



PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	26
DE - DEUTSCHE VERSION	50
FR - VERSION FRANÇAISE	72
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	94
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	116
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA.....	138
LV - LATVIEŠU VERSIJA	160
CZ - ČESKÁ VERZE	182
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	204
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	226
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	248
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	270
IT - VERSIONE ITALIANA	292
NL - NEDERLANDSE VERSIE	314
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	336
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS.....	358





G80425

TSD-20C

G80426

TSD-30C



Nagrzewnica olejowa z odprowadzaniem spalin



Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Nagrzewnica olejowa

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

PL – POLSKA WERSJA

PL

Wstęp

Dziękujemy za zakup produktu **Nagrzewnica olejowa** marki GEKO oraz za okazane nam zaufanie.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące zasad bezpieczeństwa oraz procedury obsługi oraz konserwacji sprzętu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować, by móc korzystać z zawartych w niej wskazówek również w przyszłości. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nie stosowania się do niniejszej instrukcji obsługi oraz zasad bezpieczeństwa.

Wszystkie informacje i specyfikacje zawarte w niniejszej publikacji są oparte na aktualnych informacjach dostępnych w momencie oddania do druku. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym czasie, bez uprzedzenia i bez żadnych zobowiązań.

Żadna część tej publikacji nie może być powielana bez uzyskania pisemnej zgody. Niniejszą instrukcję należy traktować jako integralną część urządzenia i powinna zostać przekazana wraz z nim w przypadku jego odsprzedaży.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE: W przypadku korzystania z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podstawowych środków zapobiegawczych związanych z bezpieczeństwem podanych poniżej, aby zminimalizować ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń fizycznych. Przed rozpoczęciem pracy z tym narzędziem prosimy o zapoznanie się ze wszystkimi instrukcjami.

Celem symboli bezpieczeństwa jest zwrócenie uwagi na potencjalne zagrożenia. Zrozumienie i uwzględnienie objaśnień dołączonych do tych symboli jest kluczowe. Ostrzeżenia bezpieczeństwa same w sobie nie eliminują ryzyka. Instrukcje lub ostrzeżenia zawarte w nich nie zastępują konieczności przestrzegania właściwych środków zapobiegania wypadkom. Wszelkie informacje na temat bezpieczeństwa powinny być dokładnie przestrzegane, a ich zrozumienie ma kluczowe znaczenie dla minimalizowania potencjalnych zagrożeń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Oznacza skrajne zagrożenie. Niedopełnienie przestrzegania sygnału bezpieczeństwa 'NIEBEZPIECZEŃSTWO' może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią, zarówno dla użytkownika, jak i innych osób.



OSTRZEŻENIE: Wskazuje na istotne zagrożenie. Zignorowanie 'OSTRZEŻENIA' dotyczącego bezpieczeństwa może prowadzić do poważnych obrażeń użytkownika lub innych osób.



OSTROŻNIE: Sygnałizuje umiarkowane zagrożenie. Niezastosowanie się do sygnału ostrzegawczego 'OSTROŻNIE' może spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała użytkownika lub innych osób.

UWAGA: Zawiera informacje lub instrukcje istotne dla obsługi lub konserwacji urządzenia.

Uwagi wstępne

- Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
- Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.
- Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wglądu w przyszłości.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach lub obszarach potencjalnie wybuchowych i nie instaluj go tam.
- Nie używaj nagrzewnicy w zamkniętych pomieszczeniach, przestrzeniach mieszkalnych, piwnicach lub poniżej poziomu gruntu.
- Ustaw nagrzewnicę na twardej, niepalnej, równej powierzchni.
- Obszar bezpośrednio otaczający i pod nagrzewnicą powinien być czysty, uporządkowany i wolny od zanieczyszczeń oraz materiałów palnych.
- Obszar nad nagrzewnicą powinien być wolny od zanieczyszczeń, które mogłyby spaść na urządzenie.
- Nie instaluj nagrzewnicy w bezpośrednim sąsiedztwie materiałów łatwopalnych. Minimalne odległości są określone w rozdziale dotyczącym użytkowania.
- Nie umieszczaj przewodów elektrycznych pod urządzeniem ani nad nim.
- Przestrzegaj wszystkich lokalnych przepisów i obowiązujących regulacji podczas korzystania z nagrzewnicy.
- Nagrzewnice używane w pobliżu plandek, zasłon lub innych podobnych materiałów osłonowych muszą być trzymane w bezpiecznej odległości. Zaleca się stosowanie materiałów ognioodpornych.
- Podłogi i sufity muszą być wykonane z materiałów ognioodpornych w miejscu, gdzie nagrzewnica jest używana.

Bezpieczeństwo osób

- Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla. Niewystarczająca wentylacja może prowadzić do poważnych chorób lub śmierci.
- Spaliny z palnika zawierają tlenek węgla, śmiertelną truciznę. Narażenie na tlenek węgla może zabić w ciągu kilku minut. Tlenek węgla jest trucizną, której nie widać ani nie czuć zapachu. Podczas pracy w pomieszczeniach, należy odprowadzać spaliny na zewnątrz.
- Nagrzewnica zużywa duże ilości tlenu. Używaj tylko w dobrze wentylowanych miejscach. Nie do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych.
- Wczesne objawy zatrucia tlenkiem węgla przypominają grypę, objawiają się bólem głowy, zawrotami głowy i/lub nudnościami. Jeśli wystąpią te objawy, NATYCHMIAST WYJDŹ NA ZEWNĄTRZ i zleć naprawę nagrzewnicy w centrum serwisowym.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia w pomieszczeniach lub w zamkniętej przestrzeni, chyba że urządzenie jest odpowiednio wentylowane zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami.
- Nie zezwalaj niewłaściwie przeszkolonym osobom na obsługę urządzenia. Osoby obsługujące urządzenie muszą być zaznajomione z potencjalnymi ryzykami i zagrożeniami związanymi z nim.

- Trzymaj ręce, stopy i luźną odzież z dala od ruchomych części urządzenia.
- Nie obsługuj urządzenia wymagającego naprawy.
- Nie pal w pobliżu urządzenia.
- Nie napełniaj ani nie opróżniaj zbiornika paliwa w pobliżu otwartego ognia, podczas palenia papierosów lub gdy urządzenie pracuje.
- Nie pozwalaj dzieciom ani zwierzętom zbliżać się do nagrzewnicy, gdy jest używana lub gdy jest gorąca.
- Nie obsługuj nagrzewnicy, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub środków odurzających.
- Nie dotykaj wylotu nagrzewnicy ani kopuły, gdy jest wyłączona, ponieważ są bardzo gorące i potrzebują czasu na ostygnięcie.
- Nigdy nie używaj urządzenia z mokrymi rękami ani gdy nagrzewnica lub kabel zasilający są mokre.
- Nie używaj nagrzewnicy w często używanych pomieszczeniach lub w sypialniach.
- Zawsze trzymaj zwierzęta w bezpiecznej odległości.
- Nie przesuwaj, nie przenoś, nie napełniaj paliwa ani nie przeprowadzaj konserwacji nagrzewnicy, gdy jest gorąca, podłączona do prądu lub w trakcie pracy.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Upewnij się, że instalacja elektryczna, do której podłączone jest urządzenie, jest zgodna z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.
- Upewnij się, że wszystkie kable elektryczne na zewnątrz urządzenia są zabezpieczone przed uszkodzeniem (np. przez zwierzęta). Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli kable elektryczne lub złącze zasilania są uszkodzone!
- Kabel zasilający może być wymieniany tylko przez wykwalifikowany personel.
- W głównej rozdzielnicy elektrycznej musi być zapewniony wyłącznik różnicowoprądowy (RCD).
- Zawsze sprawdzaj kabel zasilający przed użyciem. Nie może być zgięty, zmiażdżony ani w żaden sposób uszkodzony.
- Upewnij się, że izolacja na wszystkich kablach i na urządzeniu jest bezpieczna przed podłączeniem do zasilania.
- Regularnie sprawdzaj kable zasilające i wtyczki pod kątem zużycia lub uszkodzeń i sprawdzaj wszystkie połączenia, aby upewnić się, że są bezpieczne.
- Nie ciągnij ani nie przenoś urządzenia za kabel zasilający.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka za kabel.
- Nie używaj zużytych ani uszkodzonych kabli, wtyczek ani złączy. Upewnij się, że każdy uszkodzony element zostanie natychmiast naprawiony lub wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka.
- Zawsze używaj tylko zasilania elektrycznego (napięcie i częstotliwość) określonego na tabliczce znamionowej nagrzewnicy.

- Odłącz nagrzewnicę od zasilania przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac serwisowych lub konserwacyjnych.
- Pozwól urządzeniu wyschnąć po czyszczeniu na mokro. Nie używaj go, gdy jest mokre.
- Nie narażaj urządzenia na bezpośrednie działanie strumieni wody.

Serwisowanie

- Konserwacja i naprawy powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub napraw, odłącz nagrzewnicę od zasilania i upewnij się, że nagrzewnica jest całkowicie ostygła.
- Nie manipuluj przy urządzeniu. Wszelkie niezbędne regulacje lub naprawy powinien wykonywać doświadczony serwisant.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie bezpieczne i funkcjonalne działanie nie może być zagwarantowane.
- Urządzenie musi być dokładnie czyszczone raz w roku, aby zapewnić dobre spalanie i długą żywotność.
- Okresowo sprawdzaj kable i połączenia elektryczne.

Użytkowanie oraz obsługa

- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie usuwaj żadnych znaków bezpieczeństwa, naklejek ani etykiet z urządzenia. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki i etykiety w czytelnym stanie.
- Wyłącz urządzenie i odłącz kabel zasilający od gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane.
- Upewnij się, że wlot i wylot powietrza nie są zasłonięte.
- Upewnij się, że strona zasysająca powietrze jest wolna od brudu i luźnych przedmiotów.
- Nie transportuj urządzenia w pozycji pionowej.
- Nie używaj urządzenia wraz z programatorem, zegarem, systemem zdalnego sterowania lub innym urządzeniem, które automatycznie włącza urządzenie grzewcze, ponieważ istnieje ryzyko pożaru, jeśli urządzenie grzewcze jest zakryte lub nieprawidłowo ustawione.

RYZYKA RESZTKOWE I OGRANICZENIE ZAGROŻEŃ

Pomimo zastosowania środków ochronnych, pewne ryzyka mogą pozostać. Obejmują one narażenie na:

- emisję spalin,
- gorące powierzchnie, takie jak wyloty spalin i nagrzewnica paliwa,
- paliwo i opary paliwa podczas tankowania,
- wysokie napięcia i łuk elektryczny.

Aby chronić siebie i innych, upewnij się, że dokładnie przeczytałeś i zrozumiałeś informacje dotyczące bezpieczeństwa przedstawione w niniejszej instrukcji przed uruchomieniem urządzenia.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie zostało opracowane w celu wytwarzania gorącego powietrza i **może być używane tylko w zadaszonych pomieszczeniach zewnętrznych lub dobrze wentylowanych pomieszczeniach wewnętrznych**, z zachowaniem danych technicznych.

Urządzenie **nadaje się do ogrzewania dużych pomieszczeń, takich jak namioty, magazyny, warsztaty, place budowy, szklarnie lub hale rolnicze.**

Nie jest przeznaczone do częstego użytku bez nadzoru. Urządzenie może być **używane tylko w pomieszczeniach ze świeżym dopływem powietrza i odprowadzaniem spalin.**

Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie na oleju opałowym EL (bardzo lekki), oleju napędowym i nafcie; jednak nie na benzynie, ciężkim oleju opałowym itp. Każde inne użycie niż zamierzone jest uważane za niewłaściwe użycie.

Przykłady niewłaściwego użycia

Poniżej przedstawiono przykłady działań, które są uznawane za niewłaściwe użycie urządzenia i których należy bezwzględnie unikać:

- Nie używaj tego urządzenia w pobliżu paliw, rozpuszczalników, lakierów lub innych łatwopalnych oparów, ani w pomieszczeniach, w których te substancje są przechowywane.
- Nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych pożarem lub w obszarach potencjalnie wybuchowych.
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach bez wystarczającego dopływu powietrza do spalania.
- Wysokie ryzyko porażenia prądem (szczególnie jeśli urządzenie ma elementy elektryczne) oraz trwałego uszkodzenia urządzenia, co może prowadzić do innych zagrożeń.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów, np. odzieży, na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia grzewczego w bezpośrednim sąsiedztwie basenów.
- Nie dokonuj żadnych nieautoryzowanych modyfikacji, przeróbek ani zmian konstrukcyjnych urządzenia.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz, chyba że pod zadaszeniem.

Objaśnienia Znaków Ostrzegawczych Umieszczonych Na Urządzeniu

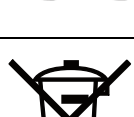
Niniejsza instrukcja obsługi opisuje symbole bezpieczeństwa oraz międzynarodowe symbole i piktogramy, które mogą pojawić się na tym produkcie. Przeczytaj instrukcję obsługi, aby uzyskać pełne informacje na temat bezpieczeństwa, montażu, obsługi, konserwacji i napraw.



Unikaj innych zagrożeń. PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM.

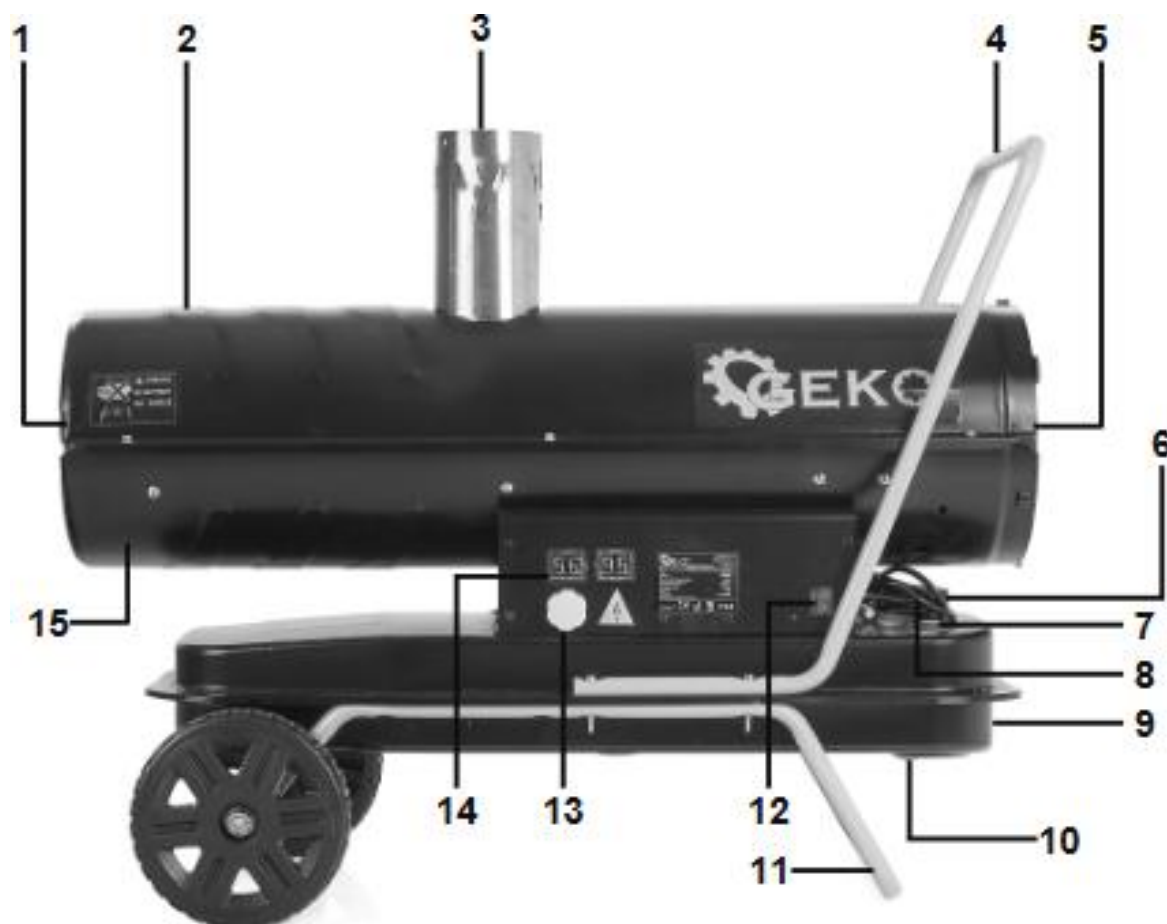


Ogólne ostrzeżenie / Uwaga. Zachowaj szczególną ostrożność i postępuj zgodnie z instrukcjami podczas użytkowania, konserwacji i przechowywania nagrzewnicy.

	Ostrzeżenie o gorącej powierzchni. Nie dotykać gorących elementów nagrzewnicy podczas pracy i bezpośrednio po jej wyłączeniu. Grozi poważnymi oparzeniami. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
	Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Niebezpieczne napięcie. Dotyczy modeli z zasilaniem elektrycznym. Nie dotykaj elementów pod napięciem. Używaj urządzenia tylko w suchych warunkach i zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa elektrycznego.
	OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIE WYBUCEM. Opary paliwa są łatwopalne. Trzymaj z dala od otwartego ognia, iskier i innych źródeł zapłonu. Podczas napełniania i pracy urządzenia zachowaj szczególną ostrożność.
	Nie używaj otwartego ognia, iskier ani nie pal tytoniu w pobliżu nagrzewnicy podczas napełniania paliwem. Opary paliwa mogą być łatwopalne.
	NIEBEZPIECZNY TLENEK WĘGLA! Nagrzewnica podczas pracy wytwarza tlenek węgla (CO), który jest bezwonny i bezbarwny, ale silnie trującym gazem. Używanie nagrzewnicy w niewentylowanych lub słabo wentylowanych pomieszczeniach grozi śmiertelnym zatruciem tlenkiem węgla.
	Nie kładź nic na nagrzewnicy! Nigdy nie umieszczaj żadnych przedmiotów na nagrzewnicy. Może to prowadzić do przegrzania, zablokowania przepływu powietrza, a w konsekwencji do pożaru lub uszkodzenia urządzenia.
	Należy stosować rękawice ochronne. Używaj rękawic ochronnych podczas obsługi paliwa i konserwacji, aby chronić skórę przed zanieczyszczeniami i potencjalnymi podrażnieniami.
	Należy stosować ochronę oczu. Używaj okularów ochronnych podczas napełniania paliwem i czynności konserwacyjnych, aby chronić oczy przed przypadkowym kontaktem z paliwem lub zanieczyszczeniami.
	Urządzenie klasy ochronności I. Urządzenie posiada podstawową izolację i musi być uziemione (posiada uziemiony przewód zasilający), aby zapewnić bezpieczeństwo przed porażeniem elektrycznym.
	Produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami zawartymi w dyrektywach Unii Europejskiej.
	Nie wyrzucaj tego urządzenia ani zużytego oleju do odpadów domowych. Oddaj urządzenie i zużyty olej do wyznaczonych punktów zbiórki w celu ich prawidłowej utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

OGÓLNY OPIS URZĄDZENIA

Wygląd i elementy składowe urządzenia. (Rys. 1)



Rysunek 1

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Wylot gorącego powietrza. | 9. Zbiornik paliwa. |
| 2. Górna część obudowy. | 10. Korek spustowy zbiornika paliwa. |
| 3. Przewód kominowy spalinowy. | 11. Rama podwozia z kołami. |
| 4. Uchwyt. | 12. Przetłącznik zasilania. |
| 5. Osłona wentylatora i wskaźnik ciśnienia. | 13. Pokrętło termostatu. |
| 6. Korek wlewu paliwa. | 14. Cyfrowy wyświetlacz temperatury. |
| 7. Wskaźnik poziomu paliwa. | 15. Dolna część obudowy. |
| 8. Przewód zasilający. | |

Obsługa urządzenia

ROZPAKOWYWANIE



OSTRZEŻENIE: Materiał opakowaniowy to nie zabawka. Plastikową torbę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci; niebezpieczeństwo uduszenia!

- ▶ Usuń wszystkie materiały opakowaniowe użyte do owinięcia i dostarczenia nagrzewnicy i zutylizuj je zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- ▶ Sprawdź, czy podczas transportu nie doszło do uszkodzeń. Jeśli nagrzewnica wygląda na uszkodzoną, natychmiast poinformuj sprzedawcę, od którego została zakupiona.

MONTAŻ

Poszczególne modele nagrzewnic mogą być wyposażone w kółka, uchwyt oraz komin. Elementy te, wraz z niezbędnymi śrubami i nakrętkami, są dołączone do opakowania produktu.



WAŻNE: Ta nagrzewnica powietrza została zaprojektowana do mobilnych i tymczasowych zastosowań profesjonalnych. Nie została zaprojektowana do użytku domowego ani do zapewniania komfortu ciepłego ludziom.



WAŻNE: To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Uduszenie tlenkiem węgla może być śmiertelne. Pierwsze objawy uduszenia tlenkiem węgla są podobne do objawów grypy z bólem głowy, zawrotami głowy i/lub nudnościami. Objawy te mogą być spowodowane wadliwym działaniem nagrzewnicy. **JEŚLI WYSTĄPIĄ TE OBJAWY, NATYCHMIAST WYJDŹ NA ZEWNĄTRZ** i zleć naprawę nagrzewnicy w centrum serwisowym.

Montaż przewodu spalinowego

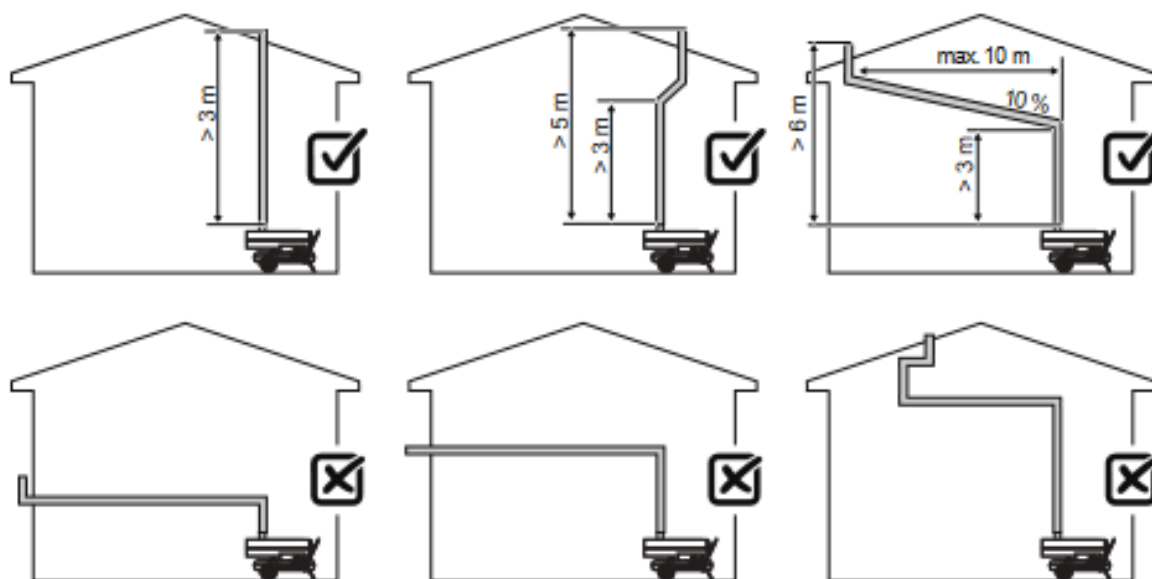


OSTRZEŻENIE: Należy pamiętać, że tego urządzenia nie wolno uruchamiać, jeśli nie zamontowano przewodu spalinowego przy króćcu przyłączeniowym przewodu dymowego! Należy upewnić się, że w każdych warunkach pracy i pogodowych w przewodzie spalinowym wytwarza się podciśnienie > 0,1 mbar.

Przewód spalinowy musi być zainstalowany pionowo w górę. Na pierwszych 3 metrach przewodu spalinowego nie może być żadnych zagięć ani kolan!

Jeśli urządzenie jest używane w pomieszczeniach zamkniętych, a spaliny są odprowadzane przez komin, należy zapewnić dopływ świeżego powietrza do spalania w ilości ok. 80 m³/h (otwór wlotu powietrza ok. 0,5 m²).

Poniżej przedstawiono przykłady dobrego i złego odprowadzania spalin:



PALIWO



OSTRZEŻENIE: Nagrzewnica działa wyłącznie na **OLEJ NAPĘDOWY** lub **NAFTĘ**.

- ▶ Aby uniknąć wybuchów lub jakiegokolwiek zagrożenia pożarowego, należy używać wyłącznie oleju napędowego lub nafty.
- ▶ Nigdy nie używaj benzyny, benzyny lakowej, rozpuszczalników do farb, alkoholu ani żadnych innych łatwo-palnych paliw.
- ▶ W przypadku bardzo niskich temperatur można stosować nietoksyczne dodatki przeciw zamarzaniu.
- ▶ Zaleca się stosowanie zimowego oleju napędowego poniżej 5°C.

SPOSÓB DZIAŁANIA:

Urządzenie pobiera paliwo ze zbiornika i podaje je pod ciśnieniem roboczym do dyszy rozpylającej. Dysza rozbija paliwo na drobne cząstki, tworząc mgłę, która jest wtryskiwana do komory spalania. W komorze spalania następuje proces spalania mieszanki paliwowo-powietrznej, w wyniku którego powstaje gorące powietrze. Przepływ gorącego powietrza jest wymuszany na zewnątrz urządzenia przez obracający się wentylator.

W zależności od modelu urządzenia, rozróżnia się dwa sposoby rozprowadzania ciepłego powietrza:

- ▶ **Modele [TSD-20, TSD-30, TSD-50] z bezpośrednim wydmuchem [Rys. 2]:** W tych modelach produkty spalania mieszają się z ogrzanym powietrzem i są wydmuchiwane bezpośrednio do otoczenia.
- ▶ **Modele [TSD-20C, TSD-30C] z pośrednim odprowadzeniem spalin [Rys. 3]:** W tych modelach spaliny powstałe w procesie spalania są odprowadzane na zewnątrz za pomocą komina spalinowego. Ogrzane powietrze jest oddzielnie kierowane do przestrzeni roboczej.

Prawidłowa i bezpieczna praca nagrzewnicy jest stale monitorowana przez szereg czujników, które są połączone z elektroniczną płytą sterującą. W przypadku wykrycia jakiegokolwiek nieprawidłowości w działaniu urządzenia, system sterujący automatycznie przerywa cykl pracy, zapobiegając potencjalnym zagrożeniom.

Rys. 3



Rys. 2



WŁĄCZANIE NAGRZEWNICY



WAŻNE: Przed włączeniem nagrzewnicy, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcjami bezpieczeństwa zawartymi w rozdziale "INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA".

Aby włączyć nagrzewnicę, wykonaj następujące czynności:

- ✓ **Sprawdź paliwo:** Upewnij się, że w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość paliwa.
- ✓ **Zamknij korek:** Dokładnie zamknij korek wlewu paliwa.
- ✓ **Podłącz do prądu:** Podłącz nagrzewnicę do gniazdka elektrycznego. **WAŻNE:** Sprawdź, czy napięcie w gniazdku jest zgodne z informacjami podanymi w tabeli „DANE TECHNICZNE”.
- ✓ **Ustaw włącznik:** Ustaw włącznik/wyłącznik w pozycji "ON" (oznaczonej symbolem "I").
- ✓ **Rozgrzewanie:** Nagrzewnica powinna włączyć się w ciągu kilku sekund i zacząć wydumuchiwać ciepłe powietrze. Jeśli nagrzewnica się nie włącza, zapoznaj się z rozdziałem "ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW".
- ✓ **Modele z termostatem:** W modelach wyposażonych w termostat pokojowy, ustaw pokrętkę termostatu na żądaną temperaturę.

UWAGA: Jeśli nagrzewnica wyłączy się z powodu braku paliwa, uzupełnij jego poziom w zbiorniku i zresetuj nagrzewnicę zgodnie z instrukcjami w rozdziale "Resetowanie nagrzewnicy".

WYŁĄCZANIE NAGRZEWNICY

Aby wyłączyć nagrzewnicę, wykonaj następujące czynności:

- ✓ **Ustaw włącznik:** Ustaw włącznik/wyłącznik w pozycji "OFF" (oznaczonej symbolem "O").
- ✓ **Oczekiwanie na schłodzenie:** Płomień zgaśnie, ale wentylator będzie kontynuował pracę do momentu całkowitego schłodzenia komory spalania.
- ✓ **Odłącz zasilanie:** Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka elektrycznego, dopóki cykl chłodzenia całkowicie się nie zakończy.

PRZECHOWYWANIE



OSTRZEŻENIE: Przed przenoszeniem lub przechowywaniem nagrzewnicy, upewnij się, że jest wyłączona, odłączona od zasilania (wyciągając wtyczkę) i całkowicie ostygła. Dokładnie zamknij korek wlewu paliwa, aby zapobiec wyciekom. Podczas transportu utrzymuj nagrzewnicę w pozycji poziomej i stabilnej.

Aby utrzymać nagrzewnicę w jak najlepszym stanie, zalecamy przestrzeganie poniższej procedury przed dłuższym przechowywaniem:

- ✓ **Opróżnij zbiornik paliwa:** Usuń paliwo ze zbiornika, odkręcając korek spustowy znajdujący się na dnie zbiornika. Zużyte paliwo przelej do odpowiedniego pojemnika i zutylizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i ochrony środowiska.
- ✓ **Wyczyść zbiornik:** Aby usunąć wszelkie pozostałości paliwa, wlej niewielką ilość czystego paliwa do zbiornika, przepłucz go, a następnie wylej.
- ✓ **Zamknij korki:** Zakręć szczelnie korek spustowy i korek wlewu paliwa.
- ✓ **Miejsce przechowywania:** Przechowuj nagrzewnicę w suchym i bezpiecznym miejscu.

TRANSPORT

- ✓ Przed transportem upewnij się, że nagrzewnica jest wyłączona, odłączona od zasilania i całkowicie ostygła.
- ✓ Opróżnij zbiornik paliwa, aby uniknąć wycieków podczas transportu.
- ✓ Zabezpiecz nagrzewnicę przed przesuwaniem się i uszkodzeniami podczas transportu. Utrzymuj ją w pozycji poziomej i stabilnej.

KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE: Regularna konserwacja zapewnia długą i bezawaryjną pracę urządzenia. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, wyłącz nagrzewnicę, odłącz ją od zasilania (jeśli dotyczy) i poczekaj, aż ostygnie.

Poniżej przedstawiono zalecany harmonogram konserwacji:

Komponent	Częstotliwość konserwacji	Procedura konserwacji
Zbiornik paliwa	Czyścić raz w roku lub w razie potrzeby	Opróżnić i przepłukać czystym paliwem
Filtry	Czyścić lub wymieniać raz w roku lub w razie potrzeby (upewnić się, że są nieuszkodzone)	Wyczyścić filtry
Filtr pompy paliwa	Czyścić lub wymieniać raz w roku lub w razie potrzeby (upewnić się, że jest nieuszkodzony)	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
Elektrody	Czyścić w razie potrzeby	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
Wentylator	Czyścić w razie potrzeby	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
Komora spalania	Czyścić w razie potrzeby	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem

Pamiętaj: Częstotliwość konserwacji może się różnić w zależności od intensywności użytkowania urządzenia. W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu nagrzewnicy, należy niezwłocznie podjąć działania konserwacyjne lub skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Dodatkowe informacje dotyczące filtrów:

- ✓ **Filtr powietrza (jeśli występuje):** Regularnie sprawdzaj i czyść filtr powietrza. W przypadku silnego zabrudzenia lub uszkodzenia, wymień go na nowy.
- ✓ **Filtr paliwa:** Regularnie sprawdzaj filtr paliwa pod kątem zanieczyszczeń. W razie potrzeby wyczyść go lub wymień na nowy.

WAŻNE: Czyszczenie i wymiana filtra pompy paliwa, elektrod, wentylatora oraz komory spalania powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:

Poniższa tabela przedstawia typowe problemy, które mogą wystąpić podczas użytkowania nagrzewnicy, ich potencjalne przyczyny oraz możliwe rozwiązania. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z rozwiązywaniem problemów, upewnij się, że nagrzewnica jest wyłączona, odłączona od zasilania (jeśli dotyczy) i ostygła. Wszelkie naprawy, które nie zostały opisane w tej sekcji, powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Nagrzewnica nie włącza się lub nie działa	Włącznik w pozycji "OFF" (0)	Ustaw włącznik w pozycji "ON" (I).
	Brak zasilania	Prawidłowo włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego. Sprawdź napięcie w gniazdku elektrycznym.
	Przerwany kabel zasilający	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
	Zablokowana lub uszkodzona elektroniczna płyta sterująca	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
	Nieprawidłowe ustawienie termostatu pokojowego (jeśli jest)	Ustaw termostat pokojowy na temperaturę wyższą niż temperatura otoczenia.
	Brak paliwa	Uzupełnij paliwo i zresetuj nagrzewnicę.
	Zanieczyszczenia lub brud w układzie paliwowym	Opróżnij, przepłucz i napełnij zbiornik czystym paliwem. Wyczyść filtry. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
Podczas pracy wydobywa się dym	Zanieczyszczenia lub brud w układzie paliwowym	Opróżnij i napełnij zbiornik czystym paliwem. Wyczyść filtry. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
	Zablokowany wlot powietrza do spalania	Usuń wszelkie przeszkody blokujące wlot powietrza.
Nagrzewnica nie wyłącza się	Uszkodzony układ elektroniczny	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

WAŻNE: W przypadku problemów, które nie zostały opisane w powyższej tabeli, lub jeśli podjęte działania nie przyniosły rezultatu, nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

Specyfikacja Techniczna

Model	TSD-20C	TSD-30C
Maksymalna moc grzewcza [kW]	25	40
Nominalna moc grzewcza [kW]	20	30
Zużycie paliwa [kg/h]	1,7	2,5
Rodzaj paliwa	Olej opałowy lekki, nafta	
Pojemność zbiornika paliwa [l]	38	56
Przepływ powietrza [m ³ /h]	750	850
Napięcie zasilania [V/Hz]	230/50	
Pobór mocy elektrycznej [W]	310	310
Termostat	Tak	
Zakres regulacji termostatu [°C]	5-30	
Stopień ochrony IP	IPX2	
Klasa ochrony	Klasa I	
Zabezpieczenia	Termiczne, przeciążeniowe	
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	845x445x620	1045x480x762
Waga netto [kg]	22,0	30,5

OCHRONA ŚRODOWISKA I PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA URZĄDZENIA



Prosimy o odpowiedzialne postępowanie z urządzeniem i materiałami eksploatacyjnymi po zakończeniu ich użytkowania.

Olej opałowy

Zużytego oleju opałowego **nigdy nie wylewaj do kanalizacji, gleby ani zbiorników wodnych**. Stanowi to zagrożenie dla środowiska. Oddaj zużyty olej do specjalnego punktu zbiórki zgodnie z lokalnymi przepisami.

Opakowanie:

Elementy opakowania nadają się do recyklingu. Prosimy o ich segregowanie i umieszczanie w odpowiednich pojemnikach na odpady.

Wycieki paliwa:

W przypadku wycieku oleju, zabezpiecz miejsce wycieku i zbierz paliwo za pomocą materiałów chłonnych (np. piasku). Zanieczyszczone materiały zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.

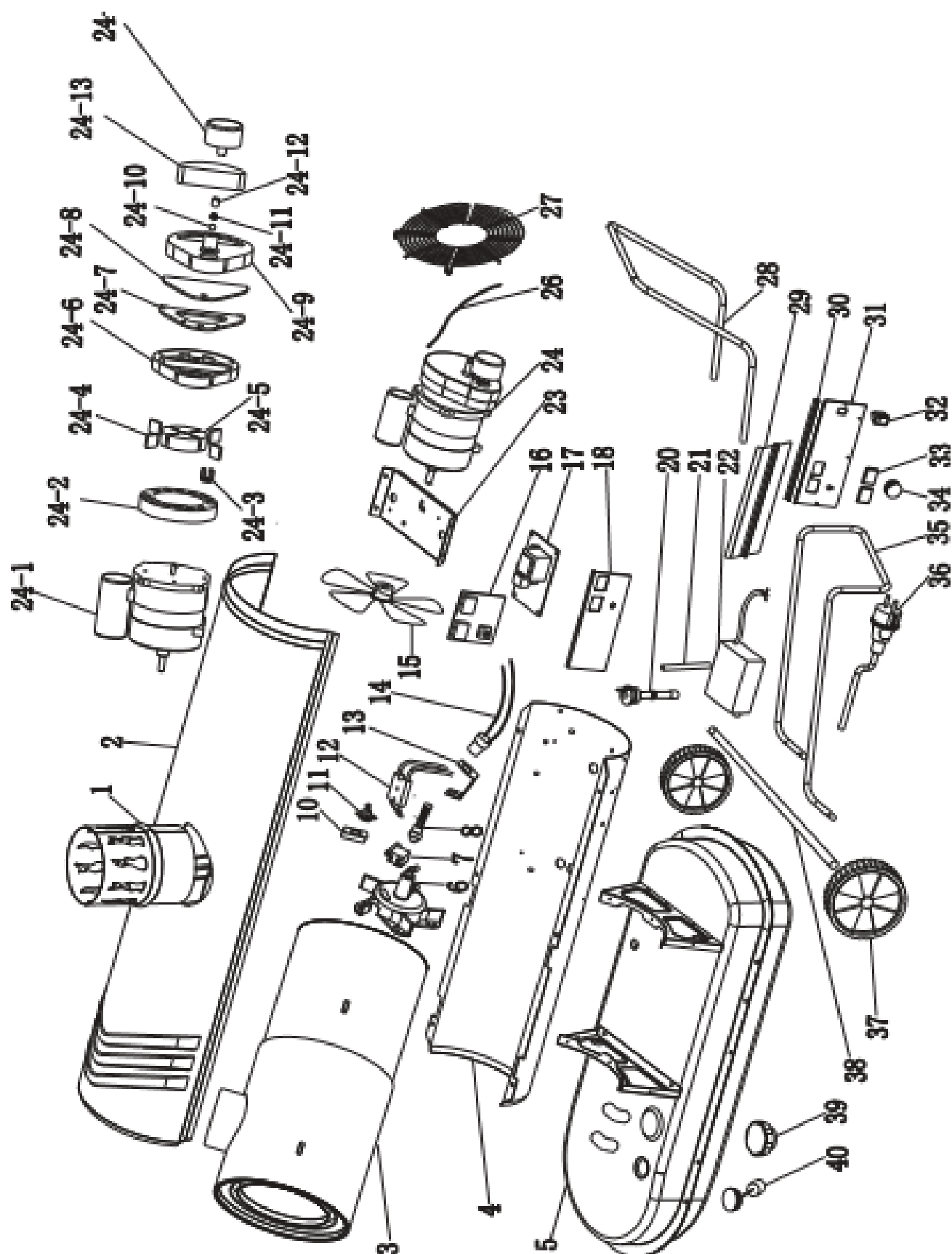
Prawidłowa utylizacja urządzenia:

Znak przekreślonego kontenera na odpady oznacza, że tego urządzenia **nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi**.

Po zakończeniu eksploatacji, oddaj nagrzewnicę olejową do **punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego** lub do autoryzowanego serwisu. Dzięki temu zapewnisz prawidłowy recykling i odzysk surowców, co przyczynia się do ochrony środowiska.

Informacje o lokalnych punktach zbiórki uzyskasz w urzędzie gminy lub w sklepie, w którym zakupiłeś urządzenie.

SCHEMAT BUDOWY NAGRZEWNICY [TSD-20C/30C]



Nr	Opis części	Materiał	Ilość	Nr	Opis części	Materiał	Ilość
1	Podstawa komina		1	31	Panel sterowania		1
2	Górna pokrywa	SPCC	1	32	Wyłącznik zasilania		1
3	Zespół komory spalania		1	33	Okienko wyświetlacza		1
4	Dolna pokrywa	SPCC	1	34	Pokrętło		1
5	Zbiornik paliwa	SECC-P	1	35	Rama dolna		1
6	Płytką dyszy		1	36	Kabel z wtyczką		1
7	Zawór elektromagnetyczny		1	37	Koło		2
8	Zespół dyszy		1	38	Oś koła		1
9	Płyta termostatu		1	39	Korek wlewu paliwa		1
10	Termostat		1	40	Wskaźnik poziomu paliwa		1
11	Igła zapłonowa		1				
12	Płytką fotokomórki		1	24-1	Silnik		1
13	Zespół fotokomórki		1	24-2	Korpus pompy		1
14	Łopatką wentylatora	Al	1	24-3	Wkładka		1
15	Płytką PCB 1		1	24-4	Łopatką pompy		4
16	Płytką PCB 2		1	24-5	Rdzeń pompy		1
17	Płytką obwodu drukowanego	ABS	1	24-6	Alu. pokrywa pompy		1
18	Filtr paliwa		1	24-7	Uszczelka		1
19	Przewód paliwowy		1	24-8	Filtr wylotu powietrza		1
20	Transformator zapłonowy		1	24-9	Pokrywa plastikowa pompy		1
21	Płyta silnika	SGCC	1	24-10	Kulka		1
22	Zespół silnika		1	24-11	Sprężyna		1
23	Rura powietrza		1	24-12	Śruba regulacyjna		1
24	Kratka tylna		1	24-13	Filtr wlotu powietrza		1
25	Rama górna		1	24-14	Manometr		1
26	Panel boczny		1				
27	Uszczelka		2				

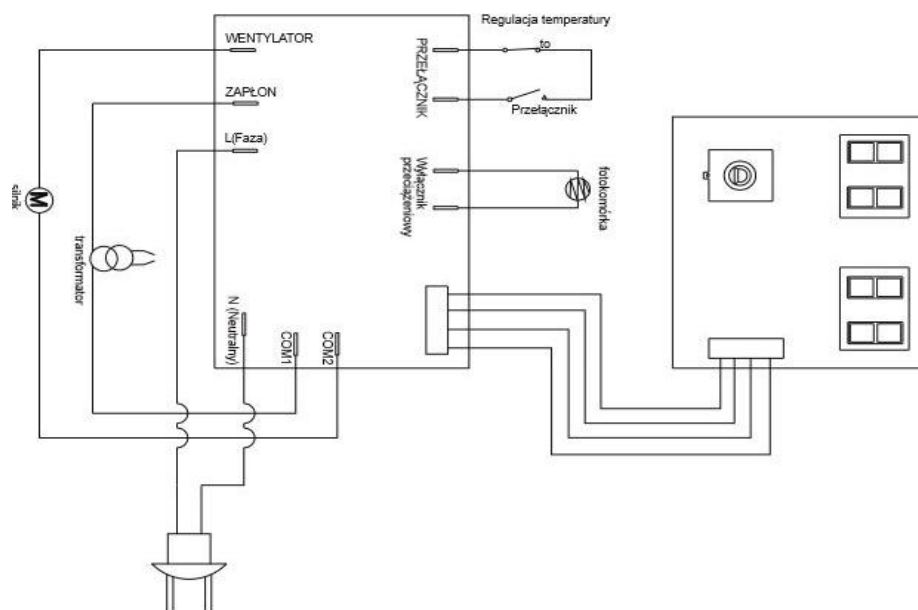


Tabela 1

Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa gazowe/ciekłe

Identyfikator(-y) modelu: G80425 [TSD-20C]

Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]								
Bezpośrednia moc cieplna: 20 (kW)								
Pośrednia moc cieplna: ND (kW)								
Paliwo						Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń ⁽¹⁾		
						NOx		
Należy wybrać rodzaj paliwa				[ciekłe]	Olej napędowy / nafta	<39.29 [mg/kWh _{input}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Wartość	Jednostka	Parametr		Symbol	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (NCV)				
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	20,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej		η _{th, nom}	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	Brak danych	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)		η _{th, min}	Brak danych	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)				
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{l, max}	0,160	kW	jednostopniowa moc cieplna, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie		
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{l, min}	Brak danych	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie		
W trybie czuwania	e _{l, SB}	0,002283	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		tak		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy		nie		
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)				
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		nie		
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		nie		
				opcję regulacji na odległość		nie		
				adaptacyjną regulację startu		nie		
				z ograniczeniem czasu pracy		nie		
				z czujnikiem ciepła promieniowania		nie		

Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego				
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P _{pilot}	Brak danych	kW	
Dane teleadresowe	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = tlenki azotu.				

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń n _s			
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka
n _{s,on}	n _{s,on}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,04	%
F(5)	/	0	%
EEL	90,96%		
Klasa efektywności energetycznej: A			

Tabela 1

Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa gazowe/ciekłe

Identyfikator(-y) modelu: G80426 [TSD-30C]

Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]								
Bezpośrednia moc cieplna: 30 (kW)								
Pośrednia moc cieplna: ND (kW)								
Paliwo						Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń ⁽¹⁾		
						NOx		
Należy wybrać rodzaj paliwa				[ciekłe]	Olej napędowy / nafta	<32.06 [mg/kWh _{input}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Wartość	Jednostka	Parametr		Symbol	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (NCV)				
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	30,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej		n _{th, nom}	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	Brak danych	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)		n _{th, min}	Brak danych	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)				
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{l max}	0,236	kW	jednostopniowa moc cieplna, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			nie	
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{l min}	Brak danych	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			nie	
W trybie czuwania	e _{l SB}	0,002039	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			tak	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu			nie	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy			nie	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy			nie	
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)				
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			nie	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			nie	
				opcję regulacji na odległość			nie	
				adaptacyjną regulację startu			nie	
				z ograniczeniem czasu pracy			nie	
				z czujnikiem ciepła promieniowania			nie	

Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego				
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P _{pilot}	Brak danych	kW	
Dane teleadresowe	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = tlenki azotu.				

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń n _s			
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka
n _{s,on}	n _{s,on}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,99	%
F(5)	/	0	%
EEL	91,01%		
Klasa efektywności energetycznej: A			

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Dwie ostatnie cyfry roku, w którym umieszczono oznakowanie CE – 25

Producent:

GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k.
ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Przedmiot deklaracji:

Nazwa produktu: **Nagrzewnica olejowa**

Typ i model: **Modele i kody produktów zgodnie ze szczegółami w Załączniku nr 1**

Przeznaczenie: Nagrzewnica olejowa przeznaczona jest do wytwarzania ciepłego powietrza w dobrze wentylowanych przestrzeniach niemieszkalnych, takich jak hale, warsztaty i place budowy. Nie jest przeznaczona do ciągłego ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych bez zapewnienia bezpiecznej wentylacji.

Niniejszym deklarujemy, że powyższy produkt spełnia wymagania następujących dyrektyw UE:

Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej	2014/30/UE
Dyrektywa Niskonapięciowa LVD	2014/35/UE
Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS).	2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Wymagania Ekoprojektu dla lokalnych ogrzewaczy pomieszczeń	Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1188 wykonujące Dyrektywę 2009/125/WE
Etykietowanie energetyczne lokalnych ogrzewaczy pomieszczeń	Rozporządzenie Delegowane Komisji (UE) 2015/1186 uzupełniające Dyrektywę 2010/30/UE

oraz spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta, firmy *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Traci ona ważność w przypadku dokonania jakichkolwiek modyfikacji lub zmian w produkcie bez pisemnej zgody producenta, a także w wyniku nieprawidłowego podłączenia lub użytkowania wyrobu niezgodnego z jego przeznaczeniem.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Kietlin, 07.05.2025

Miejsce i data wystawienia

Załącznik nr 1.

Typ produktu	Model	Nominalna moc grzewcza	Przepływ powietrza m ³ /h	IP
G80425	TSD-20C	20kW	750	IP24
G80426	TSD-30C	30kW	850	IP24

Karta Gwarancyjna

Data sprzedaży *	Adres *
Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *	Nazwa produktu *
* wypełnia sprzedawca	Model / Kod produktu *
Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.	
(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)	
UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	
(czytelny podpis nabywcy)	
Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu	

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych w Celu Realizacji Gwarancji i Naprawy Serwisowej

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/pl/polityka-prywatnosci>



G80425

TSD-20C

G80426

TSD-30C



Oil fired direct heater with exhaust gas discharge



Manufactured for:
GEKO Limited Company
liability of Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Oil fired direct heater

Translation of the original instructions

NOTE!

Read this manual carefully before use and keep it for future use of the device.

EN - ENGLISH VERSION

EN

Introduction

Thank you for purchasing the GEKO oil heater product and for your trust in us.

This manual contains information on safety rules and procedures for operating and maintaining the equipment. Before starting work, read the manual carefully. Keep the manual so that you can use the instructions contained in it in the future. The manufacturer is not responsible for accidents or damages resulting from failure to follow this manual and safety rules.

All information and specifications contained in this publication are based on current information available at the time of going to press. We reserve the right to make changes at any time without notice or obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of the device and should accompany it if it is resold.

Safety Information



WARNING : When using power tools, basic safety precautions listed below should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Before operating this tool, please read all instructions.

The purpose of safety symbols is to draw attention to potential hazards. Understanding and heeding the explanations accompanying these symbols is essential. Safety warnings do not eliminate risks by themselves. The instructions or warnings contained in them do not replace the need to follow proper accident prevention measures. All safety information should be carefully followed and understanding it is essential to minimize potential hazards.



DANGER : Indicates an extreme hazard. Failure to obey the 'DANGER' safety signal could result in serious injury or death to both the user and others.



WARNING: Indicates a significant hazard. Ignoring the safety 'WARNING' could result in serious injury to the user or others.



CAUTION: Indicates a moderate hazard. Failure to comply with the 'CAUTION' warning signal could result in property damage or injury to you or others.

NOTE: Contains information or instructions important for operating or maintaining the device.

Introductory remarks

- Read all safety warnings and instructions.
- Failure to follow warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Keep all warnings and instructions for future reference .

Workplace safety

- Do not use or install the device in potentially explosive rooms or areas.
- Do not use the heater in enclosed spaces, living spaces, basements or below ground level.
- Place the heater on a hard, non-flammable, level surface.
- The area immediately surrounding and underneath the heater should be clean, tidy and free from contamination and flammable materials.
- The area above the heater should be free from dirt that could fall onto the device.
- Do not install the heater in the immediate vicinity of flammable materials. The minimum distances are specified in the section on use.
- Do not place electrical cables under or above the appliance.
- Comply with all local laws and regulations when using the heater.
- Heaters used near tarps, curtains or other similar covering materials must be kept at a safe distance. The use of fireproof materials is recommended.
- Floors and ceilings must be made of fire-resistant materials in the area where the heater is used.

Safety of persons

- Risk of carbon monoxide poisoning. Inadequate ventilation can lead to serious illness or death.
- Burner exhaust contains carbon monoxide, a deadly poison. Exposure to carbon monoxide can kill in minutes. Carbon monoxide is a poison that you cannot see or smell. When working indoors, vent exhaust gases outdoors.
- The heater uses large amounts of oxygen. Use only in well-ventilated areas. Not for heating living spaces.
- Early symptoms of carbon monoxide poisoning resemble the flu , including headache, dizziness, and/or nausea. If these symptoms occur, GO OUTSIDE IMMEDIATELY and have the heater repaired at a service center.
- Never operate the appliance indoors or in an enclosed space unless the appliance is adequately ventilated in accordance with local and national regulations.
- Do not allow improperly trained persons to operate the device. Persons operating the device must be familiar with the potential risks and hazards associated with it .

- Keep hands, feet and loose clothing away from moving parts of the appliance.
- Do not operate an appliance requiring repair.
- Do not smoke near the appliance.
- Do not fill or empty the fuel tank near an open flame, while smoking or while the appliance is running.
- Do not allow children or pets near the heater while it is in use or when it is hot.
- Do not operate the heater while tired or under the influence of alcohol, drugs or intoxicants.
- Do not touch the heater outlet or the dome when it is turned off, as they are very hot and need time to cool down.
- Never use the appliance with wet hands or when the heater or power cable are wet.
- Do not use the heater in frequently used rooms or bedrooms.
- Always keep pets at a safe distance.
- Do not move, carry, refuel or perform maintenance on the heater while it is hot, plugged in or operating.

Electrical safety

- Make sure that the electrical installation to which the device is connected complies with applicable safety regulations.
- Make sure that all electrical cables outside the device are protected against damage (e.g. by animals). Never use the device if the electrical cables or the power connector are damaged!
- The power cable may only be replaced by qualified personnel.
- A residual current device (RCD) must be provided in the main electrical distribution board.
- Always check the power cable before use. It must not be bent, crushed or damaged in any way.
- Make sure the insulation on all cables and on the device is safe before connecting to the power supply.
- Regularly check power cords and plugs for wear or damage and check all connections to ensure they are secure.
- Do not pull or carry the appliance by the power cable.
- Do not pull the plug out of the socket by the cable.
- Do not use worn or damaged cables, plugs or connectors. Make sure that any damaged component is immediately repaired or replaced by a qualified electrician.
- Always use only the electrical supply (voltage and frequency) specified on the heater's rating plate .

- Disconnect the heater from the power supply before carrying out any service or maintenance work.
- Allow the device to dry after wet cleaning. Do not use it when wet.
- Do not expose the device to direct water jets .

Servicing

- Maintenance and repairs should be carried out by qualified personnel.
- Before carrying out any maintenance or repair work, disconnect the heater from the power supply and make sure that the heater has completely cooled down.
- Do not tamper with the device. Any necessary adjustments or repairs should be performed by an experienced service technician.
- Use only original spare parts, otherwise safe and functional operation cannot be guaranteed.
- The appliance must be thoroughly cleaned once a year to ensure good combustion and long service life.
- Periodically check cables and electrical connections .

Use and maintenance

- Do not cover the device while operating.
- Do not remove any safety signs, stickers or labels from the device. Keep all safety signs, stickers and labels in legible condition.
- Turn off the device and unplug the power cord from the wall outlet when the device is not in use.
- Make sure the air inlet and outlet are not covered.
- Make sure the air intake side is free of dirt and loose objects.
- Do not transport the device in a vertical position.
- Do not use the appliance with a programmer, clock, remote control system or other device that automatically switches on a heating device, as there is a risk of fire if the heating device is covered or incorrectly positioned.

RESIDUAL RISKS AND THREAT MITIGATION

Despite protective measures, some risks may remain. These include exposure to:

- exhaust emissions,
- hot surfaces such as exhaust vents and fuel heater,
- fuel and fuel vapors during refueling,
- high voltages and electric arc.

To protect yourself and others, make sure you carefully read and understand the safety information in this manual before operating the device .

INTENDED USE

The appliance has been designed to produce hot air and **may only be used in covered outdoor areas or well-ventilated indoor areas**, while observing the technical data.

The device **is suitable for heating large rooms such as tents, warehouses, workshops, construction sites, greenhouses or agricultural halls.**

It is not intended for frequent unattended use. The appliance may **only be used in rooms with a fresh air supply and exhaust gas discharge.**

The appliance may only be operated on EL (extra light) fuel oil, diesel oil and kerosene; but not on gasoline, heavy fuel oil, etc. Any other use than intended is considered improper use.

Examples of misuse

The following are examples of activities that are considered misuse of the device and should be avoided at all costs:

- Do not use this appliance near fuels, solvents, paints or other flammable vapors or in rooms where these substances are stored.
- Do not use the device in areas where there is a risk of fire or potentially explosive areas.
- Do not use the appliance in rooms without sufficient combustion air supply.
- High risk of electric shock (especially if the device has electrical components) and permanent damage to the device, which may lead to other hazards.
- Do not place any objects, such as clothing, on the device.
- Do not use the heating device in the immediate vicinity of swimming pools.
- Do not make any unauthorized modifications, alterations or structural changes to the device.
- Do not use the appliance outdoors unless covered.

Explanation of Warning Signs on the Device

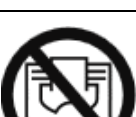
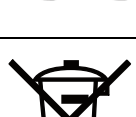
This user manual describes the safety symbols and international symbols and pictograms that may appear on this product. Read the user manual for complete information on safety, assembly, operation, maintenance and repair.



Avoid other hazards. READ INSTRUCTIONS BEFORE USE.



General Warning / Caution . Exercise extreme caution and follow the instructions when using, maintaining and storing the heater.

	Hot surface warning . Do not touch hot parts of the heater during operation or immediately after switching it off. Risk of serious burns. Wait for the device to cool down.
	Electric shock hazard. Hazardous voltage. Applies to models with electric power supply. Do not touch live parts. Use the device only in dry conditions and in accordance with electrical safety instructions.
	WARNING: EXPLOSION HAZARD. Fuel vapors are flammable. Keep away from open flames, sparks and other ignition sources . Use extreme caution when refueling and operating the unit.
	Do not use open flames, sparks or smoking near the heater while refueling . Fuel vapors may be flammable.
	DANGEROUS CARBON MONOXIDE ! The heater produces carbon monoxide (CO) during operation, which is an odorless and colorless, but highly toxic gas. Using the heater in unventilated or poorly ventilated rooms can result in fatal carbon monoxide poisoning.
	Do not place anything on the heater! Never place any objects on the heater . This may lead to overheating, blocking the air flow and consequently to fire or damage to the device.
	Protective gloves should be worn . Wear protective gloves when handling fuel and performing maintenance to protect your skin from contamination and potential irritation.
	Eye protection should be worn . Wear safety glasses during fueling and maintenance to protect your eyes from accidental contact with fuel or contaminants.
	Protection class I device. The device has basic insulation and must be grounded (has a grounded power cord) to ensure safety against electric shock.
	The product complies with the essential requirements of European Union directives.
	Do not dispose of this device or used oil in household waste . Take the device and used oil to designated collection points for proper disposal in accordance with local environmental regulations.

GENERAL DESCRIPTION OF THE DEVICE

Appearance and components of the device. (Fig. 1)

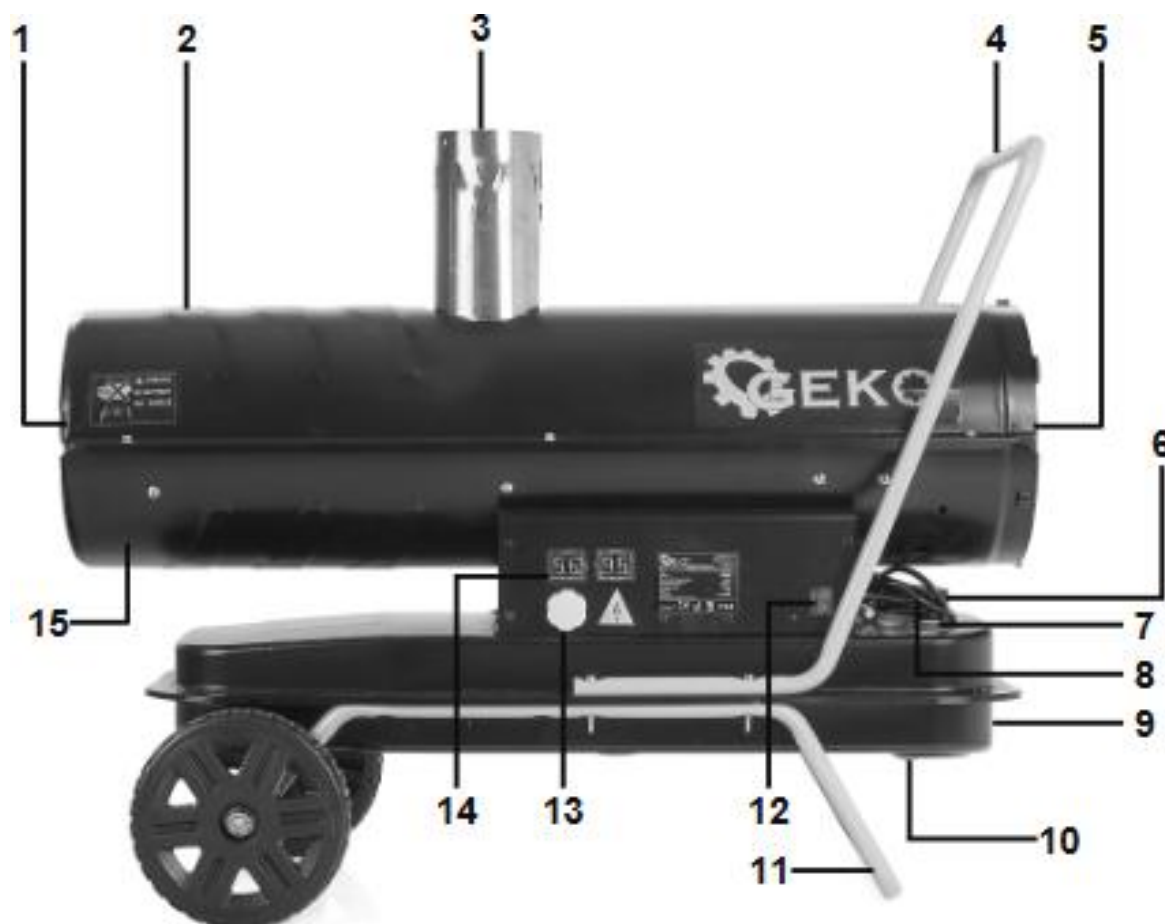


Figure 1

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Hot air outlet. | 9. Fuel tank. |
| 2. Upper part of the housing. | 10. Fuel tank drain plug. |
| 3. Flue gas chimney. | 11. Chassis frame with wheels. |
| 4. Handle. | 12. Power switch. |
| 5. Fan cover and pressure gauge. | 13. Thermostat knob. |
| 6. Fuel filler cap. | 14. Digital temperature display. |
| 7. Fuel level gauge. | 15. Lower part of the housing. |
| 8. Power cord. | |

Device operation

UNPACKING



WARNING: The packaging material is not a toy. Keep the plastic bag out of the reach of children; suffocation hazard!

- ▶ Remove all packaging materials used to wrap and ship the heater and dispose of them in accordance with applicable regulations.
- ▶ Check for any damage that may have occurred during shipping. If the heater appears damaged, immediately notify the retailer from whom it was purchased.

INSTALLATION

Individual models of heaters can be equipped with wheels, a handle and a chimney. These elements, along with the necessary screws and nuts, are included in the product packaging.



IMPORTANT : This air heater is designed for mobile and temporary professional use. It is not designed for home use or to provide thermal comfort to people.



IMPORTANT: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



DANGER: Carbon monoxide asphyxiation can be fatal. The initial symptoms of carbon monoxide asphyxiation are flu-like with headache, dizziness, and/or nausea. These symptoms may be caused by a faulty heater. **IF THESE SYMPTOMS EXPERIENCE, GO OUTSIDE IMMEDIATELY** and have the heater repaired by a service center.

Flue gas pipe installation

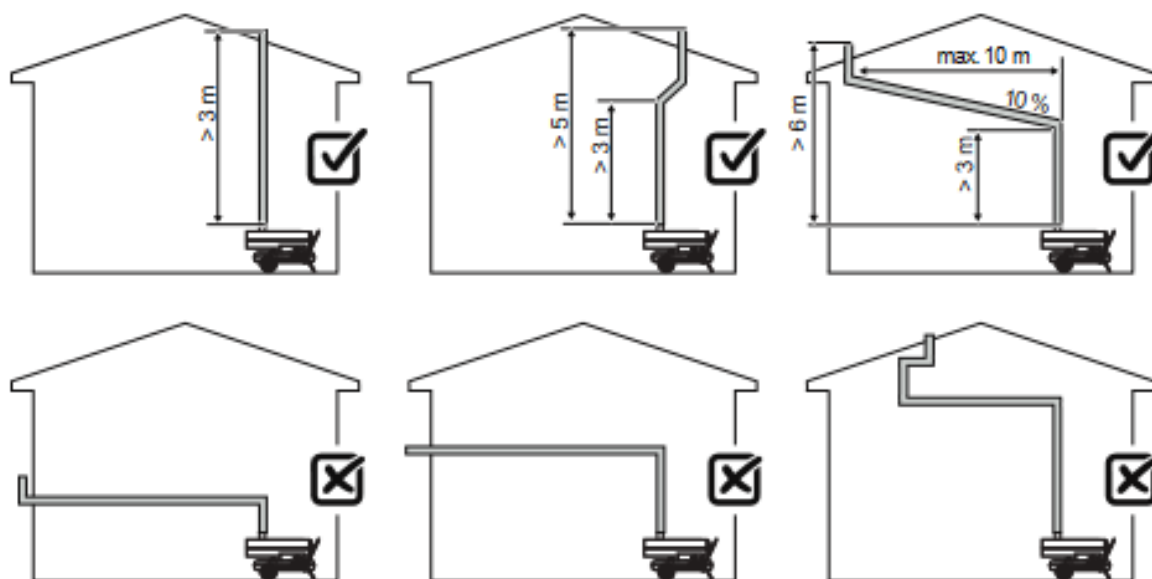


WARNING: Please note that this appliance must not be operated unless the flue gas pipe is fitted to the flue gas connection socket! It must be ensured that a negative pressure of > 0.1 mbar is generated in the flue gas pipe under all operating and weather conditions.

The flue pipe must be installed vertically upwards. There must be no bends or elbows in the first 3 metres of the flue pipe!

If the appliance is used in closed rooms and the exhaust gases are discharged through a chimney, an inflow of fresh air for combustion of approx. $80 \text{ m}^3/\text{h}$ must be ensured (air inlet opening approx. 0.5 m^2).

Below are examples of good and bad exhaust evacuation:



FUEL



WARNING: The heater will only operate on **DIESEL** or **KEROSENE** .

- To avoid explosions or any fire hazard, use only diesel fuel or kerosene.
- Never use gasoline, white spirit, paint thinner, alcohol or any other highly flammable fuels.
- For very low temperatures, non-toxic antifreeze additives can be used.
- It is recommended to use winter diesel fuel below 5°C .

HOW IT WORKS:

The device draws fuel from the tank and feeds it under working pressure to the spray nozzle. The nozzle breaks the fuel into small particles, creating a mist that is injected into the combustion chamber. The combustion process of the fuel-air mixture takes place in the combustion chamber, which produces hot air. The flow of hot air is forced out of the device by a rotating fan.

Depending on the device model, there are two methods of distributing warm air:

- **Direct exhaust models [TSD-20, TSD-30, TSD-50] [Fig. 2]:** In these models, combustion products are mixed with heated air and blown directly into the environment.
- **Models [TSD-20C, TSD-30C] with indirect exhaust gas discharge [Fig. 3]:** In these models, the exhaust gases produced during combustion are discharged to the outside via a flue gas chimney. The heated air is directed separately to the working space .

The correct and safe operation of the heater is constantly monitored by a series of sensors that are connected to the electronic control board. If any irregularity in the operation of the device is detected, the control system automatically interrupts the work cycle, preventing potential dangers.

Fig. 3



Fig. 2



TURNING ON THE HEATER



IMPORTANT: Before switching on the heater, please read carefully the safety instructions in the "SAFETY INFORMATION" section.

To turn on the heater, follow these steps:

- ✓ **Check the fuel:** Make sure there is enough fuel in the tank.
- ✓ **Close the cap:** Close the fuel filler cap tightly.
- ✓ **Plug in:** Plug the heater into an electrical outlet. **IMPORTANT :** Check that the voltage in the outlet matches the information given in the "TECHNICAL DATA" table.
- ✓ **Set the switch:** Set the on/off switch to the "ON" position (marked with the "I" symbol).
- ✓ **Warm Up:** The heater should turn on within a few seconds and begin blowing warm air. If the heater does not turn on, refer to the 'TROUBLESHOOTING' section.
- ✓ **Models with thermostat:** On models equipped with a room thermostat, set the thermostat knob to the desired temperature .

NOTE: If the heater shuts down due to lack of fuel, refill the fuel tank and reset the heater according to the instructions in the "Resetting the Heater" section.

TURNING THE HEATER OFF

To turn off the heater, do the following:

- ✓ **Set the power switch:** Set the on/off switch to the "OFF" position (marked "O").
- ✓ **Waiting to cool:** The flame will go out but the fan will continue to operate until the combustion chamber has completely cooled down.
- ✓ **Disconnect power:** Do not remove the plug from the electrical outlet until the cooling cycle is completely complete.

STORAGE



WARNING: Before moving or storing the heater, make sure it is switched off, disconnected from the power supply (by pulling out the plug) and has cooled down completely. Close the fuel tank cap securely to prevent leaks. Keep the heater level and stable during transport.

To keep your heater in the best condition possible, we recommend following the procedure below before long-term storage:

- ✓ **Drain the fuel tank:** Remove the fuel from the tank by unscrewing the drain plug located at the bottom of the tank. Pour the used fuel into a suitable container and dispose of it in accordance with applicable safety and environmental regulations.
- ✓ **Clean the tank:** To remove any fuel residue, pour a small amount of clean fuel into the tank, rinse it, then pour it out.
- ✓ **Close the caps:** Tightly tighten the drain plug and fuel filler cap.
- ✓ **Storage location:** Store the heater in a dry and safe place.

TRANSPORT

- ✓ Before transporting, make sure the heater is turned off, unplugged and has cooled down completely.
- ✓ Empty the fuel tank to avoid leaks during transport.
- ✓ Protect the heater from shifting and damage during transport. Keep it horizontal and stable.

MAINTENANCE



WARNING: Regular maintenance ensures long and trouble-free operation of the device. Before performing any maintenance, switch off the heater, disconnect it from the power supply (if applicable) and wait for it to cool down.

Below is the recommended maintenance schedule:

Component	Maintenance frequency	Maintenance procedure
Fuel tank	Clean once a year or as needed	Drain and flush with clean fuel
Filters	Clean or replace once a year or as needed (make sure they are not damaged)	Clear filters
Fuel pump filter	Clean or replace once a year or as needed (make sure it is undamaged)	Contact an authorized service center
Electrodes	Clean as needed	Contact an authorized service center
Fan	Clean as needed	Contact an authorized service center
Combustion chamber	Clean as needed	Contact an authorized service center

Remember: The frequency of maintenance may vary depending on the intensity of use of the device. If you notice any irregularities in the operation of the heater, immediately take maintenance actions or contact an authorized service.

Additional information about filters:

- ✓ **Air filter (if equipped):** Check and clean the air filter regularly. Replace it with a new one if it is very dirty or damaged.
- ✓ **Fuel Filter :** Check the fuel filter regularly for contamination. Clean or replace it if necessary.

IMPORTANT: Cleaning and replacement of the fuel pump filter, electrodes, fan and combustion chamber should only be carried out by an authorized service center.

TROUBLESHOOTING :

The table below lists common problems that may occur during the use of the heater, their potential causes, and possible solutions. Before beginning any troubleshooting steps, make sure that the heater is switched off, disconnected from the power supply (if applicable), and has cooled down. Any repairs not described in this section should only be carried out by an authorized service center.

Problem	Possible cause	Possible solution
Heater does not turn on or does not work	Switch in "OFF" position (0)	Set the switch to the "ON" position (I).
	No power	Correctly insert the plug into the electrical outlet. Check the voltage at the electrical outlet.
	Broken power cable	Contact an authorized service center.
	Blocked or damaged electronic control board	Contact an authorized service center.
	Incorrect setting of room thermostat (if equipped)	Set the room thermostat to a temperature higher than the ambient temperature.
	No fuel	Refill fuel and reset heater.
	Contamination or dirt in the fuel system	Drain, flush and fill tank with clean fuel. Clean filters. Contact authorized service.
Smoke is emitted during operation	Contamination or dirt in the fuel system	Drain and refill the tank with clean fuel. Clean the filters. Contact an authorized service center.
	Blocked combustion air intake	Remove any obstructions blocking the air intake.
The heater does not turn off	Damaged electronic system	Contact an authorized service center.

IMPORTANT: For problems that are not described in the table above, or if the actions taken do not help, do not try to repair the device yourself. Contact an authorized service center.

Technical Specification

Model	TSD-20C	TSD-30C
Maximum heating power [kW]	25	40
Nominal heating power [kW]	20	30
Fuel consumption [kg/h]	1.7	2.5
Fuel type	Light heating oil, kerosene	
Fuel tank capacity [l]	38	56
Air flow [m ³ /h]	750	850
Supply voltage [V/Hz]	230/50	
Electric power consumption [W]	310	310
Thermostat	Yes	
Thermostat adjustment range [°C]	5-30	
IP protection class	IPX2	
Protection class	Class I	
Security	Thermal, overload	
Dimensions (L x W x H)	845x445x620	1045x480x762
Net weight [kg]	22.0	30.5

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND CORRECT DISPOSAL OF THE DEVICE



Please handle the device and consumables responsibly after use.

Heating oil

Never pour used heating oil into the sewage system, soil or water bodies. This is a threat to the environment. Take used oil to a special collection point in accordance with local regulations.

Packaging:

The packaging elements are recyclable. Please separate them and place them in the appropriate waste containers.

Fuel leaks:

In the event of an oil leak, secure the spill site and collect the fuel using absorbent materials (e.g. sand). Dispose of contaminated materials in accordance with local regulations.

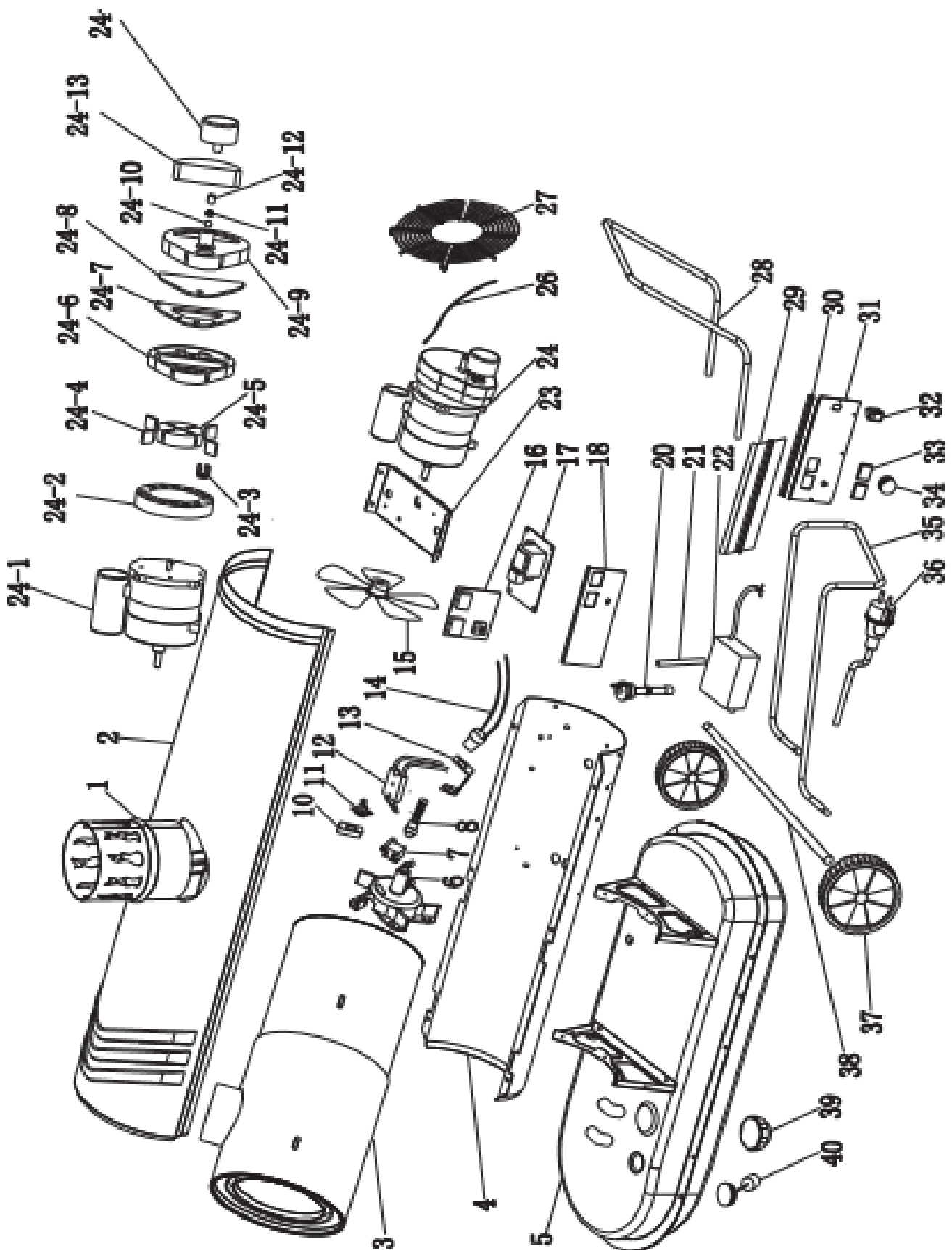
Correct disposal of the device:

The crossed-out wheeled bin symbol indicates that this device **must not be disposed of with other household waste**.

After use, return the oil heater to a **collection point for used electrical and electronic equipment** or to an authorized service center. This will ensure proper recycling and recovery of raw materials, which contributes to environmental protection.

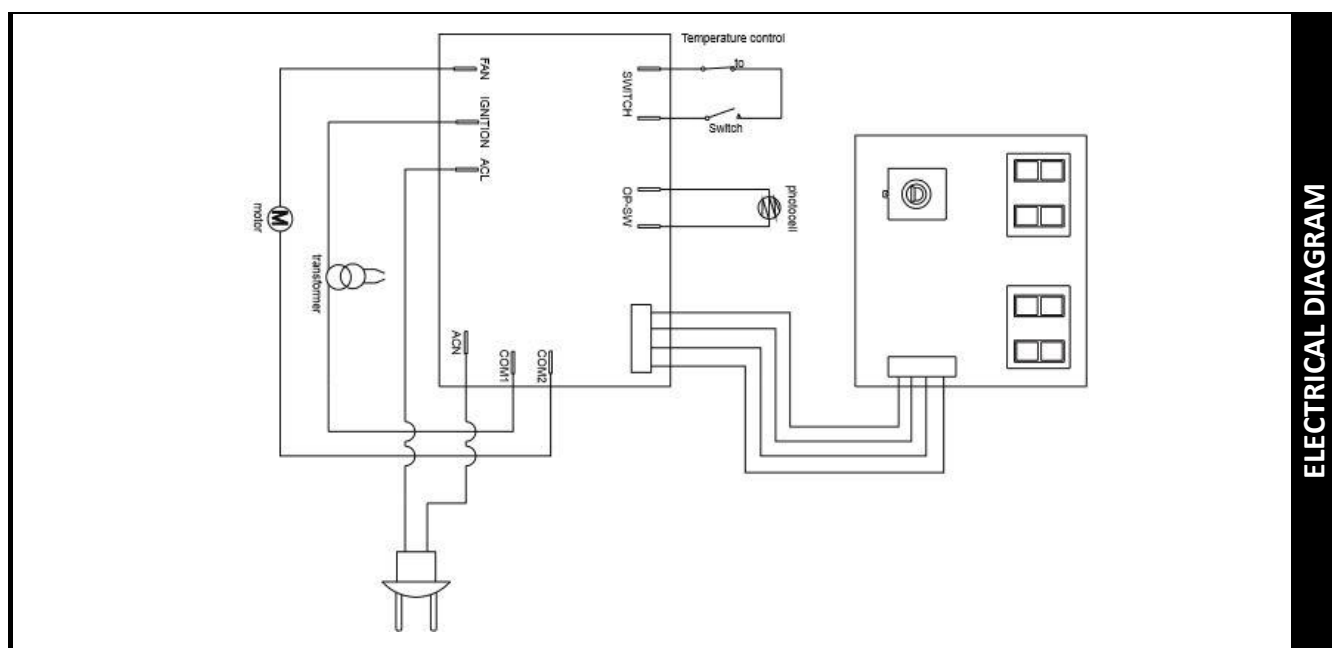
Information about local collection points can be obtained from your local municipality office or the store where you purchased the device.

HEATER CONSTRUCTION DIAGRAM [TSD-20 C/30C]



No.	Parts description	Material	Quanti	No.	Parts description	Material	Quanti
1	Chimney base		1	31	Control panel		1
2	Top cover	SPCC	1	32	Power switch		1
3	Combustion chamber assembly		1	33	Display window		1
4	Bottom cover	SPCC	1	34	Knob		1
5	Fuel tank	SECC-P	1	35	Lower frame		1
6	Nozzle plate		1	36	Cable with plug		1
7	Solenoid valve		1	37	Wheel		2
8	Nozzle assembly		1	38	Wheel axle		1
9	Thermostat board		1	39	Fuel filler cap		1
10	Thermostat		1	40	Fuel gauge		1
11	Ignition needle		1				
12	Photocell board		1	24-1	Engine		1
13	Photocell assembly		1	24-2	Pump body		1
14	Fan blade	Al	1	24-3	Insert		1
15	PCB 1		1	24-4	Pump blade		4
16	PCB 2		1	24-5	Pump core		1
17	Printed Circuit Board	ABS	1	24-6	Alu. pump cover		1
18	Fuel filter		1	24-7	Seal		1
19	Fuel line		1	24-8	Air outlet filter		1
20	Ignition transformer		1	24-9	Plastic pump cover		1
21	Engine plate	SGCC	1	24-10	Ball		1
22	Engine assembly		1	24-11	Spring		1
23	Air pipe		1	24-12	Adjusting screw		1
24	Rear grille		1	24-13	Air intake filter		1
25	Top frame		1	24-14	Manometer		1
26	Side panel		1				
27	Seal		2				

SPARE PARTS LIST [TSD-20C/30C]



ELECTRICAL DIAGRAM

Table 1
Information requirements for gaseous/liquid fuel local space heaters

Model ID(s): G80425 [TSD-20C]							
Indirect heating function: [no]							
Direct thermal power: 20 (kW)							
Indirect thermal power: ND (kW)							
Fuel						Emissions from local space heaters (¹)	
						NOx	
You must select the fuel type				[liquid]	Diesel/kerosene	<39.29 [mg/kWh _{input}] (GCV)	
Parameter	Symbol	Value	Unit	Parameter	Symbol	Value	Unit
Thermal power				Usable efficiency (NCV)			
Nominal thermal power	P _{nom}	20.0	kW	Usable efficiency at nominal thermal power	n _{th, nom}	100	%
Minimum thermal output (approximate)	P _{min}	Lack data	kW	Usable efficiency at minimum thermal output (approximate)	n _{th, min}	Lack data	%
Electricity consumption for own needs				Heat output type/room temperature control (one option must be selected)			
At nominal thermal power	el _{max}	0.160	kW	single-stage heat output, no room temperature control		NO	
At minimum thermal output	el _{min}	Lack data	kW	at least two manual stages without room temperature control		NO	
In standby mode	el _{sb}	0.002283	kW	mechanical regulation of the room temperature using a thermostat		Yes	
				electronic room temperature control		NO	
				electronic room temperature control and daily controller		NO	
				electronic room temperature control and weekly controller		NO	
				Other adjustment options (multiple selections possible)			
				room temperature control with presence detection		NO	
				room temperature control with open window detection		NO	
				remote control option		NO	
				adaptive start control		NO	
				with limited working time		NO	
				with radiant heat sensor		NO	

Constant pilot flame energy requirement				
Pilot flame energy requirement (if applicable)	P _{pilot}	Lack data	kW	
Contact details	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogen oxides.				

Seasonal space heating energy efficiency η_s			
Position	Symbol	Value	Unit
$\eta_{s,he}$	$\eta_{s,he}$	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2.04	%
F(5)	/	0	%
EEI	90.96%		
Energy efficiency class: A			

Table 1
Information requirements for gaseous/liquid fuel local space heaters

Model ID(s): G80426 [TSD-30C]							
Indirect heating function: [no]							
Direct thermal power: 30 (kW)							
Indirect thermal power: ND (kW)							
Fuel						Emissions from local space heaters (¹)	
						NOx	
You must select the fuel type				[liquid]	Diesel/kerosene	<32.06 [mg/kWh _{input}] (GCV)	
Parameter	Symbol	Value	Unit	Parameter	Symbol	Value	Unit
Thermal power				Usable efficiency (NCV)			
Nominal thermal power	P _{nom}	30.0	kW	Usable efficiency at nominal thermal power	n _{th, nom}	100	%
Minimum thermal output (approximate)	P _{min}	Lack data	kW	Usable efficiency at minimum thermal output (approximate)	n _{th, min}	Lack data	%
Electricity consumption for own needs				Heat output type/room temperature control (one option must be selected)			
At nominal thermal power	el _{max}	0.236	kW	single-stage heat output, no room temperature control		NO	
At minimum thermal output	el _{min}	Lack data	kW	at least two manual stages without room temperature control		NO	
In standby mode	el _{sb}	0.002039	kW	mechanical regulation of the room temperature using a thermostat		Yes	
				electronic room temperature control		NO	
				electronic room temperature control and daily controller		NO	
				electronic room temperature control and weekly controller		NO	
				Other adjustment options (multiple selections possible)			
				room temperature control with presence detection		NO	
				room temperature control with open window detection		NO	
				remote control option		NO	
				adaptive start control		NO	
				with limited working time		NO	
				with radiant heat sensor		NO	

Constant pilot flame energy requirement				
Pilot flame energy requirement (if applicable)	P _{pilot}	Lack data	kW	
Contact details	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogen oxides.				

Seasonal space heating energy efficiency η_s			
Position	Symbol	Value	Unit
$\eta_{s,he}$	$\eta_{s,he}$	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1.99	%
F(5)	/	0	%
EEI	91.01%		
Energy efficiency class: A			

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed – 25

Producer:

GEKO Limited Liability Company Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Subject of the declaration:

Product name: **Oil heater**

Type and Model: **Models and product codes as detailed in Annex 1**

Purpose: The oil heater is designed to produce warm air in well-ventilated non-residential spaces such as halls, workshops and construction sites. It is not intended for continuous heating of residential premises without ensuring safe ventilation.

We hereby declare that the above product complies with the requirements of the following EU directives:

Electromagnetic Compatibility Directive	2014/30/EU
Low Voltage Directive LVD	2014/35/EU
Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).	2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU
Ecodesign requirements for local space heaters	Commission Regulation (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC
Energy labeling of local space heaters	Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186 supplementing Directive 2010/30/EU

and meets the requirements of the following harmonized standards:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* It becomes invalid if any modifications or changes are made to the product without the manufacturer's written consent, as well as as a result of incorrect connection or use of the product other than its intended use.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Name, surname and position of the authorized person

Kietlin, 07.05.2025

Place and date of issue

Annex No. 1.

Product Type	Model	Nominal heating power	Air flow m ³ /h	IP
G80425	TSD-20C	20kW	750	IP24
G80426	TSD-30C	30kW	850	IP24



Warranty Card

Sale date * Buyer (name and surname / company name) * * completed by the seller (seller's stamp and legible signature) NOTE! Any unauthorized entry in the warranty card or any changes to existing entries is equivalent to the loss of warranty rights.	Address * Product name * Model / Product Code * I declare that I have read the warranty terms and accept the terms listed below. The product has no visible defects or damage. (legible signature of the buyer) The warranty card is only valid with proof of purchase.
---	--

Guarantor GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

I. WARRANTY PERIOD

1. The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
 - a. consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
 - b. commercial purchase - 1 year: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
3. Consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on consumer rights (Journal of Laws 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
4. The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
5. The guarantor grants a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed in the guarantor's workshop.

II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

1. Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove free of charge any physical defects of the product (material, assembly).
2. The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the claimant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect in the event of it qualifying for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
3. The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

III. WARRANTY CONDITIONS

1. The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
2. The warranty does not cover damage to the device resulting from:
 - a. improper transportation and storage;
 - b. not in accordance with the installation, start-up, operation and maintenance instructions, or in the event of incorrect selection of tool/accessory;
 - c. the actions of external factors or third parties, in particular: acts of God (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
 - d. other damages that are not the fault of the manufacturer
3. The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items subject to wear and tear during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and jaws, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
 - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
 - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
 - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
 - elements not listed in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. The scope of warranty repair does not include adjustments or maintenance activities. The service has the right to charge a fee for maintenance activities that are the responsibility of the user and require their completion before the repair can be carried out.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or things due to faults in the device or resulting from extended downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This guarantee is offered in addition and does not limit the rights specified by current and future laws. In particular, it does not exclude, limit or suspend the rights arising from the provisions on warranty for physical defects of the item.

IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for using the warranty services is to file a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, string head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair notifications are made on the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include in particular a detailed description of the fault or malfunction of the device. The person filing the complaint should also provide their personal data for correspondence purposes: name and surname, address, telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is detected, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. In the case of shipping to a service point, the buyer is obliged to properly pack the shipment and return it to the Courier in a condition that allows for its proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly closed, preventing access to the contents of the shipment by unauthorized persons; be sufficiently strong in relation to the weight and contents of the shipment; have internal security measures that prevent the contents of the shipment from moving.
7. The purchaser cannot request repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for complaint. The need to clean the tool - for repair purposes at the service - is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified claim, the person filing the claim shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with forwarding.
10. Non-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the claimant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: serwis@geko.pl
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

The controller of personal data processed for the purpose of providing the guarantee is the Guarantor (GEKO Sp. z oo Sp.k, email: geko@geko.pl, phone no. (+48) 44 682 40 04). Full information on the processing of data and your rights is available at: <https://b2b.geko.pl/pl/polityka-prywatnosci>



G80425

TSD-20C

G80426

TSD-30C



Ölheizung mit Abgasabführung



Hergestellt für:
GEKO Limited Company
Haftung von Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Ölheizung

Übersetzung der Originalanleitung

AUFMERKSAMKEIT!

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung und bewahren Sie es für die zukünftige Verwendung des Geräts auf.

DE - DEUTSCHE VERSION

DE

Eintrag

Vielen Dank für den Kauf des **Ölheizers** GEKO und für Ihr Vertrauen in uns.

Dieses Handbuch enthält Informationen zu Sicherheitsregeln und -verfahren für den Betrieb und die Wartung der Geräte. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch auf, damit Sie später darauf zurückgreifen können. Für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung und Sicherheitsvorschriften entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Alle in dieser Veröffentlichung enthaltenen Informationen und Angaben basieren auf dem aktuellen Kenntnisstand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen, ohne dass hierdurch Verpflichtungen entstehen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden. Dieses Handbuch ist als integraler Bestandteil des Geräts anzusehen und muss diesem bei einem Weiterverkauf beiliegen.

Sicherheitshinweise



WARNUNG : Beim Einsatz von Elektrowerkzeugen sollten stets die unten aufgeführten grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern. Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Tool verwenden.

Der Zweck von Sicherheitssymbolen besteht darin, auf mögliche Gefahren aufmerksam zu machen. Es ist wichtig, die Erklärungen zu diesen Symbolen zu verstehen und zu beachten. Sicherheitswarnungen allein beseitigen Risiken nicht. Die darin enthaltenen Hinweise bzw. Warnungen ersetzen nicht die Einhaltung entsprechender Unfallverhütungsmaßnahmen. Alle Sicherheitsinformationen sollten sorgfältig befolgt werden und ihr Verständnis ist entscheidend für die Minimierung potenzieller Risiken.



GEFAHR : Weist auf extreme Gefahr hin. Das Nichtbeachten der Sicherheitssignale „GEFAHR“ kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod bei Ihnen oder anderen führen.



WARNUNG: Weist auf eine erhebliche Gefahr hin. Das Ignorieren der Sicherheitswarnung kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder anderer führen.



VORSICHT: Weist auf eine mittlere Gefahr hin. Das Nichtbeachten des Warnsignals „VORSICHT“ kann zu Sachschäden oder Verletzungen bei Ihnen oder anderen führen.

HINWEIS: Enthält wichtige Informationen oder Anweisungen für den Betrieb oder die Wartung des Geräts.

Einleitende Bemerkungen

- Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen.
- Die Nichtbeachtung von Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.
- Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für die Zukunft auf .

Sicherheit am Arbeitsplatz

- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder Bereichen eingesetzt oder installiert werden.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in geschlossenen Räumen, Wohnräumen, Kellern oder unter der Erde.
- Stellen Sie das Heizgerät auf eine harte, nicht brennbare und ebene Fläche.
- Der Bereich unmittelbar um und unter dem Heizgerät sollte sauber, ordentlich und frei von Verunreinigungen und brennbaren Materialien sein.
- Der Bereich über der Heizung sollte frei von Schmutz sein, der auf das Gerät fallen könnte.
- Installieren Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von brennbaren Materialien. Die Mindestabstände sind im Abschnitt Verwendung angegeben.
- Verlegen Sie keine Elektrokabel unter oder über dem Gerät.
- Beachten Sie bei der Verwendung des Heizgeräts alle örtlichen Gesetze und Vorschriften.
- Heizgeräte, die in der Nähe von Planen, Vorhängen oder anderen ähnlichen Abdeckmaterialien verwendet werden, müssen in sicherer Entfernung aufgestellt werden. Es wird empfohlen, feuerfeste Materialien zu verwenden.
- Böden und Decken im Einsatzbereich des Heizgerätes müssen aus feuerbeständigen Materialien bestehen .

Sicherheit von Personen

- Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung. Unzureichende Belüftung kann zu schweren Erkrankungen oder zum Tod führen.
- Brennerabgase enthalten Kohlenmonoxid, ein tödliches Gift. Die Einwirkung von Kohlenmonoxid kann innerhalb weniger Minuten zum Tod führen. Kohlenmonoxid ist ein Gift, das man weder sehen noch riechen kann. Bei Arbeiten in Innenräumen müssen die Abgase ins Freie abgeleitet werden.
- Der Heizer verbraucht große Mengen Sauerstoff. Nur in gut belüfteten Bereichen verwenden. Nicht zum Beheizen von Wohnräumen.
- Die frühen Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln denen einer Grippe und umfassen Kopfschmerzen, Schwindel und/oder Übelkeit. Wenn diese Symptome auftreten, GEHEN SIE SOFORT NACH DRAUSSEN und lassen Sie die Heizung in einem Servicecenter reparieren.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in Innenräumen oder geschlossenen Räumen, es sei denn, das Gerät ist gemäß den örtlichen und nationalen Vorschriften ausreichend belüftet.
- Erlauben Sie nicht, dass nicht ausreichend geschulte Personen das Gerät bedienen. Personen, die das Gerät bedienen, müssen mit den möglichen Risiken und Gefahren vertraut sein, die mit dem Gerät verbunden sind .

- Halten Sie Hände, Füße und lose Kleidung von beweglichen Teilen des Geräts fern.
- Betreiben Sie kein Gerät, das repariert werden muss.
- Rauchen Sie nicht in der Nähe des Geräts.
- Füllen oder entleeren Sie den Kraftstofftank nicht in der Nähe einer offenen Flamme, während Sie rauchen oder während das Gerät läuft.
- Halten Sie Kinder und Haustiere von der Nähe des Heizgeräts fern, wenn es in Betrieb oder heiß ist.
- Bedienen Sie die Heizung nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Rauschmitteln stehen.
- Berühren Sie den Heizausslass oder die Kuppel nicht, wenn das Gerät ausgeschaltet ist, da diese sehr heiß sind und Zeit zum Abkühlen benötigen.
- Bedienen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder wenn die Heizung oder das Netzkabel nass sind.
- Verwenden Sie die Heizung nicht in häufig genutzten Räumen oder Schlafzimmern.
- Halten Sie Haustiere immer in sicherer Entfernung.
- Bewegen, tragen, betanken oder warten Sie das Heizgerät nicht, während es heiß, eingesteckt oder in Betrieb ist.

Elektrische Sicherheit

- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Anlage, an die das Gerät angeschlossen wird, den geltenden Sicherheitsvorschriften entspricht.
- Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Leitungen außerhalb des Gerätes vor Beschädigungen (z.B. durch Tiere) geschützt sind. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn die Stromkabel oder der Netzstecker beschädigt sind!
- Das Netzkabel darf nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgetauscht werden.
- Im Hauptverteiler muss ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) vorhanden sein.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung immer das Netzkabel. Es darf nicht geknickt, gequetscht oder in sonstiger Weise beschädigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Isolierung aller Kabel und des Geräts sicher ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
- Überprüfen Sie regelmäßig Netzkabel und Stecker auf Verschleiß oder Beschädigung und kontrollieren Sie alle Verbindungen auf festen Sitz.
- Ziehen oder tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Verwenden Sie keine abgenutzten oder beschädigten Kabel, Stecker oder Anschlüsse. Stellen Sie sicher, dass beschädigte Teile umgehend von einem qualifizierten Elektriker repariert oder ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie immer nur die auf dem Typenschild des Heizgeräts angegebene Stromversorgung (Spannung und Frequenz) .

- Vor allen Service- und Wartungsarbeiten das Heizgerät von der Stromversorgung trennen.
- Lassen Sie das Gerät nach der Nassreinigung trocknen. Nicht verwenden, wenn es nass ist.
- Setzen Sie das Gerät keinem direkten Wasserstrahl aus .

Wartung

- Wartung und Reparaturen sollten von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Trennen Sie vor der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten das Heizgerät von der Stromversorgung und stellen Sie sicher, dass das Heizgerät vollständig abgekühlt ist.
- Nehmen Sie keine Manipulationen am Gerät vor. Alle erforderlichen Anpassungen oder Reparaturen sollten von einem erfahrenen Servicetechniker durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, da sonst ein sicherer und funktionsfähiger Betrieb nicht gewährleistet werden kann.
- Um eine gute Verbrennung und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, muss das Gerät einmal jährlich gründlich gereinigt werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig Kabel und elektrische Anschlüsse .

Nutzung und Wartung

- Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.
- Entfernen Sie keine Sicherheitsschilder, Aufkleber oder Etiketten vom Gerät. Halten Sie alle Sicherheitsschilder, Aufkleber und Etiketten in lesbarem Zustand.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und -auslass nicht abgedeckt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftansaugseite frei von Schmutz und losen Gegenständen ist.
- Transportieren Sie das Gerät nicht in vertikaler Position.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Programmiergerät, einer Uhr, einem Fernbedienungssystem oder einem anderen Gerät, das ein Heizgerät automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch positioniert ist.

RESTRIKTIKEN UND BEDROHNUNGSMINISTERIERUNG

Trotz der Anwendung von Schutzmaßnahmen können einige Risiken bestehen bleiben. Hierzu gehören die Exposition gegenüber:

- Abgasemissionen,
- heiße Oberflächen wie Abgasöffnungen und Kraftstoffheizung,
- Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe beim Tanken,
- hohe Spannungen und Lichtbögen.

Um sich selbst und andere zu schützen, lesen Sie die Sicherheitshinweise in diesem Handbuch sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie sie verstanden haben, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen .

BESTIMMUNG

Das Gerät ist zur Erzeugung von Warmluft konzipiert und **darf nur im überdachten Außenbereich oder gut belüfteten Innenräumen** unter Beachtung der technischen Daten verwendet werden.

Das Gerät **eignet sich zum Beheizen großer Räume wie Zelten, Lagerhallen, Werkstätten, Baustellen, Gewächshäusern oder landwirtschaftlichen Hallen.**

Es ist nicht für den häufigen unbeaufsichtigten Gebrauch vorgesehen. Das Gerät darf **nur in Räumen mit Frischluftzufuhr und Abgasabfuhr verwendet werden.**

Das Gerät darf nur mit Heizöl EL (Extraleicht), Dieselöl und Kerosin betrieben werden; jedoch nicht auf Benzin, Schweröl etc. Jede andere als die bestimmungsgemäße Verwendung gilt als Fehlgebrauch.

Beispiele für Missbrauch

Die folgenden Beispiele gelten als Missbrauch des Geräts und sollten unbedingt vermieden werden:

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Kraftstoffen, Lösungsmitteln, Farben oder anderen brennbaren Dämpfen oder in Räumen, in denen diese Substanzen gelagert werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuergefährdeten oder explosionsgefährdeten Bereichen.
- Das Gerät nicht in Räumen ohne ausreichende Verbrennungsluftzufuhr verwenden .
- Hohes Risiko eines Stromschlags (insbesondere wenn das Gerät über elektrische Komponenten verfügt) und dauerhafter Schäden am Gerät, die zu weiteren Gefahren führen können.
- Legen Sie keine Gegenstände, wie beispielsweise Kleidung, auf das Gerät.
- Benutzen Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Schwimmbecken.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten, Umbauten oder baulichen Veränderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien, es sei denn, es ist abgedeckt .

Erklärung der Warnhinweise am Gerät

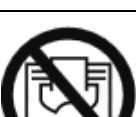
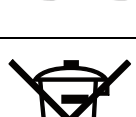
In dieser Bedienungsanleitung werden die Sicherheitssymbole sowie die internationalen Symbole und Piktogramme beschrieben, die auf diesem Produkt erscheinen können. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, um umfassende Informationen zu Sicherheit, Montage, Betrieb, Wartung und Reparatur zu erhalten.



Vermeiden Sie andere Gefahren. LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG.



Allgemeine Warnung/Vorsicht . Seien Sie äußerst vorsichtig und befolgen Sie die Anweisungen bei der Verwendung, Wartung und Lagerung des Heizgeräts.

	Warnung vor heißen Oberflächen . Berühren Sie während des Betriebs und unmittelbar nach dem Ausschalten keine heißen Elemente des Heizgeräts. Kann schwere Verätzungen verursachen. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
	Stromschlaggefahr. Gefährliche Spannung. Gilt für Modelle mit Elektroantrieb. Berühren Sie keine spannungsführenden Teile. Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Umgebungen und unter Beachtung der elektrischen Sicherheitshinweise.
	WARNUNG: EXPLOSIONSGEFAHR. Kraftstoffdämpfe sind entzündlich. Von offenen Flammen, Funken und anderen Zündquellen fernhalten . Seien Sie beim Befüllen und Bedienen des Gerätes besonders vorsichtig.
	Vermeiden Sie während des Tankens offene Flammen, Funken oder Rauchen in der Nähe des Heizgeräts . Kraftstoffdämpfe können entzündlich sein.
	GEFÄHRLICHES KOHLENMONOXID ! Während des Betriebs erzeugt das Heizgerät Kohlenmonoxid (CO), ein geruchloses und farbloses, aber hochgiftiges Gas. Die Verwendung des Heizgeräts in unbelüfteten oder schlecht belüfteten Räumen kann zu einer tödlichen Kohlenmonoxidvergiftung führen.
	Stellen Sie nichts auf die Heizung! Stellen Sie niemals Gegenstände auf das Heizgerät . Dies kann zu einer Überhitzung führen, den Luftstrom blockieren und in der Folge einen Brand oder eine Beschädigung des Geräts verursachen.
	Es sollten Schutzhandschuhe getragen werden . Tragen Sie beim Umgang mit Kraftstoff und bei Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, um Ihre Haut vor Verunreinigungen und möglichen Reizungen zu schützen.
	Es sollte ein Augenschutz getragen werden . Tragen Sie beim Tanken und bei Wartungsarbeiten eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor versehentlichem Kontakt mit Kraftstoff oder Verunreinigungen zu schützen.
	Gerät der Schutzklasse I. Das Gerät verfügt über eine Basisisolierung und muss geerdet werden (verfügt über ein geerdetes Netzkabel), um die Sicherheit vor Stromschlägen zu gewährleisten.
	Das Produkt erfüllt die wesentlichen Anforderungen der Richtlinien der Europäischen Union.
	Entsorgen Sie dieses Gerät oder Altöl nicht mit dem Hausmüll . Bringen Sie das Gerät und das Altöl zur ordnungsgemäßen Entsorgung gemäß den örtlichen Umweltvorschriften zu den dafür vorgesehenen Sammelstellen.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Aussehen und Komponenten des Geräts. (Abb. 1)

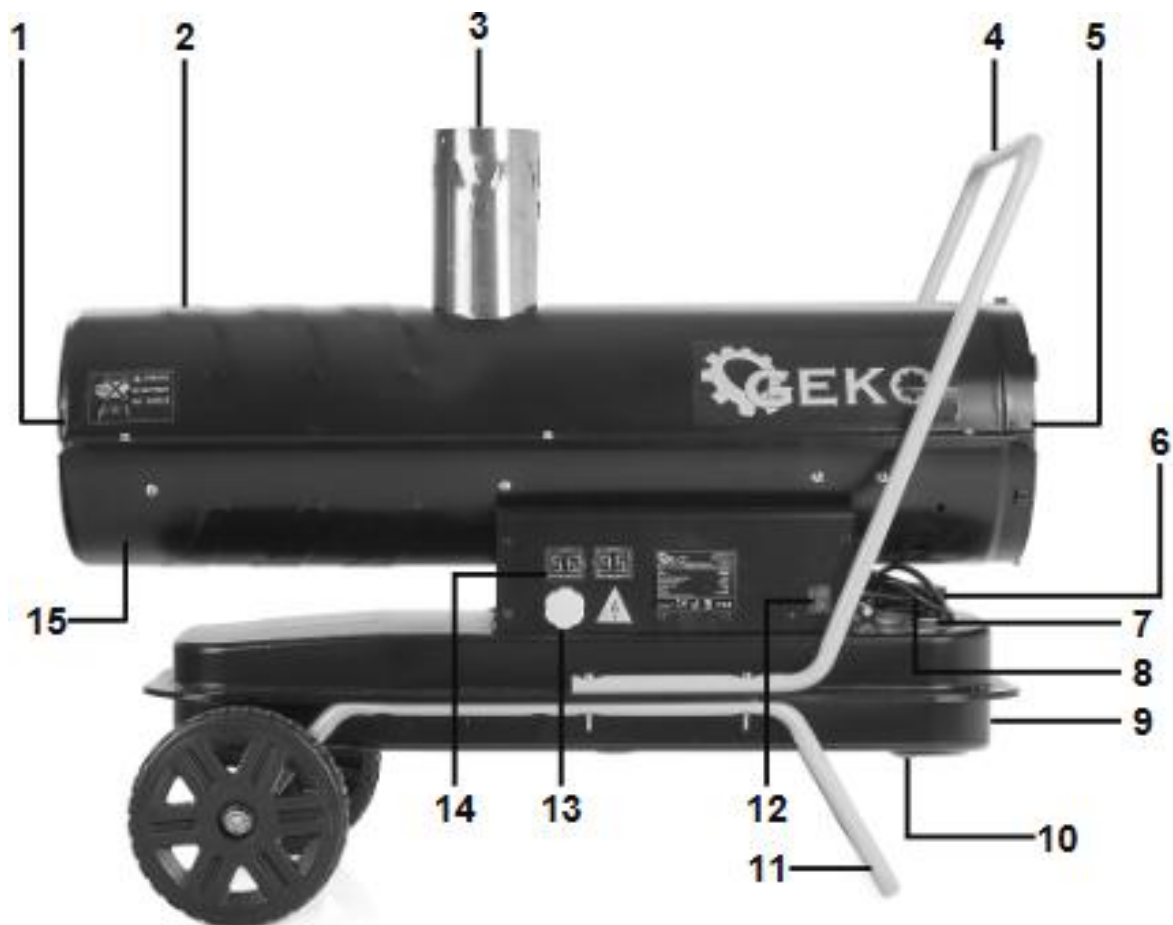


Abbildung 1

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Heißluftauslass. | 9. Kraftstofftank. |
| 2. Oberteil des Gehäuses. | 10. Ablassschraube des Kraftstofftanks. |
| 3. Rauchgaskamin. | 11. Fahrgestellrahmen mit Rädern. |
| 4. Griff. | 12. Netzschalter. |
| 5. Lüfterabdeckung und Druckmesser. | 13. Thermostatknopf. |
| 6. Tankdeckel. | 14. Digitale Temperaturanzeige. |
| 7. Kraftstoffstandsanzeige. | 15. Unterer Teil des Gehäuses. |
| 8. Netzkabel. | |

Gerätebedienung

AUSPACKEN



WARNUNG: Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. Bewahren Sie die Plastiktüte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Erstickungsgefahr!

- ▶ Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien, die zum Einwickeln und Versenden des Heizgeräts verwendet wurden, und entsorgen Sie diese gemäß den geltenden Vorschriften.
- ▶ Prüfen Sie, ob eventuell Transportschäden aufgetreten sind. Wenn das Heizgerät beschädigt erscheint, benachrichtigen Sie sofort den Händler, bei dem Sie es gekauft haben.

INSTALLATION

Einzelne Heizgerätemodelle können mit Rädern, einem Tragegriff und einem Kamin ausgestattet werden. Diese Artikel sind zusammen mit den erforderlichen Schrauben und Muttern in der Produktverpackung enthalten.



WICHTIG : Dieser Lufterhitzer ist für den mobilen und vorübergehenden professionellen Einsatz konzipiert. Es wurde nicht für den Hausgebrauch oder zur Bereitstellung von thermischem Komfort für Menschen konzipiert.



WICHTIG: Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



GEFAHR: Eine Erstickung durch Kohlenmonoxid kann tödlich sein. Die ersten Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln denen einer Grippe und umfassen Kopfschmerzen, Schwindel und/oder Übelkeit. Diese Symptome können durch eine Fehlfunktion der Heizung verursacht werden. **WENN DIESE SYMPTOME AUFTRETEN, GEHEN SIE SOFORT NACH DRAUSSEN** und lassen Sie die Heizung in einem Servicecenter reparieren.

Rauchgasrohrinstallation

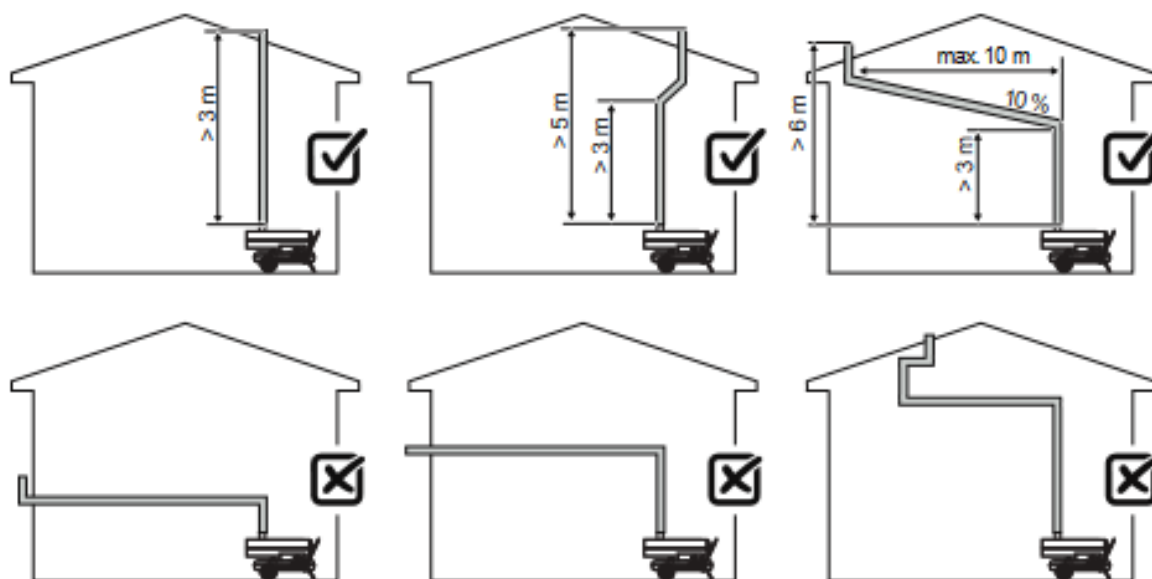


ACHTUNG: Bitte beachten Sie, dass das Gerät nur mit montiertem Rauchrohr am Rauchrohranschlussstück betrieben werden darf! Es muss sichergestellt sein, dass unter allen Betriebs- und Witterungsbedingungen ein Unterdruck von $> 0,1$ mbar in der Abgasleitung entsteht.

Das Rauchrohr muss senkrecht nach oben eingebaut werden. Auf den ersten 3 Metern der Abgasleitung dürfen keine Bögen oder Krümmer vorhanden sein!

Wird das Gerät in geschlossenen Räumen verwendet und die Abgase über einen Kamin abgeführt, ist eine Frischluftzufuhr zur Verbrennung von ca. $80 \text{ m}^3/\text{h}$ müssen gewährleistet sein (Zuluftöffnung ca. $0,5 \text{ m}^2$).

Nachfolgend finden Sie Beispiele für eine gute und eine schlechte Abgasabfuhr:



KRAFTSTOFF



WARNUNG: Die Heizung funktioniert nur mit **DIESEL oder KEROSIN** .

- ▶ Um Explosionen oder Brandgefahr zu vermeiden, verwenden Sie nur Dieselmotorkraftstoff oder Kerosin.
- ▶ Verwenden Sie niemals Benzin, Testbenzin, Farbverdünner, Alkohol oder andere leicht entzündliche Brennstoffe.
- ▶ Bei sehr niedrigen Temperaturen können ungiftige Frostschutzzusätze verwendet werden.
- ▶ Es wird empfohlen, unter 5 °C Winterdieselmotorkraftstoff zu verwenden .

SO FUNKTIONIERT ES:

Das Gerät saugt Kraftstoff aus dem Tank an und führt ihn unter Arbeitsdruck der Sprühdüse zu. Die Düse zerlegt den Kraftstoff in feine Partikel und erzeugt so einen Nebel, der in die Brennkammer eingespritzt wird. In der Brennkammer wird das Kraftstoff-Luft-Gemisch verbrannt, wodurch heiße Luft entsteht. Der heiße Luftstrom wird durch einen rotierenden Ventilator aus dem Gerät gedrückt.

Je nach Gerätemodell gibt es zwei Methoden zur Warmluftverteilung:

- ▶ **Modelle [TSD-20, TSD-30, TSD-50] mit direkter Abluft [Abb. 2]:** Bei diesen Modellen werden die Verbrennungsprodukte mit der erhitzten Luft vermischt und direkt in die Umgebung geblasen.
- ▶ **Modelle [TSD-20C, TSD-30C] mit indirekter Abgasabfuhrung [Abb. 3]:** Bei diesen Modellen werden die beim Verbrennungsprozess entstehenden Abgase über einen Rauchgaskamin nach außen abgeleitet. Die erwärmte Luft wird separat in den Arbeitsraum geleitet .

Der korrekte und sichere Betrieb des Heizgeräts wird ständig durch eine Reihe von Sensoren überwacht, die mit der elektronischen Steuerplatine verbunden sind. Wenn Unregelmäßigkeiten im Betrieb des Geräts erkannt werden, unterbricht das Steuerungssystem automatisch den Arbeitszyklus und verhindert so potenzielle Gefahren.

Abb. 3



Abb. 2



EINSCHALTEN DER HEIZUNG



WICHTIG: Bevor Sie die Heizung einschalten, lesen Sie bitte sorgfältig die Sicherheitshinweise im Abschnitt „SICHERHEITSHINWEISE“.

Um die Heizung einzuschalten, gehen Sie folgendermaßen vor:

- ✓ **Kraftstoff prüfen:** Stellen Sie sicher, dass genügend Kraftstoff im Tank ist.
- ✓ **Deckel schließen:** Den Tankdeckel fest verschließen.
- ✓ **Einstecken:** Stecken Sie den Heizer in eine Steckdose. **WICHTIG :** Überprüfen Sie, ob die Spannung in der Steckdose den Angaben in der Tabelle „TECHNISCHE DATEN“ entspricht.
- ✓ **Schalter einstellen:** Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position „ON“ (gekennzeichnet mit dem Symbol „I“).
- ✓ **Aufwärmen:** Die Heizung sollte sich innerhalb weniger Sekunden einschalten und anfangen, warme Luft auszublasen. Wenn sich die Heizung nicht einschaltet, lesen Sie den Abschnitt „FEHLERSUCHE“.
- ✓ **Modelle mit Thermostat:** Bei Modellen mit Raumthermostat stellen Sie den Thermostatknopf auf die gewünschte Temperatur ein .

HINWEIS: Wenn die Heizung aufgrund von Kraftstoffmangel abschaltet, füllen Sie den Kraftstofftank auf und setzen Sie die Heizung gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Zurücksetzen der Heizung“ zurück.

AUSSCHALTEN DER HEIZUNG

Um die Heizung auszuschalten, gehen Sie wie folgt vor:

- ✓ **Netzschalter einstellen:** Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position „OFF“ (Kennzeichnung „O“).
- ✓ **Warten auf Abkühlung:** Die Flamme erlischt, aber der Ventilator läuft weiter, bis die Brennkammer vollständig abgekühlt ist.
- ✓ **Stromzufuhr unterbrechen:** Ziehen Sie den Stecker erst aus der Steckdose, wenn der Kühlzyklus vollständig abgeschlossen ist.

LAGERUNG



WARNUNG: Stellen Sie vor dem Bewegen oder Lagern des Heizgeräts sicher, dass es ausgeschaltet, von der Stromversorgung getrennt (durch Ziehen des Steckers) und vollständig abgekühlt ist. Schließen Sie den Tankdeckel sorgfältig, um ein Auslaufen zu verhindern. Halten Sie das Heizgerät während des Transports waagrecht und stabil.

Um Ihr Heizgerät in bestmöglichem Zustand zu halten, empfehlen wir Ihnen, vor der Langzeitlagerung die folgenden Schritte durchzuführen:

- ✓ **Entleeren Sie den Kraftstofftank:** Entfernen Sie den Kraftstoff aus dem Tank, indem Sie die Ablassschraube am Boden des Tanks entfernen. Gießen Sie den verbrauchten Kraftstoff in einen geeigneten Behälter und entsorgen Sie ihn gemäß den geltenden Sicherheits- und Umweltschutzbestimmungen.
- ✓ **Reinigen Sie den Tank:** Um eventuelle Kraftstoffrückstände zu entfernen, geben Sie eine kleine Menge sauberen Kraftstoffs in den Tank, spülen Sie ihn aus und gießen Sie ihn anschließend aus.
- ✓ **Verschließen Sie die Deckel:** Ziehen Sie die Ablassschraube und den Tankdeckel fest an.
- ✓ **Lagerort:** Lagern Sie das Heizgerät an einem trockenen und sicheren Ort.

TRANSPORT

- ✓ Stellen Sie vor dem Transport sicher, dass die Heizung ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- ✓ Entleeren Sie den Kraftstofftank, um Lecks während des Transports zu vermeiden.
- ✓ Schützen Sie das Heizgerät während des Transports vor Bewegungen und Beschädigungen. Halten Sie es horizontal und stabil.

WARTUNG



WARNUNG: Regelmäßige Wartung gewährleistet einen langen und störungsfreien Betrieb des Gerätes. Bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, schalten Sie das Heizgerät aus, trennen Sie es von der Stromversorgung (falls zutreffend) und warten Sie, bis es abgekühlt ist.

Nachfolgend finden Sie den empfohlenen Wartungsplan:

Komponente	Wartungshäufigkeit	Wartungsverfahren
Kraftstofftank	Einmal jährlich oder nach Bedarf reinigen	Ablassen und mit sauberem Kraftstoff spülen.
Filter	Einmal jährlich oder nach Bedarf reinigen oder ersetzen (auf Beschädigungen achten)	Filter löschen
Kraftstoffpumpenfilter	Einmal jährlich oder nach Bedarf reinigen bzw. austauschen (auf Beschädigungen achten)	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter
Elektroden	Reinigen nach Bedarf	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter
Lüfter	Reinigen nach Bedarf	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter
Brennkammer	Reinigen nach Bedarf	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter

Bitte beachten Sie: Die Wartungshäufigkeit kann je nach Verwendungshäufigkeit Ihres Geräts variieren. Wenn Sie Unregelmäßigkeiten im Betrieb des Heizgeräts feststellen, sollten Sie umgehend Wartungsmaßnahmen ergreifen oder sich an ein autorisiertes Servicecenter wenden.

Zusätzliche Informationen zu Filtern:

- ✓ **Luftfilter (falls vorhanden):** Überprüfen und reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig. Bei starker Verschmutzung oder Beschädigung durch ein neues ersetzen.
- ✓ **Kraftstofffilter :** Überprüfen Sie den Kraftstofffilter regelmäßig auf Verunreinigungen. Reinigen Sie es gegebenenfalls oder ersetzen Sie es durch ein neues.

WICHTIG: Die Reinigung und der Austausch des Kraftstoffpumpenfilters, der Elektroden, des Lüfters und der Brennkammer sollten nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden .

FEHLERBEHEBUNG :

In der folgenden Tabelle sind typische Probleme aufgeführt, die bei der Verwendung des Heizgeräts auftreten können, ihre möglichen Ursachen und mögliche Lösungen. Bevor Sie mit der Fehlerbehebung beginnen, stellen Sie sicher, dass die Heizung ausgeschaltet, ggf. vom Stromnetz getrennt und abgekühlt ist. Alle Reparaturen, die in diesem Abschnitt nicht beschrieben sind, sollten nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Heizung schaltet sich nicht ein oder funktioniert nicht	Schalter in Stellung „OFF“ (0)	Stellen Sie den Schalter auf die Position
	Kein Strom	Stecken Sie den Stecker richtig in die Steckdose. Überprüfen Sie die Spannung an der Steckdose.
	Defektes Stromkabel	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.
	Blockierte oder beschädigte elektronische Steuerplatine	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.
	Falsche Einstellung des Raumthermostats (falls vorhanden)	Stellen Sie den Raumthermostat auf eine Temperatur ein, die höher ist als die Umgebungstemperatur.
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen und Heizung zurücksetzen.
	Verunreinigungen oder Schmutz im Kraftstoffsystem	Den Tank entleeren, ausspülen und mit sauberem Kraftstoff füllen. Filter löschen. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.
Während des Betriebs entsteht Rauch	Verunreinigungen oder Schmutz im Kraftstoffsystem	Entleeren Sie den Tank und füllen Sie ihn mit sauberem Kraftstoff auf. Filter löschen. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.
	Blockierter Verbrennungslufteinlass	Entfernen Sie alle Hindernisse, die den Lufteinlass blockieren.
Die Heizung schaltet nicht ab	Beschädigtes elektronisches System	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.

WICHTIG: Wenn Probleme auftreten, die in der obigen Tabelle nicht beschrieben sind, oder wenn die von Ihnen ergriffenen Maßnahmen nicht geholfen haben, versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.

Technische Spezifikation

Modell	TSD-20C	TSD-30C
Maximale Heizleistung [kW]	25	40
Nennheizleistung [kW]	20	30
Brennstoffverbrauch [kg/h]	1.7	2.5
Kraftstoffart	Leichtes Heizöl, Kerosin	
Kraftstofftankinhalt [l]	38	56
Luftstrom [m ³ /h]	750	850
Versorgungsspannung [V/Hz]	230/50	
Elektrische Leistungsaufnahme [W]	310	310
Thermostat	Ja	
Thermostat-Einstellbereich [°C]	5-30	
IP-Schutzklasse	IPX2	
Schutzklasse	Klasse I	
Sicherheit	Thermische Überlastung	
Abmessungen (L x B x H)	845 x 445 x 620	1045 x 480 x 762
Nettogewicht [kg]	22,0	30,5

UMWELTSCHUTZ UND RICHTIGE ENTSORGUNG DES GERÄTS



Bitte gehen Sie nach Gebrauch verantwortungsvoll mit dem Gerät und den Verbrauchsmaterialien um .

Heizöl

Gießen Sie niemals Altöl in die Kanalisation, ins Erdreich oder in Gewässer . Dies stellt eine Gefahr für die Umwelt dar. Entsorgen Sie Altöl gemäß den örtlichen Vorschriften an einer speziellen Sammelstelle.

Verpackung:

Die Verpackungselemente sind recycelbar. Bitte trennen Sie diese und werfen Sie sie in die entsprechenden Abfallbehälter.

Kraftstofflecks:

Bei einem Ölleck die Leckstelle absichern und den Kraftstoff mit saugfähigen Materialien (z. B. Sand) auffangen. Entsorgen Sie kontaminierte Materialien gemäß den örtlichen Vorschriften.

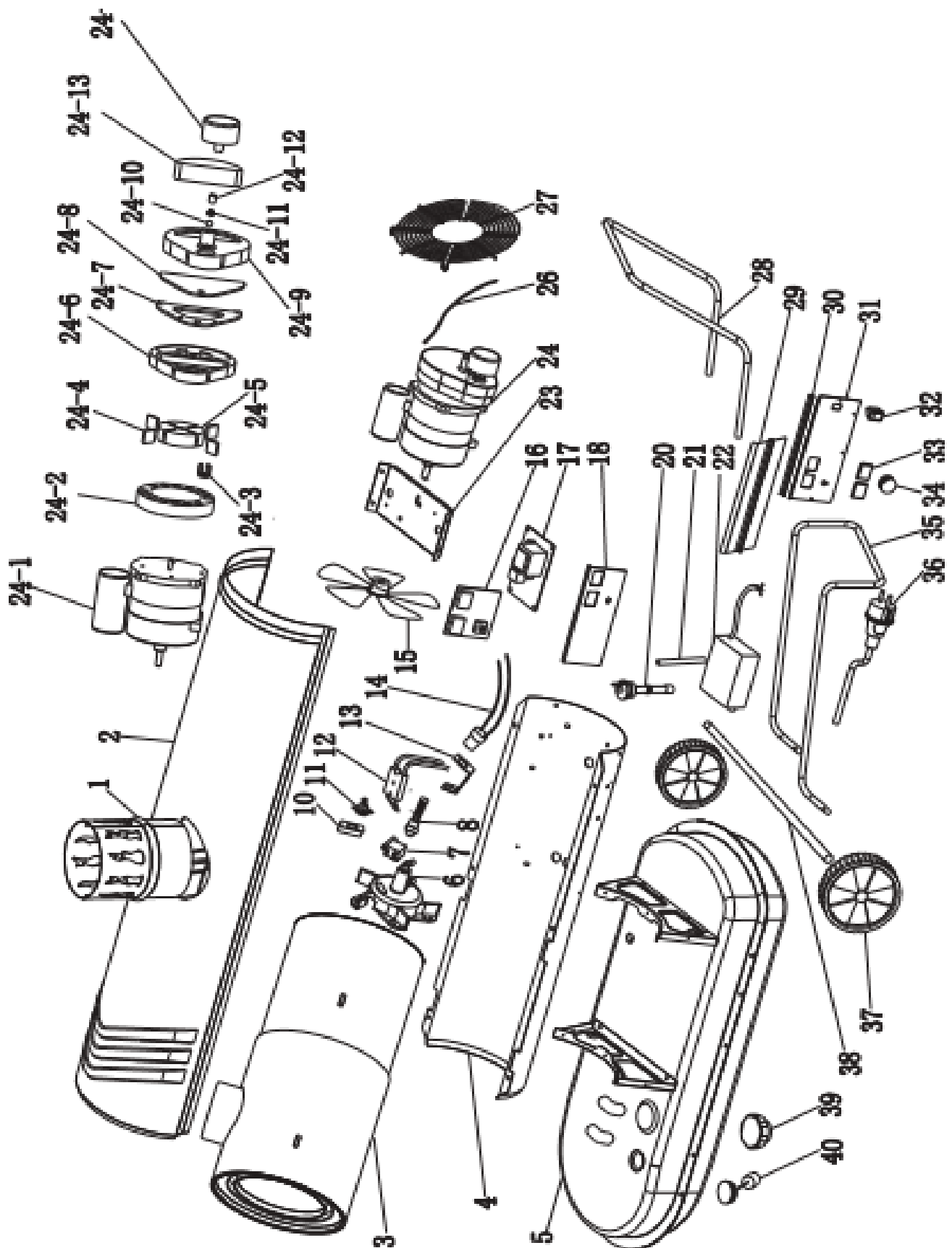
Fachgerechte Entsorgung des Gerätes:

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass dieses Gerät **nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden darf**.

Bringen Sie den Ölheizter nach Gebrauch zu **einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte** oder zu einem autorisierten Servicecenter. Dadurch wird eine ordnungsgemäße Wiederverwertung und Rückgewinnung der Rohstoffe gewährleistet und ein Beitrag zum Umweltschutz geleistet.

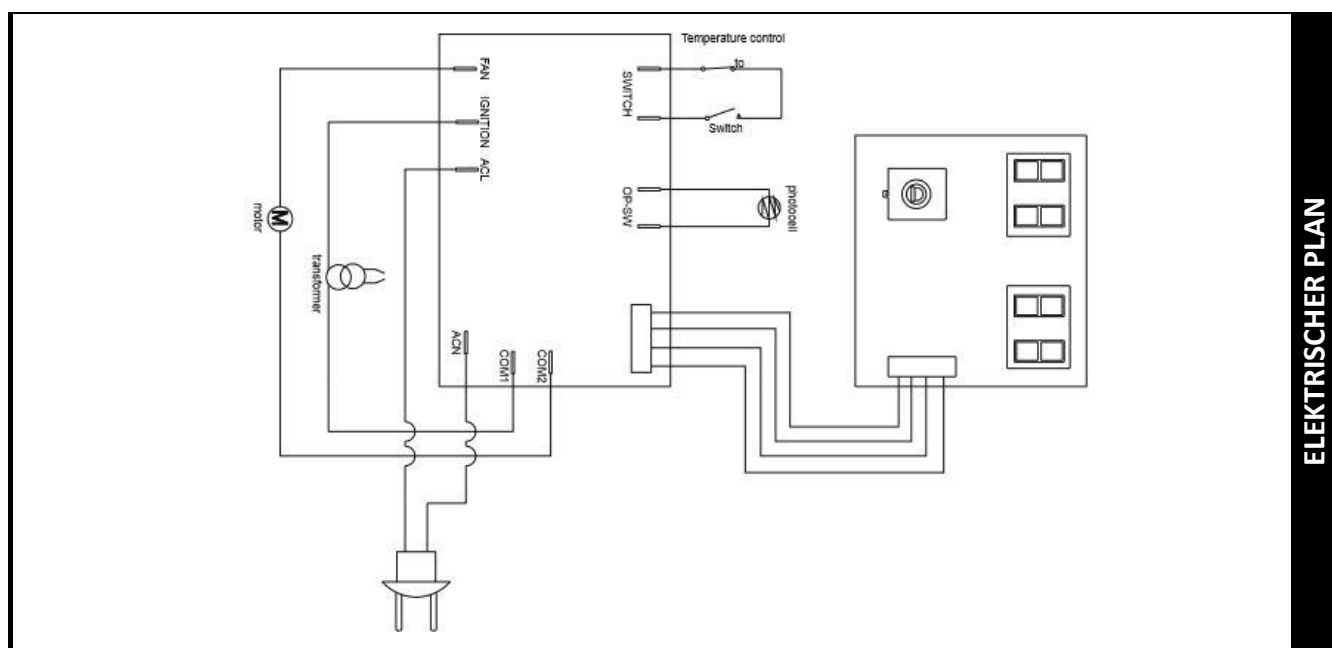
Informationen zu lokalen Sammelstellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder in dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

HEIZUNGSKONSTRUKTIONSDIAGRAMM [TSD-20 C/30C]



NEI	Teilebeschreibung	Material	Meng	NEIN.	Teilebeschreibung	Material	Menge
1	Schornsteinfuß		1	31	Bedienfeld		1
2	Obere Abdeckung	SPCC	1	32	Netzschalter		1
3	Brennkammerbaugruppe		1	33	Anzeigefenster		1
4	Untere Abdeckung	SPCC	1	34	Knopf		1
5	Kraftstofftank	SECC-P	1	35	Unterer Rahmen		1
6	Düsenplatte		1	36	Kabel mit Stecker		1
7	Magnetventil		1	37	Rad		2
8	Düsenanordnung		1	38	Radachse		1
9	Thermostatplatine		1	39	Tankdeckel		1
10	Thermostat		1	40	Tankanzeige		1
11	Zündnadel		1				
12	Fotozellenplatine		1	24-1	Motor		1
13	Fotozellenbaugruppe		1	24-2	Pumpenkörper		1
14	Lüfterflügel	Al	1	24-3	Einfügen		1
15	Leiterplatte 1		1	24-4	Pumpenschaufel		4
16	Leiterplatte 2		1	24-5	Pumpenkern		1
17	Leiterplatte	ABS	1	24-6	Alu. Pumpendeckel		1
18	Kraftstofffilter		1	24-7	Siegel		1
19	Kraftstoffleitung		1	24-8	Luftauslassfilter		1
20	Zündtransformator		1	24-9	Pumpendeckel aus Kunststoff		1
21	Motorschild	SGCC	1	24-10	Ball		1
22	Motormontage		1	24-11	Frühling		1
23	Luftleitung		1	24-12	Einstellschraube		1
24	Heckgrill		1	24-13	Luftansaugfilter		1
25	Oberer Rahmen		1	24-14	Manometer		1
26	Seitenwand		1				
27	Siegel		2				

ERSATZTEILLISTE [TSD-20C/30C]



ELEKTRISCHER PLAN

Tabelle 1

Informationsanforderungen für gasförmige/flüssige Brennstoff-Einzelraumheizgeräte

Modell-ID(s): G80425 [TSD-20C]

Indirekte Heizfunktion: [nein]								
Direkte Wärmeleistung: 20 (kW)								
Indirekte Wärmeleistung: ND (kW)								
Kraftstoff						Emissionen von Einzelraumheizgeräten (¹)		
						NOx		
Sie müssen den Kraftstofftyp auswählen				[flüssig]	Diesel/Kerosin	<39,29 [mg/kWh _{Input}] (Brennwert)		
Parameter	Symbol	Wert	Einheit	Parameter		Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				Nutzbarer Wirkungsgrad (NCV)				
Nennwärmeleistung	P _{nom}	20,0	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		n _{-te,nom}	100	%
Minimale Wärmeleistung (ungefähr)	P _{min}	Mangel Daten	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung (ungefähr)		n _{-te,min}	Mangel Daten	%
Stromverbrauch für den Eigenbedarf				Heizleistungsart/Raumtemperaturregelung (eine Option muss ausgewählt werden)				
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	0,160	kW	einstufige Heizleistung, keine Raumtemperaturregelung			NEIN	
Bei minimaler Wärmeleistung	el _{min}	Mangel Daten	kW	mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung			NEIN	
Im Standby-Modus	der _{SB}	0,002283	kW	mechanische Regelung der Raumtemperatur mittels Thermostat			Ja	
				elektronische Raumtemperaturregelung			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Tagesregler			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Wochenregler			NEIN	
				Weitere Einstellmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)				
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung			NEIN	
				Raumtemperaturregelung mit Fenster-offen-Erkennung			NEIN	
				Fernbedienungsoption			NEIN	
				adaptive Startsteuerung			NEIN	
				mit eingeschränkter Arbeitszeit			NEIN	
				mit Strahlungswärmesensor			NEIN	

Energiebedarf der Zündflamme				
Energiebedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	P _{-Pilot}	Mangel Daten	kW	
Kontakt details	GEKO Gesellschaft mit beschränkter Haftung Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = Stickoxide.				

Saisonale Raumheizungs-Energieeffizienz n _s			
Position	Symbol	Wert	Einheit
n _{s,er}	n _{s,er}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2.04	%
F(5)	/	0	%
EEL	90,96 %		
Energieeffizienzklasse: A			

Tabelle 1

Informationsanforderungen für gasförmige/flüssige Brennstoff-Einzelraumheizgeräte

Modell-ID(s): G80426 [TSD-30C]

Indirekte Heizfunktion: [nein]								
Direkte Wärmeleistung: 30 (kW)								
Indirekte Wärmeleistung: ND (kW)								
Kraftstoff						Emissionen von Einzelraumheizgeräten (¹)		
						NOx		
Sie müssen den Kraftstofftyp auswählen				[flüssig]	Diesel/Kerosin	<32,06 [mg/kWh _{Input}] (Brennwert)		
Parameter	Symbol	Wert	Einheit	Parameter		Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				Nutzbarer Wirkungsgrad (NCV)				
Nennwärmeleistung	P _{nom}	30,0	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		n _{-te,nom}	100	%
Minimale Wärmeleistung (ungefähr)	P _{min}	Mangel Daten	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung (ungefähr)		n _{-te,min}	Mangel Daten	%
Stromverbrauch für den Eigenbedarf				Heizleistungsart/Raumtemperaturregelung (eine Option muss ausgewählt werden)				
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	0,236	kW	einstufige Heizleistung, keine Raumtemperaturregelung			NEIN	
Bei minimaler Wärmeleistung	el _{min}	Mangel Daten	kW	mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung			NEIN	
Im Standby-Modus	der _{SB}	0,002039	kW	mechanische Regelung der Raumtemperatur mittels Thermostat			Ja	
				elektronische Raumtemperaturregelung			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Tagesregler			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Wochenregler			NEIN	
				Weitere Einstellmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)				
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung			NEIN	
				Raumtemperaturregelung mit Fenster-offen-Erkennung			NEIN	
				Fernbedienungsoption			NEIN	
				adaptive Startsteuerung			NEIN	
				mit eingeschränkter Arbeitszeit			NEIN	
				mit Strahlungswärmesensor			NEIN	

Konstanter Energiebedarf der Zündflamme				
Energiebedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	P _{-Pilot}	Mangel Daten	kW	
Kontakt details	GEKO Gesellschaft mit beschränkter Haftung Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = Stickoxide.				

Saisonale Raumheizungs-Energieeffizienz n _s			
Position	Symbol	Wert	Einheit
n _{s,er}	n _{s,er}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,99	%
F(5)	/	0	%
EEI	91,01 %		
Energieeffizienzklasse: A			

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die letzten beiden Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde – 25

Produzent:

GEKO Gesellschaft mit beschränkter Haftung Sp. z o.o. k.
Str. Spacerowa 3, 97-500 Kiew
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Gegenstand der Erklärung:

Produktname: **Ölheizung**

Typ und Modell: **Modelle und Produktcodes wie in Anhang 1 aufgeführt**

Einsatzzweck: Der Ölheizter dient zur Warmlufterzeugung in gut belüfteten Nichtwohnräumen wie Hallen, Werkstätten und Baustellen. Es ist nicht für die dauerhafte Beheizung von Wohnräumen ohne Gewährleistung einer sicheren Belüftung vorgesehen.

Hiermit erklären wir, dass das oben genannte Produkt den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien entspricht:

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit	2014/30/EU
Niederspannungsrichtlinie LVD	2014/35/EU
Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS).	2011/65/EU , geändert durch Richtlinie 2015/863/EU
Ökodesign-Anforderungen für Einzelraumheizgeräte	Verordnung (EU) 2015/1188 der Kommission zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG
Energiekennzeichnung von Einzelraumheizgeräten	Delegierte Verordnung (EU) 2015/1186 der Kommission zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU

und erfüllt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

Die Ausstellung dieser Konformitätserklärung unterliegt der alleinigen Verantwortung des Herstellers *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Sie erlischt, wenn ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers Umbauten oder Veränderungen am Produkt vorgenommen werden oder dies durch unsachgemäßen Anschluss oder eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes erfolgt.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person

Kiew, 07.05.2025

Ort und Datum der Ausstellung

Anhang Nr. 1.

Produkttyp	Modell	Nennheizleistung	Luftstrom m ³ /h	IP
G80425	TSD-20C	20 kW	750	IP24
G80426	TSD-30C	30 kW	850	IP24



G80425

TSD-20C

G80426

TSD-30C



Réchauffeur d'huile avec évacuation des gaz d'échappement



Fabriqué pour :
GEKO Limited Company
responsabilité de Sp.k.
Kietlin, rue. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Réchauffeur d'huile

Traduction des instructions originales

ATTENTION!

Veuillez lire ce manuel avant utilisation et conservez-le pour une utilisation ultérieure de l'appareil.

FR - VERSION FRANÇAISE

FR

Entrée

Merci d'avoir acheté le produit **de chauffage à l'huile** GEKO et de votre confiance en nous.

Ce manuel contient des informations sur les règles et procédures de sécurité pour l'utilisation et l'entretien de l'équipement. Avant de commencer le travail, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Veuillez conserver ce manuel afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Le fabricant n'est pas responsable des accidents ou dommages résultant du non-respect de ces instructions d'utilisation et règles de sécurité.

Toutes les informations et spécifications contenues dans cette publication sont basées sur les informations actuelles disponibles au moment de la mise sous presse. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis et sans encourir aucune obligation.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite. Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de l'appareil et doit l'accompagner en cas de revente.

Informations de sécurité



AVERTISSEMENT : Lors de l'utilisation d'outils électriques, les précautions de sécurité de base énumérées ci-dessous doivent toujours être respectées pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles. Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser cet outil.

Le but des symboles de sécurité est d'attirer l'attention sur les dangers potentiels. Il est crucial de comprendre et de tenir compte des explications attachées à ces symboles. Les avertissements de sécurité à eux seuls n'éliminent pas les risques. Les instructions ou avertissements qui y sont contenus ne remplacent pas la nécessité de suivre les mesures appropriées de prévention des accidents. Toutes les informations de sécurité doivent être suivies attentivement et leur compréhension est essentielle pour minimiser les risques potentiels.



DANGER : Indique un danger extrême. Le non-respect des signaux de sécurité « DANGER » peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, pour vous ou pour d'autres.



AVERTISSEMENT : Indique un danger important. Ignorer l'avertissement de sécurité « AVERTISSEMENT » peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou pour d'autres personnes.



ATTENTION : Indique un danger modéré. Le non-respect du signal d'avertissement « ATTENTION » peut entraîner des dommages matériels ou des blessures pour vous ou pour d'autres.

REMARQUE : Contient des informations ou des instructions importantes pour l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

Remarques introductives

- Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité.
- Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure .

Sécurité au travail

- N'utilisez pas et n'installez pas l'appareil dans des pièces ou des zones potentiellement explosives.
- N'utilisez pas le radiateur dans des espaces clos, des pièces à vivre, des sous-sols ou sous le niveau du sol.
- Placez le radiateur sur une surface dure, non inflammable et plane.
- La zone immédiatement autour et sous le radiateur doit être propre, rangée et exempte de contamination et de matériaux inflammables.
- La zone au-dessus du radiateur doit être exempte de saletés qui pourraient tomber sur l'appareil.
- Ne pas installer le radiateur à proximité immédiate de matériaux inflammables. Les distances minimales sont précisées dans la section utilisation.
- Ne pas placer de câbles électriques sous ou au-dessus de l'appareil.
- Respectez toutes les lois et réglementations locales lors de l'utilisation du radiateur.
- Les appareils de chauffage utilisés à proximité de bâches, de rideaux ou d'autres matériaux de revêtement similaires doivent être maintenus à une distance de sécurité. Il est recommandé d'utiliser des matériaux ignifuges.
- Les sols et les plafonds doivent être constitués de matériaux résistants au feu dans la zone où le radiateur est utilisé.

Sécurité des personnes

- Risque d'intoxication au monoxyde de carbone. Une ventilation inadéquate peut entraîner des maladies graves ou la mort.
- Les gaz d'échappement des brûleurs contiennent du monoxyde de carbone, un poison mortel. L'exposition au monoxyde de carbone peut tuer en quelques minutes. Le monoxyde de carbone est un poison que vous ne pouvez ni voir ni sentir. Lors de travaux à l'intérieur, les gaz d'échappement doivent être évacués vers l'extérieur.
- Le chauffage consomme de grandes quantités d'oxygène. Utiliser uniquement dans des zones bien ventilées. Ne convient pas au chauffage des locaux résidentiels.
- Les premiers symptômes d'une intoxication au monoxyde de carbone ressemblent à ceux de la grippe , notamment des maux de tête, des étourdissements et/ou des nausées. Si ces symptômes apparaissent, **SORTEZ IMMÉDIATEMENT** et faites réparer le radiateur dans un centre de service.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'intérieur ou dans un espace clos, à moins que l'appareil ne soit correctement ventilé conformément aux réglementations locales et nationales.
- Ne laissez pas des personnes non formées utiliser l'équipement. Les personnes utilisant l'appareil doivent être familiarisées avec les risques et dangers potentiels qui y sont associés .

- Gardez les mains, les pieds et les vêtements amples éloignés des pièces mobiles de l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner un appareil nécessitant une réparation.
- Ne pas fumer à proximité de l'appareil.
- Ne remplissez pas et ne videz pas le réservoir de carburant à proximité d'une flamme nue, en fumant ou pendant que l'appareil est en marche.
- Ne laissez pas les enfants ou les animaux domestiques à proximité du radiateur lorsqu'il est en marche ou lorsqu'il est chaud.
- N'utilisez pas l'appareil de chauffage lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de substances intoxicantes.
- Ne touchez pas la sortie du radiateur ni le dôme lorsqu'il est éteint, car ils sont très chauds et ont besoin de temps pour refroidir.
- N'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou lorsque le radiateur ou le câble d'alimentation sont mouillés.
- N'utilisez pas le radiateur dans des pièces ou des chambres fréquemment utilisées.
- Gardez toujours les animaux domestiques à une distance de sécurité.
- Ne déplacez pas, ne transportez pas, ne faites pas le plein et n'effectuez pas d'entretien sur le radiateur lorsqu'il est chaud, branché ou en fonctionnement.

Sécurité électrique

- Assurez-vous que l'installation électrique à laquelle l'appareil est connecté est conforme aux réglementations de sécurité en vigueur.
- Assurez-vous que tous les câbles électriques à l'extérieur de l'appareil sont protégés contre les dommages (par exemple par des animaux). N'utilisez jamais l'appareil si les câbles électriques ou le connecteur d'alimentation sont endommagés !
- Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par du personnel qualifié.
- Un dispositif à courant résiduel (DDR) doit être prévu dans le tableau de distribution électrique principal.
- Vérifiez toujours le câble d'alimentation avant utilisation. Il ne doit pas être plié, écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit.
- Assurez-vous que l'isolation de tous les câbles et de l'appareil est sûre avant de le connecter à l'alimentation électrique.
- Vérifiez régulièrement que les cordons d'alimentation et les fiches ne sont pas usés ou endommagés et vérifiez toutes les connexions pour vous assurer qu'elles sont sécurisées.
- Ne tirez pas et ne transportez pas l'appareil par le câble d'alimentation.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise par le câble.
- N'utilisez pas de câbles, fiches ou connecteurs usés ou endommagés . Assurez-vous que tout article endommagé est réparé ou remplacé immédiatement par un électricien qualifié.
- Utilisez toujours uniquement l'alimentation électrique (tension et fréquence) spécifiée sur la plaque signalétique du radiateur .

- Débranchez le radiateur de l'alimentation électrique avant d'effectuer toute intervention d'entretien ou de maintenance.
- Laissez sécher l'appareil après le nettoyage humide. Ne pas utiliser lorsqu'il est mouillé.
- Ne pas exposer l'appareil à des jets d'eau directs .

Entretien

- L'entretien et les réparations doivent être effectués par du personnel qualifié.
- Avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation, débranchez le radiateur de l'alimentation électrique et assurez-vous qu'il est complètement refroidi.
- Ne pas manipuler l'appareil. Tous les réglages ou réparations nécessaires doivent être effectués par un technicien de service expérimenté.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine, sinon un fonctionnement sûr et fonctionnel ne peut être garanti.
- L'appareil doit être soigneusement nettoyé une fois par an pour assurer une bonne combustion et une longue durée de vie.
- Vérifiez périodiquement les câbles et les connexions électriques .

Utilisation et entretien

- Ne couvrez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne retirez aucun panneau de sécurité, autocollant ou étiquette de l'appareil. Gardez tous les panneaux, autocollants et étiquettes de sécurité en bon état de lisibilité.
- Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Assurez-vous que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas couvertes.
- Assurez-vous que le côté d'admission d'air est exempt de saleté et d'objets libres.
- Ne pas transporter l'appareil en position verticale.
- N'utilisez pas l'appareil avec un programmeur, une horloge, un système de télécommande ou tout autre dispositif permettant d'allumer automatiquement un appareil de chauffage, car il existe un risque d'incendie si l'appareil de chauffage est recouvert ou mal positionné.

RISQUES RÉSIDUELS ET ATTÉNUATION DES MENACES

Malgré l'application de mesures de protection, certains risques peuvent subsister. Il s'agit notamment de l'exposition à :

- émissions de gaz d'échappement,
- surfaces chaudes telles que les bouches d'échappement et le réchauffeur de carburant,
- carburant et vapeurs de carburant lors du ravitaillement,
- hautes tensions et arc électrique.

Pour vous protéger et protéger les autres, assurez-vous de lire attentivement et de comprendre les informations de sécurité contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'appareil .

DESTIN

L'appareil a été conçu pour produire de l'air chaud et **ne peut être utilisé que dans des zones extérieures couvertes ou des zones intérieures bien ventilées**, tout en respectant les données techniques.

L'appareil **convient au chauffage de grandes pièces telles que des tentes, des entrepôts, des ateliers, des chantiers de construction, des serres ou des halls agricoles.**

Il n'est pas destiné à une utilisation fréquente et sans surveillance. L'appareil ne doit **être utilisé que dans des pièces équipées d'une arrivée d'air frais et d'une évacuation des gaz d'échappement.**

L'appareil ne peut fonctionner qu'avec du fioul EL (extra léger), du gazole et du kérosène ; mais pas sur l'essence, le fioul lourd, etc. Toute autre utilisation que celle prévue est considérée comme une mauvaise utilisation.

Exemples d'utilisation abusive

Voici des exemples d'activités considérées comme une mauvaise utilisation de l'appareil et qui doivent être évitées à tout prix :

- N'utilisez pas cet appareil à proximité de carburants, de solvants, de peintures ou d'autres vapeurs inflammables ou dans des pièces où ces substances sont stockées.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones où il existe un risque d'incendie ou des zones potentiellement explosives.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces sans alimentation en air de combustion suffisante.
- Risque élevé de choc électrique (surtout si l'appareil comporte des composants électriques) et de dommages permanents à l'appareil, ce qui peut entraîner d'autres dangers.
- Ne placez aucun objet, tel que des vêtements, sur l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil de chauffage à proximité immédiate des piscines.
- N'apportez aucune modification, altération ou changement structurel non autorisé à l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur, sauf s'il est couvert .

Explication des signes d'avertissement sur l'appareil

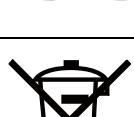
Ce manuel d'utilisation décrit les symboles de sécurité et les symboles et pictogrammes internationaux qui peuvent apparaître sur ce produit. Lisez le manuel du propriétaire pour obtenir des informations complètes sur la sécurité, l'assemblage, le fonctionnement, l'entretien et la réparation.



Évitez les autres dangers. LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION.



Avertissement général / Attention . Soyez extrêmement prudent et suivez les instructions lors de l'utilisation, de l'entretien et du stockage du radiateur.

	Avertissement de surface chaude . Ne touchez pas les éléments chauds du radiateur pendant son fonctionnement ou immédiatement après l'avoir éteint. Peut provoquer de graves brûlures. Attendez que l'appareil refroidisse.
	Risque de choc électrique . Tension dangereuse. S'applique aux modèles électriques. Ne touchez pas les composants sous tension. Utilisez l'appareil uniquement dans des conditions sèches et conformément aux consignes de sécurité électrique.
	ATTENTION : RISQUE D'EXPLOSION . Les vapeurs de carburant sont inflammables. Tenir à l'écart des flammes nues, des étincelles et de toute autre source d'inflammation . Soyez particulièrement prudent lors du remplissage et de l'utilisation de l'appareil.
	N'utilisez pas de flammes nues, d'étincelles et ne fumez pas à proximité du radiateur pendant le ravitaillement . Les vapeurs de carburant peuvent être inflammables.
	MONOXYDE DE CARBONE DANGEREUX ! Pendant son fonctionnement, le radiateur produit du monoxyde de carbone (CO), un gaz inodore et incolore mais hautement toxique. L'utilisation du radiateur dans des pièces non ventilées ou mal ventilées peut entraîner une intoxication mortelle au monoxyde de carbone.
	Ne placez rien sur le radiateur ! Ne placez jamais d'objets sur le radiateur . Cela peut entraîner une surchauffe, bloquer le flux d'air et par conséquent provoquer un incendie ou endommager l'appareil.
	Des gants de protection doivent être portés . Portez des gants de protection lors de la manipulation du carburant et de l'entretien afin de protéger votre peau de la contamination et des irritations potentielles.
	Une protection oculaire doit être portée . Portez des lunettes de sécurité pendant les opérations de ravitaillement et d'entretien pour protéger vos yeux contre tout contact accidentel avec le carburant ou les contaminants.
	Appareil de classe de protection I . L'appareil dispose d'une isolation de base et doit être mis à la terre (dispose d'un cordon d'alimentation mis à la terre) pour garantir la sécurité contre les chocs électriques.
	Le produit est conforme aux exigences essentielles des directives de l'Union européenne.
	Ne jetez pas cet appareil ni l'huile usagée avec les ordures ménagères . Apportez l'appareil et l'huile usagée aux points de collecte désignés pour une élimination appropriée conformément aux réglementations environnementales locales.

DESCRIPTION GÉNÉRALE DE L'APPAREIL

Aspect et composants de l'appareil. (Fig. 1)

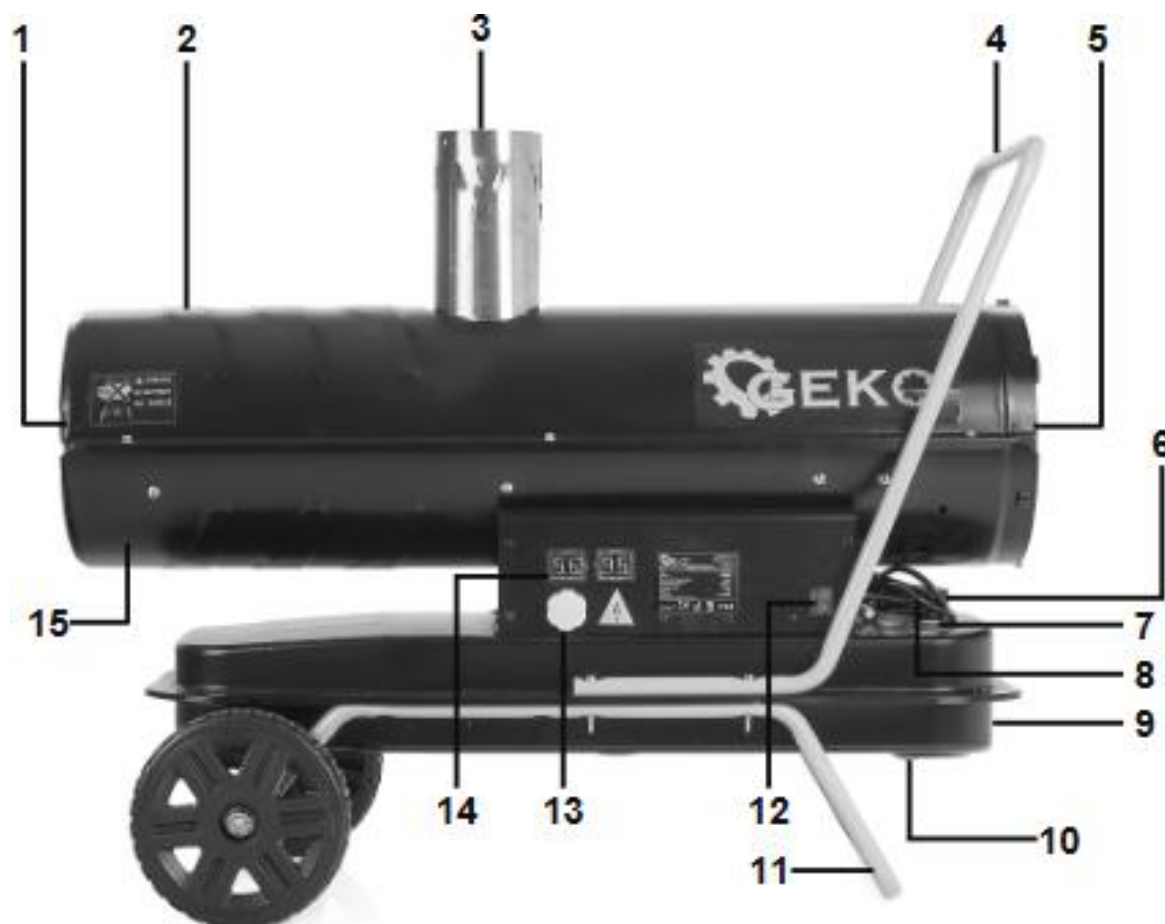


Figure 1

- | | |
|---|---|
| 1. Sortie d'air chaud. | 9. Réservoir de carburant. |
| 2. Partie supérieure du boîtier. | 10. Bouchon de vidange du réservoir de carburant. |
| 3. Cheminée de gaz de combustion. | 11. Châssis avec roues. |
| 4. Poignée. | 12. Interrupteur d'alimentation. |
| 5. Couvercle du ventilateur et manomètre. | 13. Bouton du thermostat. |
| 6. Bouchon de remplissage de carburant. | 14. Affichage numérique de la température. |
| 7. Jauge de niveau de carburant. | 15. Partie inférieure du boîtier. |
| 8. Cordon d'alimentation. | |

Fonctionnement de l'appareil

DÉBALLAGE



ATTENTION : Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Gardez le sac en plastique hors de portée des enfants ; risque d'étouffement !

- Retirez tous les matériaux d'emballage utilisés pour emballer et expédier le radiateur et éliminez-les conformément à la réglementation en vigueur.
- Vérifiez s'il y a des dommages qui auraient pu survenir pendant le transport. Si le radiateur semble endommagé, informez-en immédiatement le revendeur auprès duquel il a été acheté.

INSTALLATION

Les modèles de radiateurs individuels peuvent être équipés de roues, d'une poignée et d'une cheminée. Ces articles, ainsi que les vis et écrous nécessaires, sont inclus dans l'emballage du produit.



IMPORTANT : Ce réchauffeur d'air est conçu pour un usage professionnel mobile et temporaire. Il n'a pas été conçu pour un usage domestique ou pour apporter un confort thermique aux personnes.



IMPORTANT : Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



DANGER : L'asphyxie au monoxyde de carbone peut être mortelle. Les premiers symptômes de l'asphyxie au monoxyde de carbone sont similaires à ceux de la grippe avec des maux de tête, des étourdissements et/ou des nausées. Ces symptômes peuvent être causés par un dysfonctionnement du chauffage. **SI CES SYMPTÔMES APPARAISSENT, SORTEZ IMMÉDIATEMENT** et faites réparer le radiateur dans un centre de service.

Installation de conduits de fumées

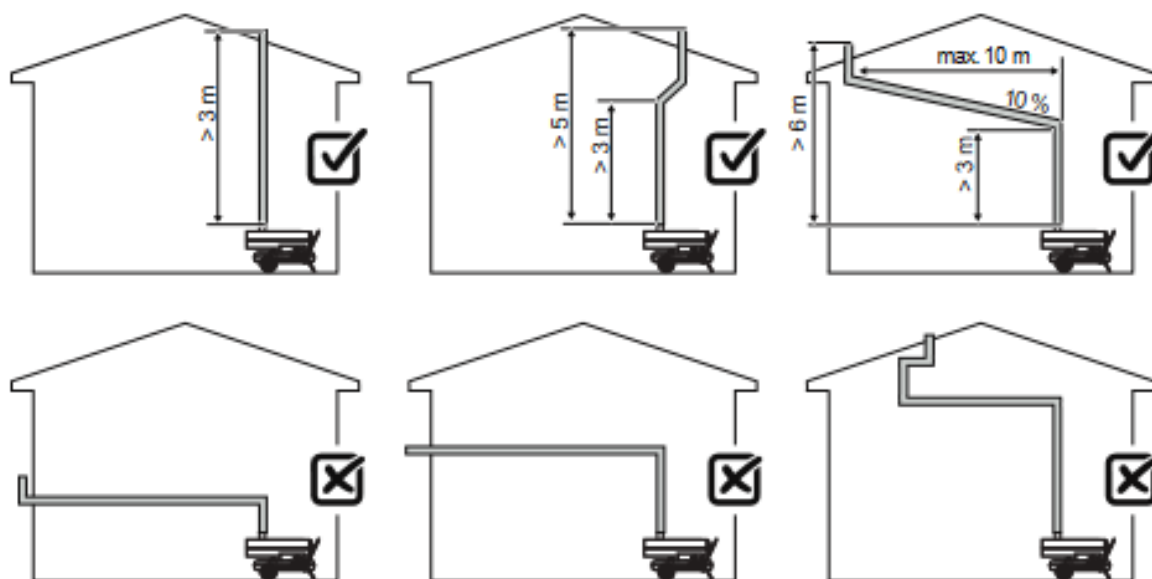


AVERTISSEMENT : Veuillez noter que cet appareil ne doit pas être utilisé si le conduit de fumée n'est pas monté sur la pièce de raccordement du conduit de fumée ! Il faut veiller à ce qu'une pression négative $> 0,1$ mbar soit générée dans le tuyau d'échappement dans toutes les conditions de fonctionnement et météorologiques.

Le conduit de fumée doit être installé verticalement vers le haut. Il ne doit y avoir aucun coude ni courbure sur les 3 premiers mètres du conduit de fumée !

Si l'appareil est utilisé dans des locaux fermés et que les gaz d'échappement sont évacués par une cheminée, un apport d'air frais pour la combustion d'environ $11 \text{ m}^3/\text{h}$ faut assurer un débit de $80 \text{ m}^3/\text{h}$ (ouverture d'entrée d'air d'environ $0,5 \text{ m}^2$).

Vous trouverez ci-dessous des exemples de bonnes et de mauvaises évacuations d'échappement :



CARBURANT



ATTENTION : Le chauffage ne fonctionne qu'au **DIESEL** ou au **KÉROSÈNE** .

- Pour éviter les explosions ou tout risque d'incendie, utilisez uniquement du carburant diesel ou du kérosène.
- N'utilisez jamais d'essence, de white spirit, de diluant à peinture, d'alcool ou tout autre carburant hautement inflammable.
- Pour les températures très basses, des additifs antigel non toxiques peuvent être utilisés.
- Il est recommandé d'utiliser du carburant diesel d'hiver à une température inférieure à 5°C .

COMMENT ÇA MARCHE :

L'appareil aspire le carburant du réservoir et l'alimente sous pression de travail vers la buse de pulvérisation. La buse décompose le carburant en fines particules, créant un brouillard qui est injecté dans la chambre de combustion. Dans la chambre de combustion, le mélange air-carburant est brûlé, produisant de l'air chaud. Le flux d'air chaud est expulsé de l'appareil par un ventilateur rotatif.

Selon le modèle d'appareil, il existe deux méthodes de distribution de l'air chaud :

- **Modèles [TSD-20, TSD-30, TSD-50] avec échappement direct [Fig. 2]** : Dans ces modèles, les produits de combustion sont mélangés à l'air chauffé et soufflés directement dans l'environnement.
- **Modèles [TSD-20C, TSD-30C] avec évacuation indirecte des gaz d'échappement [Fig. 3]** : Dans ces modèles, les gaz d'échappement produits lors du processus de combustion sont évacués vers l'extérieur via une cheminée de gaz de combustion. L'air chauffé est dirigé séparément vers l'espace de travail .

Le fonctionnement correct et sûr du radiateur est surveillé en permanence par une série de capteurs connectés à la carte de commande électronique. Si une irrégularité dans le fonctionnement de l'appareil est détectée, le système de contrôle interrompt automatiquement le cycle de travail, évitant ainsi les menaces potentielles.

Fig. 3



Fig. 2



ALLUMER LE CHAUFFAGE



IMPORTANT : Avant d'allumer le radiateur, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité dans la section « INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ».

Pour allumer le chauffage, suivez ces étapes :

- ✓ **Vérifiez le carburant** : assurez-vous qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir.
- ✓ **Fermez le bouchon** : Fermez hermétiquement le bouchon du réservoir de carburant.
- ✓ **Brancher** : Branchez le radiateur sur une prise électrique. **IMPORTANT** : Vérifier que la tension dans la prise correspond aux informations données dans le tableau "DONNEES TECHNIQUES".
- ✓ **Régler l'interrupteur** : Régler l'interrupteur marche/arrêt sur la position « ON » (marquée du symbole « I »).
- ✓ **Préchauffage** : Le radiateur devrait s'allumer en quelques secondes et commencer à souffler de l'air chaud. Si le chauffage ne s'allume pas, reportez-vous à la section « DÉPANNAGE ».
- ✓ **Modèles avec thermostat** : Sur les modèles équipés d'un thermostat d'ambiance, placez le bouton du thermostat sur la température souhaitée.

REMARQUE : Si le chauffage s'arrête en raison d'un manque de carburant, remplissez le réservoir de carburant et réinitialisez le chauffage conformément aux instructions de la section « Réinitialisation du chauffage ».

ÉTEINDRE LE CHAUFFAGE

Pour éteindre le chauffage, procédez comme suit :

- ✓ **Réglez l'interrupteur d'alimentation** : placez l'interrupteur marche/arrêt sur la position « OFF » (marquée « O »).
- ✓ **En attente de refroidissement** : La flamme s'éteindra mais le ventilateur continuera de fonctionner jusqu'à ce que la chambre de combustion soit complètement refroidie.
- ✓ **Débranchez l'alimentation** : ne retirez pas la fiche de la prise électrique tant que le cycle de refroidissement n'est pas complètement terminé.

STOCKAGE



AVERTISSEMENT : Avant de déplacer ou de ranger le radiateur, assurez-vous qu'il est éteint, débranché de l'alimentation électrique (en retirant la fiche) et qu'il a complètement refroidi. Fermez soigneusement le bouchon du réservoir de carburant pour éviter les fuites. Maintenez le radiateur horizontal et stable pendant le transport.

Pour conserver votre appareil de chauffage dans les meilleures conditions possibles, nous vous recommandons de suivre la procédure ci-dessous avant un stockage à long terme :

- ✓ **Vidangez le réservoir de carburant** : Retirez le carburant du réservoir en retirant le bouchon de vidange situé au fond du réservoir. Versez le carburant usagé dans un récipient approprié et éliminez-le conformément aux réglementations de sécurité et de protection de l'environnement en vigueur.
- ✓ **Nettoyer le réservoir** : Pour éliminer tout résidu de carburant, versez une petite quantité de carburant propre dans le réservoir, rincez-le, puis videz-le.
- ✓ **Fermez les bouchons** : Serrez fermement le bouchon de vidange et le bouchon de remplissage de carburant.
- ✓ **Lieu de stockage** : Rangez le radiateur dans un endroit sec et sûr.

TRANSPORT

- ✓ Avant le transport, assurez-vous que le radiateur est éteint, débranché et complètement refroidi.
- ✓ Vider le réservoir de carburant pour éviter les fuites pendant le transport.
- ✓ Protégez le radiateur contre les déplacements et les dommages pendant le transport. Gardez-le horizontal et stable.

ENTRETIEN



AVERTISSEMENT : Un entretien régulier garantit un fonctionnement long et sans problème de l'appareil. Avant d'effectuer tout entretien, éteignez le radiateur, débranchez-le de l'alimentation électrique (le cas échéant) et attendez qu'il refroidisse.

Vous trouverez ci-dessous le calendrier d'entretien recommandé :

Composant	Fréquence d'entretien	Procédure de maintenance
Réservoir à carburant	Nettoyer une fois par an ou au besoin	Vidanger et rincer avec du carburant propre
Filtres	Nettoyer ou remplacer une fois par an ou au besoin (s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés)	Effacer les filtres
Filtre de pompe à carburant	Nettoyer ou remplacer une fois par an ou au besoin (s'assurer qu'il n'est pas endommagé)	Contactez un centre de service agréé
Électrodes	Nettoyer au besoin	Contactez un centre de service agréé
Ventilateur	Nettoyer au besoin	Contactez un centre de service agréé
Chambre de combustion	Nettoyer au besoin	Contactez un centre de service agréé

Remarque : la fréquence de maintenance peut varier en fonction de la fréquence d'utilisation de votre appareil. Si vous constatez des irrégularités dans le fonctionnement du radiateur, vous devez immédiatement prendre des mesures de maintenance ou contacter un centre de service agréé.

Informations complémentaires sur les filtres :

- ✓ **Filtre à air (si équipé)** : Vérifiez et nettoyez régulièrement le filtre à air. S'il est très sale ou endommagé, remplacez-le par un neuf.
- ✓ **Filtre à carburant** : Vérifiez régulièrement que le filtre à carburant n'est pas contaminé. Si nécessaire, nettoyez-le ou remplacez-le par un neuf.

IMPORTANT : Le nettoyage et le remplacement du filtre de la pompe à carburant, des électrodes, du ventilateur et de la chambre de combustion ne doivent être effectués que par un centre de service agréé .

DÉPANNAGE :

Le tableau ci-dessous répertorie les problèmes typiques qui peuvent survenir lors de l'utilisation du radiateur, leurs causes potentielles et les solutions possibles. Avant de commencer toute étape de dépannage, assurez-vous que le radiateur est éteint, débranché (le cas échéant) et qu'il a refroidi. Toute réparation non décrite dans cette section doit être effectuée uniquement par un centre de service agréé.

Problème	Cause possible	Solution possible
Le chauffage ne s'allume pas ou ne fonctionne pas	Interrupteur en position « OFF » (0)	Placez l'interrupteur sur la position « ON »
	Pas de courant	Insérez correctement la fiche dans la prise électrique. Vérifiez la tension à la prise électrique.
	Câble d'alimentation cassé	Contactez un centre de service agréé.
	Carte de contrôle électronique bloquée ou endommagée	Contactez un centre de service agréé.
	Mauvais réglage du thermostat d'ambiance (si équipé)	Réglez le thermostat d'ambiance sur une température supérieure à la température ambiante.
	Pas de carburant	Remplissez de carburant et réinitialisez le chauffage.
	Contamination ou saleté dans le système de carburant	Vidangez, rincez et remplissez le réservoir avec du carburant propre. Effacer les filtres. Contactez un centre de service agréé.
De la fumée est émise pendant le fonctionnement	Contamination ou saleté dans le système de carburant	Vidangez et remplissez le réservoir avec du carburant propre. Effacer les filtres. Contactez un centre de service agréé.
	Prise d'air de combustion bloquée	Retirez tout obstacle bloquant l'entrée d'air.
Le chauffage ne s'éteint pas	Système électronique endommagé	Contactez un centre de service agréé.

IMPORTANT : Si vous rencontrez des problèmes qui ne sont pas décrits dans le tableau ci-dessus, ou si les actions que vous avez entreprises n'ont pas fonctionné, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Contactez un centre de service agréé.

Spécifications techniques

Modèle	TSD-20C	TSD-30C
Puissance de chauffage maximale [kW]	25	40
Puissance de chauffage nominale [kW]	20	30
Consommation de carburant [kg/h]	1.7	2,5
Type de carburant	Mazout léger, kérosène	
Capacité du réservoir de carburant [l]	38	56
Débit d'air [m ³ /h]	750	850
Tension d'alimentation [V/Hz]	230/50	
Consommation d'énergie électrique [W]	310	310
Thermostat	Oui	
Plage de réglage du thermostat [°C]	5-30	
Classe de protection IP	IPX2	
Classe de protection	Classe I	
Sécurité	Thermique, surcharge	
Dimensions (L x l x H)	845x445x620	1045x480x762
Poids net [kg]	22.0	30,5

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET ÉLIMINATION CORRECTE DE L'APPAREIL



Veuillez manipuler l'appareil et les consommables de manière responsable après utilisation .

Mazout de chauffage

Ne versez jamais d'huile de chauffage usagée dans les égouts, le sol ou les plans d'eau . Cela représente une menace pour l'environnement. Éliminez l'huile usagée dans un point de collecte spécial conformément à la réglementation locale.

Conditionnement:

Les éléments d'emballage sont recyclables. Veuillez les séparer et les placer dans des conteneurs à déchets appropriés.

Fuites de carburant :

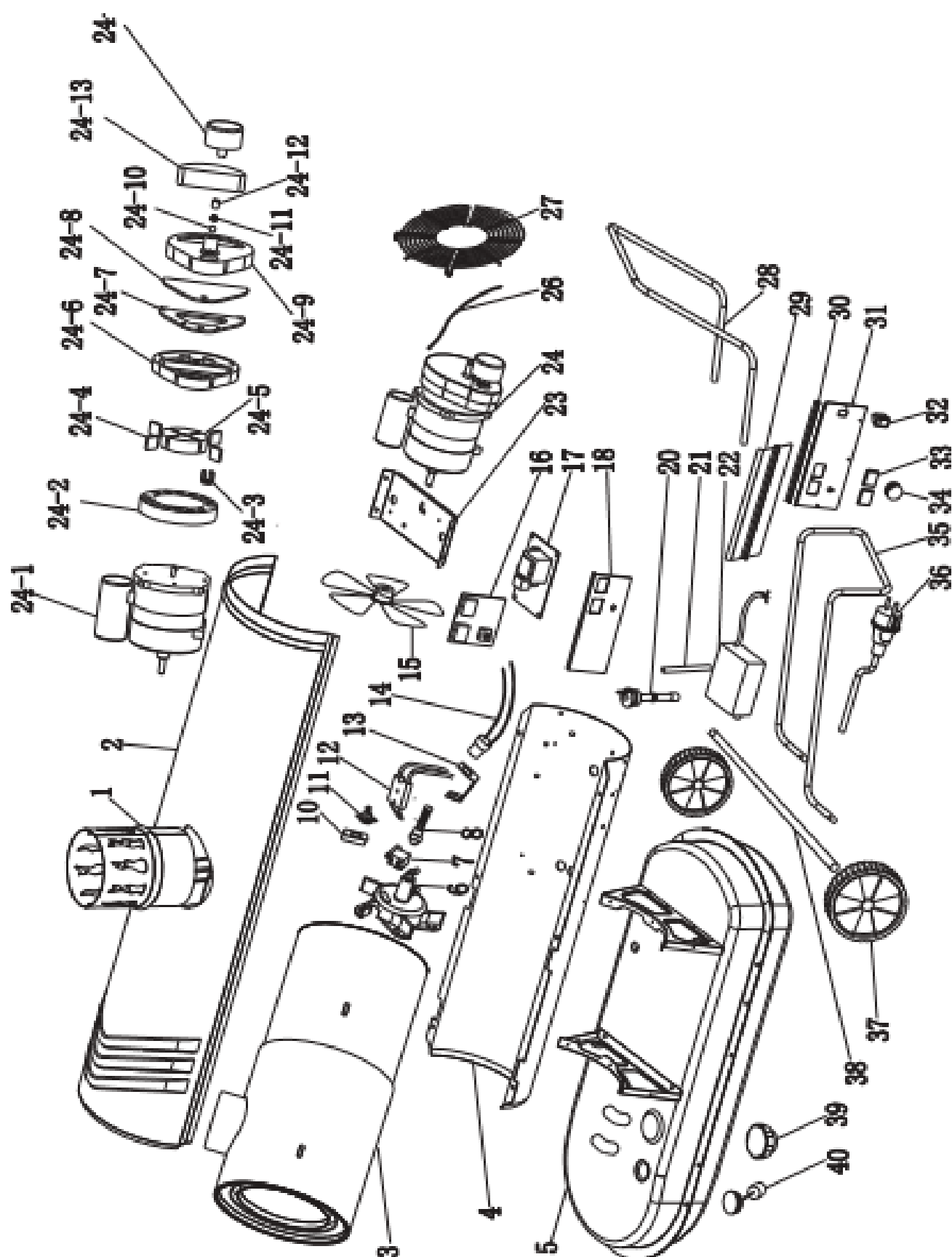
En cas de fuite d'huile, sécurisez le point de fuite et récupérez le carburant à l'aide de matériaux absorbants (par exemple du sable). Éliminer les matériaux contaminés conformément à la réglementation locale.

Élimination correcte de l'appareil :

Le symbole de la poubelle barrée indique que cet appareil **ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers**. Après utilisation, apportez le réchauffeur d'huile à **un point de collecte pour les équipements électriques et électroniques usagés** ou à un centre de service agréé. Cela garantira un recyclage et une récupération appropriés des matières premières, ce qui contribue à la protection de l'environnement.

Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte locaux auprès de votre mairie ou du magasin où vous avez acheté l'appareil.

SCHEMA DE CONSTRUCTION DU CHAUFFAGE [TSD-20 C/30 C]



No	Description des pièces	Matériel	Quanti	Non.	Description des pièces	Matériel	Quanti
1	Base de cheminée		1	31	Panneau de contrôle		1
2	Couvercle supérieur	SPCC	1	32	Interrupteur d'alimentation		1
3	Ensemble de chambre de		1	33	vitrine		1
4	Couvercle inférieur	SPCC	1	34	Bouton		1
5	Réservoir à carburant	SECC-P	1	35	Cadre inférieur		1
6	Plaque de buse		1	36	Câble avec prise		1
7	électrovanne		1	37	Roue		2
8	Ensemble de buses		1	38	axe de roue		1
9	Carte thermostatique		1	39	Bouchon de remplissage de		1
10	Thermostat		1	40	Jauge de carburant		1
11	Aiguille d'allumage		1				
12	Carte photocellule		1	24-1	Moteur		1
13	Ensemble de photocellules		1	24-2	Corps de pompe		1
14	Pale de ventilateur	Al	1	24-3	Insérer		1
15	PCB 1		1	24-4	Lame de pompe		4
16	PCB 2		1	24-5	Noyau de pompe		1
17	circuit imprimé	ABS	1	24-6	Alu. couvercle de pompe		1
18	Filtre à carburant		1	24h/2	Joint		1
19	Conduite de carburant		1	24-8	Filtre de sortie d'air		1
20	Transformateur d'allumage		1	24-9	Couvercle de pompe en plastique		1
21	Plaque moteur	SGCC	1	24-10	Balle		1
22	Assemblage du moteur		1	24-11	Printemps		1
23	tuyau d'air		1	24-12	Vis de réglage		1
24	calandre arrière		1	24-13	Filtre d'admission d'air		1
25	Cadre supérieur		1	24-14	Manomètre		1
26	Panneau latéral		1				
27	Joint		2				

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE [TSD-20C/30C]

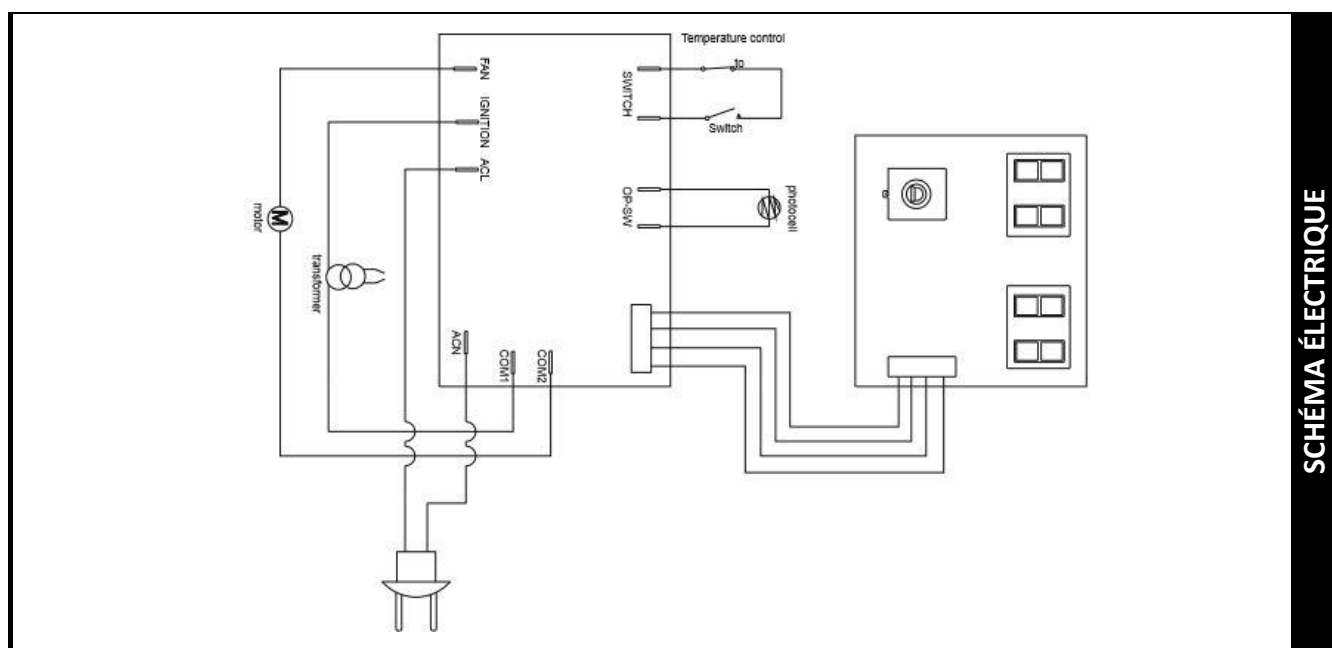


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Tableau 1

Exigences en matière d'information pour les appareils de chauffage décentralisés à combustible gazeux/liquide

ID du modèle : G80425 [TSD-20C]

Fonction de chauffage indirect : [non]								
Puissance thermique directe : 20 (kW)								
Puissance thermique indirecte : ND (kW)								
Carburant						Émissions des appareils de chauffage locaux (¹)		
						NOx		
Vous devez sélectionner le type de carburant				[liquide]	Diesel/kérosène	<39,29 [mg/kWh _{d'entrée}] (PCS)		
Paramètre	Symbole	Valeur	Unité	Paramètre		Symbole	Valeur	Unité
Énergie thermique				Efficacité utile (PCI)				
Puissance thermique nominale	P _{nom}	20.0	kW	Rendement utilisable à puissance thermique nominale		n _{ème,nom}	100	%
Puissance thermique minimale (approximative)	P _{min}	Manque données	kW	Rendement utilisable à puissance thermique minimale (approximatif)		n _{ième,min}	Manque données	%
Consommation d'électricité pour ses propres besoins				Type de puissance de chauffage/contrôle de la température ambiante (une option doit être sélectionnée)				
À la puissance thermique nominale	le _{max}	0,160	kW	puissance de chauffage à un étage, pas de contrôle de la température ambiante			NON	
À la puissance thermique minimale	le _{mien}	Manque données	kW	au moins deux étapes manuelles sans contrôle de la température ambiante			NON	
En mode veille	le _{SB}	0,002283	kW	régulation mécanique de la température ambiante à l'aide d'un thermostat			Oui	
				contrôle électronique de la température ambiante			NON	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur journalier			NON	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur hebdomadaire			NON	
				Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)				
				contrôle de la température ambiante avec détection de présence			NON	
				contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte			NON	
				option de télécommande			NON	
				contrôle de démarrage adaptatif			NON	
				avec un temps de travail limité			NON	
				avec capteur de chaleur radiante			NON	

Besoin énergétique constant de la flamme pilote				
Besoin énergétique de la flamme pilote (le cas échéant)	Pilote P	Manque données	kW	
Coordonnées	GEKO Société à responsabilité limitée Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxydes d'azote.				

Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux n _s			
Position	Symbole	Valeur	Unité
n _{s,il}	n _{s,il}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2.04	%
F(5)	/	0	%
EEL	90,96%		
Classe d'efficacité énergétique : A			

Tableau 1

Exigences en matière d'information pour les appareils de chauffage décentralisés à combustible gazeux/liquide

ID du modèle : G80426 [TSD-30C]

Fonction de chauffage indirect : [non]							
Puissance thermique directe : 30 (kW)							
Puissance thermique indirecte : ND (kW)							
Carburant						Émissions des appareils de chauffage locaux ⁽¹⁾	
						NOx	
Vous devez sélectionner le type de carburant		[liquide]		Diesel/kérosène		<32,06 [mg/kWh _{d'entrée}] (PCS)	
Paramètre	Symbole	Valeur	Unité	Paramètre	Symbole	Valeur	Unité
Énergie thermique				Efficacité utile (PCI)			
Puissance thermique nominale	P _{nom}	30,0	kW	Rendement utilisable à puissance thermique nominale	n _{ème,nom}	100	%
Puissance thermique minimale (approximative)	P _{min}	Manque données	kW	Rendement utilisable à puissance thermique minimale (approximatif)	n _{ème,min}	Manque données	%
Consommation d'électricité pour ses propres besoins				Type de puissance de chauffage/contrôle de la température ambiante (une option doit être sélectionnée)			
À la puissance thermique nominale	le _{max}	0,236	kW	puissance de chauffage à un étage, pas de contrôle de la température ambiante		NON	
À la puissance thermique minimale	le _{mien}	Manque données	kW	au moins deux étapes manuelles sans contrôle de la température ambiante		NON	
En mode veille	le _{SB}	0,002039	kW	régulation mécanique de la température ambiante à l'aide d'un thermostat		Oui	
				contrôle électronique de la température ambiante		NON	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur journalier		NON	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur hebdomadaire		NON	
				Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)			
				contrôle de la température ambiante avec détection de présence		NON	
				contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte		NON	
				option de télécommande		NON	
				contrôle de démarrage adaptatif		NON	
				avec un temps de travail limité		NON	
				avec capteur de chaleur radiante		NON	

Besoin énergétique constant de la flamme pilote				
Besoin énergétique de la flamme pilote (le cas échéant)	Pilote P	Manque données	kW	
Coordonnées	GEKO Société à responsabilité limitée Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxydes d'azote.				

Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux n _s			
Position	Symbole	Valeur	Unité
n _{s,il}	n _{s,il}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,99	%
F(5)	/	0	%
EEl	91,01%		
Classe d'efficacité énergétique : A			

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE – 25

Producteur :

GEKO Société à responsabilité limitée Sp. z o.o. k.
St. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact : (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Objet de la déclaration :

Nom du produit : **Réchauffeur d'huile**

Type et modèle : **Modèles et codes produits détaillés dans l'annexe 1**

Objectif : Le radiateur à huile est conçu pour produire de l'air chaud dans des espaces non résidentiels bien ventilés tels que des halls, des ateliers et des chantiers de construction. Il n'est pas destiné au chauffage continu de locaux d'habitation sans assurer une ventilation sûre.

Nous déclarons par la présente que le produit ci-dessus est conforme aux exigences des directives européennes suivantes :

Directive sur la compatibilité électromagnétique	2014/30/UE
Directive Basse Tension (DBT)	2014/35/UE
Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS).	2011/65/UE telle que modifiée par la directive 2015/863/UE
Exigences d'écoconception pour les appareils de chauffage décentralisés	Règlement (UE) 2015/1188 de la Commission portant application de la directive 2009/125/CE
Étiquetage énergétique des appareils de chauffage locaux	Règlement délégué (UE) 2015/1186 de la Commission complétant la directive 2010/30/UE

et répond aux exigences des normes harmonisées suivantes :

EN 55014-1 : 2017 +A11 : 2020, EN 55014-2 : 2015
EN CEI 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3 : 2013+A1 : 2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Elle devient invalide si des modifications ou des changements sont apportés au produit sans le consentement écrit du fabricant, ou à la suite d'une connexion incorrecte ou d'une utilisation du produit autre que celle prévue.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

Kietlin, 07.05.2025

Lieu et date d'émission

Annexe n° 1.

Type de produit	Modèle	Puissance de chauffage nominale	Débit d'air m ³ /h	propriété
G80425	TSD-20C	20 kW	750	IP24
G80426	TSD-30C	30 kW	850	IP24



G80425

ТСД-20С

G80426

ТСД-30С



Масляный обогреватель с отводом выхлопных газов



Изготовлено для:
GEKO Limited Company
ответственность Sp.k.
Кетлин, ул. Спейсерова 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

Масляный обогреватель

Перевод оригинальной инструкции

ВНИМАНИЕ!

Перед использованием внимательно прочтите данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования устройства.

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

RU

Вход

Благодарим Вас за покупку **масляного обогревателя** GEKO и за оказанное нам доверие.

В настоящем руководстве содержится информация о правилах и процедурах безопасности при эксплуатации и обслуживании оборудования. Перед началом работы внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Пожалуйста, сохраните это руководство, чтобы иметь возможность обратиться к нему в будущем. Производитель не несет ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие в результате несоблюдения настоящих инструкций по эксплуатации и правил безопасности.

Вся информация и технические характеристики, содержащиеся в настоящей публикации, основаны на актуальной информации, доступной на момент отправки в печать. Мы оставляем за собой право вносить изменения в любое время без предварительного уведомления и без принятия на себя каких-либо обязательств.

Никакая часть данной публикации не может быть воспроизведена без письменного разрешения. Данное руководство следует считать неотъемлемой частью устройства и прилагать к нему в случае его перепродажи.

Информация по безопасности



ВНИМАНИЕ : При использовании электроинструментов всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, перечисленные ниже, чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм. Перед использованием этого инструмента внимательно прочтите все инструкции.

Цель символов безопасности — привлечь внимание к потенциальным опасностям. Крайне важно понимать и принимать во внимание пояснения, прилагаемые к этим символам. Предупреждения о безопасности сами по себе не устраняют риск. Содержащиеся в них инструкции и предупреждения не заменяют необходимость соблюдения соответствующих мер по предотвращению несчастных случаев. Необходимо тщательно соблюдать всю информацию по технике безопасности, ее понимание имеет решающее значение для минимизации потенциальных рисков.



ОПАСНОСТЬ : Указывает на крайнюю опасность. Несоблюдение сигналов безопасности «ОПАСНОСТЬ» может привести к серьезным травмам или смерти как для вас, так и для других.



ВНИМАНИЕ: Указывает на серьезную опасность. Игнорирование предупреждения о безопасности «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» может привести к серьезным травмам пользователя или других лиц.



ВНИМАНИЕ: Указывает на умеренную опасность. Несоблюдение предупреждающего сигнала «ВНИМАНИЕ!» может привести к повреждению имущества или травме вас или других лиц.

ПРИМЕЧАНИЕ. Содержит информацию или инструкции, важные для эксплуатации или обслуживания устройства.

Вступительное слово

- Прочитайте все предупреждения и инструкции по технике безопасности.
- Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.
- Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования .

Безопасность на рабочем месте

- Не используйте и не устанавливайте устройство в потенциально взрывоопасных помещениях или зонах.
- Не используйте обогреватель в закрытых помещениях, жилых помещениях, подвалах или ниже уровня земли.
- Установите обогреватель на твердую, негорючую, ровную поверхность.
- Пространство вокруг обогревателя и под ним должно быть чистым, опрятным и свободным от загрязнений и легковоспламеняющихся материалов.
- Пространство над обогревателем должно быть свободно от грязи, которая может упасть на устройство.
- Не устанавливайте обогреватель в непосредственной близости от легковоспламеняющихся материалов. Минимальные расстояния указаны в разделе «Использование».
- Не размещайте электрические кабели под прибором или над ним.
- При использовании обогревателя соблюдайте все местные законы и правила.
- Обогреватели, используемые вблизи брезента, штор или других подобных укрывных материалов, следует размещать на безопасном расстоянии. Рекомендуется использовать огнестойкие материалы.
- В помещении, где используется обогреватель, полы и потолки должны быть выполнены из огнестойких материалов .

Безопасность людей

- Риск отравления угарным газом. Недостаточная вентиляция может привести к серьезным заболеваниям или смерти.
- Выхлопные газы горелок содержат окись углерода — смертельный яд. Воздействие угарного газа может привести к смерти за считанные минуты. Угарный газ — это яд, который невозможно увидеть или почувствовать по запаху. При работе в помещении отработанные газы необходимо выводить на улицу.
- Обогреватель потребляет большое количество кислорода. Использовать только в хорошо проветриваемых помещениях. Не для отопления жилых помещений.
- Ранние симптомы отравления угарным газом напоминают грипп и включают головную боль, головокружение и/или тошноту. При появлении этих симптомов НЕМЕДЛЕННО ВЫЙДИТЕ НА УЛИЦУ и отремонтируйте обогреватель в сервисном центре.
- Никогда не эксплуатируйте прибор в помещении или в замкнутом пространстве, если он не проветривается надлежащим образом в соответствии с местными и национальными нормами.
- Не допускайте к эксплуатации оборудования лиц, не имеющих надлежащей подготовки. Лица, эксплуатирующие устройство, должны быть знакомы с потенциальными рисками и опасностями, связанными с ним .

- Держите руки, ноги и свободную одежду подальше от движущихся частей прибора.
- Не эксплуатируйте прибор, требующий ремонта.
- Не курите вблизи прибора.
- Не заполняйте и не опорожняйте топливный бак вблизи открытого огня, во время курения или при работающем приборе.
- Не позволяйте детям и домашним животным приближаться к обогревателю, когда он работает или когда он горячий.
- Не пользуйтесь обогревателем, если вы устали или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или интоксикаций.
- Не прикасайтесь к выходному отверстию обогревателя или к куполу, когда он выключен, так как они очень горячие и им нужно время, чтобы остыть.
- Никогда не пользуйтесь прибором мокрыми руками или если нагреватель или сетевой шнур мокрые.
- Не используйте обогреватель в часто используемых комнатах или спальнях.
- Всегда держите домашних животных на безопасном расстоянии.
- Не перемещайте, не переносите, не заправляйте и не выполняйте техническое обслуживание обогревателя, пока он горячий, подключен к сети или работает.

Электробезопасность

- Убедитесь, что электроустановка, к которой подключено устройство, соответствует действующим правилам безопасности.
- Убедитесь, что все электрические кабели за пределами устройства защищены от повреждений (например, животными). Никогда не пользуйтесь устройством, если электрические кабели или разъем питания повреждены!
- Замену кабеля питания может выполнять только квалифицированный персонал.
- В главном распределительном щите электропитания должно быть предусмотрено устройство защитного отключения (УЗО).
- Всегда проверяйте кабель питания перед использованием. Его нельзя сгибать, раздавливать или каким-либо образом повреждать.
- Перед подключением к источнику питания убедитесь, что изоляция всех кабелей и устройства надежна.
- Регулярно проверяйте шнуры питания и вилки на предмет износа или повреждений, а также проверяйте надежность всех соединений.
- Не тяните и не переносите прибор за шнур питания.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за кабель.
- Не используйте изношенные или поврежденные кабели, вилки или разъемы. Обязательно немедленно обратитесь к квалифицированному электрику для ремонта или замены любого поврежденного элемента.
- Всегда используйте только то электропитание (напряжение и частота), которое указано на паспортной табличке обогревателя.

- Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отключите обогреватель от электросети.
- После влажной чистки дайте устройству высохнуть. Не используйте его во влажном состоянии.
- Не подвергайте устройство воздействию прямых струй воды .

Обслуживание

- Техническое обслуживание и ремонт должны выполняться квалифицированным персоналом.
- Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отключите обогреватель от электросети и убедитесь, что обогреватель полностью остыл.
- Не вмешивайтесь в работу устройства. Все необходимые регулировки и ремонты должны выполняться опытным специалистом по обслуживанию.
- Используйте только оригинальные запасные части, в противном случае безопасная и функциональная работа не гарантируется.
- Прибор необходимо тщательно чистить один раз в год, чтобы обеспечить хорошее сгорание и длительный срок службы.
- Периодически проверяйте кабели и электрические соединения .

Использование и обслуживание

- Не накрывайте устройство во время работы.
- Не снимайте с устройства какие-либо предупреждающие знаки, наклейки или этикетки. Поддерживайте все знаки безопасности, наклейки и этикетки в разборчивом состоянии.
- Выключайте устройство и отсоединяйте шнур питания от розетки, когда устройство не используется.
- Убедитесь, что отверстия для впуска и выпуска воздуха не закрыты.
- Убедитесь, что на стороне забора воздуха нет грязи и посторонних предметов.
- Не транспортируйте устройство в вертикальном положении.
- Не используйте прибор с программным обеспечением, часами, системой дистанционного управления или другими устройствами, которые автоматически включают нагревательный прибор, так как существует риск возгорания, если нагревательный прибор накрыт или неправильно установлен.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ И СМЯГЧЕНИЕ УГРОЗ

Несмотря на применение защитных мер, некоторые риски могут сохраняться. К ним относятся воздействие:

- выбросы выхлопных газов,
- горячие поверхности, такие как выхлопные отверстия и подогреватель топлива,
- топливо и пары топлива при заправке,
- высокие напряжения и электрическая дуга.

Чтобы защитить себя и других, перед эксплуатацией устройства внимательно прочтите и усвойте информацию по технике безопасности, содержащуюся в настоящем руководстве .

СУДЬБА

Прибор предназначен для выработки горячего воздуха и **может использоваться только на крытых открытых площадках или в хорошо проветриваемых помещениях** при соблюдении технических данных.

Устройство **подходит для обогрева больших помещений, таких как палатки, склады, мастерские, строительные площадки, теплицы или сельскохозяйственные помещения.**

Не предназначено для частого использования без присмотра. Прибор можно **использовать только в помещениях с притоком свежего воздуха и отводом отработанных газов.**

Устройство может работать только на мазуте марки EL (сверхлегком), дизельном топливе и керосине; но не на бензине, тяжелом топливе и т. д. Любое иное использование, не предусмотренное назначением, считается нецелевым использованием.

Примеры злоупотребления

Ниже приведены примеры действий, которые считаются неправильным использованием устройства и которых следует избегать любой ценой:

- Не используйте данный прибор вблизи топлива, растворителей, красок или других легковоспламеняющихся паров или в помещениях, где хранятся эти вещества.
- Не используйте устройство в местах, где существует риск возникновения пожара или в потенциально взрывоопасных зонах.
- Не используйте прибор в помещениях без достаточного притока воздуха для горения.
- Высокий риск поражения электрическим током (особенно если устройство имеет электрические компоненты) и необратимого повреждения устройства, что может привести к другим опасностям.
- Не кладите на устройство какие-либо предметы, например одежду.
- Не используйте нагревательный прибор в непосредственной близости от бассейнов.
- Не вносите несанкционированные изменения, модификации или конструктивные изменения в устройство.
- Не используйте прибор на открытом воздухе без накрытия .

Объяснение предупреждающих знаков на устройстве

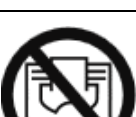
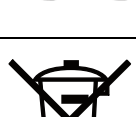
В данном руководстве пользователя описаны символы безопасности, а также международные символы и пиктограммы, которые могут присутствовать на данном изделии. Полную информацию по технике безопасности, сборке, эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту можно найти в руководстве пользователя.



Избегайте других опасностей. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ.



Общее предупреждение / Предостережение . Будьте предельно осторожны и следуйте инструкциям при использовании, обслуживании и хранении обогревателя.

	Предупреждение о горячей поверхности . Не прикасайтесь к горячим элементам обогревателя во время его работы или сразу после выключения. Может вызвать серьезные ожоги. Подождите, пока устройство остынет.
	Опасность поражения электрическим током. Опасное напряжение. Применимо к моделям с электрическим приводом. Не прикасайтесь к токоведущим частям. Используйте прибор только в сухих условиях и в соответствии с правилами электробезопасности.
	ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА. Пары топлива легко воспламеняются. Беречь от открытого огня, искр и других источников возгорания . Будьте особенно осторожны при заполнении и эксплуатации устройства.
	Не пользуйтесь открытым огнем, искрами и не курите вблизи обогревателя во время заправки . Пары топлива могут быть воспламеняющимися.
	ОПАСНЫЙ УГАРНЫЙ ГАЗ ! Во время работы обогреватель выделяет оксид углерода (CO) — бесцветный и не имеющий запаха, но очень токсичный газ. Использование обогревателя в непроветриваемых или плохо проветриваемых помещениях может привести к смертельному отравлению угарным газом.
	Не кладите ничего на обогреватель! Никогда не кладите на обогреватель какие-либо предметы . Это может привести к перегреву, блокировке потока воздуха и, как следствие, к возгоранию или повреждению устройства.
	Необходимо надевать защитные перчатки . При работе с топливом и выполнении технического обслуживания надевайте защитные перчатки, чтобы защитить кожу от загрязнения и возможного раздражения.
	Необходимо надевать защитные очки . Во время заправки и технического обслуживания надевайте защитные очки, чтобы защитить глаза от случайного контакта с топливом или загрязняющими веществами.
	Устройство класса защиты I. Устройство имеет базовую изоляцию и должно быть заземлено (иметь заземленный шнур питания) для обеспечения безопасности от поражения электрическим током.
	Изделие соответствует основным требованиям директив Европейского Союза.
	Не выбрасывайте этот прибор или отработанное масло вместе с бытовыми отходами . Сдайте устройство и отработанное масло в специальные пункты сбора для надлежащей утилизации в соответствии с местными экологическими нормами.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Внешний вид и составные части устройства. (Рис. 1)

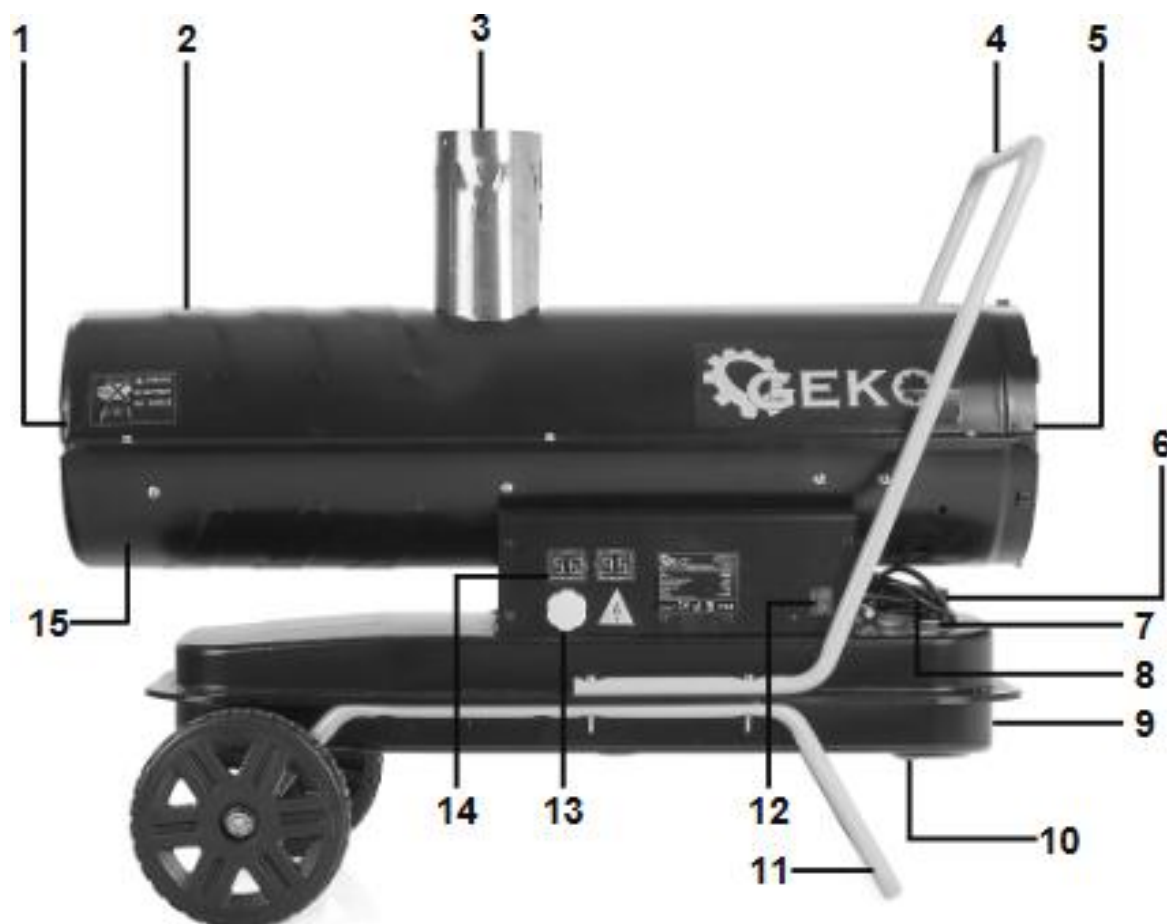


Рисунок 1

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Выход горячего воздуха. | 9. Топливный бак. |
| 2. Верхняя часть корпуса. | 10. Пробка сливного отверстия топливного бака. |
| 3. Дымоход. | 11. Рама шасси с колесами. |
| 4. Ручка. | 12. Выключатель питания. |
| 5. Крышка вентилятора и манометр. | 13. Ручка термостата. |
| 6. Крышка топливного бака. | 14. Цифровой дисплей температуры. |
| 7. Указатель уровня топлива. | 15. Нижняя часть корпуса. |
| 8. Шнур питания. | |

Эксплуатация устройства

РАСПАКОВКА



ВНИМАНИЕ: Упаковочный материал не является игрушкой. Храните пластиковый пакет в недоступном для детей месте; опасность удушья!

- ▶ Удалите все упаковочные материалы, использованные для упаковки и транспортировки обогревателя, и утилизируйте их в соответствии с действующими правилами.
- ▶ Проверьте наличие повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки. Если обогреватель поврежден, немедленно сообщите об этом дилеру, у которого он был приобретен.

УСТАНОВКА

Отдельные модели печей могут быть оснащены колесами, ручкой и дымоходом. Эти предметы, а также необходимые винты и гайки входят в комплект поставки.



ВАЖНО : Данный воздухонагреватель предназначен для мобильного и временного профессионального использования. Он не был предназначен для бытового использования или обеспечения теплового комфорта людей.



ВАЖНО: Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не имеющими опыта или знаний, если только они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.



ОПАСНОСТЬ: Удушье угарным газом может быть смертельным. Первые симптомы удушья угарным газом схожи с симптомами гриппа: головная боль, головокружение и/или тошнота. Эти симптомы могут быть вызваны неисправностью нагревателя. **ЕСЛИ ВОЗНИКЛИ ЭТИ СИМПТОМЫ, НЕМЕДЛЕННО ВЫЙДИТЕ НА УЛИЦУ** и отремонтируйте обогреватель в сервисном центре.

Монтаж дымохода

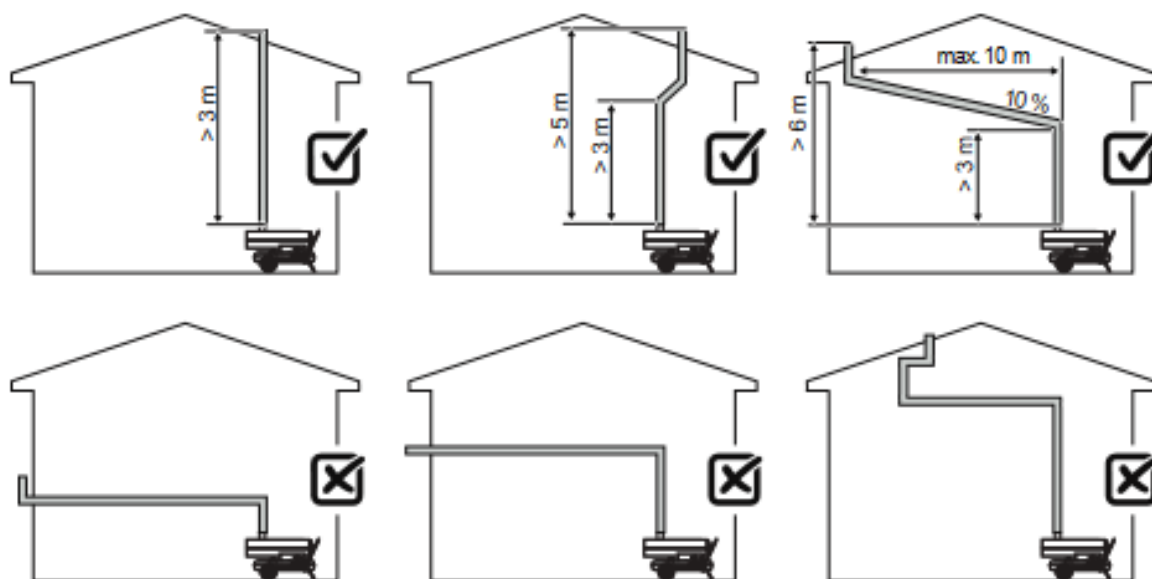


ВНИМАНИЕ: Обратите внимание, что данный прибор нельзя эксплуатировать, если дымоход не установлен на соединительный элемент дымохода! Необходимо обеспечить создание в выхлопной трубе отрицательного давления $> 0,1$ мбар при любых условиях эксплуатации и погодных условиях.

Дымоход должен быть установлен вертикально вверх. На первых 3 метрах дымоходной трубы не должно быть изгибов и колен!

Если прибор используется в закрытых помещениях и отвод отработанных газов осуществляется через дымоход, необходим приток свежего воздуха для горения объемом около 1,5 л. Необходимо обеспечить подачу воздуха $80 \text{ м}^3/\text{ч}$ (отверстие для притока воздуха около $0,5 \text{ м}^2$).

Ниже приведены примеры хорошего и плохого отвода выхлопных газов:



ТОПЛИВО



ВНИМАНИЕ: Обогреватель работает только на **ДИЗЕЛЬНОМ ТОПЛИВЕ** или **КЕРОСИНЕ**.

- ▶ Во избежание взрывов и возникновения пожара используйте только дизельное топливо или керосин.
- ▶ Никогда не используйте бензин, уайт-спирит, растворитель для краски, спирт или любое другое легковоспламеняющееся топливо.
- ▶ При очень низких температурах можно использовать нетоксичные антифризы.
- ▶ Рекомендуется использовать зимнее дизельное топливо при температуре ниже 5°C.

КАК ЭТО РАБОТАЕТ:

Устройство забирает топливо из бака и под рабочим давлением подает его в распылительную форсунку. Форсунка разбивает топливо на мелкие частицы, создавая туман, который впрыскивается в камеру сгорания. В камере сгорания топливно-воздушная смесь сгорает, образуя горячий воздух. Поток горячего воздуха выталкивается из устройства вращающимся вентилятором.

В зависимости от модели устройства существует два способа распределения теплого воздуха:

- ▶ **Модели [TSD-20, TSD-30, TSD-50] с прямым выхлопом [рис. 2]:** В этих моделях продукты сгорания смешиваются с нагретым воздухом и выбрасываются непосредственно в окружающую среду.
- ▶ **Модели [TSD-20C, TSD-30C] с непрямым отводом выхлопных газов [рис. 3]:** В этих моделях отработанные газы, образующиеся в процессе сгорания, выводятся наружу через дымоход. Нагретый воздух отдельно направляется в рабочее пространство.

Правильная и безопасная работа обогревателя постоянно контролируется рядом датчиков, подключенных к электронной плате управления. При обнаружении каких-либо нарушений в работе устройства система управления автоматически прерывает рабочий цикл, предотвращая потенциальные угрозы.

Рис. 3



Рис. 2



ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ



ВАЖНО: Перед включением обогревателя внимательно прочтите правила техники безопасности в разделе «ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ».

Чтобы включить обогреватель, выполните следующие действия:

- ✓ **Проверьте топливо:** убедитесь, что в баке достаточно топлива.
- ✓ **Закройте крышку:** Плотно закройте крышку топливного бака.
- ✓ **Включение:** Подключите обогреватель к электрической розетке. **ВАЖНО :** Убедитесь, что напряжение в розетке соответствует данным, указанным в таблице «ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ».
- ✓ **Установите переключатель:** Установите переключатель в положение «ВКЛ» (обозначенное символом «I»).
- ✓ **Прогрев:** обогреватель должен включиться в течение нескольких секунд и начать подавать теплый воздух. Если обогреватель не включается, обратитесь к разделу «УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ».
- ✓ **Модели с термостатом:** На моделях, оснащенных комнатным термостатом, установите ручку термостата на желаемую температуру .

ПРИМЕЧАНИЕ: Если обогреватель отключился из-за отсутствия топлива, заправьте топливный бак и перезагрузите обогреватель в соответствии с инструкциями в разделе «Перезагрузка обогревателя».

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ

Чтобы выключить обогреватель, выполните следующие действия:

- ✓ **Установите выключатель питания:** Установите выключатель питания в положение «ВЫКЛ» (обозначенное «O»).
- ✓ **Ожидание остывания:** Пламя погаснет, но вентилятор продолжит работать до тех пор, пока камера сгорания полностью не остынет.
- ✓ **Отключите питание:** не вынимайте вилку из розетки, пока цикл охлаждения не будет полностью завершен.

ХРАНИЛИЩЕ



ВНИМАНИЕ: Перед перемещением или хранением обогревателя убедитесь, что он выключен, отсоединен от источника питания (вынув вилку из розетки) и полностью остыл. Тщательно закройте крышку топливного бака, чтобы предотвратить утечку. Во время транспортировки держите обогреватель в горизонтальном и устойчивом положении.

Чтобы сохранить ваш обогреватель в наилучшем состоянии, перед длительным хранением рекомендуем выполнить следующую процедуру:

- ✓ **Слейте топливо из бака:** слейте топливо из бака, открутив сливную пробку, расположенную в нижней части бака. Слейте отработанное топливо в соответствующий контейнер и утилизируйте его в соответствии с действующими правилами безопасности и охраны окружающей среды.
- ✓ **Очистите бак:** чтобы удалить остатки топлива, залейте в бак небольшое количество чистого топлива, промойте его, затем слейте.
- ✓ **Закройте крышки:** Плотнo затяните сливную пробку и крышку топливного бака.
- ✓ **Место хранения:** Храните обогреватель в сухом и безопасном месте.

ТРАНСПОРТ

- ✓ Перед транспортировкой убедитесь, что обогреватель выключен, отключен от сети и полностью остыл.
- ✓ Опорожните топливный бак, чтобы избежать утечек во время транспортировки.
- ✓ Берегите обогреватель от перемещения и повреждений во время транспортировки. Держите его в горизонтальном и устойчивом положении.

ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ: Регулярное техническое обслуживание гарантирует долгую и безотказную работу устройства. Перед выполнением любого технического обслуживания выключите обогреватель, отсоедините его от источника питания (если применимо) и подождите, пока он остынет.

Ниже приведен рекомендуемый график технического обслуживания:

Компонент	Частота технического обслуживания	Процедура технического
Топливный бак	Чистить раз в год или по мере необходимости.	Слейте и промойте чистым топливом.
Фильтры	Чистите или заменяйте раз в год или по мере необходимости (убедитесь, что они не повреждены)	Очистить фильтры
Фильтр топливного	Чистите или заменяйте раз в год или по мере необходимости (убедитесь, что он не поврежден)	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Электроды	Чистить по мере необходимости	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Вентилятор	Чистить по мере необходимости	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Камера сгорания	Чистить по мере необходимости	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Обратите внимание: частота технического обслуживания может варьироваться в зависимости от того, как часто вы используете устройство. Если вы заметили какие-либо неполадки в работе обогревателя, вам следует немедленно принять меры по техническому обслуживанию или обратиться в авторизованный сервисный центр.

Дополнительная информация о фильтрах:

- ✓ **Воздушный фильтр (если имеется):** Регулярно проверяйте и очищайте воздушный фильтр. Если он сильно загрязнен или поврежден, замените его новым.
- ✓ **Топливный фильтр :** Регулярно проверяйте топливный фильтр на предмет загрязнения. При необходимости очистите его или замените новым.

ВАЖНО: Чистка и замена фильтра топливного насоса, электродов, вентилятора и камеры сгорания должны выполняться только в авторизованном сервисном центре .

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ :

В таблице ниже перечислены типичные проблемы, которые могут возникнуть при использовании обогревателя, их возможные причины и возможные решения. Прежде чем приступать к устранению неполадок, убедитесь, что обогреватель выключен, отключен от сети (если применимо) и остыл. Любой ремонт, не описанный в этом разделе, должен выполняться только авторизованным сервисным центром.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Обогреватель не включается или не работает	Переключатель в положении «ВЫКЛ» (0)	Установите переключатель в положение
	Нет электричества	Правильно вставляйте вилку в розетку. Проверьте напряжение в розетке.
	Сломанный кабель питания	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Заблокирована или повреждена электронная плата управления	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Неправильная настройка комнатного термостата (если имеется)	Установите комнатный термостат на температуру выше температуры окружающей среды.
	Нет топлива	Заправьте топливо и перезагрузите обогреватель.
	Загрязнение или грязь в топливной системе	Слейте, промойте и заполните бак чистым топливом. Очистите фильтры. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Во время работы выделяется дым	Загрязнение или грязь в топливной системе	Слейте и заполните бак чистым топливом. Очистите фильтры. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Заблокирован забор воздуха для горения	Устраните все препятствия, блокирующие подачу воздуха.
Обогреватель не выключается.	Поврежденная электронная система	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ВАЖНО: Если у вас возникли проблемы, не описанные в таблице выше, или предпринятые вами действия не помогли, не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Технические характеристики

Модель	ТСД-20С	ТСД-30С
Максимальная мощность нагрева [кВт]	25	40
Номинальная тепловая мощность [кВт]	20	30
Расход топлива [кг/ч]	1.7	2.5
Тип топлива	Легкое печное топливо, керосин	
Емкость топливного бака [л]	38	56
Расход воздуха [м ³ /ч]	750	850
Напряжение питания [В/Гц]	230/50	
Потребляемая мощность [Вт]	310	310
Термостат	Да	
Диапазон регулировки термостата [°C]	5-30	
класс защиты IP	IPX2	
Класс защиты	Класс I	
Безопасность	Тепловая перегрузка	
Размеры (Д x Ш x В)	845x445x620	1045x480x762
Вес нетто [кг]	22.0	30,5

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Пожалуйста, обращайтесь с устройством и расходными материалами ответственно после использования.

Печное топливо

Никогда не сливайте отработанное печное топливо в канализацию, почву или водоемы. Это представляет угрозу окружающей среде. Утилизируйте отработанное масло в специальном пункте приема в соответствии с местными правилами.

Упаковка:

Элементы упаковки подлежат вторичной переработке. Пожалуйста, сортируйте их и помещайте в соответствующие контейнеры для отходов.

Утечки топлива:

В случае утечки масла обезопасьте место утечки и соберите топливо с помощью абсорбирующих материалов (например, песка). Утилизируйте загрязненные материалы в соответствии с местными правилами.

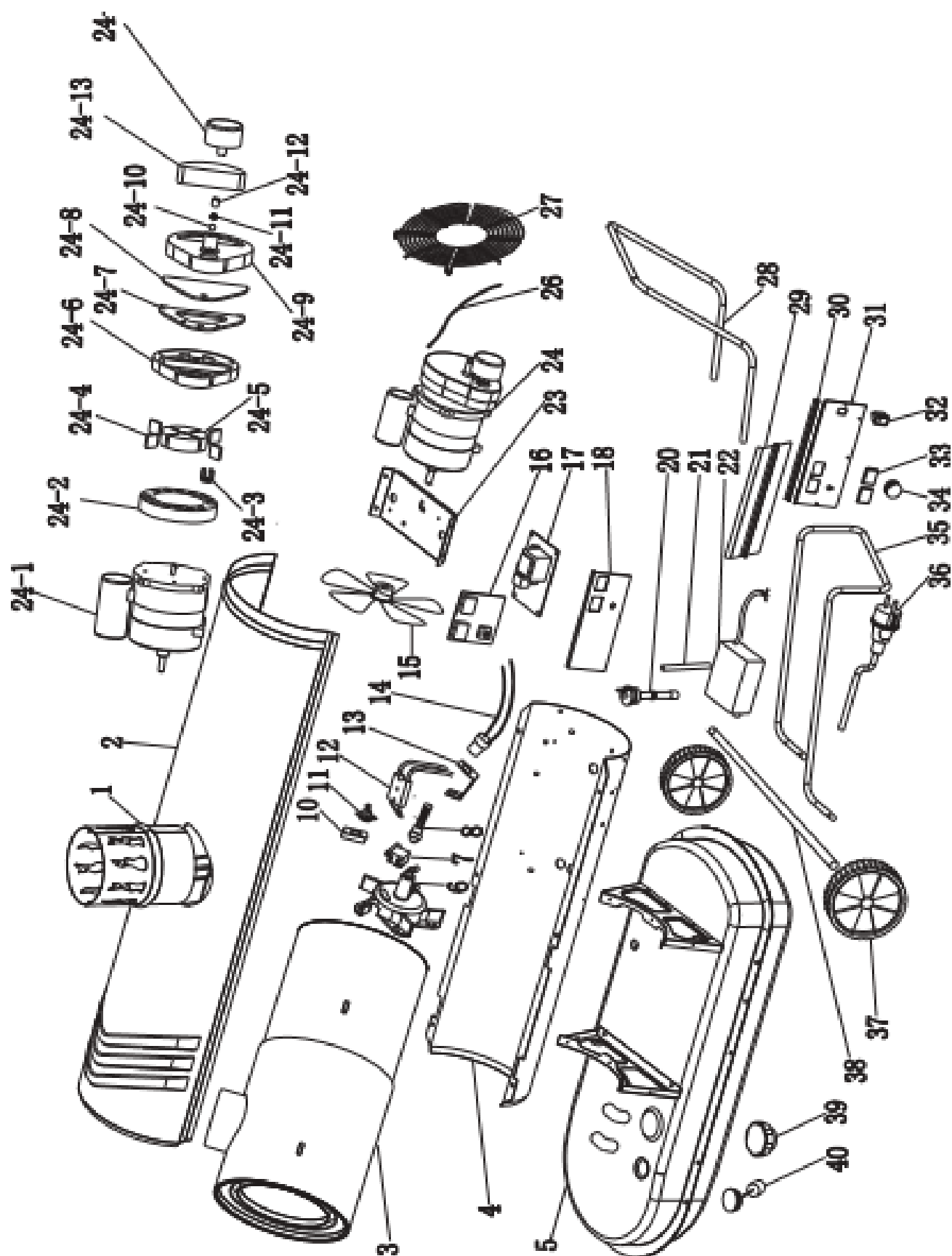
Правильная утилизация устройства:

Символ перечеркнутого мусорного бака на колесах указывает на то, что данное устройство **нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами**.

После использования сдайте масляный обогреватель в **пункт приема отработанного электрического и электронного оборудования** или в авторизованный сервисный центр. Это обеспечит надлежащую переработку и восстановление сырья, что способствует защите окружающей среды.

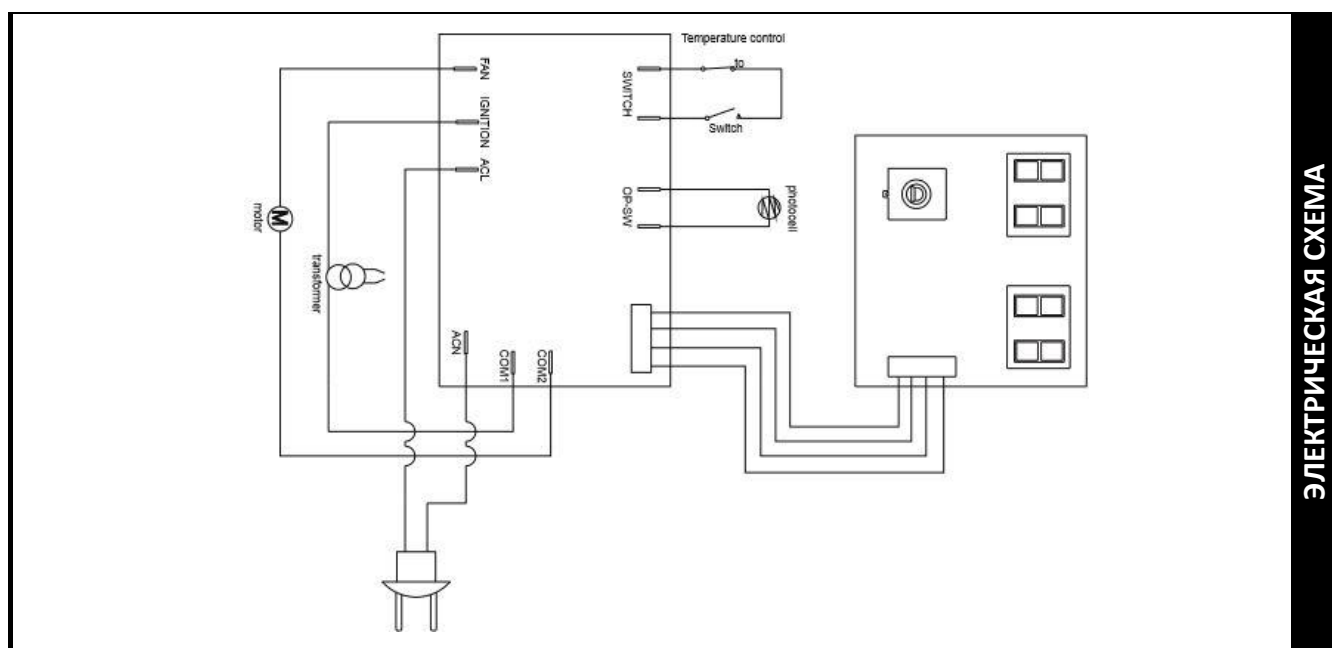
Информацию о местных пунктах сбора можно получить в местном муниципалитете или в магазине, где вы приобрели устройство.

СХЕМА КОНСТРУКЦИИ НАГРЕВАТЕЛЯ [TSD-20 С/30С]



Нет	Описание деталей	Материал	Колич	Нет.	Описание деталей	Материал	Колич
1	Основание дымохода		1	31	Панель управления		1
2	Верхняя крышка	СПЦК	1	32	Выключатель питания		1
3	Сборка камеры сгорания		1	33	Окно дисплея		1
4	Нижняя крышка	СПЦК	1	34	Ручка		1
5	Топливный бак	SECC-P	1	35	Нижняя рама		1
6	Пластина сопла		1	36	Кабель с вилкой		1
7	Электромагнитный клапан		1	37	Колесо		2
8	Сборка форсунки		1	38	Ось колеса		1
9	Плата термостата		1	39	Крышка топливного бака		1
10	Термостат		1	40	Указатель уровня топлива		1
11	Игла зажигания		1				
12	Фотоэлементная плата		1	24-1	Двигатель		1
13	Сборка фотоэлемента		1	24-2	Корпус насоса		1
14	Лопасть вентилятора	Эл	1	24-3	Вставлять		1
15	Печатная плата 1		1	24-4	Лопасть насоса		4
16	Печатная плата 2		1	24-5	Сердечник насоса		1
17	Печатная плата	АБС	1	24-6	Алу. крышка насоса		1
18	Топливный фильтр		1	24-7	Тюлень		1
19	Топливная магистраль		1	24-8	Фильтр на выходе воздуха		1
20	Трансформатор зажигания		1	24-9	Пластиковая крышка насоса		1
21	Табличка двигателя	СГКК	1	24-10	Мяч		1
22	Сборка двигателя		1	24-11	Весна		1
23	Воздушная труба		1	24-12	Регулировочный винт		1
24	Задняя решетка		1	24-13	Фильтр воздухозаборника		1
25	Верхняя рама		1	24-14	Манометр		1
26	Боковая панель		1				
27	Тюлень		2				

СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ [TSD-20C/30C]



ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

Таблица 1

Требования к информации для локальных обогревателей помещений на газообразном/жидком топливе

Идентификатор(ы) модели: G80425 [TSD-20C]

Функция косвенного нагрева: [нет]								
Прямая тепловая мощность: 20 (кВт)								
Косвенная тепловая мощность: НД (кВт)								
Топливо						Выбросы от местных обогревателей (¹)		
						NOx		
Вам необходимо выбрать тип топлива				[жидкость]	Дизель/керосин	<39,29 [мг/кВтч _{на входе}] (GCV)		
Параметр	Символ	Ценить	Единица	Параметр		Символ	Ценить	Единица
Тепловая мощность				Полезная эффективность (NCV)				
Номинальная тепловая мощность	P _{ном.}	20.0	кВт	Полезная эффективность при номинальной тепловой мощности		Н _{-й,ном}	100	%
Минимальная тепловая мощность (приблизительная)	P _{мин.}	Недостаток данные	кВт	Полезная эффективность при минимальной тепловой мощности (приблизительно)		Н _{-й,мин}	Недостаток данные	%
Расход электроэнергии на собственные нужды				Тип тепловой мощности/контроль температуры в помещении (необходимо выбрать один вариант)				
При номинальной тепловой мощности	эль _{макс}	0.160	кВт	однотупенчатая тепловая мощность, без контроля температуры в помещении			НЕТ	
При минимальной тепловой мощности	эль _{мин}	Недостаток данные	кВт	не менее двух ручных стадий без контроля температуры в помещении			НЕТ	
В режиме ожидания	эль _{сб}	0,002283	кВт	механическое регулирование температуры в помещении с помощью термостата			Да	
				электронный контроль температуры в помещении			НЕТ	
				электронный контроль температуры в помещении и ежедневный контроллер			НЕТ	
				электронный регулятор температуры в помещении и недельный контроллер			НЕТ	
				Другие варианты настройки (возможен выбор нескольких вариантов)				
				контроль температуры в помещении с обнаружением присутствия			НЕТ	
				контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна			НЕТ	
				возможность дистанционного управления			НЕТ	
				адаптивное управление запуском			НЕТ	
				с ограниченным рабочим временем			НЕТ	
				с датчиком теплового излучения			НЕТ	

потребность в энергии запального пламени					
Требуемая энергия пламени запальной горелки (если применимо)	Пилот Р	Недостаток данные	кВт		
Контактная информация	Общество с ограниченной ответственностью «ГЕКО» Sp.k., ул. Спацерава 3, 97-500 Радомско				
(*) NOx = оксиды азота.					

Сезонная энергоэффективность отопления помещений η_s			
Позиция	Символ	Ценить	Единица
H _{с,он}	H _{с,он}	100	%
БЛФ	БЛФ	1	/
Ф(2)	/	2	%
Ф(3)	/	1	%
Ф(4)	/	2.04	%
Ф(5)	/	0	%
ЕЭИ	90,96%		
Класс энергоэффективности: А			

Таблица 1

Требования к информации для локальных обогревателей помещений на газообразном/жидком топливе

Идентификатор(ы) модели: G80426 [TSD-30C]

Функция косвенного нагрева: [нет]								
Прямая тепловая мощность: 30 (кВт)								
Косвенная тепловая мощность: НД (кВт)								
Топливо						Выбросы от местных обогревателей (¹)		
						NOx		
Вам необходимо выбрать тип топлива				[жидкость]	Дизель/керосин	<32,06 [мг/кВтч _{на входе}] (GCV)		
Параметр	Символ	Ценить	Единица	Параметр		Символ	Ценить	Единица
Тепловая мощность				Полезная эффективность (NCV)				
Номинальная тепловая мощность	P _{ном.}	30.0	кВт	Полезная эффективность при номинальной тепловой мощности		η _{-й,ном}	100	%
Минимальная тепловая мощность (приблизительная)	P _{мин.}	Недостаток данные	кВт	Полезная эффективность при минимальной тепловой мощности (приблизительно)		η _{-й,мин}	Недостаток данные	%
Расход электроэнергии на собственные нужды				Тип тепловой мощности/контроль температуры в помещении (необходимо выбрать один вариант)				
При номинальной тепловой мощности	эль _{макс}	0,236	кВт	однотупенчатая тепловая мощность, без контроля температуры в помещении			НЕТ	
При минимальной тепловой мощности	эль _{мин}	Недостаток данные	кВт	не менее двух ручных стадий без контроля температуры в помещении			НЕТ	
В режиме ожидания	эль _{сб}	0,002039	кВт	механическое регулирование температуры в помещении с помощью термостата			Да	
				электронный контроль температуры в помещении			НЕТ	
				электронный контроль температуры в помещении и ежедневный контроллер			НЕТ	
				электронный регулятор температуры в помещении и недельный контроллер			НЕТ	
				Другие варианты настройки (возможен выбор нескольких вариантов)				
				контроль температуры в помещении с обнаружением присутствия			НЕТ	
				контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна			НЕТ	
				возможность дистанционного управления			НЕТ	
				адаптивное управление запуском			НЕТ	
				с ограниченным рабочим временем			НЕТ	
				с датчиком теплового излучения			НЕТ	

Постоянная потребность в энергии запального пламени				
Требуемая энергия пламени запальной горелки (если применимо)	Пилот Р	Недостаток данные	кВт	
Контактная информация	Общество с ограниченной ответственностью «ГЕКО» Sp.k., ул. Спацерава 3, 97-500 Радомско			
(*) NOx = оксиды азота.				

Сезонная энергоэффективность отопления помещений η_s			
Позиция	Символ	Ценить	Единица
$H_{с,он}$	$H_{с,он}$	100	%
БЛФ	БЛФ	1	/
Ф(2)	/	2	%
Ф(3)	/	1	%
Ф(4)	/	1.99	%
Ф(5)	/	0	%
ЕЭИ	91.01%		
Класс энергоэффективности: А			

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Последние две цифры года, в котором была нанесена маркировка CE – 25

Продюсер:

Общество с ограниченной ответственностью GEKO Sp. k.
ул. Spacerowa 3, 97-500 Кетлин
Контакты: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Тема заявления:

Название продукта: **Масляный обогреватель**

Тип и модель: **Модели и коды продуктов подробно описаны в Приложении 1.**

Назначение: Масляный обогреватель предназначен для выработки теплого воздуха в хорошо проветриваемых нежилых помещениях, таких как холлы, мастерские и строительные площадки. Не предназначен для постоянного отопления жилых помещений без обеспечения безопасной вентиляции.

Настоящим мы заявляем, что вышеуказанный продукт соответствует требованиям следующих директив ЕС:

Директива по электромагнитной совместимости	2014/30/ЕС
Директива по низкому напряжению LVD	2014/35/ЕС
Директива об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS).	2011/65/ЕС с поправками, внесенными Директивой 2015/863/ЕС
Требования к экодизайну для локальных обогревателей	Регламент Комиссии (ЕС) 2015/1188 о внедрении Директивы 2009/125/ЕС
Энергетическая маркировка локальных обогревателей	Делегированный регламент Комиссии (ЕС) 2015/1186, дополняющий Директиву 2010/30/ЕС

и соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

Настоящая декларация соответствия выдается под исключительную ответственность производителя, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Гарантия становится недействительной, если в изделие были внесены какие-либо изменения или модификации без письменного согласия изготовителя, либо в результате неправильного подключения или использования изделия не по назначению.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.



Лариса Ковальчик

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица

Кетлин, 07.05.2025

Место и дата выдачи

Приложение № 1.

Тип продукта	Модель	Номинальная тепловая мощность	Расход воздуха м ³ /ч	ИС
Г80425	ТСД-20С	20кВт	750	IP24
Г80426	ТСД-30С	30кВт	850	IP24



G80425

ТСД-20С

G80426

ТСД-30С



Масляний підігрівач з відведенням вихлопних газів



Виготовлено для:
GEKO Limited Company
відповідальність Sp.k.
Кьетлін, вул. Спацєрова 3,
97-500 Радомськo
geko@geko.pl
www.geko.pl

Масляний обігрівач

Переклад оригінальної інструкції

УВАГА!

Будь ласка, прочитайте цей посібник перед використанням пристрою та збережіть його для подальшого використання.

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ

UA

Вхід

Дякуємо за придбання **масляного обігрівача** GEKO та за вашу довіру.

Цей посібник містить інформацію про правила безпеки та процедури експлуатації та обслуговування обладнання. Перед початком роботи уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. Будь ласка, збережіть цей посібник, щоб мати змогу звернутися до нього в майбутньому. Виробник не несе відповідальності за будь-які нещасні випадки або пошкодження, що виникли внаслідок недотримання цих інструкцій з експлуатації та правил безпеки.

Вся інформація та специфікації, що містяться в цій публікації, базуються на актуальній інформації, доступній на момент публікації. Ми залишаємо за собою право вносити зміни в будь-який час без попередження та без будь-яких зобов'язань.

Жодна частина цієї публікації не може бути відтворена без письмового дозволу. Цей посібник слід вважати невід'ємною частиною пристрою та має супроводжувати його у разі його перепродажу.

Інформація про безпеку



ПОПЕРЕДЖЕННЯ : Під час використання електроінструментів слід завжди дотримуватися основних запобіжних заходів, перелічених нижче, щоб зменшити ризик пожежі, ураження електричним струмом та травмування. Будь ласка, прочитайте всі інструкції перед використанням цього інструменту.

Мета символів безпеки — звернути увагу на потенційні небезпеки. Вкрай важливо розуміти та враховувати пояснення, що додаються до цих символів. Одних лише попереджень про безпеку не виключають ризик. Інструкції чи попередження, що містяться в ньому, не замінюють необхідності дотримання відповідних заходів запобігання нещасним випадкам. Слід ретельно дотримуватися всієї інформації з безпеки, а її розуміння має вирішальне значення для мінімізації потенційних ризиків.



НЕБЕЗПЕКА : Вказує на надзвичайну небезпеку. Недотримання сигналів безпеки «НЕБЕЗПЕКА» може призвести до серйозних травм або смерті вас чи інших осіб.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Вказує на значну небезпеку. Ігнорування запобіжного заходу «ПОПЕРЕДЖЕННЯ» може призвести до серйозних травм користувача або інших осіб.



УВАГА: Вказує на помірну небезпеку. Недотримання попереджувального сигналу «ОБЕРЕЖНО» може призвести до пошкодження майна або травмування вас чи інших осіб.

ПРИМІТКА: Містить інформацію або інструкції, важливі для експлуатації або обслуговування пристрою.

Вступні зауваження

- Прочитайте всі попередження та інструкції з техніки безпеки.
- Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.
- Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання .

Безпека на робочому місці

- Не використовуйте та не встановлюйте пристрій у потенційно вибухонебезпечних приміщеннях або зонах.
- Не використовуйте обігрівач у закритих приміщеннях, житлових приміщеннях, підвалах або нижче рівня землі.
- Розмістіть обігрівач на твердій, негорючій, рівній поверхні.
- Територія безпосередньо навколо обігрівача та під ним повинна бути чистою, охайною та вільною від забруднень та легкозаймистих матеріалів.
- Зона над нагрівачем повинна бути вільною від бруду, який може потрапити на пристрій.
- Не встановлюйте обігрівач поблизу легкозаймистих матеріалів. Мінімальні відстані вказані в розділі використання.
- Не розміщуйте електричні кабелі під або над приладом.
- Дотримуйтесь усіх місцевих законів та правил під час використання обігрівача.
- Обігрівачі, що використовуються поблизу брезенту, штор або інших подібних покривних матеріалів, повинні знаходитися на безпечній відстані. Рекомендується використовувати вогнетривкі матеріали.
- Підлоги та стелі в зоні використання обігрівача повинні бути виготовлені з вогнестійких матеріалів .

Безпека людей

- Ризик отруєння чадним газом. Недостатня вентиляція може призвести до серйозних захворювань або смерті.
- Вихлопні гази пальника містять чадний газ, смертельну отруту. Вплив чадного газу може призвести до смерті протягом кількох хвилин. Чадний газ – це отрута, яку неможливо побачити чи відчути на запаху. Під час роботи в приміщенні вихлопні гази необхідно виводити назовні.
- Обігрівач споживає велику кількість кисню. Використовуйте лише в добре провітрюваних приміщеннях. Не для опалення житлових приміщень.
- Ранні симптоми отруєння чадним газом нагадують грип , включаючи головний біль, запаморочення та/або нудоту. Якщо виникнуть ці симптоми, НЕГАЙНО ВИЙДІТЬ НАДВІР та зверніться до сервісного центру для ремонту обігрівача.
- Ніколи не використовуйте прилад у приміщенні або в замкнутому просторі, якщо він не має належної вентиляції відповідно до місцевих та національних норм.
- Не дозволяйте особам, які не пройшли належного навчання, працювати з обладнанням. Особи, які працюють з пристроєм, повинні бути ознайомлені з потенційними ризиками та небезпеками, пов'язаними з ним .

- Тримайте руки, ноги та вільний одяг подалі від рухомих частин приладу.
- Не використовуйте прилад, який потребує ремонту.
- Не паліть поблизу приладу.
- Не заправляйте та не спорожняйте паливний бак поблизу відкритого вогню, під час куріння або під час роботи приладу.
- Не дозволяйте дітям або домашнім тваринам знаходитися поблизу обігрівача під час його використання або коли він гарячий.
- Не користуйтеся обігрівачем, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом алкоголю, наркотиків чи психоактивних речовин.
- Не торкайтеся розетки обігрівача або купола, коли він вимкнений, оскільки вони дуже гарячі та потребують часу, щоб охолонути.
- Ніколи не користуйтеся приладом мокрими руками або коли нагрівальний елемент чи кабель живлення мокрі.
- Не використовуйте обігрівач у кімнатах, які часто використовуються, або спальнях.
- Завжди тримайте домашніх тварин на безпечній відстані.
- Не переміщуйте, не переносьте, не заправляйте та не виконуйте технічне обслуговування обігрівача, поки він гарячий, підключений до мережі або працює.

Електробезпека

- Переконайтеся, що електроустановка, до якої підключено пристрій, відповідає чинним правилам безпеки.
- Переконайтеся, що всі електричні кабелі зовні пристрою захищені від пошкоджень (наприклад, тваринами). Ніколи не використовуйте пристрій, якщо електричні кабелі або роз'єм живлення пошкоджені!
- Заміну кабелю живлення може виконувати лише кваліфікований персонал.
- У головному розподільному щиті має бути передбачений пристрій захисного відключення (ПЗВ).
- Завжди перевіряйте кабель живлення перед використанням. Його не можна зігнути, пом'яти або будь-яким чином пошкодити.
- Перед підключенням до джерела живлення переконайтеся, що ізоляція всіх кабелів та пристрою надійна.
- Регулярно перевіряйте шнури живлення та вилки на наявність зносу або пошкоджень, а також перевіряйте всі з'єднання, щоб переконатися в їх надійності.
- Не тягніть і не переносьте прилад за кабель живлення.
- Не витягуйте вилку з розетки, тягнучи за кабель.
- Не використовуйте зношені або пошкоджені кабелі, штекери чи роз'єми . Переконайтеся, що будь-який пошкоджений елемент негайно відремонтовано або замінено кваліфікованим електриком.
- Завжди використовуйте лише ту електричну напругу та частоту, що зазначені на табличці з технічними характеристиками обігрівача .

- Від'єднайте обігрівач від електромережі перед проведенням будь-яких робіт з обслуговування або технічного обслуговування.
- Після вологого чищення дайте пристрою висохнути. Не використовуйте його, коли він мокрий.
- Не піддавайте пристрій впливу прямих струменів води .

Обслуговування

- Технічне обслуговування та ремонт повинні проводитися кваліфікованими фахівцями.
- Перед проведенням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте обігрівач від джерела живлення та переконайтеся, що він повністю охолонув.
- Не втручайтеся в роботу пристрою. Будь-які необхідні налаштування або ремонт повинні виконуватися досвідченим сервісним техніком.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини, інакше безпечна та функціональна робота не може бути гарантована.
- Прилад необхідно ретельно очищувати раз на рік, щоб забезпечити гарне згоряння та тривалий термін служби.
- Періодично перевіряйте кабелі та електричні з'єднання .

Використання та обслуговування

- Не накривайте пристрій під час роботи.
- Не знімайте з пристрою жодних знаків безпеки, наклейок чи етикеток. Зберігайте всі знаки безпеки, наклейки та етикетки у розбірливому стані.
- Вимикайте пристрій та від'єднуйте шнур живлення від розетки, коли він не використовується.
- Переконайтеся, що вхідний та вихідний отвори для повітря не закриті.
- Переконайтеся, що з боку впускного отвору повітря немає бруду та сипучих предметів.
- Не транспортуйте пристрій у вертикальному положенні.
- Не використовуйте прилад із програматором, годинником, системою дистанційного керування або іншим пристроєм, який автоматично вмикає нагрівальний елемент, оскільки існує ризик пожежі, якщо нагрівальний елемент закритий або неправильно розташований.

ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ ТА ПОМ'ЯКШЕННЯ ЗАГРОЗ

Незважаючи на застосування захисних заходів, деякі ризики можуть залишатися. До них належать:

- викиди вихлопних газів,
- гарячі поверхні, такі як вихлопні отвори та підігрівач палива,
- паливо та пари палива під час заправки,
- висока напруга та електрична дуга.

Щоб захистити себе та інших, уважно прочитайте та зрозумійте інформацію з безпеки в цьому посібнику, перш ніж використовувати пристрій .

ДОЛЯ

Прилад розроблено для виробництва гарячого повітря та **може використовуватися лише у критих відкритих приміщеннях або добре провітрюваних приміщеннях**, з дотриманням технічних даних.

Пристрій **підходить для опалення великих приміщень, таких як намети, склади, майстерні, будівельні майданчики, теплиці або сільськогосподарські цехи.**

Він не призначений для частого використання без нагляду. Прилад можна **використовувати лише в приміщеннях з подачею свіжого повітря та відведенням відпрацьованих газів.**

Пристрій може працювати лише на мазуті EL (екстралегкому), дизельному паливі та гасі; але не на бензині, важкому мазуті тощо. Будь-яке використання, відмінне від призначеного, вважається неправильним використанням.

Приклади неправильного використання

Нижче наведено приклади дій, які вважаються неправильним використанням пристрою та яких слід уникати будь-якою ціною:

- Не використовуйте цей прилад поблизу палива, розчинників, фарб або інших легкозаймистих парів, а також у приміщеннях, де зберігаються ці речовини.
- Не використовуйте пристрій у місцях, де існує ризик пожежі або вибухонебезпечних зонах.
- Не використовуйте прилад у приміщеннях без достатньої кількості повітря для горіння.
- Високий ризик ураження електричним струмом (особливо якщо пристрій має електричні компоненти) та незворотного пошкодження пристрою, що може призвести до інших небезпек.
- Не кладіть на пристрій жодних предметів, таких як одяг.
- Не використовуйте нагрівальний пристрій поблизу басейнів.
- Не вносьте жодних несанкціонованих модифікацій, змін або структурних змін до пристрою.
- Не використовуйте прилад на відкритому повітрі, якщо він не накритий .

Пояснення попереджувальних знаків на пристрої

У цьому посібнику користувача описано символи безпеки, а також міжнародні символи та піктограми, які можуть бути присутніми на цьому виробі. Прочитайте посібник користувача, щоб отримати повну інформацію щодо безпеки, складання, експлуатації, технічного обслуговування та ремонту.



Уникайте інших небезпек. **ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ.**



Загальне попередження / Обережно . Будьте гранично обережні та дотримуйтесь інструкцій під час використання, обслуговування та зберігання обігрівача.

	Попередження про гарячу поверхню . Не торкайтеся гарячих елементів обігрівача під час роботи або одразу після його вимкнення. Може спричинити серйозні опіки. Зачекайте, поки пристрій охолоне.
	Небезпека ураження електричним струмом . Небезпечна напруга. Стосується моделей з електричним живленням. Не торкайтеся компонентів під напругою. Використовуйте прилад лише в сухих умовах та відповідно до інструкцій з електробезпеки.
	ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ . Пари палива є легкозаймистими. Тримати подалі від відкритого вогню, іскор та інших джерел займання . Будьте особливо обережні під час заповнення та експлуатації пристрою.
	Не користуйтеся відкритим вогнем, іскрами та не паліть поблизу обігрівача під час заправки . Пари палива можуть бути легкозаймистими.
	НЕБЕЗПЕЧНИЙ ЧАРЕЗНИЙ ГАЗ ! Під час роботи обігрівач виробляє чадний газ (CO), який є газом без запаху та кольору, але дуже токсичним. Використання обігрівача в невентильованих або погано вентильованих приміщеннях може призвести до смертельного отруєння чадним газом.
	Не кладіть нічого на обігрівач! Ніколи не ставте жодних предметів на обігрівач . Це може призвести до перегріву, блокування потоку повітря та, як наслідок, спричинити пожежу або пошкодження пристрою.
	Слід одягати захисні рукавички . Використовуйте захисні рукавички під час роботи з паливом та виконання технічного обслуговування, щоб захистити шкіру від забруднення та можливого подразнення.
	Слід носити захист для очей . Під час заправки та технічного обслуговування використовуйте захисні окуляри, щоб захистити очі від випадкового контакту з паливом або забрудненнями.
	Пристрій I класу захисту . Пристрій має базову ізоляцію та повинен бути заземлений (мати заземлений шнур живлення) для забезпечення безпеки від ураження електричним струмом.
	Продукт відповідає основним вимогам директив Європейського Союзу.
	Не викидайте цей прилад або використану оливу разом з побутовими відходами . Здайте пристрій та використану оливу до спеціально відведених пунктів збору для належної утилізації відповідно до місцевих екологічних норм.

ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС ПРИСТРОЮ

Зовнішній вигляд та складові частини пристрою. (Рис. 1)

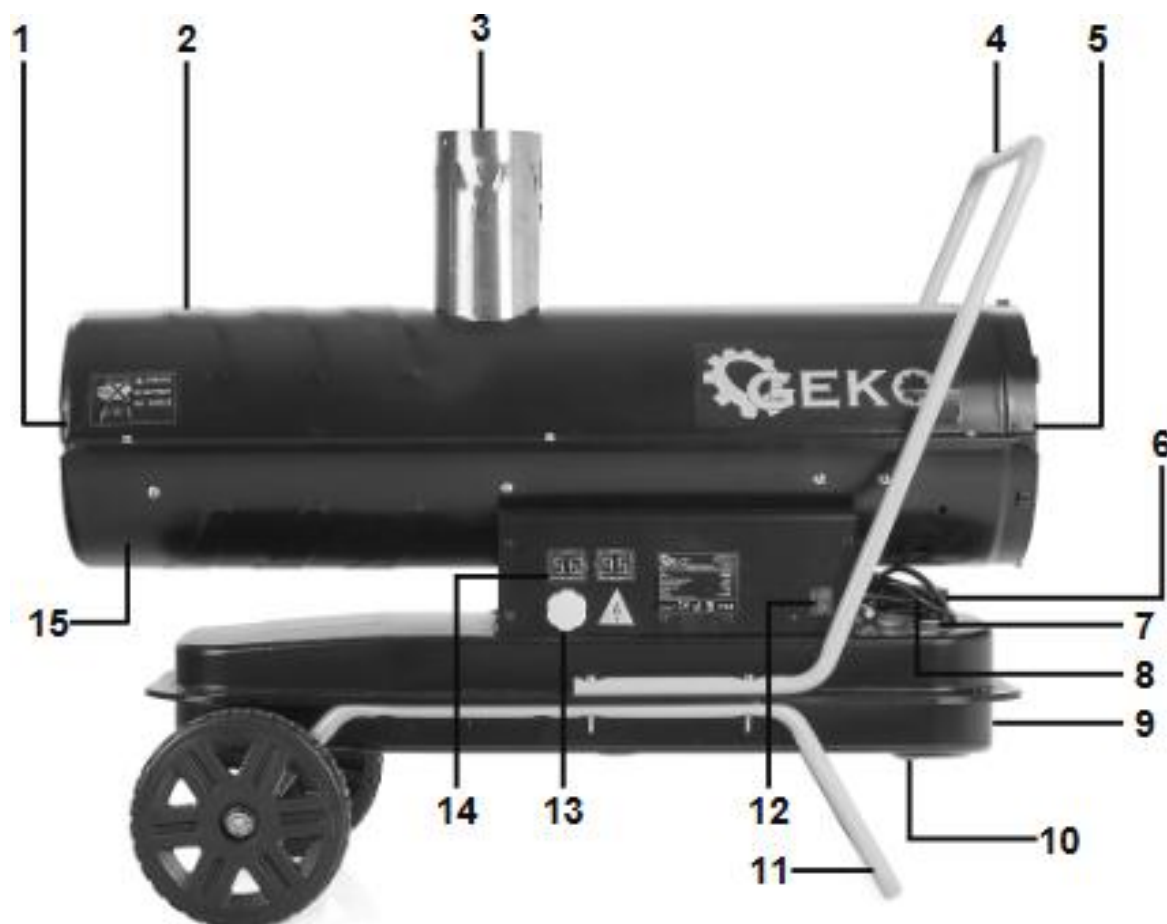


Рисунок 1

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Вихід гарячого повітря. | 9. Паливний бак. |
| 2. Верхня частина корпусу. | 10. Зливна пробка паливного бака. |
| 3. Димохід. | 11. Рама шасі з колесами. |
| 4. Ручка. | 12. Вимикач живлення. |
| 5. Кришка вентилятора та манометр. | 13. Ручка термостата. |
| 6. Кришка паливного бака. | 14. Цифровий дисплей температури. |
| 7. Показчик рівня палива. | 15. Нижня частина корпусу. |
| 8. Шнур живлення. | |

Робота пристрою

РОЗПАКУВАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Пакувальний матеріал не є іграшкою. Зберігайте поліетиленовий пакет у недоступному для дітей місці; небезпека задухи!

- ▶ Видаліть усі пакувальні матеріали, що використовувалися для пакування та транспортування обігрівача, та утилізуйте їх відповідно до чинних правил.
- ▶ Перевірте на наявність пошкоджень, які могли виникнути під час транспортування. Якщо обігрівач виглядає пошкодженим, негайно повідомте про це дилера, у якого його було придбано.

ВСТАНОВЛЕННЯ

Окремі моделі обігрівачів можуть бути оснащені колесами, ручкою та димоходом. Ці предмети, разом із необхідними гвинтами та гайками, входять до комплекту поставки виробу.



ВАЖЛИВО : Цей повітряний обігрівач призначений для мобільного та тимчасового професійного використання. Він не був розроблений для побутового використання або забезпечення теплового комфорту людям.



ВАЖЛИВО: Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або тими, хто не має досвіду чи знань, окрім випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку. За дітьми слід наглядати, щоб вони не гралися з приладом.



НЕБЕЗПЕКА: Задуха чадним газом може бути смертельною. Початкові симптоми задухи чадним газом схожі на симптоми грипу з головним болем, запамороченням та/або нудотою. Ці симптоми можуть бути викликані несправністю обігрівача. **ЯКЩО ВИНИКЛИ ЦИХ СИМПТОМІВ, НЕГАЙНО ВИЙДІТЬ НАДВІР** та зверніться до сервісного центру для ремонту обігрівача.

Монтаж труби для димових газів

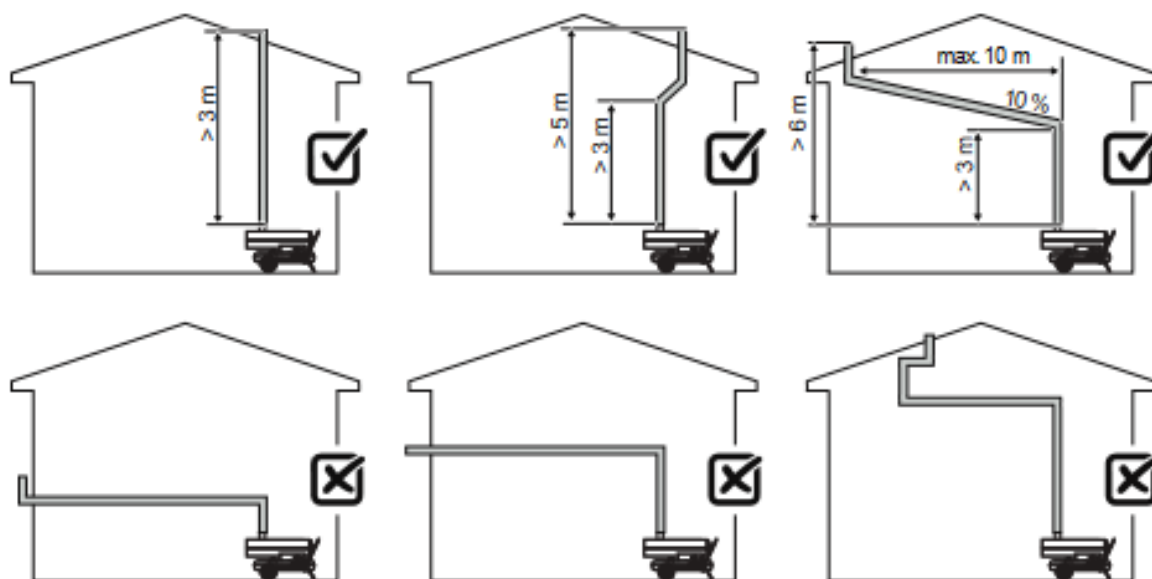


ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Зверніть увагу, що цей прилад не можна експлуатувати, якщо димохідна труба не підключена до з'єднувального елемента димохідної труби! Необхідно забезпечити створення негативного тиску $> 0,1$ мбар у вихлопній трубі за будь-яких робочих та погодних умов.

Димохідну трубу необхідно встановлювати вертикально вгору. На перших 3 метрах димохідної труби не повинно бути жодних вигинів або колін!

Якщо прилад використовується в закритих приміщеннях, а відпрацьовані гази виводяться через димар, необхідний приплив свіжого повітря для горіння приблизно повинна бути забезпечена витрата повітря $80 \text{ м}^3/\text{год}$ (отвір для впуску повітря приблизно $0,5 \text{ м}^2$).

Нижче наведено приклади хорошої та поганої відкачування вихлопних газів:



ПАЛИВО



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обігрівач працюватиме лише на **ДИЗЕЛЬНОМУ ПАЛИВІ** або **ГАСІ**.

- Щоб уникнути вибухів або пожежі, використовуйте лише дизельне паливо або гас.
- Ніколи не використовуйте бензин, уайт-спірит, розчинник для фарби, спирт або будь-яке інше легкозаймисте паливо.
- За дуже низьких температур можна використовувати нетоксичні антифризні добавки.
- Рекомендується використовувати зимове дизельне паливо за температури нижче 5°C.

ЯК ЦЕ ПРАЦЮЄ:

Пристрій забирає паливо з бака та подає його під робочим тиском до розпилювача. Форсунка розбиває паливо на дрібні частинки, створюючи туман, який впорскується в камеру згоряння. У камері згоряння паливно-повітряна суміш згорає, утворюючи гаряче повітря. Потік гарячого повітря виштовхується з пристрою обертливим вентилятором.

Залежно від моделі пристрою, існує два способи розподілу теплого повітря:

- **Моделі [TSD-20, TSD-30, TSD-50] з прямим витяжним отвором [рис. 2]:** У цих моделях продукти згоряння змішуються з нагрітим повітрям і вдуваються безпосередньо в навколишнє середовище.
- **Моделі [TSD-20C, TSD-30C] з непрямым відведенням вихлопних газів [рис. 3]:** У цих моделях відпрацьовані гази, що утворюються під час процесу горіння, виводяться назовні через димохід. Нагріте повітря окремо подається в робочий простір.

Правильна та безпечна робота обігрівача постійно контролюється серією датчиків, підключених до електронної плати керування. Якщо виявляється будь-яка несправність у роботі пристрою, система керування автоматично перериває робочий цикл, запобігаючи потенційним загрозам.

Рис. 3



Рис. 2



УВІМКНЕННЯ ОБІГРІВАЧА



ВАЖЛИВО: Перед увімкненням обігрівача уважно прочитайте інструкції з безпеки в розділі «ІНФОРМАЦІЯ З БЕЗПЕКИ».

Щоб увімкнути обігрівач, виконайте такі дії:

- ✓ **Перевірте паливо:** переконайтеся, що в баку достатньо палива.
- ✓ **Закрийте кришку:** Щільно закрийте кришку паливного бака.
- ✓ **Підключення:** Підключіть обігрівач до електричної розетки. **ВАЖЛИВО :** Перевірте, чи напруга в розетці відповідає інформації, наведеній у таблиці «ТЕХНІЧНІ ДАНІ».
- ✓ **Встановлення перемикача:** Встановіть перемикач увімкнення/вимкнення у положення «УВІМК.» (позначено символом «I»).
- ✓ **Розігрівання:** Обігрівач має увімкнутися протягом кількох секунд і почати дути теплим повітрям. Якщо обігрівач не вмикається, зверніться до розділу «ВИРІШЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ».
- ✓ **Моделі з термостатом:** На моделях, оснащених кімнатним термостатом, встановіть ручку термостата на потрібну температуру .

ПРИМІТКА: Якщо обігрівач вимикається через брак палива, заправте паливний бак і перезавантажте обігрівач відповідно до інструкцій у розділі «Скидання налаштувань обігрівача».

ВИМКНЕННЯ ОБІГРІВАЧА

Щоб вимкнути обігрівач, виконайте такі дії:

- ✓ **Встановлення вимикача живлення:** Встановіть вимикач увімкнення/вимкнення у положення «ВИМК.» (позначено «O»).
- ✓ **Очікування охолодження:** Полум'я згасне, але вентилятор продовжуватиме працювати, доки камера згоряння повністю не охолоне.
- ✓ **Від'єднайте живлення:** Не виймайте вилку з розетки, доки цикл охолодження повністю не завершиться.

ЗБЕРІГАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед переміщенням або зберіганням обігрівача переконайтеся, що він вимкнений, від'єднаний від джерела живлення (витягнувши вилку з розетки) та повністю охолонув. Ретельно закривайте кришку паливного бака, щоб запобігти протіканню. Під час транспортування тримайте обігрівач горизонтально та стійко.

Щоб підтримувати ваш обігрівач у найкращому стані, ми рекомендуємо виконати наведену нижче процедуру перед тривалим зберіганням:

- ✓ **Злийте паливний бак:** Злийте паливо з бака, відкрутивши зливну пробку, розташовану в нижній частині бака. Перелийте використане паливо у відповідний контейнер та утилізуйте його відповідно до чинних правил безпеки та охорони навколишнього середовища.
- ✓ **Очищення бака:** Щоб видалити залишки палива, налейте невелику кількість чистого палива в бак, промийте його, а потім вилийте.
- ✓ **Закрийте кришки:** Щільно затягніть зливну пробку та кришку паливного бака.
- ✓ **Місце зберігання:** Зберігайте обігрівач у сухому та безпечному місці.

ТРАНСПОРТ

- ✓ Перед транспортуванням переконайтеся, що обігрівач вимкнений, від'єднаний від мережі та повністю охолонув.
- ✓ Спорожніть паливний бак, щоб уникнути протікання під час транспортування.
- ✓ Захистіть обігрівач від переміщення та пошкоджень під час транспортування. Тримайте його горизонтально та стабільно.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Регулярне технічне обслуговування забезпечує тривалу та безпроблемну роботу пристрою. Перед виконанням будь-якого технічного обслуговування вимкніть обігрівач, від'єднайте його від джерела живлення (якщо є) та зачекайте, поки він охолоне.

Нижче наведено рекомендований графік технічного обслуговування:

Компонент	Частота технічного обслуговування	Процедура технічного
Паливний бак	Чистити раз на рік або за потреби	Злийте та промийте чистим паливом
Фільтри	Чистіть або замінійте раз на рік або за потреби (переконайтеся, що вони не пошкоджені)	Очистити фільтри
Фільтр паливного насоса	Чистити або замінювати раз на рік або за потреби (переконайтеся, що він не пошкоджений)	Зверніться до авторизованого сервісного центру
Електроди	Чистити за потреби	Зверніться до авторизованого сервісного центру
Вентилятор	Чистити за потреби	Зверніться до авторизованого сервісного центру
Камера згоряння	Чистити за потреби	Зверніться до авторизованого сервісного центру

Зверніть увагу: частота технічного обслуговування може змінюватися залежно від того, як часто ви використовуєте свій пристрій. Якщо ви помітили будь-які несправності в роботі обігрівача, слід негайно вжити заходів щодо технічного обслуговування або звернутися до авторизованого сервісного центру.

Додаткова інформація про фільтри:

- ✓ **Повітряний фільтр (якщо є):** Регулярно перевіряйте та очищуйте повітряний фільтр. Якщо він сильно забруднений або пошкоджений, замініть його новим.
- ✓ **Паливний фільтр :** Регулярно перевіряйте паливний фільтр на наявність забруднення. За потреби очистіть його або замініть новим.

ВАЖЛИВО: Очищення та заміна фільтра паливного насоса, електродів, вентилятора та камери згоряння повинні проводитися лише в авторизованому сервісному центрі .

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ :

У таблиці нижче наведено типові проблеми, які можуть виникнути під час використання обігрівача, їх можливі причини та можливі рішення. Перш ніж розпочинати будь-які кроки з усунення несправностей, переконайтеся, що обігрівач вимкнено, відключено від мережі (якщо можливо) та охолонув. Будь-який ремонт, не описаний у цьому розділі, повинен виконуватися лише авторизованим сервісним центром.

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Обігрівач не вмикається або не працює	Перемикач у положенні "ВИМК." (0)	Встановіть перемикач у положення
	Немає живлення	Правильно вставте вилку в електричну розетку. Перевірте напругу в електричній розетці.
	Зламаний кабель живлення	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Заблокована або пошкоджена електронна плата керування	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Неправильне налаштування кімнатного термостата (якщо є)	Встановіть кімнатний термостат на температуру, вищу за температуру навколишнього середовища.
	Без палива	Заправте паливом та перезавантажте обігрівач.
	Забруднення або бруд у паливній системі	Злийте паливо, промийте та заповніть бак чистим паливом. Очистити фільтри. Зверніться до авторизованого сервісного центру.
Під час роботи виділяється дим	Забруднення або бруд у паливній системі	Злийте паливо та заповніть бак чистим паливом. Очистити фільтри. Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Заблокований впуск повітря для горіння	Видаліть будь-які перешкоди, що блокують впуск повітря.
Обігрівач не вмикається	Пошкоджена електронна система	Зверніться до авторизованого сервісного центру.

ВАЖЛИВО: Якщо у вас виникли проблеми, не описані в таблиці вище, або якщо вжиті вами дії не допомогли, не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. Зверніться до авторизованого сервісного центру.

Технічна специфікація

Модель	ТСД-20С	ТСД-30С
Максимальна потужність нагріву [кВт]	25	40
Номінальна потужність опалення [кВт]	20	30
Витрата палива [кг/год]	1.7	2.5
Тип палива	Легке мазутне паливо, гас	
Місткість паливного бака [л]	38	56
Потік повітря [м³ / год]	750	850
Напруга живлення [В/Гц]	230/50	
Споживання електроенергії [Вт]	310	310
Термостат	Так	
Діапазон регулювання термостата [°C]	5-30	
Клас захисту IP	IPX2	
Клас захисту	Клас I	
Безпека	Теплове перевантаження	
Розміри (Д x Ш x В)	845x445x620	1045x480x762
Вага нетто [кг]	22.0	30,5

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ ТА ПРАВИЛЬНА УТИЛІЗАЦІЯ ПРИСТРОЮ



Будь ласка, поведіться з пристроєм та витратними матеріалами відповідально після використання .

Опалювальне масло

Ніколи не виливайте відпрацьоване мазут у каналізацію, ґрунт або водойми . Це створює загрозу для навколишнього середовища. Утилізуйте використану оливу у спеціальному пункті збору відповідно до місцевих правил.

Упаковка:

Елементи упаковки придатні для переробки. Будь ласка, розділіть їх та викиньте у відповідні контейнери для сміття.

Витоки палива:

У разі витоку оливи заблокуйте місце витоку та зберіть паливо за допомогою абсорбуючих матеріалів (наприклад, піску). Утилізуйте забруднені матеріали відповідно до місцевих правил.

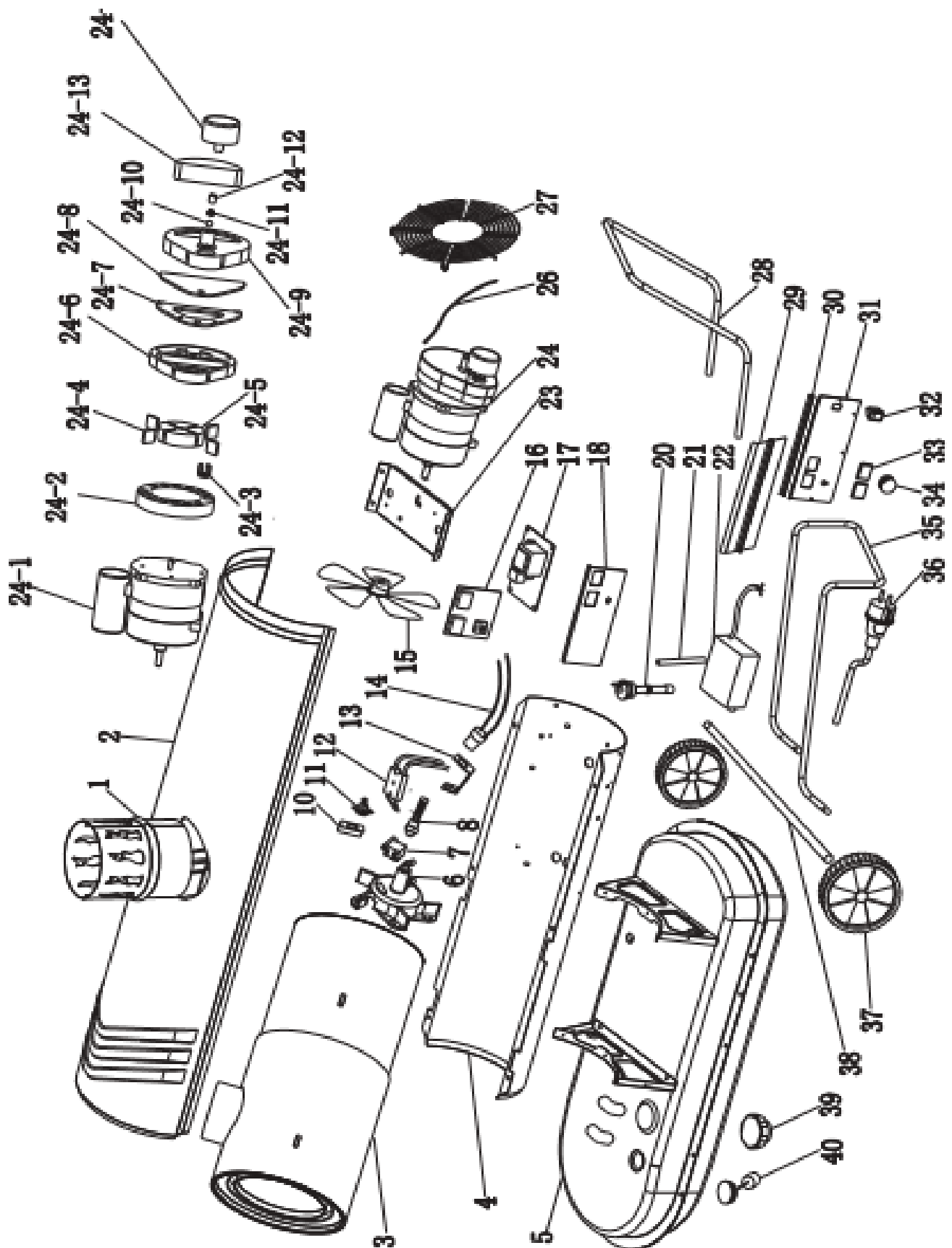
Правильна утилізація пристрою:

Символ перекресленого сміттевого бака на колесах означає, що цей пристрій **не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами**.

Після використання віднесіть масляний обігрівач до **пункту збору використаного електричного та електронного обладнання** або до авторизованого сервісного центру. Це забезпечить належну переробку та відновлення сировини, що сприятиме захисту довкілля.

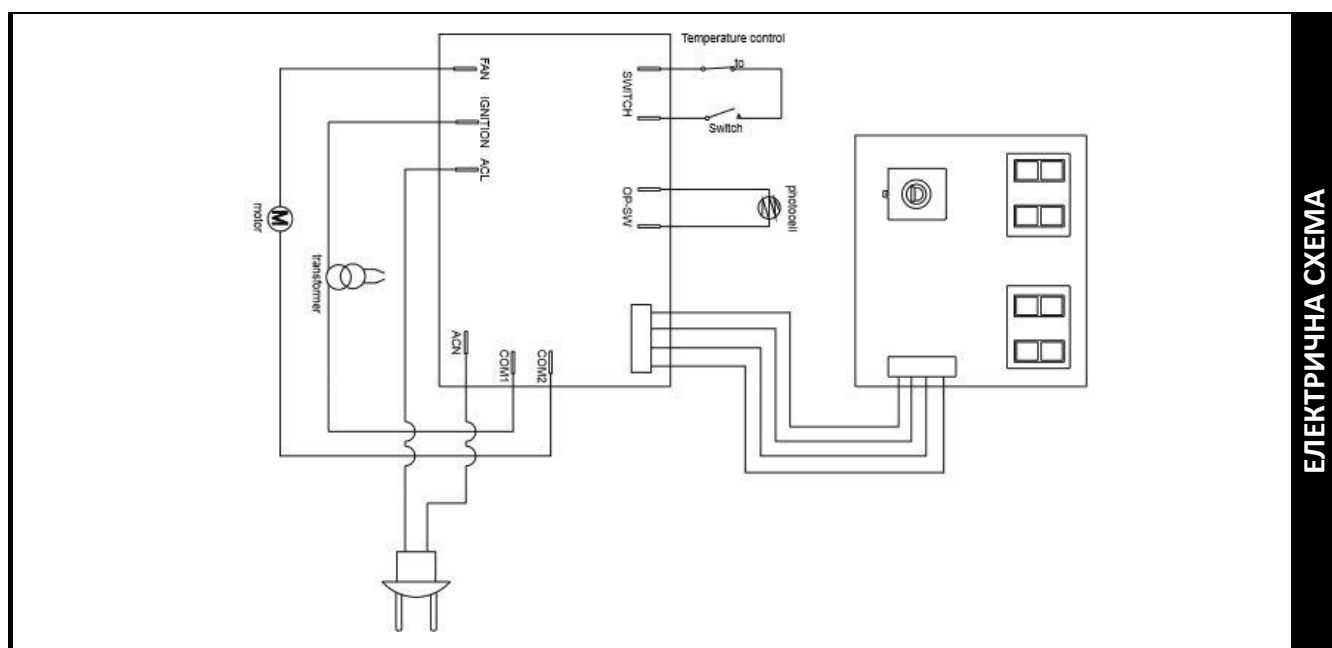
Інформацію про місцеві пункти збору можна отримати у вашій місцевій адміністрації або в магазині, де ви придбали пристрій.

СХЕМА КОНСТРУКЦІЇ ОБІГРІВАЧА [TSD-20 C/30C]



№.	Опис деталей	Матеріал	Кількі	№.	Опис деталей	Матеріал	Кількіс
1	Основа димоходу		1	31	Панель керування		1
2	Верхня кришка	SPCC	1	32	Вимикач живлення		1
3	Збірка камери згоряння		1	33	Вітрина		1
4	Нижня кришка	SPCC	1	34	Ручка		1
5	Паливний бак	SECC-P	1	35	Нижня рама		1
6	Пластина сопла		1	36	Кабель зі штекером		1
7	Соленоїдний клапан		1	37	Колесо		2
8	Збірка форсунки		1	38	Вісь колеса		1
9	Плата термостата		1	39	Кришка паливного бака		1
10	Термостат		1	40	Показчик рівня палива		1
11	Голка запалювання		1				
12	Плата фотоелементів		1	24-1	Двигун		1
13	Збірка фотоелемента		1	24-2	Корпус насоса		1
14	Лопаті вентилятора	Ал	1	24-3	Вставка		1
15	Друкована плата 1		1	24-4	Лопатка насоса		4
16	Друкована плата 2		1	24-5	Серцевина насоса		1
17	Друкована плата	АБС	1	24-6	Алу. кришка насоса		1
18	Паливний фільтр		1	24/7	Печатка		1
19	Паливна магістраль		1	24-8	Фільтр випускного повітря		1
20	Трансформатор запалювання		1	24-9	Пластиковая кришка насоса		1
21	Табличка двигуна	SGCC	1	24-10	М'яч		1
22	Збірка двигуна		1	24-11	Весна		1
23	Повітропровід		1	24-12	Регульовальний гвинт		1
24	Задня решітка радіатора		1	24-13	Фільтр впускного повітря		1
25	Верхня рама		1	24-14	Манометр		1
26	Бічна панель		1				
27	Печатка		2				

СПИСОК ЗАПАСНИХ ЧАСТИН [TSD-20C/30C]



ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА

Таблиця 1

Вимоги до інформації щодо локальних обігрівачів приміщень на газоподібному/рідкому паливі

Ідентифікатор(и) моделі: G80425 [TSD-20C]							
Функція непрямого нагріву: [ні]							
Пряма теплова потужність: 20 (кВт)							
Непряма теплова потужність: НД (кВт)							
Паливо						Викиди від локальних обігрівачів (¹)	
						NOx	
Вам потрібно вибрати тип палива				[рідина]	Дизельне паливо/гас	<39,29 [мг/кВт·год вхідних даних] (GCV)	
Параметр	Символ	Значення	Одиниця	Параметр		Символ	Значення
Теплова потужність				Коефіцієнт корисної дії (НТЗ)			
Номинальна теплова потужність	P _{ном}	20.0	кВт	Корисний ККД при номінальній тепловій потужності	n _{го,ном}	100	%
Мінімальна теплова потужність (приблизно)	P _{хв}	Брак дані	кВт	Корисний ККД при мінімальній тепловій потужності (приблизно)	n _{та,хв}	Брак дані	%
Споживання електроенергії на власні потреби				Тип теплової потужності/регулювання температури приміщення (необхідно вибрати один варіант)			
При номінальній тепловій потужності	ель _{макс}	0,160	кВт	одноступенева теплова потужність, без регулювання температури в приміщенні		НІ	
При мінімальній тепловій потужності	ель _{мін}	Брак дані	кВт	щонайменше два ручні ступені без регулювання температури в приміщенні		НІ	
У режимі очікування	ель _{сб}	0,002283	кВт	механічне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата		Так	
				електронний контроль температури в приміщенні		НІ	
				електронний контроль температури в приміщенні та щоденний контролер		НІ	
				електронний контроль температури в приміщенні та тижневий контролер		НІ	
				Інші варіанти налаштування (можливий вибір кількох варіантів)			
				контроль температури в приміщенні з датчиком присутності		НІ	
				контроль температури в приміщенні з розпізнаванням відкритого вікна		НІ	
				опція дистанційного керування		НІ	
				адаптивне керування запуском		НІ	
				з обмеженням робочим часом		НІ	
				з датчиком променистого тепла		НІ	

потреба в енергії запального полум'я				
Потреба в енергії запального полум'я (якщо застосовується)	Пілот Р	Брак дані	кВт	
Контактна інформація	Товариство з обмеженою відповідальністю GEKO, вул. Спацєрова 3, 97-500 Радомськo			
(*) NOx = оксиди азоту.				

Сезонна енергоефективність опалення приміщень, η_s			
Позиція	Символ	Значення	Одиниця
H _c , вiн	H _c , вiн	100	%
БЛФ	БЛФ	1	/
Ф(2)	/	2	%
Ф(3)	/	1	%
Ф(4)	/	2.04	%
Ф(5)	/	0	%
EEI	90,96%		
Клас енергоефективності: A			

Таблиця 1

Вимоги до інформації щодо локальних обігрівачів приміщень на газоподібному/рідкому паливі

Ідентифікатор(и) моделі: G80426 [TSD-30C]

Функція непрямого нагріву: [ні]							
Пряма теплова потужність: 30 (кВт)							
Непряма теплова потужність: НД (кВт)							
Паливо						Викиди від локальних обігрівачів (¹)	
						NOx	
Вам потрібно вибрати тип палива				[рідина]	Дизельне паливо/гас	<32,06 [мг/кВт·год вхідних даних] (GCV)	
Параметр	Символ	Значення	Одиниця	Параметр		Символ	Значення
Теплова потужність				Коефіцієнт корисної дії (НТЗ)			
Номинальна теплова потужність	P _{ном}	30,0	кВт	Корисний ККД при номінальній тепловій потужності	n _{го,ном}	100	%
Мінімальна теплова потужність (приблизно)	P _{хв}	Брак дані	кВт	Корисний ККД при мінімальній тепловій потужності (приблизно)	n _{та,хв}	Брак дані	%
Споживання електроенергії на власні потреби				Тип теплової потужності/регулювання температури приміщення (необхідно вибрати один варіант)			
При номінальній тепловій потужності	ель _{макс}	0,236	кВт	одноступенева теплова потужність, без регулювання температури в приміщенні		НІ	
При мінімальній тепловій потужності	ель _{мін}	Брак дані	кВт	щонайменше два ручні ступені без регулювання температури в приміщенні		НІ	
У режимі очікування	ель _{сб}	0,002039	кВт	механічне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата		Так	
				електронний контроль температури в приміщенні		НІ	
				електронний контроль температури в приміщенні та щоденний контролер		НІ	
				електронний контроль температури в приміщенні та тижневий контролер		НІ	
				Інші варіанти налаштування (можливий вибір кількох варіантів)			
				контроль температури в приміщенні з датчиком присутності		НІ	
				контроль температури в приміщенні з розпізнаванням відкритого вікна		НІ	
				опція дистанційного керування		НІ	
				адаптивне керування запуском		НІ	
				з обмеженням робочим часом		НІ	
				з датчиком променистого тепла		НІ	

Постійна потреба в енергії запального полум'я				
Потреба в енергії запального полум'я (якщо застосовується)	Пілот Р	Брак дані	кВт	
Контактна інформація	Товариство з обмеженою відповідальністю GEKO, вул. Спацєрова 3, 97-500 Радомськє			
(*) NOx = оксиди азоту.				

Сезонна енергоефективність опалення приміщень, η_s			
Позиція	Символ	Значення	Одиниця
$H_{с, \text{він}}$	$H_{с, \text{він}}$	100	%
БЛФ	БЛФ	1	/
Ф(2)	/	2	%
Ф(3)	/	1	%
Ф(4)	/	1,99	%
Ф(5)	/	0	%
EEI	91,01%		
Клас енергоефективності: A			

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування CE – 25

Продюсер:

Товариство з обмеженою відповідальністю GEKO к.
вул. Спацера 3, 97-500 Кетлін
Контакт: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Тема декларації:

Назва продукту: **Масляний обігрівач**

Тип і модель: **Моделі та коди продуктів, як зазначено в Додатку 1**

Призначення: Масляний обігрівач призначений для виробництва теплого повітря в добре вентильованих нежитлових приміщеннях, таких як зали, майстерні та будівельні майданчики. Не призначений для безперервного опалення житлових приміщень без забезпечення безпечної вентиляції.

Цим ми заявляємо, що вищезазначений продукт відповідає вимогам наступних директив ЄС:

Директива про електромагнітну сумісність	2014/30/ЄС
Директива про низьку напругу LVD	2014/35/ЄС
Директива про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (RoHS).	2011/65/ЄС зі змінами, внесеними Директивою 2015/863/ЄС
Вимоги до екодизайну для локальних обігрівачів приміщень	Регламент Комісії (ЄС) 2015/1188 про імплементацію Директиви 2009/125/ЄС
Енергетичне маркування локальних обігрівачів	Делегований регламент Комісії (ЄС) 2015/1186, що доповнює Директиву 2010/30/ЄС

та відповідає вимогам наступних гармонізованих стандартів:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

Ця декларація про відповідність видана під виключну відповідальність виробника, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Воно втрачає чинність, якщо до виробу внесено будь-які модифікації або зміни без письмової згоди виробника, або внаслідок неправильного підключення чи використання виробу не за призначенням.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:
Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Спацера 3, 97-500 Радомськ.



Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

Кітлін, 07.05.2025
Місце та дата видачі

Додаток № 1.

Тип продукту	Модель	Номінальна потужність нагріву	Потік повітря, м ³ /год	ІП
G80425	ТСД-20С	20 кВт	750	IP24
G80426	ТСД-30С	30 кВт	850	IP24



G80425

TSD-20C

G80426

TSD-30C



Alyvos šildytuvas su išmetamųjų dujų išleidimo anga



Gamintojas:
GEKO Limited Company
Sp.k. atsakomybė
Kietlin, g. Spacerowa 3,
97-500 Radomskas
geko@geko.pl
www.geko.pl

Alyvos šildytuvas

Originalių instrukcijų vertimas

DĖMESIO!

Prieš naudodami įrenginį, perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį, kad galėtumėte jį panaudoti ateityje.

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

LT

Įėjimas

Dėkojame, kad įsigijote GEKO **alyvos šildytuvą ir pasitikite mumis.**

Šiame vadove pateikiama informacija apie saugos taisykles ir procedūras, skirtas įrangai eksploatuoti ir prižiūrėti. Prieš pradėdami darbą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas. Prašome išsaugoti šį vadovą, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje. Gamintojas neatsako už jokių nelaimingų atsitikimų ar žalą, atsiradusią dėl šių naudojimo instrukcijų ir saugos taisyklių nesilaikymo.

Visa šiame leidinyje pateikta informacija ir specifikacijos yra pagrįstos spausdinimo metu turima informacija. Pasilieka teisę bet kuriuo metu atlikti pakeitimus be įspėjimo ir neprisiimdami jokių įsipareigojimų.

Jokia šio leidinio dalis negali būti atgaminta be raštiško leidimo. Šis vadovas turėtų būti laikomas neatsiejama prietaiso dalimi ir turėtų būti pridėdamas perparduodant.

Saugos informacija



ĮSPĖJIMAS : Naudojant elektrinius įrankius, visada reikia laikytis toliau išvardytų pagrindinių saugos priemonių, kad sumažėtų gaisro, elektros smūgio ir sužalojimo rizika. Prieš naudodami šį įrankį, perskaitykite visas instrukcijas.

Saugos simbolių paskirtis – atkreipti dėmesį į galimus pavojus. Labai svarbu suprasti ir atkreipti dėmesį į prie šių simbolių pridėtus paaiškinimus. Vien saugos įspėjimai nepašalina rizikos. Čia pateiktos instrukcijos ar įspėjimai nepakeičia būtinybės laikytis tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių. Visos saugos informacijos reikia atidžiai laikytis, o jos supratimas yra labai svarbus norint sumažinti galimą riziką.



PAVOJUS : Žymi itin didelį pavojų. Nesilaikymas saugos signalų „PAVOJUS“ gali sukelti rimtus sužalojimus ar mirtį jums ar kitiems.



ĮSPĖJIMAS: Žymi didelį pavojų. Ignoruojant saugos „ĮSPĖJIMĄ“, galima sunkiai susižaloti naudotoją ar kitus asmenis.



ATSARGIAI: Žymi vidutinį pavojų. Nesilaikant įspėjamojo signalo „ATSARGIAI“, galite sugadinti turtą arba susižaloti jūs ar kiti asmenys.

PASTABA: Pateikiama svarbi informacija arba instrukcijos, kaip valdyti arba prižiūrėti įrenginį.

Įžanginės pastabos

- Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas.
- Nesilaikant įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.
- Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai .

Darbo vietos sauga

- Nenaudokite ir neįrenkite įrenginio potencialiai sprogiose patalpose ar zonose.
- Nenaudokite šildytuvo uždaroje patalpose, gyvenamosiose patalpose, rūsiuose ar žemiau žemės lygio.
- Pastatykite šildytuvą ant kieto, nedegaus, lygaus paviršiaus.
- Teritorija aplink šildytuvą ir po juo turi būti švari, tvarkinga ir be užterštų bei degių medžiagų.
- Srityje virš šildytuvo neturi būti nešvarumų, kurie galėtų nukristi ant prietaiso.
- Nemontuokite šildytuvo šalia degių medžiagų. Minimalūs atstumai nurodyti naudojimo skyriuje.
- Netieskite elektros laidų po prietaisu arba virš jo.
- Naudodami šildytuvą, laikykitės visų vietinių įstatymų ir reglamentų.
- Šildytuvai, naudojami šalia brezentų, užuolaidų ar kitų panašių dengiančių medžiagų, turi būti laikomi saugiu atstumu. Rekomenduojama naudoti ugniai atsparias medžiagas.
- Šildytuvo naudojimo vietoje grindys ir lubos turi būti pagamintos iš ugniai atsparių medžiagų .

Asmenų saugumas

- Apsinuodijimo anglies monoksidu rizika. Nepakankamas vėdinimas gali sukelti sunkią ligą ar mirtį.
- Degiklio išmetamosiose dujose yra anglies monoksido – mirtino nuodo. Apsinuodijimas anglies monoksidu gali sukelti mirtį per kelias minutes. Anglies monoksidas yra nuodas, kurio negalima pamatyti ar užuosti. Dirbant patalpose, išmetamosios dujos turi būti išleidžiamos į lauką.
- Šildytuvas sunaudoja daug deguonies. Naudoti tik gerai vėdinamose patalpose. Ne gyvenamųjų patalpų šildymui.
- Ankstyvieji apsinuodijimo anglies monoksidu simptomai primena gripo simptomus , įskaitant galvos skausmą, galvos svaigimą ir (arba) pykinimą. Jei pasireiškia šie simptomai, NEATIDÉLIODAMI IŠEIKITE Į LAUKĄ ir nuneškite šildytuvą į techninės priežiūros centrą, kad jį sutaisytų.
- Niekada nenaudokite prietaiso patalpose ar uždaroje erdvėje, nebent prietaisas būtų tinkamai vėdinamas pagal vietinius ir nacionalinius reglamentus.
- Neleiskite įrangos valdyti netinkamai apmokytiems asmenims. Asmenys, dirbantys su įrenginiu, turi būti susipažinę su galima rizika ir pavojais, susijusiais su juo .

- Laikykitės rankas, kojas ir laisvus drabužius atokiai nuo judančių prietaiso dalių.
- Nenaudokite prietaiso, kuriam reikalingas remontas.
- Nerūkyti šalia prietaiso.
- Nepildykite ir neištuštinkite degalų bako šalia atviros liepsnos, rūkydami arba kai prietaisas veikia.
- Neleiskite vaikams ar naminiams gyvūnams būti šalia šildytuvo, kai jis veikia arba kai yra karštas.
- Nenaudokite šildytuvo, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar svaigalų.
- Nelieskite šildytuvo išleidimo angos ar gaubto, kai jis išjungtas, nes jie yra labai karšti ir jiems reikia laiko atvėsti.
- Niekada nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis arba kai šildytuvas ar maitinimo laidas yra šlapi.
- Nenaudokite šildytuvo dažnai naudojamuose kambariuose ar miegamuosiuose.
- Visada laikykitės augintinius saugiu atstumu.
- Nejudinkite, neneškite, nepildykite degalų ir neatlikite šildytuvo priežiūros, kai jis karštas, įjungtas į elektros tinklą arba veikia.

Elektros sauga

- Įsitikinkite, kad elektros instaliacija, prie kurios prijungtas prietaisas, atitinka galiojančius saugos reikalavimus.
- Įsitikinkite, kad visi elektros laidai už įrenginio ribų yra apsaugoti nuo pažeidimų (pvz., gyvūnų). Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeisti elektros laidai ar maitinimo jungtis!
- Maitinimo laidą gali pakeisti tik kvalifikuotas personalas.
- Pagrindiniame elektros paskirstymo skyde turi būti įrengtas liekamosios srovės įtaisas (RCD).
- Prieš naudojimą visada patikrinkite maitinimo laidą. Jis negali būti sulenktas, sutraiškytas ar kitaip pažeistas.
- Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad visų laidų ir įrenginio izoliacija yra saugi.
- Reguliariai tikrinkite maitinimo laidus ir kištukus, ar jie nėra susidėvėję ar pažeisti, ir patikrinkite visas jungtis, kad jos būtų tvirtos.
- Netraukite ir neneškite prietaiso už maitinimo laido.
- Netraukite kištuko iš lizdo laikydami už laido.
- Nenaudokite susidėvėjusių ar pažeistų laidų, kištukų ar jungčių. Pasirūpinkite, kad bet kokią pažeistą daiktą nedelsdami sutaisytų arba pakeistų kvalifikuotas elektrikas.
- Visada naudokite tik šildytuvo specifikacijų lentelėje nurodytą elektros tiekimą (įtampą ir dažnį).

- Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite šildytuvą nuo maitinimo šaltinio.
- Po šlapio valymo leiskite prietaisui išdžiūti. Nenaudokite, kai yra šlapia.
- Saugokite prietaisą nuo tiesioginių vandens srovių .

Aptarnavimas

- Techninę priežiūrą ir remontą turėtų atlikti kvalifikuoti darbuotojai.
- Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite šildytuvą nuo maitinimo šaltinio ir įsitikinkite, kad šildytuvas visiškai atvėso.
- Nebandykite bandyti atlikti įrenginio bandymų. Visus reikalingus reguliavimus ar remontą turėtų atlikti patyręs techninės priežiūros specialistas.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis, kitaip saugus ir funkcionalus veikimas negarantuojamas.
- Prietaisą reikia kruopščiai išvalyti kartą per metus, kad būtų užtikrintas geras degimas ir ilgas tarnavimo laikas.
- Reguliariai tikrinkite laidus ir elektros jungtis .

Naudojimas ir priežiūra

- Neuždenkite prietaiso, kai jis veikia.
- Nenuimkite nuo įrenginio jokių saugos ženklų, lipdukų ar etikečių. Visus saugos ženklus, lipdukus ir etiketes laikykite įskaitomos būklės.
- Kai prietaisas nenaudojamas, išjunkite jį ir atjunkite maitinimo laidą nuo sieninio lizdo.
- Įsitikinkite, kad oro įleidimo ir išleidimo angos nėra uždengtos.
- Įsitikinkite, kad oro įsiurbimo pusėje nėra nešvarumų ir palaidų daiktų.
- Negabenkite prietaiso vertikalioje padėtyje.
- Nenaudokite prietaiso su programuotoju, laikrodžiu, nuotolinio valdymo sistema ar kitu įrenginiu, kuris automatiškai įjungia šildymo prietaisą, nes uždengus arba neteisingai pastatius šildymo prietaisą, kyla gaisro pavojus.

LIKUTINĖ RIZIKA IR GRĖSMĖS MAŽINIMAS

Nepaisant apsaugos priemonių taikymo, tam tikra rizika gali išlikti. Tai apima sąlytį su:

- išmetamųjų teršalų kiekis,
- karšti paviršiai, pavyzdžiui, išmetimo angos ir kuro šildytuvai,
- degalai ir degalų garai degalų papildymo metu,
- aukšta įtampa ir elektros lankas.

Norėdami apsaugoti save ir kitus, prieš naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite ir supraskite šiame vadove pateiktą saugos informaciją .

LIKIMAS

Prietaisas skirtas karšto oro gamybai ir **gali būti naudojamas tik dengtose lauko patalpose arba gerai vėdinamose patalpose**, laikantis techninių duomenų.

Įrenginys **tinka didelių patalpų, tokių kaip palapinės, sandėliai, dirbtuvės, statybvietės, šiltnamiai ar žemės ūkio cechai, šildymui.**

Jis nėra skirtas dažnam naudojimui be priežiūros. Įrenginį galima **naudoti tik patalpose, kuriose yra gryno oro tiekimas ir išmetamųjų dujų išleidimas.**

Įrenginį galima naudoti tik su EL (ypač lengvu) mazutu, dyzelinu ir žibalu; bet ne benzinui, mazutui ir kt. Bet koks kitas naudojimas, nei numatyta, laikomas netinkamu naudojimui.

Netinkamo naudojimo pavyzdžiai

Toliau pateikiami veiksmai, kurie laikomi netinkamu įrenginio naudojimui ir kurių reikėtų vengti bet kokia kaina, pavyzdžiai:

- Nenaudokite šio prietaiso šalia degalų, tirpiklių, dažų ar kitų degių garų arba patalpose, kuriose laikomos šios medžiagos.
- Nenaudokite prietaiso vietose, kuriose yra gaisro pavojus arba potencialiai sprogiose zonose.
- Nenaudokite prietaiso patalpose, kuriose nėra pakankamo degimo oro tiekimo.
- Didelė elektros smūgio rizika (ypač jei įrenginyje yra elektrinių komponentų) ir negrįžtamas įrenginio pažeidimas, dėl kurio gali kilti kitų pavojų.
- Nedėkite ant prietaiso jokių daiktų, pavyzdžiui, drabužių.
- Nenaudokite šildymo prietaiso šalia baseinų.
- Neatlikite jokių neleistinių įrenginio modifikacijų, pertvarkymų ar konstrukcinių pakeitimų.
- Nenaudokite prietaiso lauke, nebent jis būtų uždengtas.

Įspėjamųjų ženklų ant įrenginio paaiškinimas

Šiame naudotojo vadove aprašomi saugos simboliai ir tarptautiniai simboliai bei piktogramos, kurios gali būti matomos ant šio gaminio. Išsamią informaciją apie saugą, surinkimą, naudojimą, techninę priežiūrą ir remontą rasite naudotojo vadove.



Venkite kitų pavojų. **PRIEŠ NAUDOJIMĄ PERSKAITYKITE INSTRUKCIJAS.**

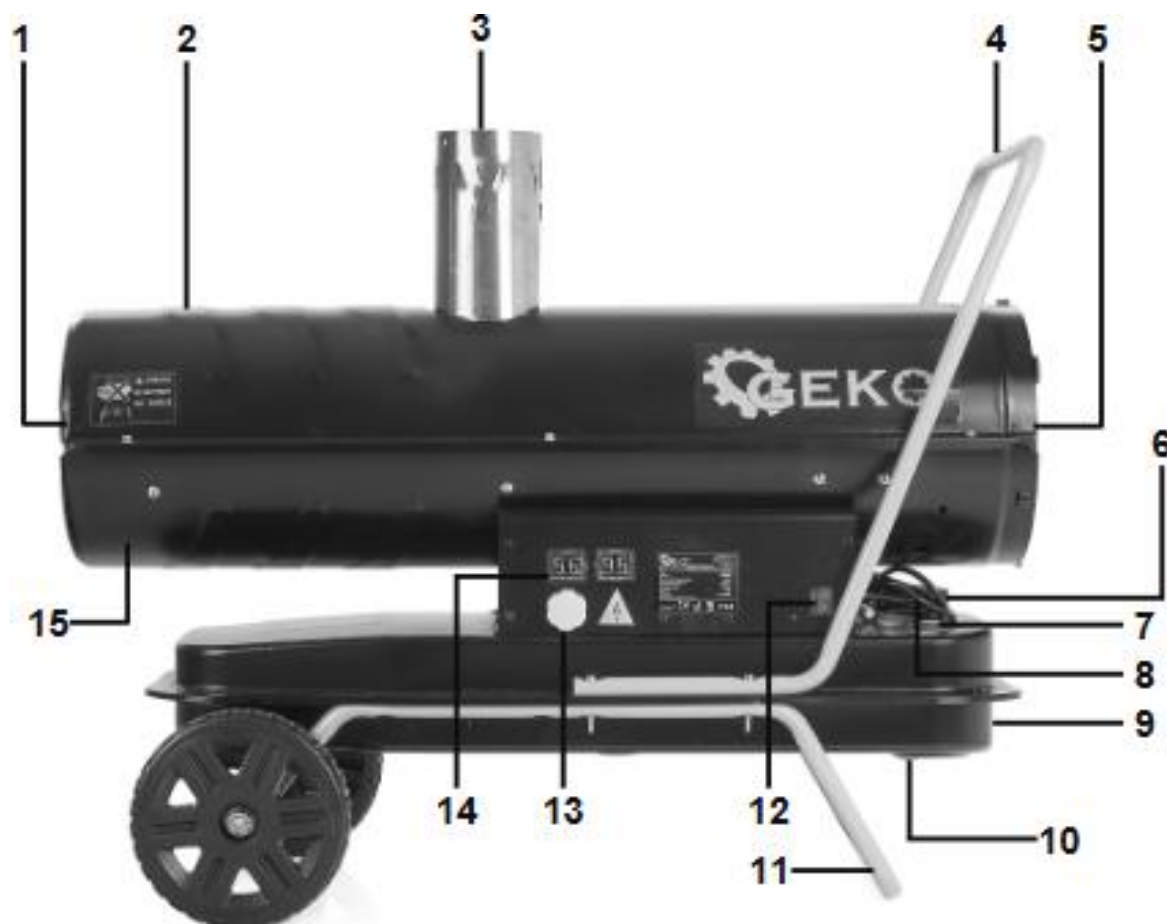


Bendras įspėjimas / atsargumo priemonė. Naudodami, prižiūrėdami ir laikydami šildytuvą, būkite itin atsargūs ir laikykitės instrukcijų.

	Ispėjimas apie karštą paviršių . Nelieskite karštų šildytuvo elementų jam veikiant arba iškart po išjungimo. Gali sukelti rimtus nudegimus. Palaukite, kol prietaisas atvės.
	Elektros smūgio pavojus. Pavojinga įtampa. Taikoma modeliams su elektra. Nelieskite įtampingųjų komponentų. Prietaisą naudokite tik sausomis sąlygomis ir laikydamiesi elektros saugos instrukcijų.
	ĮSPĖJIMAS: SPROGIMO PAVOJUS. Kuro garai yra degūs. Laikyti atokiai nuo atviros liepsnos, kibirkščių ir kitų uždegimo šaltinių . Pildydami ir naudodami įrenginį, būkite ypač atsargūs.
	Pildydami degalus šalia šildytuvo, nenaudokite atviros liepsnos, kibirkščių ir nerūkykite . Kuro garai gali būti degūs.
	PAVOJINGAS ANGLIES MONOKSIDAS ! Veikimo metu šildytuvas išskiria anglies monoksidą (CO) – bekvapę ir bespalvę, bet labai toksišką dują. Naudojant šildytuvą nevėdinamose arba prastai vėdinamose patalpose, galima mirtina apsinuodijimo anglies monoksidu pasekmė.
	Nieko nedėkite ant šildytuvo! Niekada nedėkite jokių daiktų ant šildytuvo . Dėl to prietaisas gali perkaisti, užblokuoti oro srautą ir dėl to gali kilti gaisras arba sugesti.
	Reikėtų mūvėti apsaugines pirštines . Dirbdami su kuru ir atlikdami techninę priežiūrą, mūvėkite apsaugines pirštines, kad apsaugotumėte odą nuo užteršimo ir galimo dirginimo.
	Reikėtų dėvėti akių apsaugos priemones . Degalų pildymo ir techninės priežiūros metu dėvėkite apsauginius akinius, kad apsaugotumėte akis nuo atsitiktinio sąlyčio su degalais ar teršalais.
	I apsaugos klasės įrenginys. Įrenginys turi pagrindinę izoliaciją ir turi būti įžemintas (turi įžemintą maitinimo laidą), kad būtų užtikrinta apsauga nuo elektros smūgio.
	Produktas atitinka esminius Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus.
	Neišmeskite šio prietaiso ar panaudotos alyvos su buitinėmis atliekomis . Nuneškite prietaisą ir panaudotą alyvą į tam skirtus surinkimo punktus, kad jie būtų tinkamai utilizuoti laikantis vietinių aplinkosaugos taisyklių.

BENDRAS ĮRENGINIO APRAŠYMAS

Įrenginio išvaizda ir sudedamosios dalys. (1 pav.)



1 pav.

- | | |
|---|--|
| 1. Karšto oro išleidimo anga. | 9. Kuro bakas. |
| 2. Viršutinė korpuso dalis. | 10. Degalų bako išleidimo kamštis. |
| 3. Dūmtraukio kaminas. | 11. Važiuklės rėmas su ratukais. |
| 4. Rankena. | 12. Maitinimo jungiklis. |
| 5. Ventiliatoriaus dangtis ir manometras. | 13. Termostato rankenėlė. |
| 6. Degalų bako dangtelis. | 14. Skaitmeninis temperatūros ekranas. |
| 7. Kuro lygio matuoklis. | 15. Apatinė korpuso dalis. |
| 8. Maitinimo laidas. | |

Įrenginio veikimas

IŠPAKAVIMAS



ĮSPĖJIMAS: Pakuotės medžiaga nėra žaistas. Laikykite plastikinį maišelį vaikams nepasiekiamoje vietoje; uždegimo pavojus!

- Nuimkite visas šildytuvo pakavimo ir transportavimo pakavimo medžiagas ir utilizuokite jas pagal galiojančius reglamentus.
- Patikrinkite, ar transportavimo metu nebuvo padaryta jokių pažeidimų. Jei šildytuvas atrodo pažeistas, nedelsdami praneškite pardavėjui, iš kurio jį įsigijote.

ĮRENGIMAS

Individualūs šildytuvų modeliai gali būti aprūpinti ratukais, rankena ir kaminu. Šie daiktai kartu su reikalingais varžtais ir veržlėmis yra įtraukti į gaminio pakuotę.



SVARBU : Šis oro šildytuvas skirtas mobiliam ir laikinam profesionaliam naudojimui. Jis nebuvo skirtas naudoti namuose ar žmonėms suteikti šiluminio komforto.



SVARBU: Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba neturintiems patirties ar žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.



PAVOJUS: Uždegimas anglies monoksidu gali būti mirtinas. Pradiniai anglies monoksido asfiksijos simptomai yra panašūs į gripo simptomus: galvos skausmas, galvos svaigimas ir (arba) pykinimas. Šie simptomai gali būti susiję su šildytuvo gedimu. **JEI PASIREIŠKIA ŠIE SIMPTOMAI, NEATIDĖLIODAMI IŠEIKITE Į LAUKĄ** ir nuneškite šildytuvą į techninės priežiūros centrą, kad jį sutaisytų.

Dūmtakių vamzdžių montavimas

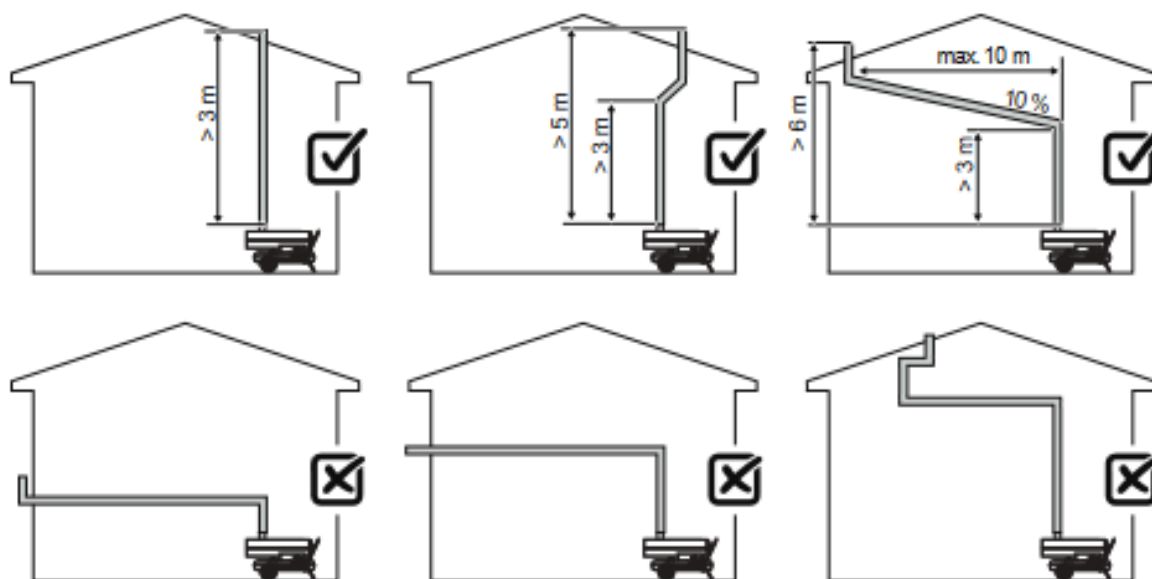


ĮSPĖJIMAS: Atkreipkite dėmesį, kad šio prietaiso negalima naudoti, jei dūmtraukis nėra prijungtas prie dūmtraukio jungiamojo elemento! Turi būti užtikrinta, kad visomis eksploataavimo ir oro sąlygomis išmetamųjų dujų vamzdyje būtų sukuriama $> 0,1$ mbar neigiamas slėgis.

Dūmtraukio vamzdis turi būti montuojamas vertikaliai į viršų. Pirmuosiuose 3 dūmtraukio vamzdžio metruose negali būti jokių lenkimų ar alkūnių!

Jei prietaisas naudojamas uždaroje patalpoje ir išmetamosios dujos išleidžiamos per kaminą, degimui reikalingas maždaug gryno oro tiekimas. Turi būti užtikrintas $80 \text{ m}^3/\text{h}$ srautas (oro įleidimo anga – apie $0,5 \text{ m}^2$).

Žemiau pateikiami gero ir blogo išmetamųjų dujų šalinimo pavyzdžiai:



DEGALAI



ĮSPĖJIMAS: Šildytuvas veiks tik su **dyzelinu** arba **žibalu**.

- Kad išvengtumėte sprogimų ar gaisro pavojaus, naudokite tik dyzeliną arba žibalą.
- Niekada nenaudokite benzino, vaitspirito, dažų skiediklio, alkoholio ar kitų labai degių degalų.
- Labai žemoje temperatūroje galima naudoti netoksiškus antifrizo priedus.
- Rekomenduojama naudoti žemį dyzeliną, kai temperatūra žemesnė nei 5 °C.

KAIP TAI VEIKIA:

Įrenginys ima degalus iš bako ir darbinio slėgiu tiekia juos į purškimo antgalį. Purškukas susmulkina kurą į smulkias daleles, sukurdamas rūką, kuris įpurškiamas į degimo kamerą. Degimo kameroje deginamas kuro ir oro mišinys, susidarant karštam orui. Karšto oro srautas iš įrenginio pučiamas besisukančio ventiliatoriaus.

Priklausomai nuo prietaiso modelio, yra du šilto oro paskirstymo būdai:

- **Modeliai [TSD-20, TSD-30, TSD-50] su tiesioginiu išmetimu [1 pav.]. 2):** Šiuose modeliuose degimo produktai sumaišomi su įkaitintu oru ir pučiami tiesiai į aplinką.
- **Modeliai [TSD-20C, TSD-30C] su netiesioginiu išmetamųjų dujų išmetimu [1 pav.]. 3):** Šiuose modeliuose degimo proceso metu susidarančios išmetamosios dujos išleidžiamos į lauką per dūmtraukį. Šildomas oras atskirai nukreipiamas į darbo erdvę.

Tinkamą ir saugų šildytuvo veikimą nuolat stebi prie elektroninės valdymo plokštės prijungti jutikliai. Jei aptinkamas koks nors įrenginio veikimo sutrikimas, valdymo sistema automatiškai nutraukia darbo ciklą, užkirsdama kelią galimoms grėsmėms.

3 pav.



2 pav.



ŠILDYTUVO ĮJUNGIMAS



SVARBU: Prieš įjungdami šildytuvą, atidžiai perskaitykite saugos instrukcijas, pateiktas skyriuje „SAUGOS INFORMACIJA“.

Norėdami įjungti šildytuvą, atlikite šiuos veiksmus:

- ✓ **Patikrinkite degalus:** Įsitikinkite, kad bake yra pakankamai degalų.
- ✓ **Uždarykite dangtelį:** Sandariai uždarykite degalų įpylimo angos dangtelį.
- ✓ **Prijungimas:** Prijunkite šildytuvą prie elektros lizdo. **SVARBU :** Patikrinkite, ar lizdo įtampa atitinka informaciją, pateiktą lentelėje „TECHNINIAI DUOMENYS“.
- ✓ **Nustatykite jungiklį:** įjungimo/išjungimo jungiklį nustatykite į padėtį „ĮJUNGTĄ“ (pažymėta simboliu „I“).
- ✓ **Įšilimas:** šildytuvas turėtų įsijungti per kelias sekundes ir pradėti pūsti šiltą orą. Jei šildytuvas neįsijungia, žr. skyrių „TRIKČIŲ ŠALINIMAS“.
- ✓ **Modeliai su termostatu:** modeliuose su kambario termostatu nustatykite termostato rankenėlę į norimą temperatūrą.

PASTABA: Jei šildytuvas išsijungia dėl degalų trūkumo, pripildykite degalų baką ir iš naujo nustatykite šildytuvą pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Šildytuvo nustatymas iš naujo“.

ŠILDYTUVO IŠJUNGIMAS

Norėdami išjungti šildytuvą, atlikite šiuos veiksmus:

- ✓ **Nustatykite maitinimo jungiklį:** įjungimo/išjungimo jungiklį nustatykite į padėtį „OFF“ (pažymėta „O“).
- ✓ **Laukiama, kol atvės:** liepsna užges, bet ventiliatorius veiks toliau, kol degimo kamera visiškai atvės.
- ✓ **Atjunkite maitinimą:** Neištraukite kištuko iš elektros lizdo, kol visiškai nesibaigs aušinimo ciklas.

SAUGOJIMAS



ĮSPĖJIMAS: Prieš perkeldami arba padėdami šildytuvą saugoti, įsitikinkite, kad jis išjungtas, atjungtas nuo maitinimo šaltinio (ištraukiant kištuką) ir visiškai atvėsęs. Atsargiai uždarykite degalų įpylimo dangtelį, kad išvengtumėte nuotėkio. Transportavimo metu šildytuvą laikykite horizontaliai ir stabiliai.

Kad jūsų šildytuvas būtų kuo geresnės būklės, prieš ilgalaikį sandėliavimą rekomenduojame atlikti toliau nurodytą procedūrą:

- ✓ **Ištuštinkite degalų baką:** Išpilkite degalus iš bako, atsukdami išleidimo kamštį, esantį bako apačioje. Supilkite panaudotą kurą į tinkamą talpyklą ir utilizuokite laikydamiesi galiojančių saugos ir aplinkos apsaugos taisyklių.
- ✓ **Išvalykite baką:** Norėdami pašalinti degalų likučius, įpilkite nedidelį kiekį švaraus kuro į baką, jį išskalaukite ir išpilkite.
- ✓ **Uždarykite dangtelius:** Tvirtai užsukite išleidimo kamštį ir degalų įpylimo angos dangtelį.
- ✓ **Laikymo vieta:** Šildytuvą laikykite sausoje ir saugioje vietoje.

TRANSPORTAS

- ✓ Prieš transportuodami įsitikinkite, kad šildytuvas yra išjungtas, atjungtas nuo elektros tinklo ir visiškai atvėsęs.
- ✓ Ištuštinkite degalų baką, kad transportavimo metu išvengtumėte nuotėkio.
- ✓ Saugokite šildytuvą nuo judėjimo ir pažeidimų transportavimo metu. Laikykite jį horizontaliai ir stabiliai.

PRIEŽIŪRA



ĮSPĖJIMAS: Reguliarus techninis aptarnavimas užtikrina ilgą ir be problemų veikiantį įrenginį. Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, išjunkite šildytuvą, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio (jei taikoma) ir palaukite, kol jis atvės.

Žemiau pateikiamas rekomenduojamas techninės priežiūros grafikas:

Komponentas	Priežiūros dažnumas	Priežiūros procedūra
Kuro bakas	Valykite kartą per metus arba pagal poreikį	Išleiskite ir praplaukite švariu kuru
Filtrai	Valykite arba keiskite kartą per metus arba pagal poreikį (įsitikinkite, kad jie nepažeisti)	Išvalyti filtrus
Kuro siurblio filtras	Valykite arba keiskite kartą per metus arba pagal poreikį (įsitikinkite, kad nepažeista)	Susisiekitė su įgaliotuoju techninės priežiūros centru
Elektrodai	Valykite pagal poreikį	Susisiekitė su įgaliotuoju techninės priežiūros centru
Ventiliatorius	Valykite pagal poreikį	Susisiekitė su įgaliotuoju techninės priežiūros centru
Degimo kamera	Valykite pagal poreikį	Susisiekitė su įgaliotuoju techninės priežiūros centru

Atkreipkite dėmesį: priežiūros dažnumas gali skirtis priklausomai nuo to, kaip dažnai naudojate įrenginį. Jei pastebėjote kokių nors šildytuvo veikimo sutrikimų, nedelsdami imkitės techninės priežiūros veiksmų arba kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

Papildoma informacija apie filtrus:

- ✓ **Oro filtras (jei yra):** Reguliariai tikrinkite ir valykite oro filtrą. Jei jis labai suteptas arba pažeistas, pakeiskite jį nauju.
- ✓ **Kuro filtras :** Reguliariai tikrinkite kuro filtrą, ar jis neužterštas. Jei reikia, jį išvalykite arba pakeiskite nauju.

SVARBU: Kuro siurblio filtro, elektrodų, ventiliatoriaus ir degimo kameros valymą ir keitimą gali atlikti tik įgaliotasis techninės priežiūros centras .

GEDIMŲ ŠALINIMAS :

Žemiau esančioje lentelėje išvardytos tipinės problemos, kurios gali kilti naudojant šildytuvą, jų galimos priežastys ir galimi sprendimai. Prieš pradėdami bet kokius trikčių šalinimo veiksmus, įsitikinkite, kad šildytuvas yra išjungtas, atjungtas nuo elektros tinklo (jei taikoma) ir atvėsęs. Bet kokius šiame skyriuje neaprašytus remonto darbus turėtų atlikti tik įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Šildytuvas neįsijungia arba neveikia	Jungiklis padėtyje „IŠJUNGTĄ“ (0)	Nustatykite jungiklį į padėtį „ĮJUNGTĄ“ (I).
	Nėra galios	Teisingai įkiškite kištuką į elektros lizdą. Patikrinkite įtampą elektros lizde.
	Nutrūkęs maitinimo kabelis	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
	Užblokuota arba pažeista elektroninė valdymo plokštė	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
	Neteisingas kambario termostato nustatymas (jei yra)	Nustatykite kambario termostatą aukštesnei nei aplinkos temperatūrai.
	Nėra degalų	Įpilkite degalų ir iš naujo nustatykite šildytuvą.
Veikimo metu išsiskiria dūmai	Užterštumas arba nešvarumai degalų sistemoje	Ištuštinkite, praplaukite ir pripildykite baką švariu kuru. Išvalyti filtrus. Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
	Užsikimšęs degimo oro įsiurbimas	Pašalinkite visas kliūtis, blokuojančias oro įsiurbimo angą.
Šildytuvas neišsijungia	Sugadinta elektroninė sistema	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

SVARBU: Jei kyla problemų, kurios nėra aprašytos aukščiau esančioje lentelėje, arba jei atlikti veiksmai nepadėjo, nebandykite patys taisyti įrenginio. Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

Techninė specifikacija

Modelis	TSD-20C	TSD-30C
Maksimali šildymo galia [kW]	25	40
Nominali šildymo galia [kW]	20	30
Kuro sąnaudos [kg/val.]	1.7	2.5
Kuro tipas	Lengvas šildymo aliejus, žibalas	
Degalų bako talpa [l]	38	56
Oro srautas [m ³ /val.]	750	850
Maitinimo įtampa [V/Hz]	230/50	
Elektros energijos suvartojimas [W]	310	310
Termostatas	Taip	
Termostato reguliavimo diapazonas [°C]	5–30	
IP apsaugos klasė	IPX2	
Apsaugos klasė	I klasė	
Saugumas	Terminis, perkrova	
Matmenys (I x P x A)	845x445x620	1045x480x762
Grynasis svoris [kg]	22.0	30,5

APLINKOS APSAUGA IR TEISINGAS ĮRENGINIO ATLIEKŲ ŠALINIMAS



Prašome atsakingai elgtis su prietaisu ir eksploatacinėmis medžiagomis po naudojimo .

Šildymo alyva

Niekada nepilkite panaudoto šildymo alyvos į kanalizaciją, dirvožemį ar vandens telkinius . Tai kelia grėsmę aplinkai. Panaudotą alyvą išmeskite į specialų surinkimo punktą pagal vietinius reikalavimus.

Pakuotė:

Pakuotės elementai yra perdirbami. Prašome juos atskirti ir sudėti į atitinkamus atliekų kontenerius.

Kuro nuotėkiai:

Alyvos nuotėkio atveju užfiksuokite nuotėkio vietą ir surinkite degalus sugeriančiomis medžiagomis (pvz., smėliu). Užterštas medžiagas išmeskite pagal vietinius reikalavimus.

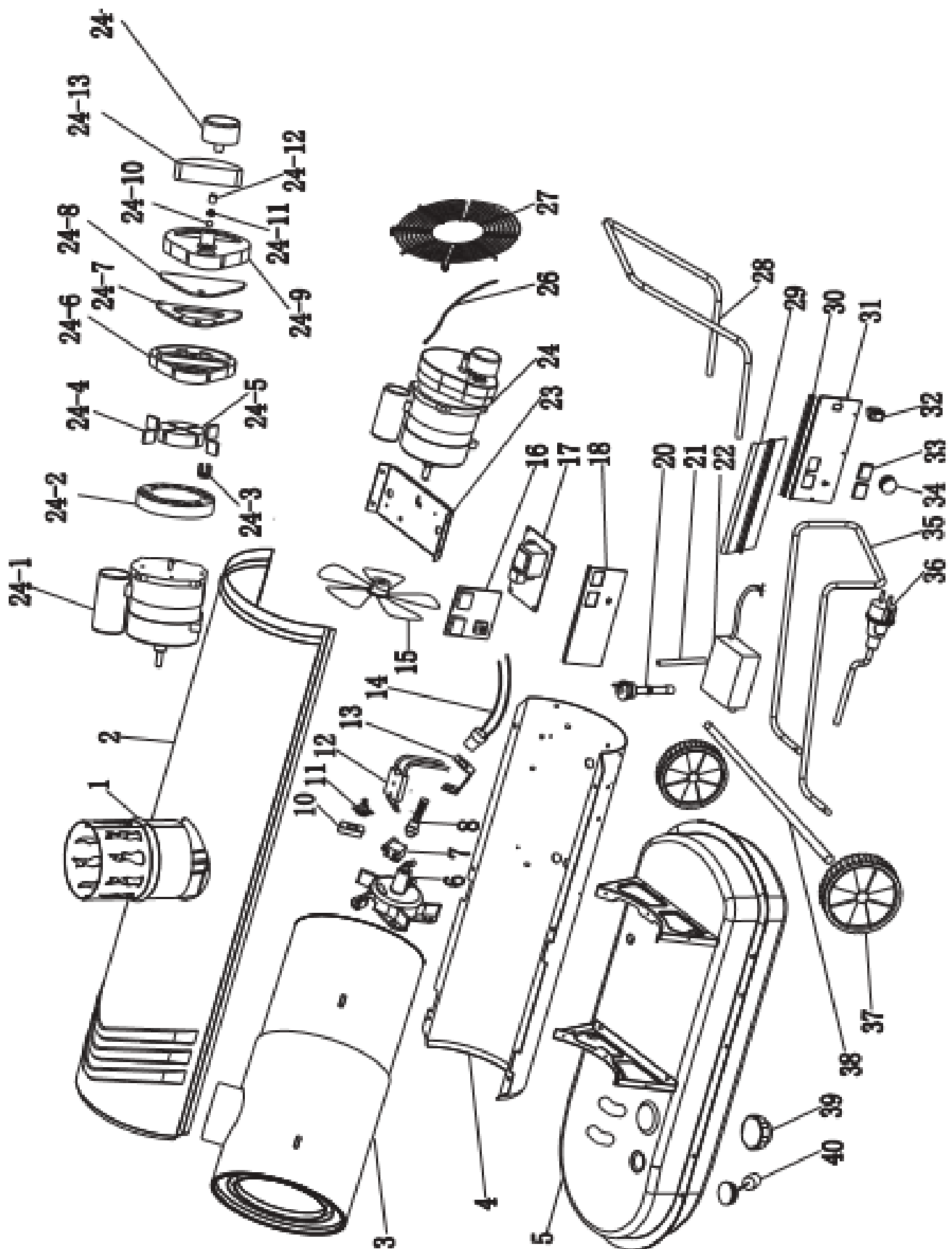
Tinkamas prietaiso utilizavimas:

Perbrauktas šiukšliadėžės su ratukais simbolis rodo, kad šio prietaiso **negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis**.

Po naudojimo alyvos šildytuvą nuneškite į **panaudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktą** arba įgaliojotą techninės priežiūros centrą. Tai užtikrins tinkamą žaliavų perdirbimą ir atgavimą, o tai prisidės prie aplinkos apsaugos.

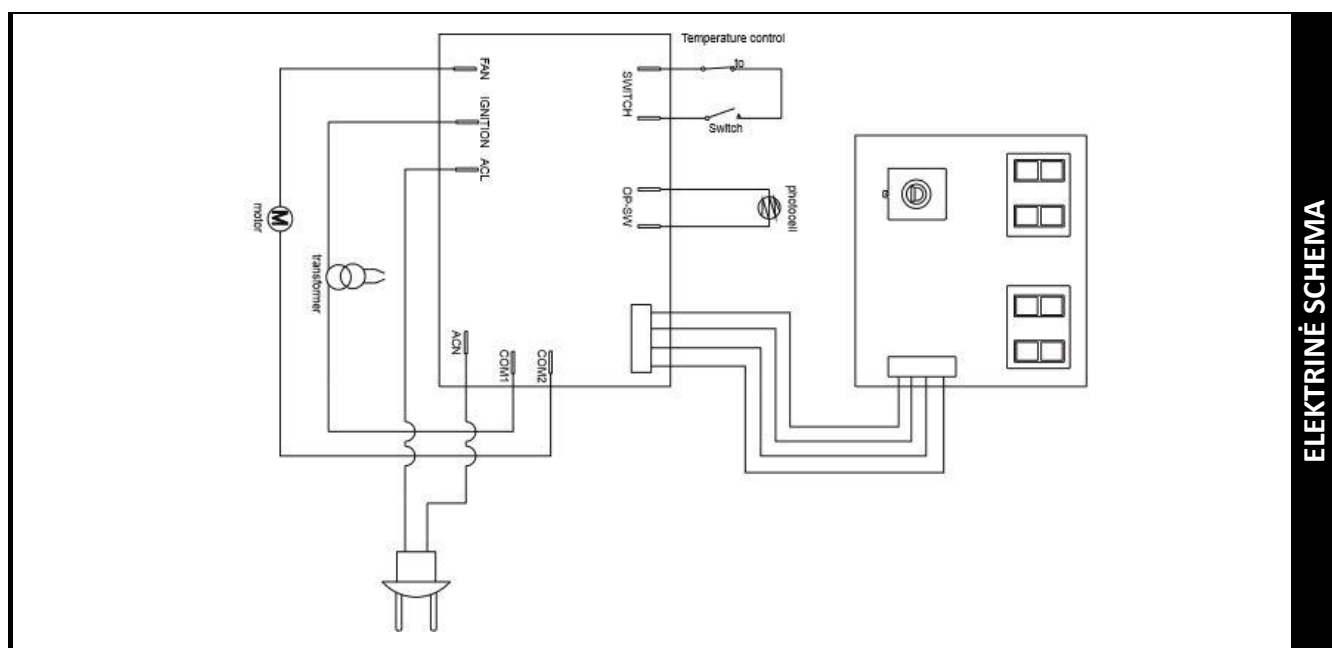
Informacijos apie vietinius surinkimo punktus galite gauti savo vietos savivaldybės biure arba parduotuvėje, kurioje įsigijote prietaisą.

ŠILDYTUVO KONSTRUKCIJOS SCHEMA [TSD-20 C/30C]



Nr.	Dalių aprašymas	Medžiaga	Kiekis	Nr.	Dalių aprašymas	Medžiaga	Kiekis
1	Kamino pagrindas		1	31	Valdymo skydas		1
2	Viršutinis dangtis	SPCC	1	32	Maitinimo jungiklis		1
3	Degimo kameros surinkimas		1	33	Vitrina		1
4	Apatinis dangtelis	SPCC	1	34	Rankenėlė		1
5	Kuro bakas	SECC-P	1	35	Apatinis rėmas		1
6	Purkštuko plokštė		1	36	Kabelis su kištuku		1
7	Solenoidinis vožtuvas		1	37	Ratas		2
8	Purkštukų mazgas		1	38	Ratų ašis		1
9	Termostato plokštė		1	39	Degalų bako dangtelis		1
10	Termostatas		1	40	Degalų matuoklis		1
11	Uždegimo adata		1				
12	Fotoelementų plokštė		1	24-1	Variklis		1
13	Fotoelementų surinkimas		1	24-2	Siurblio korpusas		1
14	Ventiliatoriaus mentė	Al	1	24-3	Įterpti		1
15	PCB 1		1	24-4	Siurblio mentė		4
16	PCB 2		1	24-5	Siurblio šerdis		1
17	Spausdintinė plokštė	ABS	1	24-6	Aliuminis. siurblio dangtis		1
18	Kuro filtras		1	24-7	Antspaudas		1
19	Kuro linija		1	24-8	Oro išleidimo filtras		1
20	Uždegimo transformatorius		1	24-9	Plastikinis siurblio dangtelis		1
21	Variklio plokštelė	SGCC	1	24-10	Kamuolys		1
22	Variklio surinkimas		1	24-11	Pavasaris		1
23	Oro vamzdis		1	24-12	Reguliavimo varžtas		1
24	Galinės grotelės		1	24-13	Oro įsiurbimo filtras		1
25	Viršutinis rėmas		1	24-14	Manometras		1
26	Šoninis skydelis		1				
27	Antspaudas		2				

ATSARGINIŲ DALIŲ SĄRAŠAS [TSD-20C/30C]



ELEKTRINĖ SCHEMA

1 lentelė

Informacijos apie dujinį / skystąjį kurą naudojančius vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai

Modelio ID: G80425 [TSD-20C]

Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]								
Tiesioginė šiluminė galia: 20 (kW)								
Netiesioginė šiluminė galia: ND (kW)								
Kuras						Vietinių šildytuvų išmetamosios dujos (¹)		
						NOx		
Turite pasirinkti kuro tipą				[skystis]	Dyzelinas/žibalas	<39,29 [mg/kWh sąnaudos] (GCV)		
Parametras	Simbolis	Vertė	Vienetas	Parametras		Simbolis	Vertė	Vienetas
Šiluminė galia				Naudojimo efektyvumas (NCV)				
Nominali šiluminė galia	P _{nom.}	20,0	kW	Naudingasis efektyvumas esant nominaliam šiluminiam galingumui		n _{-asis, nom}	100	%
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	P _{min.}	Trūkumas duomenys	kW	Naudingasis efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (apytikslis)		n _{-oji, min.}	Trūkumas duomenys	%
Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms				Šilumos išvesties tipas / kambario temperatūros valdymas (būtina pasirinkti vieną variantą)				
Esant nominaliam šiluminiam galingumui	El _{Maksas}	0,160	kW	vienos pakopos šilumos išeiga, be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Esant minimaliai šiluminei galiai	El _{Minas}	Trūkumas duomenys	kW	bent du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Budėjimo režimu	el _{SB}	0,002283	kW	mechaninis kambario temperatūros reguliavimas naudojant termostatą			Taip	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir dienos temperatūros regulatorius			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir savaitinis valdiklis			NE	
				Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti kelis variantus)				
				kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu			NE	
				kambario temperatūros valdymas su atviro lango aptikimu			NE	
				nuotolinio valdymo parinktis			NE	
				adaptyvus paleidimo valdymas			NE	
				su ribotu darbo laiku			NE	
				su spinduliuojančio šilumos jutikliu			NE	

Nuolatinis uždegimo liepsnos energijos poreikis				
Uždegiklio liepsnos energijos poreikis (jei taikoma)	P _{pilotas}	Trūkumas duomenys	kW	
Kontaktinė informacija	GEKO ribotos atsakomybės bendrovė, Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomskas			
(*) NOx = azoto oksidai.				

Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas n_s			
Pozicija	Simbolis	Vertė	Vienetas
$n_{s, jis}$	$n_{s, jis}$	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2.04	%
F(5)	/	0	%
EEl	90,96%		
Energijos vartojimo efektyvumo klasė: A			

1 lentelė

Informacijos apie dujinį / skystąjį kurą naudojančius vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai

Modelio ID: G80426 [TSD-30C]

Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]								
Tiesioginė šiluminė galia: 30 (kW)								
Netiesioginė šiluminė galia: ND (kW)								
Kuras						Vietinių šildytuvų išmetamosios dujos (¹)		
						NOx		
Turite pasirinkti kuro tipą				[skystis]	Dyzelinas/žibalas	<32,06 [mg/kWh _{sąnaudos}] (GCV)		
Parametras	Simbolis	Vertė	Vienetas	Parametras		Simbolis	Vertė	Vienetas
Šiluminė galia				Naudojimo efektyvumas (NCV)				
Nominali šiluminė galia	P _{nom.}	30,0	kW	Naudingasis efektyvumas esant nominaliam šiluminiam galingumui		n _{-asis, nom}	100	%
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	P _{min.}	Trūkumas duomenys	kW	Naudingasis efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (apytikslis)		n _{-oji, min.}	Trūkumas duomeny	%
Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms				Šilumos išvesties tipas / kambario temperatūros valdymas (būtina pasirinkti vieną variantą)				
Esant nominaliam šiluminiam galingumui	El _{Maksas}	0,236	kW	vienos pakopos šilumos išeiga, be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Esant minimaliai šiluminei galiai	El _{Minas}	Trūkumas duomenys	kW	bent du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Budėjimo režimu	el _{SB}	0,002039	kW	mechaninis kambario temperatūros reguliavimas naudojant termostatą			Taip	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir dienos temperatūros regulatorius			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir savaitinis valdiklis			NE	
				Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti kelis variantus)				
				kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu			NE	
				kambario temperatūros valdymas su atviro lango aptikimu			NE	
				nuotolinio valdymo parinktis			NE	
				adaptyvus paleidimo valdymas			NE	
				su ribotu darbo laiku			NE	
				su spinduliuojančio šilumos jutikliu			NE	

Nuolatinis uždegimo liepsnos energijos poreikis				
Uždegiklio liepsnos energijos poreikis (jei taikoma)	P _{pilotas}	Trūkumas duomenys	kW	
Kontaktinė informacija	GEKO ribotos atsakomybės bendrovė, Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomskas			
(*) NOx = azoto oksidai.				

Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas n _s			
Pozicija	Simbolis	Vertė	Vienetas
n _{s, jis}	n _{s, jis}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,99	%
F(5)	/	0	%
EEl	91,01%		
Energijos vartojimo efektyvumo klasė: A			

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Paskutiniai du CE ženklo pritvirtinimo metų skaitmenys – 25

Prodiuseris:

GEKO ribotos atsakomybės bendrovė, UAB k.
šv. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontaktas: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Deklaracijos objektas:

Produkto pavadinimas: **alyvos šildytuvas**

Tipas ir modelis: **modeliai ir gaminių kodai, kaip nurodyta 1 priede**

Paskirtis: Alyvos šildytuvas skirtas šiltam orui šildyti gerai vėdinamose negyvenamose patalpose, tokiose kaip salės, dirbtuvės ir statybvietės. Jis nėra skirtas nuolatiniam gyvenamųjų patalpų šildymui neužtikrinus saugaus vėdinimo.

Šiuo dokumentu deklaruojame, kad aukščiau nurodytas gaminys atitinka šių ES direktyvų reikalavimus:

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva	2014/30/ES
Žemos įtampos direktyva LVD	2014/35/ES
Direktyva dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (RoHS).	2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES
Vietinių patalpų šildytuvų ekologinio projektavimo reikalavimai	Komisijos reglamentas (ES) 2015/1188, kuriuo įgyvendinama Direktyva 2009/125/EB
Vietinių šildytuvų energijos vartojimo efektyvumo ženklavimas	Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2015/1186, kuriuo papildoma Direktyva 2010/30/ES

ir atitinka šių darnųjų standartų reikalavimus:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

Už šią atitikties deklaraciją prisiima išimtinė gamintojo *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Jis netenka galios, jei gaminys modifikuojamas ar keičiamas be raštiško gamintojo sutikimo arba dėl netinkamo prijungimo ar gaminio naudojimo ne pagal paskirtį.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomskas.



Larysa Kowalczyk

Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos

Kietlin, 2025-05-07

Išdavimo vieta ir data

1 priedas.

Produkto tipas	Modelis	Nominali šildymo galia	Oro srautas m ³ / val.	IP
G80425	TSD-20C	20 kW	750	IP24
G80426	TSD-30C	30 kW	850	IP24



G80425

TSD-20C

G80426

TSD-30C



Eļļas sildītājs ar izplūdes gāzu izvadi



Ražotājs:
GEKO Limited Company
Sp.k. atbildība
Kītлина, iela Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Eļļas sildītājs

Orīģinālo instrukciju tulkojums

UZMANĪBU!

Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu pirms ierīces lietošanas un saglabāiet to turpmākai lietošanai.

LV - LATVIEŠU VERSIJA

LV

leeja

Paldies, ka iegādājāties GEKO eļļas sildītāju un uzticiaties mums.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija par drošības noteikumiem un procedūrām iekārtas lietošanai un apkopei. Pirms darba uzsākšanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Lūdzu, saglabāiet šo rokasgrāmatu, lai varētu to izmantot arī turpmāk. Ražotājs neatbild par negadījumiem vai bojājumiem, kas radušies šo lietošanas instrukciju un drošības noteikumu neievērošanas rezultātā.

Visa šajā publikācijā ietvertā informācija un specifikācijas ir balstītas uz aktuālo informāciju, kas bija pieejama publicēšanas brīdī. Mēs paturam tiesības veikt izmaiņas jebkurā laikā bez iepriekšēja brīdinājuma un neuzņemoties nekādas saistības.

Nevienu šīs publikācijas daļu nedrīkst reproducēt bez rakstiskas atļaujas. Šī rokasgrāmata ir jāuzskata par neatņemamu ierīces sastāvdaļu un jāpievieno tai tālākpārdošanas gadījumā.

Drošības informācija



BRĪDINĀJUMS : Lietojot elektroinstrumentus, vienmēr jāievēro turpmāk uzskaitītie pamata drošības pasākumi, lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena un miesas bojājumu risku. Pirms šī rīka lietošanas, lūdzu, izlasiet visus norādījumus.

Drošības simbolu mērķis ir pievērst uzmanību iespējamiem apdraudējumiem. Ir ļoti svarīgi saprast un ņemt vērā šiem simboliem pievienotos skaidrojumus. Drošības brīdinājumi vien nenovērš risku. Tajā ietvertās instrukcijas vai brīdinājumi neaizstāj nepieciešamību ievērot atbilstošus negadījumu novēršanas pasākumus. Visa drošības informācija ir rūpīgi jāievēro, un tās izpratne ir ļoti svarīga, lai samazinātu iespējamos riskus.



BĪSTAMI : Norāda uz ārkārtēju bīstamību. Neievērojot drošības signālus "BĪSTAMI", jūs vai citi varat gūt nopietnus savainojumus vai pat nāvi.



BRĪDINĀJUMS: Norāda uz nopietnu apdraudējumu. Drošības norādījuma "BRĪDINĀJUMS" ignorēšana var izraisīt nopietnus savainojumus lietotājam vai citiem.



UZMANĪBU: Norāda uz mērenu bīstamību. Brīdinājuma signāla "UZMANĪBU" neievērošana var izraisīt mantas bojājumus vai traumas jums vai citiem.

PIEZĪME. Satur informāciju vai norādījumus, kas ir svarīgi ierīces lietošanai vai apkopei.

Ievada piezīmes

- Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus.
- Brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus savainojumus.
- Saglabājiēt visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai .

Darba drošība

- Nelietojiet un neuzstādiēt ierīci potenciāli sprādzienbīstamās telpās vai zonās.
- Nelietojiet sildītāju slēgtās telpās, dzīvojamās telpās, pagrabos vai zem zemes līmeņa.
- Novietojiet sildītāju uz cietas, nedegošas, līdzenas virsmas.
- Zonai tieši ap sildītāju un zem tā jābūt tīrai, sakoptai un bez piesārņojuma un viegli uzliesmojošiem materiāliem.
- Virs sildītāja esošajai vietai nedrīkst būt netīrumi, kas varētu nokrist uz ierīces.
- Neuzstādiēt sildītāju viegli uzliesmojošu materiālu tiešā tuvumā. Minimālie attālumi ir norādīti lietošanas sadaļā.
- Nenovietojiet elektriskos vadus zem vai virs ierīces.
- Lietojot sildītāju, ievērojiet visus vietējos likumus un noteikumus.
- Sildītāji, kas tiek izmantoti brezentu, aizkaru vai citu līdzīgu pārklājuma materiālu tuvumā, jātur drošā attālumā. Ieteicams izmantot ugunsdrošus materiālus.
- Grīdām un griestiem zonā, kur tiek izmantots sildītājs, jābūt izgatavotiem no ugunsdrošiem materiāliem .

Personu drošība

- Oglekļa monoksīda saindēšanās risks. Nepietiekama ventilācija var izraisīt nopietnas slimības vai nāvi.
- Degļa izplūdes gāzes satur oglekļa monoksīdu, nāvējošu indi. Oglekļa monoksīda iedarbība var izraisīt nāvi dažu minūšu laikā. Oglekļa monoksīds ir inde, ko nevar redzēt vai saost. Strādājot telpās, izplūdes gāzes jāizvada ārā.
- Sildītājs patērē lielu daudzumu skābekļa. Lietot tikai labi vēdināmās telpās. Nav paredzēts dzīvojamo telpu apsildīšanai.
- Agrīni oglekļa monoksīda saindēšanās simptomi atgādina gripu , tostarp galvassāpes, reiboni un/vai sliktu dūšu. Ja rodas šie simptomi, NEKAVĒJOTIES DODIET ĀRĀ un nogādājiēt sildītāju servisa centrā remontā.
- Nekad nedarbiniet ierīci telpās vai slēgtā telpā, ja vien ierīce nav pienācīgi vēdināta saskaņā ar vietējiem un valsts noteikumiem.
- Neļaujiēt iekārtu vadīt personām, kurām nav atbilstošas apmācības. Personām, kas strādā ar ierīci, jāpārzina ar to saistītie iespējamie riski un apdraudējumi .

- Turiet rokas, kājas un vaļīgu apģērbu tālāk no ierīces kustīgajām daļām.
- Nelietojiet ierīci, kurai nepieciešams remonts.
- Nesmēķēt ierīces tuvumā.
- Neuzpildiet un neiztukšojiet degvielas tvertni atklātas liesmas tuvumā, smēķēšanas laikā vai ierīces darbības laikā.
- Neļaujiet bērniem vai mājdzīvniekiem atrasties sildītāja tuvumā, kamēr tas darbojas vai ir karsts.
- Nelietojiet sildītāju, ja esat noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai apreibinošu vielu ietekmē.
- Nepieskarieties sildītāja kontaktligzdai vai kupolam, kad tas ir izslēgts, jo tie ir ļoti karsti un tiem nepieciešams laiks, lai atdzistu.
- Nekad nelietojiet ierīci ar mitrām rokām vai tad, ja sildītājs vai strāvas kabelis ir slapji.
- Nelietojiet sildītāju bieži izmantotās telpās vai guļamistabās.
- Vienmēr turiet mājdzīvniekus drošā attālumā.
- Nepārvietojiet, nenēsāiet, neuzpildiet degvielu un neveiciet sildītāja apkopi, kamēr tas ir karsts, pievienots elektrotīklam vai darbojas.

Elektrodrošība

- Pārliedzinieties, vai elektroinstalācija, kurai ierīce ir pievienota, atbilst piemērojamajiem drošības noteikumiem.
- Pārliedzinieties, vai visi elektriskie kabeli ārpus ierīces ir pasargāti no bojājumiem (piemēram, no dzīvniekiem). Nekad nelietojiet ierīci, ja ir bojāti elektriskie vadi vai strāvas savienotājs!
- Strāvas kabeli drīkst nomainīt tikai kvalificēts personāls.
- Galvenajā elektrības sadales skapī jābūt aprīkotam ar atlikušās strāvas ierīci (RCD).
- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet strāvas kabeli. To nedrīkst saliekt, saspiest vai jebkādā veidā bojāt.
- Pirms pievienošanas barošanas avotam pārliedzinieties, vai visu kabeļu un ierīces izolācija ir droša.
- Regulāri pārbaudiet strāvas vadus un kontaktdakšas, vai tie nav nodiluši vai bojāti, un pārbaudiet visus savienojumus, lai pārliedzinātos, ka tie ir droši.
- Nevelciet un nenesiet ierīci aiz strāvas vada.
- Neizraujiet kontaktdakšu no kontaktlīdziņa, turot to aiz kabeļa.
- Nelietojiet nolietotus vai bojātus kabeļus, kontaktdakšas vai savienotājus. Pārliedzinieties, ka jebkuru bojātu priekšmetu nekavējoties salabo vai nomaina kvalificēts elektriķis.
- Vienmēr izmantojiet tikai tādu elektrotīkla spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz sildītāja datu plāksnītes.

- Pirms jebkādu apkopes vai apkopes darbu veikšanas atvienojiet sildītāju no strāvas avota.
- Pēc mitrās tīrīšanas ļaujiet ierīcei nožūt. Nelietojiet to mitrā stāvoklī.
- Nepakļaujiet ierīci tiešām ūdens strūklām .

Apkope

- Apkope un remonts jāveic kvalificētam personālam.
- Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet sildītāju no strāvas avota un pārliecinieties, ka sildītājs ir pilnībā atdzisis.
- Neaiztieciot ierīci. Jebkuru nepieciešamo regulēšanu vai remontu jāveic pieredzējušam servisa tehniķim.
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, pretējā gadījumā droša un funkcionāla darbība netiek garantēta.
- Lai nodrošinātu labu sadegšanu un ilgu kalpošanas laiku, ierīce ir rūpīgi jātīra reizi gadā.
- Regulāri pārbaudiet kabeļus un elektriskos savienojumus .

Lietošana un apkope

- Neaizsedziet ierīci darbības laikā.
- Nenoņemiet no ierīces nekādas drošības zīmes, uzlīmes vai etiķetes. Visas drošības zīmes, uzlīmes un etiķetes turiet salasāmā stāvoklī.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet strāvas vadu no sienas kontaktligzdas, kad tā netiek lietota.
- Pārliecinieties, ka gaisa ieplūdes un izplūdes atveres nav aizsegta.
- Pārliecinieties, ka gaisa ieplūdes pusē nav netīrumu un vaļīgu priekšmetu.
- Nepārvietojiet ierīci vertikālā stāvoklī.
- Nelietojiet ierīci kopā ar programmētāju, pulksteni, tālvadības sistēmu vai citu ierīci, kas automātiski ieslēdz sildīšanas ierīci, jo pastāv ugunsgrēka risks, ja sildīšanas ierīce ir pārklāta vai nepareizi novietota.

ATLIKUŠIE RISKI UN DRAUDU MAZINĀŠANA

Neskatoties uz aizsardzības pasākumu piemērošanu, daži riski var saglabāties. Tie ietver pakļaušanu:

- izplūdes gāzu emisijas,
- karstas virsmas, piemēram, izplūdes atveres un degvielas sildītājs,
- degviela un degvielas tvaiki uzpildes laikā,
- augstspriegums un elektriskā loka.

Lai aizsargātu sevi un citus, pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet un izprotiet šajā rokasgrāmatā sniegto drošības informāciju .

LIKTENIS

Ierīce ir paredzēta karstā gaisa ražošanai, un to **drīkst lietot tikai nosegtās āra telpās vai labi vēdināmās iekštelpās**, ievērojot tehniskos datus.

Ierīce ir **piemērota lielu telpu, piemēram, telšu, noliktavu, darbnīcu, būvlaukumu, siltumnīcu vai lauksaimniecības zāļu, apsildīšanai.**

Tas nav paredzēts biežai lietošanai bez uzraudzības. Ierīci drīkst lietot tikai telpās ar svaiga gaisa pieplūdi un izplūdes gāzu novadīšanu.

Ierīci drīkst darbināt tikai ar EL (ļoti vieglo) mazutu, dīzeļdegvielu un petroleju; bet ne benzīnam, smagajai degvielai utt. Jebkāda cita lietošana, kas nav paredzēta, tiek uzskatīta par nepareizu lietošanu.

Nepareizas lietošanas piemēri

Tālāk ir sniegti piemēri darbībām, kas tiek uzskatītas par ierīces nepareizu lietošanu un no kurām vajadzētu izvairīties par katru cenu:

- Nelietojiet šo ierīci degvielu, šķīdinātāju, krāsu vai citu viegli uzliesmojošu tvaiku tuvumā vai telpās, kur šīs vielas tiek glabātas.
- Nelietojiet ierīci vietās, kur pastāv ugunsgrēka risks vai potenciāli sprādzienbīstamās zonās.
- Nelietojiet ierīci telpās bez pietiekamas sadegšanas gaisa padeves.
- Augsts elektriskās strāvas trieciena risks (īpaši, ja ierīcei ir elektriskās sastāvdaļas) un neatgriezeniski ierīces bojājumi, kas var radīt citus apdraudējumus.
- Nenovietojiet uz ierīces nekādus priekšmetus, piemēram, apģērbu.
- Nelietojiet sildīšanas ierīci tiešā peldbaseinu tuvumā.
- Neveiciet ierīces neatļautas modifikācijas, pārveidojumus vai konstrukcijas izmaiņas.
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām, ja vien tā nav pārklāta.

Brīdinājuma zīmju skaidrojums uz ierīces

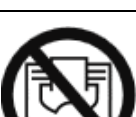
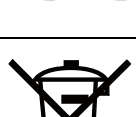
Šajā lietotāja rokasgrāmatā ir aprakstīti drošības simboli, kā arī starptautiskie simboli un piktogrammas, kas var parādīties uz šī produkta. Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu, lai iegūtu pilnīgu informāciju par drošību, montāžu, darbību, apkopi un remontu.



Izvairieties no citiem apdraudējumiem. PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET INSTRUKCIJU.

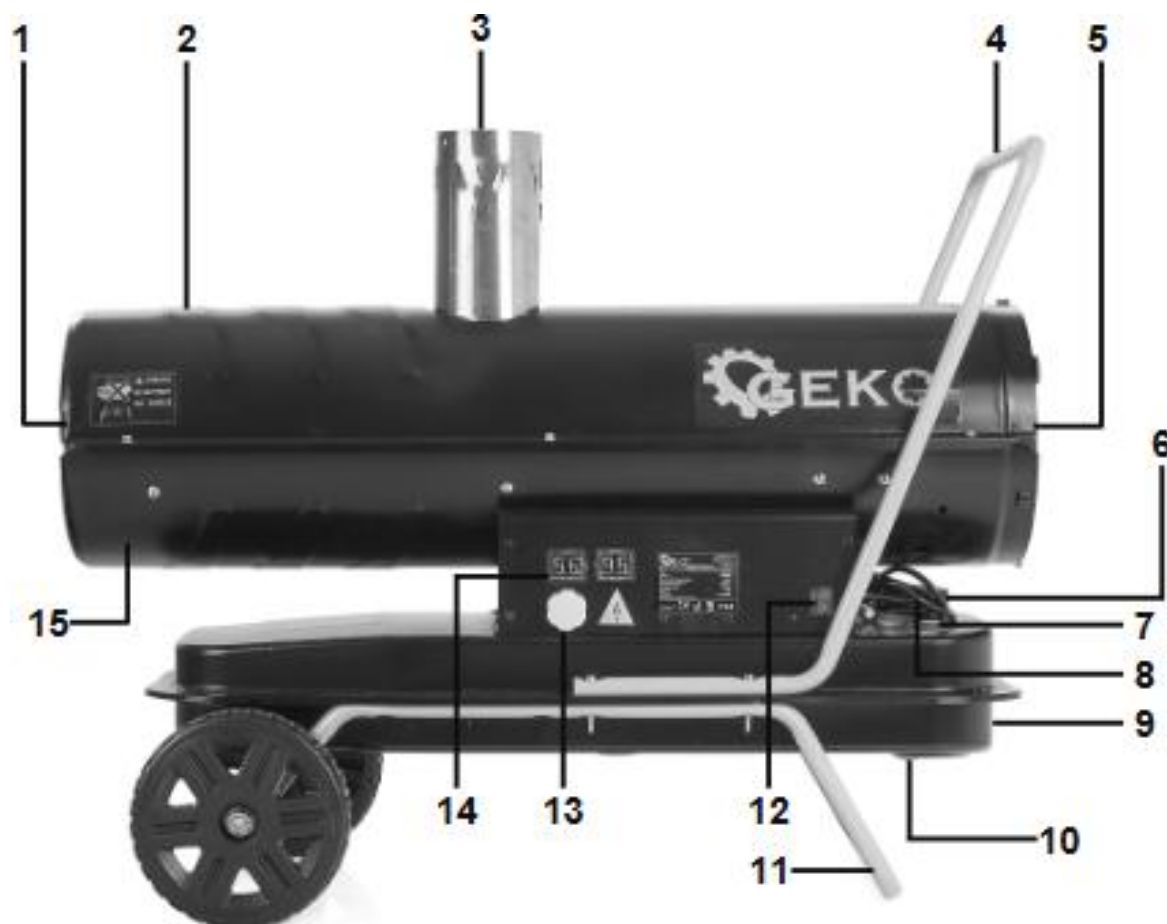


Vispārīgs brīdinājums/piesardzība. Sildītāja lietošanas, apkopes un uzglabāšanas laikā ievērojiet īpašu piesardzību un ievērojiet norādījumus.

	Brīdinājums par karstu virsmu . Nepieskarieties sildītāja karstajiem elementiem darbības laikā vai tūlīt pēc tā izslēgšanas. Var izraisīt nopietnus apdegumus. Pagaidiet, līdz ierīce atdziest.
	Elektriskās strāvas trieciena risks . Bīstams spriegums. Attiecas uz modeļiem ar elektrisko piedziņu. Nepieskarieties strāvas vadītām detaļām. Lietojiet ierīci tikai sausos apstākļos un saskaņā ar elektrodrošības norādījumiem.
	BRĪDINĀJUMS: SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA . Degvielas tvaiki ir viegli uzliesmojoši. Sargāt no atklātās liesmas, dzirkstelēm un citiem aizdegšanās avotiem . Esiet īpaši uzmanīgi, uzpildot un darbinot ierīci.
	Degvielas uzpildes laikā sildītāja tuvumā nelietojiet atklātu liesmu, dzirksteles un nesmēķējiet . Degvielas tvaiki var būt viegli uzliesmojoši.
	BĪSTAMS OGĻEKĻA MONOKSĪDS ! Darbības laikā sildītājs rada oglekļa monoksīdu (CO), kas ir bez smaržas un krāsas, bet ļoti toksiska gāze. Sildītāja lietošana nevēdinātās vai slikti vēdinātās telpās var izraisīt letālu saindēšanos ar oglekļa monoksīdu.
	Nenovietojiet neko uz sildītāja! Nekad nenovietojiet nekādus priekšmetus uz sildītāja . Tas var izraisīt pārkaršanu, gaisa plūsmas bloķēšanu un līdz ar to ierīces ugunsgrēku vai bojājumus.
	Jāvalkā aizsargcimdus . Rīkojoties ar degvielu un veicot apkopi, valkājiet aizsargcimdus, lai pasargātu ādu no piesārņojuma un iespējama kairinājuma.
	Jāvalkā acu aizsargi . Degvielas uzpildes un apkopes laikā valkājiet aizsargbrilles, lai pasargātu acis no nejaušas saskares ar degvielu vai piesārņotājiem.
	I aizsardzības klases ierīce . Ierīcei ir pamata izolācija, un tai jābūt iezemētai (ar iezemētu strāvas vadu), lai nodrošinātu drošību pret elektriskās strāvas triecieniem.
	Produkts atbilst Eiropas Savienības direktīvu pamatprasībām.
	Neizmetiet šo ierīci vai izlietoto eļļu sadzīves atkritumos . Nogādājiet ierīci un izlietoto eļļu tam paredzētos savākšanas punktus, lai tās pareizi utilizētu saskaņā ar vietējiem vides noteikumiem.

IERĪCES VISPĀRĪGS APRAKSTS

Ierīces izskats un sastāvdaļas. (1. att.)



1. attēls

- | | |
|---|--|
| 1. Karstā gaisa izvade. | 9. Degvielas tvertne. |
| 2. Korpusa augšējā daļa. | 10. Degvielas tvertnes iztukšošanas aizbāznis. |
| 3. Dūmgāzu skurstenis. | 11. Šasijas rāmis ar riteņiem. |
| 4. Rokturis. | 12. Barošanas slēdzis. |
| 5. Ventilatora pārsegs un spiediena mērītājs. | 13. Termostata poga. |
| 6. Degvielas uzpildes vāciņš. | 14. Digitāls temperatūras displejs. |
| 7. Degvielas līmeņa mērītājs. | 15. Korpusa apakšējā daļa. |
| 8. Strāvas vads. | |

Ierīces darbība

IZSaiņošana



BRĪDINĀJUMS: Iepakojuma materiāls nav rotaļlieta. Turiet plastmasas maisiņu bērniem nepieejamā vietā; nosmakšanas risks!

- ▶ Noņemiet visus sildītāja iesaiņošanai un transportēšanai izmantotos iepakojuma materiālus un utilizējiet tos saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem.
- ▶ Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja sildītājs ir bojāts, nekavējoties informējiet izplatītāju, no kura tas iegādāts.

UZSTĀDĪŠANA

Atsevišķus sildītāju modeļus var aprīkot ar riteņiem, rokturi un skursteni. Šie priekšmeti kopā ar nepieciešamajām skrūvēn un uzgriežņiem ir iekļauti produkta iepakojumā.



SVARĪGI : Šis gaisa sildītājs ir paredzēts mobilai un īslaicīgai profesionālai lietošanai. Tas nebija paredzēts lietošanai mājās vai cilvēku termiskā komforta nodrošināšanai.



SVARĪGI: Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas ir atbildīga par viņu drošību. Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.



BĪSTAMI: Oglekļa monoksīda nosmakšana var būt letāla. Sākotnējie oglekļa monoksīda nosmakšanas simptomi ir līdzīgi gripas simptomiem ar galvassāpēm, reiboni un/vai sliktu dūšu. Šīs pazīmes var būt saistītas ar sildītāja darbības traucējumiem. **JA PARĀDĀS ŠIE SIMPTOMI, NEKAVĒJOTIES DODIET ĀRĀ** un nogādāiet sildītāju servisa centrā remontā.

Dūmgāzu cauruļu uzstādīšana

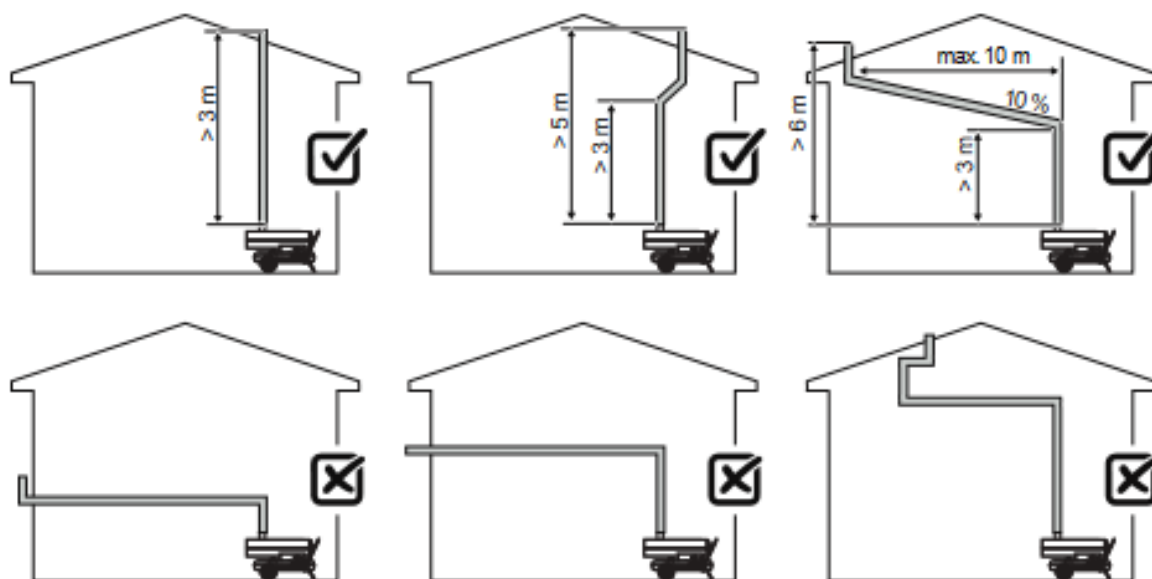


BRĪDINĀJUMS: Lūdzu, ņemiet vērā, ka šo ierīci nedrīkst darbināt, ja dūmvada caurule nav piestiprināta pie dūmvada caurules savienojuma detaļas! Jānodrošina, lai jebkuros ekspluatācijas un laika apstākļos izplūdes gāzu caurulē tiktu ģenerēts negatīvais spiediens > 0,1 mbar.

Dūmvada caurule jāuzstāda vertikāli uz augšu. Dūmvada pirmajos 3 metros nedrīkst būt līkumi vai līkumi!

Ja ierīci lieto slēgtās telpās un izplūdes gāzes tiek izvadītas caur skursteni, sadegšanai nepieciešama svaiga gaisa pieplūde apm. Jānodrošina $80 \text{ m}^3 / \text{h}$ (gaisa ieplūdes atvere aptuveni $0,5 \text{ m}^2$).

Zemāk ir sniegti labas un sliktas izplūdes gāzu evakuācijas piemēri:



DEGVIELA



BRĪDINĀJUMS: Sildītājs darbosies tikai ar **dīzeļdegvielu vai petroleju**.

- Lai izvairītos no sprādzieniem vai ugunsgrēka riska, izmantojiet tikai dīzeļdegvielu vai petroleju.
- Nekad nelietojiet benzīnu, vaišpirtu, krāsas šķīdinātāju, spirtu vai citas viegli uzliesmojošas degvielas.
- Ļoti zemām temperatūrām var izmantot netoksiskas antifrīza piedevas.
- Ieteicams lietot ziemas dīzeļdegvielu temperatūrā zem 5 °C.

KĀ TAS DARBOJAS:

Ierīce iesūc degvielu no tvertnes un zem darba spiediena to padod smidzināšanas sprauslai. Sprausla sadala degvielu smalkās daļiņās, radot miglu, kas tiek iesmidzināta sadegšanas kamerā. Sadegšanas kamerā tiek sadedzināts degvielas un gaisa maisījums, radot karstu gaisu. Karstā gaisa plūsmu no ierīces izspiež rotējošs ventilators.

Atkarībā no ierīces modeļa siltā gaisa sadalei ir divas metodes:

- **Modeļi [TSD-20, TSD-30, TSD-50] ar tiešu izplūdi [1. att.]. 2]:** Šajos modeļos sadegšanas produkti tiek sajaukti ar uzkarsēto gaisu un tieši izpūsti apkārtējā vidē.
- **Modeļi [TSD-20C, TSD-30C] ar netiešu izplūdes gāzu izvadi [1. att.]. 3]:** Šajos modeļos sadegšanas procesā radušās izplūdes gāzes tiek izvadītas ārā pa dūmgāzu skursteni. Apsildāmais gaiss tiek novadīts atsevišķi uz darba telpu.

Sildītāja pareizu un drošu darbību pastāvīgi uzrauga virkne sensoru, kas ir savienoti ar elektronisko vadības plati. Ja ierīces darbībā tiek konstatētas kādas neatbilstības, vadības sistēma automātiski pārtrauc darba ciklu, novēršot iespējamus draudus.

3. attēls



2. attēls



SILDĪTĀJA IESLĒGŠANA



SVARĪGI: Pirms sildītāja ieslēgšanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet drošības norādījumus sadaļā "DROŠĪBAS INFORMĀCIJA".

Lai ieslēgtu sildītāju, veiciet tālāk norādītās darbības.

- ✓ **Pārbaudiet degvielu:** pārlicinieties, vai tvertnē ir pietiekami daudz degvielas.
- ✓ **Aizveriet vāciņu:** Cieši aizveriet degvielas uzpildes vāciņu.
- ✓ **Iespraudiet:** Pievienojiet sildītāju elektrotīklam. **SVARĪGI :** Pārbaudiet, vai spriegums kontaktligzdā atbilst tabulā "TEHNISKIE DATI" sniegtajai informācijai.
- ✓ **Iestatiet slēdzi:** Iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā "ON" (atzīmēts ar simbolu "I").
- ✓ **Ieslēšana:** Sildītājam vajadzētu ieslēgties dažu sekunžu laikā un sākt pūst siltu gaisu. Ja sildītājs neieslēdzas, skatiet sadaļu "PROCĒMJU NOVĒRŠANA".
- ✓ **Modeļiem ar termostatu:** Modeļiem, kas aprīkoti ar istabas termostatu, iestatiet termostata pogu uz vēlamo temperatūru.

PIEZĪME: Ja sildītājs izslēdzas degvielas trūkuma dēļ, uzpildiet degvielas tvertni un atiestatiet sildītāju saskaņā ar norādījumiem sadaļā "Sildītāja atiestatīšana".

SILDĪTĀJA IZSLĒGŠANA

Lai izslēgtu sildītāju, rīkojieties šādi:

- ✓ **Iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi:** Iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā "IZSLĒGTS" (atzīmēts ar "O").
- ✓ **Gaida atdzišanu:** Liesma nodzīsīs, bet ventilators turpinās darboties, līdz sadegšanas kamera būs pilnībā atdzisusi.
- ✓ **Atvienojiet strāvas padevi:** Neizņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla, kamēr nav pilnībā pabeigts dzesēšanas cikls.

UZGLABĀŠANA



BRĪDINĀJUMS: Pirms sildītāja pārvietošanas vai uzglabāšanas pārlicinieties, vai tas ir izslēgts, atvienots no strāvas avota (izņemot kontaktdakšu) un pilnībā atdzisusi. Rūpīgi aizveriet degvielas uzpildes vāciņu, lai novērstu noplūdes. Pārvadāšanas laikā sildītāju turiet horizontāli un stabili.

Lai uzturētu sildītāju vislabākajā iespējamajā stāvoklī, pirms ilgstošas uzglabāšanas iesakām ievērot tālāk norādīto procedūru:

- ✓ **Iztukšojiet degvielas tvertni:** Iztukšojiet degvielu no tvertnes, noņemot iztukšošanas aizbāzni, kas atrodas tvertnes apakšā. Ielejiet izlietoto degvielu atbilstošā traukā un utilizējiet to saskaņā ar piemērojamajiem drošības un vides aizsardzības noteikumiem.
- ✓ **Tvertnes tīrīšana:** Lai noņemtu degvielas atlikumus, ielejiet tvertnē nelielu daudzumu tīras degvielas, izskalojiet to un pēc tam izlejiet.
- ✓ **Aizveriet vāciņus:** Cieši pievelciet iztukšošanas aizbāzni un degvielas uzpildes vāciņu.
- ✓ **Uzglabāšanas vieta:** Sildītāju glabājiet sausā un drošā vietā.

TRANSPORTS

- ✓ Pirms transportēšanas pārliedzinieties, vai sildītājs ir izslēgts, atvienots no elektrotīkla un pilnībā atdzisis.
- ✓ Iztukšojiet degvielas tvertni, lai transportēšanas laikā izvairītos no noplūdēm.
- ✓ Transportēšanas laikā sargājiet sildītāju no pārvietošanās un bojājumiem. Turiet to horizontāli un stabili.

APKOPE



BRĪDINĀJUMS: Regulāra apkope nodrošina ierīces ilgu un bezproblēmu darbību. Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas izslēdziet sildītāju, atvienojiet to no strāvas avota (ja piemērojams) un pagaidiet, līdz tas atdziest.

Zemāk ir ieteicamais apkopes grafiks:

Komponents	Apkopes biežums	Apkopes procedūra
Degvielas tvertne	Tīrīt reizi gadā vai pēc nepieciešamības	Izlejiet un izskalojiet ar tīru degvielu
Filtri	Tīriet vai nomainiet reizi gadā vai pēc nepieciešamības (pārliedzinieties, ka tie nav bojāti)	Notīrīt filtrus
Degvielas sūkņa filtrs	Tīriet vai nomainiet reizi gadā vai pēc nepieciešamības (pārliedzinieties, ka tas nav bojāts)	Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru
Elektrodi	Tīrīt pēc nepieciešamības	Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru
Ventilators	Tīrīt pēc nepieciešamības	Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru
Sadegšanas kamera	Tīrīt pēc nepieciešamības	Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru

Lūdzu, ņemiet vērā: apkopes biežums var atšķirties atkarībā no tā, cik bieži jūs lietojat ierīci. Ja pamanāt jebkādas darbības traucējumus sildītāja darbībā, nekavējoties jāveic apkopes pasākumi vai jāsazinās ar pilnvarotu servisa centru.

Papildinformācija par filtriem:

- ✓ **Gaisa filtrs (ja ir uzstādīts):** Regulāri pārbaudiet un tīriet gaisa filtru. Ja tas ir stipri netīrs vai bojāts, nomainiet to ar jaunu.
- ✓ **Degvielas filtrs :** Regulāri pārbaudiet degvielas filtra piesārņojumu. Ja nepieciešams, notīriet to vai nomainiet ar jaunu.

SVARĪGI: Degvielas sūkņa filtra, elektrodu, ventilatora un sadegšanas kameras tīrīšanu un nomaiņu drīkst veikt tikai pilnvarots servisa centrs .

PROBLĒMU NOVĒRŠANA :

Zemāk esošajā tabulā ir uzskaitītas tipiskas problēmas, kas var rasties, lietojot sildītāju, to iespējamie cēloņi un iespējamie risinājumi. Pirms jebkādu problēmu novēršanas darbību uzsākšanas pārliedieties, vai sildītājs ir izslēgts, atvienots no strāvas (ja piemērojams) un ir atdzisis. Jebkuru remontu, kas nav aprakstīts šajā sadaļā, drīkst veikt tikai pilnvarots servisa centrs.

Problēma	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Sildītājs neieslēdzas vai nedarbojas	Slēdzis pozīcijā "IZSLĒGTS" (0)	Iestatiet slēdzi pozīcijā "ON" (I).
	Nav strāvas	Pareizi ievietojiet kontaktdakšu elektrības kontaktligzdā. Pārbaudiet spriegumu elektrības kontaktligzdā.
	Bojāts strāvas kabelis	Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
	Bloķēta vai bojāta elektroniskā vadības plate	Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
	Nepareizs istabas termostata iestatījums (ja tāds ir)	Iestatiet telpas termostatu uz temperatūru, kas ir augstāka par apkārtējās vides temperatūru.
	Nav degvielas	Uzpildiet degvielu un atiestatiet sildītāju.
	Piesārņojums vai netīrumi degvielas sistēmā	Iztukšojiet, izskalojiet un piepildiet tvertni ar tīru degvielu. Notīrīt filtrus. Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
Darbības laikā izdalās dūmi	Piesārņojums vai netīrumi degvielas sistēmā	Iztukšojiet un uzpildiet tvertni ar tīru degvielu. Notīrīt filtrus. Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
	Bloķēta sadegšanas gaisa ieplūde	Noņemiet visus šķēršļus, kas bloķē gaisa ieplūdi.
Sildītājs neizslēdzas	Bojāta elektroniskā sistēma	Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.

SVARĪGI: Ja rodas problēmas, kas nav aprakstītas iepriekš tabulā, vai ja veiktās darbības nav devušas rezultātus, nemēģiniet ierīci remontēt paši. Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.

Tehniskā specifikācija

Modelis	TSD-20C	TSD-30C
Maksimālā sildīšanas jauda [kW]	25	40
Nominālā sildīšanas jauda [kW]	20	30
Degvielas patēriņš [kg/h]	1.7	2.5
Degvielas veids	Vieglā apkures eļļa, petroleja	
Degvielas tvertnes tilpums [l]	38	56
Gaisa plūsma [m ³ /h]	750	850
Barošanas spriegums [V/Hz]	230/50	
Elektroenerģijas patēriņš [W]	310	310
Termostats	Jā	
Termostata regulēšanas diapazons [°C]	5.–30.	
IP aizsardzības klase	IPX2	
Aizsardzības klase	I klase	
Drošība	Termiska, pārslodze	
Izmēri (G x P x A)	845x445x620	1045x480x762
Neto svars [kg]	22,0	30,5

VIDES AIZSARDZĪBA UN IERĪCES PAREIZA UTILIZĀCIJA



Lūdzu, pēc lietošanas rīkojieties ar ierīci un palīgmateriāliem atbildīgi.

Apkures eļļa

Nekad neļiet izlietoto apkures eļļu kanalizācijā, augsnē vai ūdenstilpnēs. Tas rada draudus videi. Izlietoto eļļu utilizējiet īpašā savākšanas punktā saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Iepakojums:

Iepakojuma elementi ir pārstrādājami. Lūdzu, atdaliet tos un ievietojiet atbilstošos atkritumu konteineros.

Degvielas noplūdes:

Eļļas noplūdes gadījumā nostipriniet noplūdes vietu un savāciet degvielu, izmantojot absorbējošus materiālus (piemēram, smiltis). Piesārņotos materiālus utilizēt saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

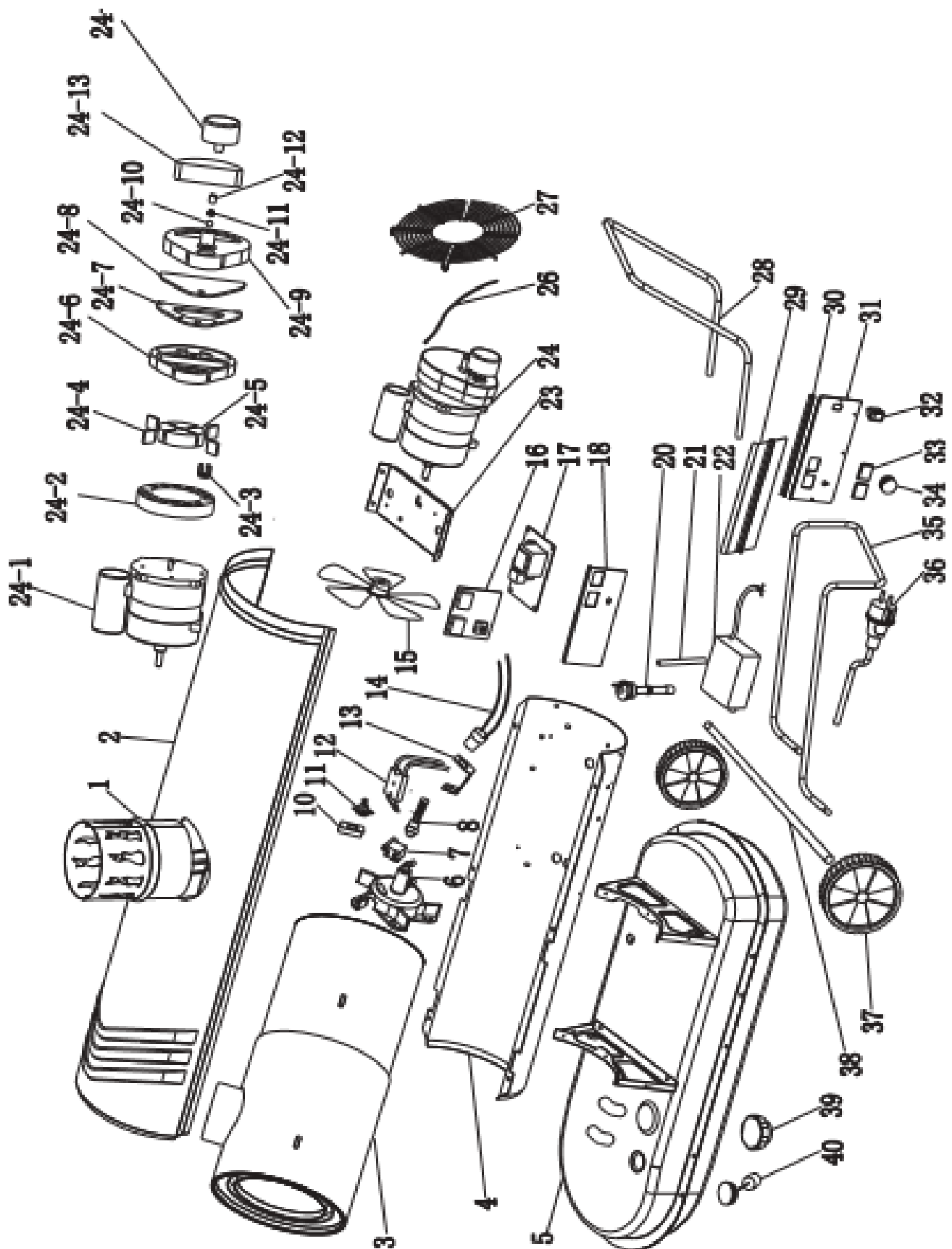
Pareiza ierīces utilizācija:

Pārsvītrotā atkritumu tvertnes simbols norāda, ka šo ierīci **nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem**.

Pēc lietošanas nogādājiet eļļas sildītāju **nolietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā** vai pilnvarotā servisa centrā. Tas nodrošinās izejvielu pareizu pārstrādi un atgūšanu, kas veicina vides aizsardzību.

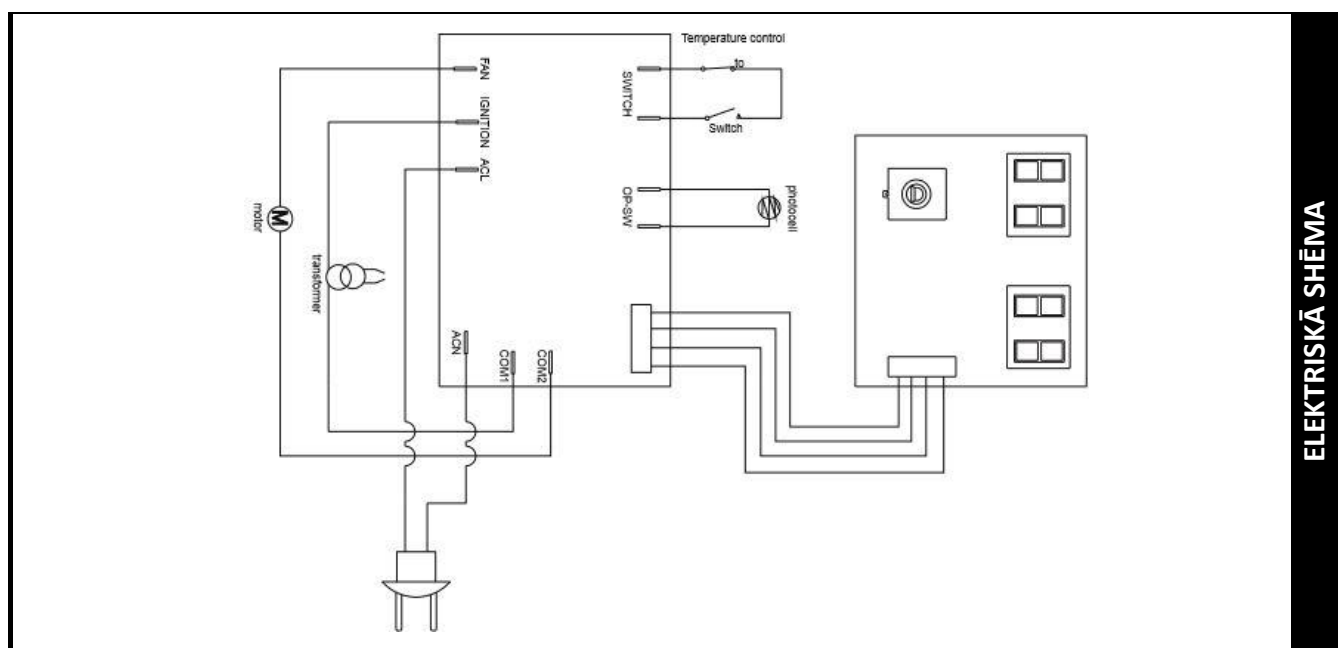
Informāciju par vietējiem savākšanas punktiem var iegūt vietējā pašvaldībā vai veikalā, kurā iegādājāties ierīci.

SILDĪTĀJA KONSTRUKCIJAS SHĒMA [TSD-20 C/30C]



Nē.	Detāļu apraksts	Materiāls	Daudz	Nē.	Detāļu apraksts	Materiāls	Daudz
1	Skursteņa pamatne		1	31	Vadības panelis		1
2	Augšējais vāks	SPCC	1	32	Barošanas slēdzis		1
3	Sadegšanas kameras montāža		1	33	Vitrīna		1
4	Apakšējais vāks	SPCC	1	34	Rokturis		1
5	Degvielas tvertne	SECC-P	1	35	Apakšējais rāmis		1
6	Sprauslas plāksne		1	36	Kabelis ar spraudni		1
7	Solenoida vārsts		1	37	Ritenis		2
8	Sprauslas komplekts		1	38	Riteņa ass		1
9	Termostata plate		1	39	Degvielas uzpildes vāciņš		1
10	Termostats		1	40	Degvielas mēritājs		1
11	Aizdedzes adata		1				
12	Fotoelementu plate		1	24-1	Dzinējs		1
13	Fotoelementu montāža		1	24-2	Sūkņa korpus		1
14	Ventilatora lāpstiņa	Al	1	24-3	Ievietot		1
15	PCB 1		1	24-4	Sūkņa asmens		4
16	PCB 2		1	24-5	Sūkņa kodols		1
17	Iespiedshēmas plate	ABS	1	24-6	Alumīnijs. sūkņa vāks		1
18	Degvielas filtrs		1	24-7	Zīmogs		1
19	Degvielas padeves vads		1	24-8	Gaisa izplūdes filtrs		1
20	Aizdedzes transformators		1	24-9	Plastmasas sūkņa pārsegs		1
21	Dzinēja plāksne	SGCC	1	24-10	Bumba		1
22	Dzinēja montāža		1	24.-	Pavasaris		1
23	Gaisa caurule		1	24.-	Regulēšanas skrūve		1
24	Aizmugurējais režģis		1	24.-	Gaisa ieplūdes filtrs		1
25	Augšējais rāmis		1	24.-	Manometrs		1
26	Sānu panelis		1				
27	Zīmogs		2				

REZERVES DAĻU SARAKSTS [TSD-20C/30C]



ELEKTRISKĀ SHĒMA

1. tabula

Informācijas prasības lokālajiem telpu sildītājiem ar gāzveida/šķidro kurināmo

Modeļa ID: G80425 [TSD-20C]

Netiešās sildīšanas funkcija: [nē]							
Tiešā siltumenerģijas jauda: 20 (kW)							
Netiešā siltumenerģijas jauda: ND (kW)							
Degviela						Emisijas no lokālajiem telpu sildītājiem (¹)	
						NOx	
Jums jāizvēlas degvielas veids				[šķidrums]	Dīzeļdegviela/petroleja	<39,29 [mg/kWh _{ievade}] (GCV)	
Parametrs	Simbols	Vērtība	Vienība	Parametrs		Simbols	Vērtība
Siltumenerģija				Lietderīgā efektivitāte (NCV)			
Nominālā siltumjauda	P _{nom.}	20,0	kW	Lietderīgā efektivitāte pie nominālās siltumjaudas		n _{-tais,nom}	100 %
Minimālā siltumjauda (aptuveni)	P _{min}	Trūkums dati	kW	Lietderīgā efektivitāte pie minimālās siltumjaudas (aptuveni)		n _{-tais,min}	Trūkums dati %
Elektroenerģijas patēriņš pašu vajadzībām				Siltuma jaudas veids/telpas temperatūras kontrole (jāizvēlas viena opcija)			
Pie nominālās siltumjaudas	el _{maks}	0,160	kW	vienpakāpes siltuma jauda, bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Ar minimālo siltumjaudu	el _{min}	Trūkums dati	kW	vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Gaidīšanas režīmā	el _{SB}	0,002283	kW	Telpas temperatūras mehāniska regulēšana, izmantojot termostatu		Jā	
				elektroniskā istabas temperatūras kontrole		NĒ	
				elektroniska istabas temperatūras kontrole un ikdienas regulators		NĒ	
				elektroniskā telpas temperatūras kontrole un nedēļas regulators		NĒ	
				Citas regulēšanas iespējas (iespējamās vairākas izvēles)			
				istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu		NĒ	
				istabas temperatūras kontrole ar atvērta loga detekciju		NĒ	
				tālvadības pults opcija		NĒ	
				adaptīvā palaišanas vadība		NĒ	
				ar ierobežotu darba laiku		NĒ	
				ar starojuma siltuma sensoru		NĒ	

Pastāvīga pilotliesmas enerģijas nepieciešamība				
Aizdedzes liesmas enerģijas nepieciešamība (ja piemērojams)	P _{pilots}	Trūkums dati	kW	
Kontaktinformācija	GEKO Sabiedrība ar ierobežotu atbildību, Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = slāpekļa oksīdi.				

Telpu apsildes sezonālā energoefektivitāte n _s			
Pozīcija	Simbols	Vērtība	Vienība
n _s , viņš	n _s , viņš	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2.04	%
F(5)	/	0	%
EEI	90,96%		
Energoefektivitātes klase: A			

1. tabula

Informācijas prasības lokālajiem telpu sildītājiem ar gāzveida/šķidro kurināmo

Modeļa ID: G80426 [TSD-30C]

Netiešās sildīšanas funkcija: [nē]							
Tiešā siltumenerģijas jauda: 30 (kW)							
Netiešā siltumenerģijas jauda: ND (kW)							
Degviela						Emisijas no lokālajiem telpu sildītājiem (¹)	
						NOx	
Jums jāizvēlas degvielas veids				[šķidrums]	Dīzeļdegviela/petroleja	<32,06 [mg/kWh _{ievade}] (GCV)	
Parametrs	Simbols	Vērtība	Vienība	Parametrs		Simbols	Vērtība
Siltumenerģija				Lietderīgā efektivitāte (NCV)			
Nominālā siltumjauda	P _{nom.}	30,0	kW	Lietderīgā efektivitāte pie nominālās siltumjaudas		n _{-tais,nom}	100 %
Minimālā siltumjauda (aptuveni)	P _{min}	Trūkums dati	kW	Lietderīgā efektivitāte pie minimālās siltumjaudas (aptuveni)		n _{-tais,min}	Trūkums dati %
Elektroenerģijas patēriņš pašu vajadzībām				Siltuma jaudas veids/telpas temperatūras kontrole (jāizvēlas viena opcija)			
Pie nominālās siltumjaudas	el _{maks}	0,236	kW	vienpakāpes siltuma jauda, bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Ar minimālo siltumjaudu	el _{min}	Trūkums dati	kW	vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Gaidīšanas režīmā	el _{sb}	0,002039	kW	Telpas temperatūras mehāniska regulēšana, izmantojot termostatu		Jā	
				elektroniskā istabas temperatūras kontrole		NĒ	
				elektroniska istabas temperatūras kontrole un ikdienas regulators		NĒ	
				elektroniskā telpas temperatūras kontrole un nedēļas regulators		NĒ	
				Citas regulēšanas iespējas (iespējamās vairākas izvēles)			
				istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu		NĒ	
				istabas temperatūras kontrole ar atvērta loga detekciju		NĒ	
				tālvadības pults opcija		NĒ	
				adaptīvā palaišanas vadība		NĒ	
				ar ierobežotu darba laiku		NĒ	
				ar starojuma siltuma sensoru		NĒ	

Pastāvīga pilotliesmas enerģijas nepieciešamība				
Aizdedzes liesmas enerģijas nepieciešamība (ja piemērojams)	P _{pilots}	Trūkums dati	kW	
Kontaktinformācija	GEKO Sabiedrība ar ierobežotu atbildību, Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = slāpekļa oksīdi.				

Telpu apsildes sezonālā energoefektivitāte n _s			
Pozīcija	Simbols	Vērtība	Vienība
n _s , viņš	n _s , viņš	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,99	%
F(5)	/	0	%
EEI	91,01%		
Energoefektivitātes klase: A			

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

CE marķējuma uzlikšanas gada pēdējie divi cipari – 25

Producents:

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību GEKO Sp. k.
sv. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontaktinformācija: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Deklarācijas priekšmets:

Produkta nosaukums: **Eļļas sildītājs**

Tips un modelis: **Modeļi un produktu kodi, kā norādīts 1. pielikumā**

Mērķis: Eļļas sildītājs ir paredzēts silta gaisa ražošanai labi vēdināmās nedzīvojamās telpās, piemēram, zālēs, darbnīcās un būvlaukumos. Tas nav paredzēts dzīvojamo telpu nepārtrauktai apsildei, nenodrošinot drošu ventilāciju.

Ar šo mēs deklarējam, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādu ES direktīvu prasībām:

Elektromagnētiskās saderības direktīva	2014/30/ES
Zemsprieguma direktīva LVD	2014/35/ES
Direktīva par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās (RoHS).	2011/65/ES , kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES
Ekodizaina prasības lokālajiem telpu sildītājiem	Komisijas Regula (ES) 2015/1188 , ar ko īsteno Direktīvu 2009/125/EK
Lokālo telpu sildītāju energoefektivitātes marķējums	Komisijas Delegētā regula (ES) 2015/1186 , ar ko papildina Direktīvu 2010/30/ES

un atbilst šādu saskaņoto standartu prasībām:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

Par šo atbilstības deklarāciju ir atbildīgs tikai ražotājs *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Tā zaudē spēku, ja izstrādājumam tiek veiktas jebkādas modifikācijas vai izmaiņas bez ražotāja rakstiskas piekrišanas, vai arī nepareizas pievienošanas vai produkta lietošanas citādi, nevis paredzētajam mērķim, rezultātā.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgs:

Larisa Kovaļčika, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larisa Kovaļčika

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats

Kītlina, 2025. gada 7. maijs
Izdošanas vieta un datums

1. pielikums.

Produkta veids	Modelis	Nominālā sildīšanas jauda	Gaisa plūsma m ³ / h	IP adrese
G80425	TSD-20C	20 kW	750	IP24
G80426	TSD-30C	30 kW	850	IP24



G80425

TSD-20C

G80426

TSD-30C



Ohřívač oleje s odvodem výfukových plynů



Vyrobeno pro:
GEKO Limited Company
odpowiednost Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Ohřívač oleje

Překlad originálního návodu

POZOR!

Před použitím si prosím přečtěte tento návod a uschovejte si jej pro budoucí použití zařízení.

CZ - ČESKÁ VERZE

CZ

Vstup

Děkujeme vám za zakoupení **olejového ohříváče** GEKO a za vaši důvěru.

Tato příručka obsahuje informace o bezpečnostních pravidlech a postupech pro provoz a údržbu zařízení. Před zahájením práce si prosím pečlivě přečtete návod k obsluze. Uchovejte si prosím tento návod k obsluze, abyste se k němu mohli v budoucnu vrátit. Výrobce nenese odpovědnost za žádné nehody ani škody vzniklé v důsledku nedodržení těchto provozních pokynů a bezpečnostních pravidel.

Veškeré informace a specifikace obsažené v této publikaci vycházejí z aktuálních informací dostupných v době tisku. Vyhrazujeme si právo provádět změny kdykoli bez předchozího upozornění a bez jakýchkoli závazků.

Žádná část této publikace nesmí být reprodukována bez písemného souhlasu. Tato příručka by měla být považována za nedílnou součást zařízení a měla by k němu být přiložena v případě jeho dalšího prodeje.

Bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ : Při používání elektrického nářadí je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření uvedená níže, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob. Před použitím tohoto nástroje si prosím přečtete všechny pokyny.

Účelem bezpečnostních symbolů je upozornit na možná nebezpečí. Je zásadní porozumět a dbát na vysvětlení spojená s těmito symboly. Bezpečnostní varování sama o sobě riziko nevylučují. Pokyny ani varování v nich obsažené nenahrazují nutnost dodržovat vhodná opatření k prevenci nehod. Veškeré bezpečnostní informace je třeba pečlivě dodržovat a jejich pochopení je zásadní pro minimalizaci potenciálních rizik.



NEBEZPEČÍ : Označuje extrémní nebezpečí. Nedodržení bezpečnostních signálů „NEBEZPEČÍ“ může vést k vážnému zranění nebo smrti vás nebo jiných osob.



VAROVÁNÍ: Označuje závažné nebezpečí. Ignorování bezpečnostního „VAROVÁNÍ“ může vést k vážnému zranění uživatele nebo jiných osob.



POZOR: Označuje mírné nebezpečí. Nedodržení výstražného signálu „POZOR“ může vést k poškození majetku nebo zranění vás či jiných osob.

POZNÁMKA: Obsahuje informace nebo pokyny důležité pro provoz nebo údržbu zařízení.

Úvodní poznámky

- Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny.
- Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.
- Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití .

Bezpečnost na pracovišti

- Nepoužívejte ani neinstalujte zařízení v potenciálně výbušných místnostech nebo oblastech.
- Nepoužívejte ohřívač v uzavřených prostorech, obytných prostorech, sklepech ani pod úrovní terénu.
- Umístěte ohřívač na tvrdý, nehořlavý a rovný povrch.
- Prostor bezprostředně kolem a pod ohřívačem by měl být čistý, uklizený a bez kontaminace a hořlavých materiálů.
- Prostor nad ohřívačem by měl být bez nečistot, které by mohly dopadnout na zařízení.
- Neinstalujte ohřívač v bezprostřední blízkosti hořlavých materiálů. Minimální vzdálenosti jsou uvedeny v části o použití.
- Neumísťujte elektrické kabely pod ani nad spotřebič.
- Při používání ohřívače dodržujte všechny místní zákony a předpisy.
- Topidla používaná v blízkosti plachet, záclon nebo jiných podobných krycích materiálů musí být udržována v bezpečné vzdálenosti. Doporučuje se používat nehořlavé materiály.
- Podlahy a stropy v prostoru, kde se ohřívač používá, musí být vyrobeny z nehořlavých materiálů .

Bezpečnost osob

- Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým. Nedostatečné větrání může vést k vážnému onemocnění nebo smrti.
- Výfukové plyny z hořáků obsahují oxid uhelnatý, smrtící jed. Vystavení oxidu uhelnatému může zabít během několika minut. Oxid uhelnatý je jed, který nelze vidět ani cítit. Při práci v interiéru musí být výfukové plyny odváděny ven.
- Ohřívač spotřebovává velké množství kyslíku. Používejte pouze v dobře větraných prostorech. Není určeno k vytápění obytných prostor.
- První příznaky otravy oxidem uhelnatým připomínají chřipku , včetně bolesti hlavy, závratí a/nebo nevolnosti. Pokud se tyto příznaky objeví, OKAMŽITĚ VYJDETE VEN a nechte ohřívač opravit v servisním středisku.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič v uzavřených prostorech, pokud není dostatečně větrán v souladu s místními a národními předpisy.
- Nedovolte, aby zařízení obsluhovaly osoby bez řádného školení. Osoby obsluhující zařízení musí být seznámeny s potenciálními riziky a nebezpečími s ním spojenými .

- Udržujte ruce, nohy a volné oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí spotřebiče.
- Neprovozujte spotřebič, který vyžaduje opravu.
- V blízkosti spotřebiče nekuřte.
- Nedoplňujte ani nevyprazdňujte palivovou nádrž v blízkosti otevřeného ohně, kouřte nebo je-li spotřebič v provozu.
- Nedovolte dětem ani domácím zvířatům přístup do blízkosti topení, pokud je v provozu nebo je horké.
- Nepoužívejte ohřívač, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu, drog či omamných látek.
- Nedotýkejte se zásuvky ani krytu topení, když je vypnuté, protože jsou velmi horké a potřebují čas na vychladnutí.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič s mokřýma rukama nebo pokud je mokré topné těleso či napájecí kabel.
- Nepoužívejte topení v často používaných místnostech nebo ložnicích.
- Vždy držte domácí mazlíčky v bezpečné vzdálenosti.
- Nepřemisťujte, nepřenášejte, nedoplňujte palivo ani neprovádějte údržbu ohřívače, pokud je horký, zapojený do zásuvky nebo v provozu.

Elektrická bezpečnost

- Ujistěte se, že elektrická instalace, ke které je zařízení připojeno, splňuje platné bezpečnostní předpisy.
- Ujistěte se, že všechny elektrické kabely vně zařízení jsou chráněny před poškozením (např. zvířaty). Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud jsou poškozené elektrické kabely nebo napájecí konektor!
- Napájecí kabel smí vyměnit pouze kvalifikovaný personál.
- V hlavním elektrickém rozvaděči musí být instalován proudový chránič (RCD).
- Před použitím vždy zkontrolujte napájecí kabel. Nesmí být ohnutý, zmačkaný ani jakkoli poškozený.
- Před připojením k napájení se ujistěte, že je izolace všech kabelů a zařízení bezpečná.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabely a zástrčky, zda nejsou opotřebované nebo poškozené, a zkontrolujte všechna připojení, zda jsou bezpečná.
- Netahejte ani nenoste spotřebič za napájecí kabel.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky za kabel.
- Nepoužívejte opotřebované nebo poškozené kabely, zástrčky ani konektory . Ujistěte se, že jakákoli poškozená položka je okamžitě opravena nebo vyměněna kvalifikovaným elektrikářem.
- Vždy používejte pouze elektrické napájení (napětí a kmitočet) uvedené na typovém štítku ohřívače .

- Před prováděním jakýchkoli servisních nebo údržbářských prací odpojte ohřívač od elektrické sítě.
- Po mokrému čištění nechte zařízení uschnout. Nepoužívejte jej, když je mokrá.
- Nevystavujte zařízení přímému proudu vody .

Servis

- Údržbu a opravy by měl provádět kvalifikovaný personál.
- Před prováděním jakékoli údržby nebo opravy odpojte ohřívač od napájení a ujistěte se, že zcela vychladl.
- Nemanipulujte se zařízením. Veškeré potřebné úpravy nebo opravy by měl provádět zkušený servisní technik.
- Používejte pouze originální náhradní díly, jinak nelze zaručit bezpečný a funkční provoz.
- Spotřebič je nutné jednou ročně důkladně vyčistit, aby bylo zajištěno dobré spalování a dlouhá životnost.
- Pravidelně kontrolujte kabely a elektrické spoje .

Použití a údržba

- Za provozu zařízení nezakrývejte.
- Neodstraňujte z přístroje žádné bezpečnostní značky, nálepky ani štítky. Udržujte všechny bezpečnostní značky, nálepky a štítky v čitelném stavu.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte jej a odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
- Ujistěte se, že vstup a výstup vzduchu nejsou zakryté.
- Ujistěte se, že strana sání vzduchu je bez nečistot a volných předmětů.
- Nepřepravujte zařízení ve svislé poloze.
- Nepoužívejte spotřebič s programátorem, hodinami, dálkovým ovládáním nebo jiným zařízením, které automaticky zapíná topné těleso, protože hrozí nebezpečí požáru, pokud je topné těleso zakryté nebo nesprávně umístěné.

ZBYTKOVÁ RIZIKA A ZMÍRNĚNÍ HROZEB

I přes uplatnění ochranných opatření mohou přetrvávat určitá rizika. Patří sem expozice:

- výfukové emise,
- horké povrchy, jako jsou výfukové otvory a ohřívač paliva,
- palivo a palivové výpary během tankování,
- vysoké napětí a elektrický oblouk.

Abyste ochránili sebe i ostatní, ujistěte se, že jste si před použitím zařízení pečlivě přečetli a porozuměli bezpečnostním informacím v této příručce .

OSUD

Spotřebič byl navržen k výrobě horkého vzduchu a **smí být používán pouze v krytých venkovních prostorech nebo dobře větraných vnitřních prostorech**, při dodržení technických údajů.

Zařízení je vhodné pro vytápění velkých místností, jako jsou stany, sklady, dílny, staveniště, skleníky nebo zemědělské haly.

Není určeno k častému používání bez dozoru. Spotřebič smí být používán pouze v místnostech s přívodem čerstvého vzduchu a odvodem spalin.

Zařízení smí být provozováno pouze na topný olej EL (extra lehký), motorovou naftu a petrolej; ale ne na benzín, těžký topný olej atd. Jakékoli jiné použití, než ke kterému je určeno, se považuje za zneužití.

Příklady zneužití

Následují příklady činností, které jsou považovány za zneužití zařízení a je třeba se jim za každou cenu vyhnout:

- Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti paliv, rozpouštědel, barev nebo jiných hořlavých par ani v místnostech, kde jsou tyto látky skladovány.
- Nepoužívejte zařízení v prostorech s rizikem požáru nebo v potenciálně výbušných prostorech.
- Nepoužívejte spotřebič v místnostech bez dostatečného přívodu spalovacího vzduchu.
- Vysoké riziko úrazu elektrickým proudem (zejména pokud má zařízení elektrické součásti) a trvalého poškození zařízení, což může vést k dalším nebezpečím.
- Na zařízení nepokládejte žádné předměty, například oblečení.
- Nepoužívejte topné zařízení v bezprostřední blízkosti bazénů.
- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy, změny ani strukturální změny zařízení.
- Nepoužívejte spotřebič venku, pokud není zakrytý.

Vysvětlení výstražných signálů na zařízení

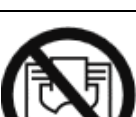
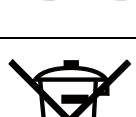
Tato uživatelská příručka popisuje bezpečnostní symboly a mezinárodní symboly a piktogramy, které se mohou na tomto produktu objevit. Přečtěte si uživatelskou příručku, kde naleznete úplné informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě a opravách.



Vyhnete se dalším nebezpečím. PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ.

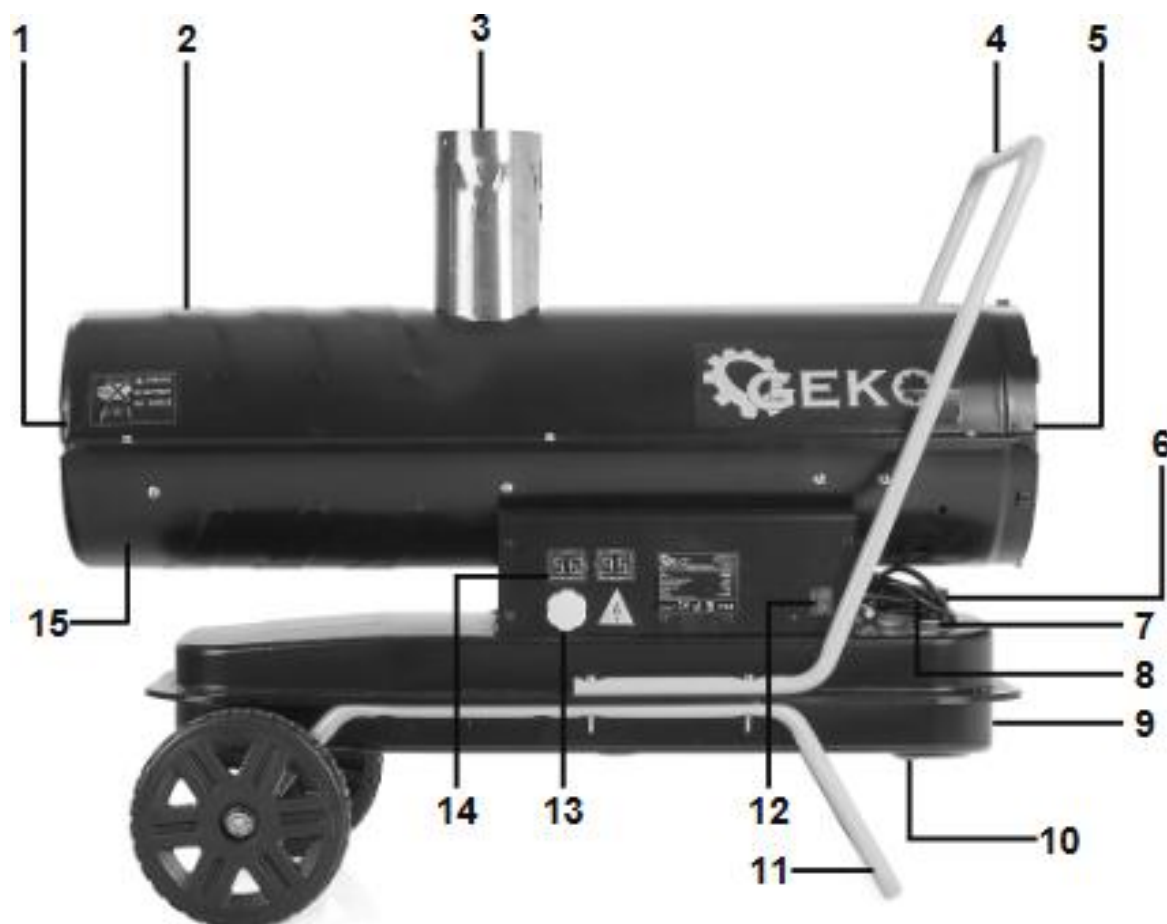


Obecné varování / upozornění. Při používání, údržbě a skladování ohřívače buďte mimořádně opatrní a dodržujte pokyny.

	Varování před horkým povrchem . Nedotýkejte se horkých těles topení během provozu ani bezprostředně po jeho vypnutí. Může způsobit vážné popáleniny. Počkejte, až zařízení vychladne.
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem . Nebezpečné napětí. Platí pro modely s elektrickým pohonem. Nedotýkejte se součástí pod napětím. Spotřebič používejte pouze v suchu a v souladu s pokyny pro elektrickou bezpečnost.
	VAROVÁNÍ: NEBEZPEČÍ VÝBUCHU . Palivové výpary jsou hořlavé. Chraňte před otevřeným ohněm, jiskrami a jinými zdroji zapálení . Při plnění a provozu zařízení buďte obzvláště opatrní.
	Během doplňování paliva v blízkosti topení nepoužívejte otevřený oheň, jiskry ani nekuřte . Palivové výpary mohou být hořlavé.
	NEBEZPEČNÝ OXID UHELANÝ ! Během provozu ohřívač produkuje oxid uhelnatý (CO), což je plyn bez zápachu a barvy, ale vysoce toxický. Používání ohřívače v nevětraných nebo špatně větraných místnostech může vést k smrtelné otravě oxidem uhelnatým.
	Na topné těleso nic nepokládáte! Nikdy nepokládáte žádné předměty na topné těleso . To může vést k přehřátí, zablokování proudění vzduchu a následně způsobit požár nebo poškození zařízení.
	Měly by se nosit ochranné rukavice . Při manipulaci s palivem a provádění údržby používejte ochranné rukavice, abyste ochránili pokožku před kontaminací a možným podrážděním.
	Měla by se nosit ochrana očí . Během tankování a údržby noste ochranné brýle, abyste si chránili oči před náhodným kontaktem s palivem nebo nečistotami.
	Zařízení třídy ochrany I . Zařízení má základní izolaci a musí být uzemněno (má uzemněný napájecí kabel), aby byla zajištěna ochrana před úrazem elektrickým proudem.
	Výrobek splňuje základní požadavky směrnic Evropské unie.
	Nevyhazujte tento spotřebič ani použitý olej do domovního odpadu . Zařízení a použitý olej odevzdejte na určená sběrná místa k řádné likvidaci v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí.

OBEČNÝ POPIS ZAŘÍZENÍ

Vzhled a součásti zařízení. (Obr. 1)



Obrázek 1

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Výstup horkého vzduchu. | 9. Palivová nádrž. |
| 2. Horní část pouzdra. | 10. Vypouštěcí zátka palivové nádrže. |
| 3. Komín na odvod spalin. | 11. Rám podvozku s koly. |
| 4. Rukojeť. | 12. Vypínač. |
| 5. Kryt ventilátoru a tlakoměr. | 13. Knoflík termostatu. |
| 6. Víčko palivové nádrže. | 14. Digitální displej teploty. |
| 7. Ukazatel hladiny paliva. | 15. Spodní část pouzdra. |
| 8. Napájecí kabel. | |

Obsluha zařízení

VYBALENÍ



VAROVÁNÍ: Obalový materiál není hračka. Uchovávejte plastový sáček mimo dosah dětí; nebezpečí udušení!

- ▶ Odstraňte veškerý obalový materiál použitý k zabalení a přepravě ohřívače a zlikvidujte jej v souladu s platnými předpisy.
- ▶ Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození. Pokud se topné těleso jeví jako poškozené, okamžitě o tom informujte prodejce, od kterého jste jej zakoupili.

INSTALACE

Jednotlivé modely ohřívačů mohou být vybaveny kolečky, rukojetí a komínem. Tyto položky spolu s potřebnými šrouby a maticemi jsou součástí balení produktu.



DŮLEŽITÉ : Tento ohřívač vzduchu je určen pro mobilní a dočasné profesionální použití. Nebyl určen pro domácí použití ani k poskytování tepelného komfortu lidem.



DŮLEŽITÉ: Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností či znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.



NEBEZPEČÍ: Zadušení oxidem uhelnatým může být smrtelné. Počáteční příznaky udušení oxidem uhelnatým jsou podobné jako u chřipky s bolestí hlavy, závratěmi a/nebo nevolností. Tyto příznaky mohou být způsobeny poruchou topení. **POKUD SE OBJEVÍ TYTO PŘÍZNAKY, OKAMŽITĚ VYJDETE VEN** a nechte ohřívač opravit v servisním středisku.

Instalace potrubí pro odvod spalin

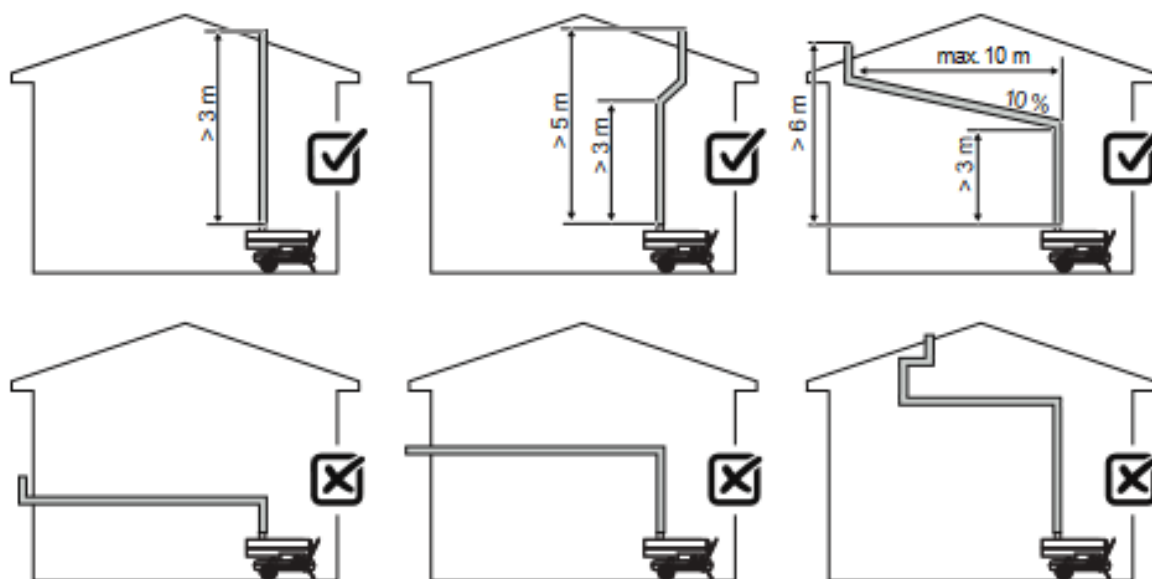


VAROVÁNÍ: Upozorňujeme, že tento spotřebič nesmí být provozován, pokud není kouřovod namontován na spojovací kus kouřovodu! Je nutné zajistit, aby se ve výfukovém potrubí za všech provozních a povětrnostních podmínek vytvářel podtlak $> 0,1$ mbar.

Spalinové potrubí musí být instalováno svisle nahoru. V prvních 3 metrech kouřovodu nesmí být žádné ohyby ani kolena!

Pokud se spotřebič používá v uzavřených prostorech a výfukové plyny jsou odváděny komínem, je pro spalování nutný přívod čerstvého vzduchu o objemu cca. Musí být zajištěn průtok $80 \text{ m}^3 / \text{h}$ (otvor pro přívod vzduchu cca $0,5 \text{ m}^2$).

Níže jsou uvedeny příklady dobrého a špatného odvádění výfukových plynů:



PALIVO



VAROVÁNÍ: Topení bude fungovat pouze na **NAFTU** nebo **PETROLEJ** .

- Abyste předešli nebezpečí výbuchu nebo požáru, používejte pouze motorovou naftu nebo petrolej.
- Nikdy nepoužívejte benzín, lakový benzín, ředidlo barev, líh ani jiná snadno hořlavá paliva.
- Pro velmi nízké teploty lze použít netoxické nemrznoucí přísady.
- Doporučuje se používat zimní motorovou naftu při teplotě pod 5 °C .

JAK TO FUNGUJE:

Zařízení nasává palivo z nádrže a pod pracovním tlakem ho přivádí do rozprašovací trysky. Tryska rozkládá palivo na jemné částice a vytváří mlhu, která je vstřikována do spalovací komory. Ve spalovací komoře se spaluje směs paliva a vzduchu, čímž vzniká horký vzduch. Proud horkého vzduchu je z přístroje vytlačován rotujícím ventilátorem.

V závislosti na modelu zařízení existují dva způsoby distribuce teplého vzduchu:

- **Modely [TSD-20, TSD-30, TSD-50] s přímým odsáváním [obr. 2]:** U těchto modelů se produkty spalování mísí s ohřátým vzduchem a vhánějí se přímo do okolního prostředí.
- **Modely [TSD-20C, TSD-30C] s nepřímým odvodem výfukových plynů [obr. 3]:** U těchto modelů jsou výfukové plyny vznikající během procesu spalování odváděny ven kouřovodem. Ohřátý vzduch je veden samostatně do pracovního prostoru .

Správný a bezpečný provoz ohřívače je neustále monitorován řadou senzorů, které jsou připojeny k elektronické řídicí desce. Pokud je zjištěna jakákoli nepravdivost v provozu zařízení, řídicí systém automaticky přeruší pracovní cyklus a zabrání tak potenciálním hrozbám.

Obr. 3



Obr. 2



ZAPNUTÍ TOPENÍ



DŮLEŽITÉ: Před zapnutím ohřívače si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny v části „BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE“.

Chcete-li zapnout topení, postupujte takto:

- ✓ **Zkontrolujte palivo:** Ujistěte se, že je v nádrži dostatek paliva.
- ✓ **Zavřete víčko:** Pevně uzavřete víčko palivové nádrže.
- ✓ **Zapojení:** Zapojte ohřívač do elektrické zásuvky. **DŮLEŽITÉ :** Zkontrolujte, zda napětí v zásuvce odpovídá informacím uvedeným v tabulce „TECHNICKÉ ÚDAJE“.
- ✓ **Nastavení vypínače:** Nastavte vypínač do polohy „ON“ (označeno symbolem „I“).
- ✓ **Zahřívání:** Topení by se mělo zapnout během několika sekund a začít foukat teplý vzduch. Pokud se topení nezapne, podívejte se do části „ŘEŠENÍ ZÁVAD“.
- ✓ **Modely s termostatem:** U modelů vybavených pokojovým termostatem nastavte knoflík termostatu na požadovanou teplotu .

POZNÁMKA: Pokud se topení vypne z důvodu nedostatku paliva, doplňte palivovou nádrž a resetujte topení podle pokynů v části „Resetování topení“.

VYPNUTÍ TOPENÍ

Chcete-li vypnout topení, postupujte takto:

- ✓ **Nastavení hlavního vypínače:** Přepněte hlavní vypínač do polohy „VYPNUTO“ (označeno „O“).
- ✓ **Čekání na vychladnutí:** Plamen zhasne, ale ventilátor bude pokračovat v provozu, dokud se spalovací komora zcela nevychladne.
- ✓ **Odpojení napájení:** Nevytahujte zástrčku z elektrické zásuvky, dokud není cyklus chlazení zcela dokončen.

SKLADOVÁNÍ



VAROVÁNÍ: Před přemístěním nebo uskladněním ohřívače se ujistěte, že je vypnutý, odpojený od elektrické sítě (vytažením zástrčky) a zcela vychladlý. Pečlivě zavřete víčko palivové nádrže, abyste zabránili úniku. Během přepravy udržujte ohřívač vodorovně a stabilně.

Abyste udrželi ohřívač v co nejlepším stavu, doporučujeme před dlouhodobým skladováním dodržovat následující postup:

- ✓ **Vypuštění palivové nádrže:** Vyjměte palivo z nádrže odstraněním vypouštěcí zátky umístěné ve spodní části nádrže. Použité palivo nalijte do vhodné nádoby a zlikvidujte jej v souladu s platnými bezpečnostními a environmentálními předpisy.
- ✓ **Vyčistěte nádrž:** Chcete-li odstranit veškeré zbytky paliva, nalijte do nádrže malé množství čistého paliva, propláchněte ji a poté ji vylijte.
- ✓ **Zavřete víčka:** Pevně utáhněte vypouštěcí zátku a víčko palivové nádrže.
- ✓ **Skladovací místo:** Ohřívač skladujte na suchém a bezpečném místě.

DOPRAVA

- ✓ Před přepravou se ujistěte, že je ohřívač vypnutý, odpojený od sítě a zcela vychladlý.
- ✓ Vyprázdněte palivovou nádrž, abyste zabránili úniku během přepravy.
- ✓ Chraňte ohřívač před pohybem a poškozením během přepravy. Udržujte jej vodorovně a stabilně.

ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ: Pravidelná údržba zajišťuje dlouhý a bezproblémový provoz zařízení. Před prováděním jakékoli údržby vypněte ohřívač, odpojte jej od napájení (pokud je k dispozici) a počkejte, až vychladne.

Níže je uveden doporučený plán údržby:

Komponent	Frekvence údržby	Postup údržby
Palivová nádrž	Čistěte jednou ročně nebo dle potřeby	Vypusťte a propláchněte čistým palivem
Filtry	Čistěte nebo vyměňujte jednou ročně nebo dle potřeby (ujistěte se, že nejsou poškozené)	Vymazat filtry
Filtr palivového čerpadla	Čistěte nebo vyměňujte jednou ročně nebo dle potřeby (ujistěte se, že není poškozený)	Kontaktujte autorizované servisní středisko
Elektrody	Čistěte dle potřeby	Kontaktujte autorizované servisní středisko
Větrák	Čistěte dle potřeby	Kontaktujte autorizované servisní středisko
Spalovací komora	Čistěte dle potřeby	Kontaktujte autorizované servisní středisko

Upozornění: Četnost údržby se může lišit v závislosti na tom, jak často zařízení používáte. Pokud si všimnete jakýchkoli nesrovnalostí v provozu ohřívače, měli byste okamžitě provést údržbu nebo kontaktovat autorizované servisní středisko.

Další informace o filtrech:

- ✓ **Vzduchový filtr (pokud je součástí vybavy):** Pravidelně kontrolujte a čistěte vzduchový filtr. Pokud je silně znečištěný nebo poškozený, vyměňte jej za nový.
- ✓ **Palivový filtr :** Pravidelně kontrolujte znečištění palivového filtru. V případě potřeby jej vyčistěte nebo vyměňte za nový.

DŮLEŽITÉ: Čištění a výměnu filtru palivového čerpadla, elektrod, ventilátoru a spalovací komory by mělo provádět pouze autorizované servisní středisko .

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ :

V níže uvedené tabulce jsou uvedeny typické problémy, které se mohou vyskytnout při používání ohřívače, jejich možné příčiny a možná řešení. Před zahájením jakýchkoli kroků pro odstraňování problémů se ujistěte, že je ohřívač vypnutý, odpojený od sítě (pokud je to relevantní) a vychladlý. Veškeré opravy, které nejsou popsány v této části, by mělo provádět pouze autorizované servisní středisko.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Topení se nezapne nebo nefunguje	Přepínač v poloze „VYP“ (0)	Nastavte přepínač do polohy „ON“ (I).
	Bez napájení	Správně zasuněte zástrčku do elektrické zásuvky. Zkontrolujte napětí v elektrické zásuvce.
	Přerušený napájecí kabel	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
	Zablokovaná nebo poškozená elektronická řídicí deska	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
	Nesprávné nastavení pokojového termostatu (pokud je součástí výbavy)	Nastavte pokojový termostat na vyšší teplotu, než je okolní teplota.
	Žádné palivo	Doplňte palivo a resetujte topení.
Během provozu se uvolňuje kouř	Znečištění nebo nečistoty v palivovém systému	Vypusťte, propláchněte a naplňte nádrž čistým palivem. Vymazat filtry. Kontaktujte autorizované servisní středisko.
	Zablokovaný přívod spalovacího vzduchu	Odstraňte všechny překážky blokující přívod vzduchu.
Topení se nevypíná	Poškozený elektronický systém	Kontaktujte autorizované servisní středisko.

DŮLEŽITÉ: Pokud se setkáte s problémy, které nejsou popsány ve výše uvedené tabulce, nebo pokud vámi provedené kroky nefungovaly, nepokoušejte se zařízení sami opravovat. Kontaktujte autorizované servisní středisko.

Technická specifikace

Model	TSD-20C	TSD-30C
Maximální topný výkon [kW]	25	40
Jmenovitý topný výkon [kW]	20	30
Spotřeba paliva [kg/h]	1,7	2,5
Typ paliva	Lehký topný olej, petrolej	
Objem palivové nádrže [l]	38 let	56
Průtok vzduchu [m ³ / h]	750	850
Napájecí napětí [V/Hz]	230/50	
Spotřeba elektrické energie [W]	310	310
Termostat	Ano	
Rozsah nastavení termostatu [°C]	5–30	
Třída ochrany IP	IPX2	
Třída ochrany	Třída I.	
Zabezpečení	Tepelné, přetížení	
Rozměry (D x Š x V)	845x445x620	1045x480x762
Čistá hmotnost [kg]	22,0	30,5

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A SPRÁVNÁ LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ



Po použití zacházejte se zařízením a spotřebním materiálem zodpovědně.

Topný olej

Nikdy nevylévejte použitý topný olej do kanalizace, půdy nebo vodních toků. To představuje hrozbu pro životní prostředí. Použitý olej zlikvidujte na specializovaném sběrném místě v souladu s místními předpisy.

Obal:

Obalové prvky jsou recyklovatelné. Prosím, roztřídte je a uložte do vhodných odpadkových košů.

Úniky paliva:

V případě úniku oleje zajistěte místo úniku a palivo zachyťte pomocí savých materiálů (např. písku). Kontaminované materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

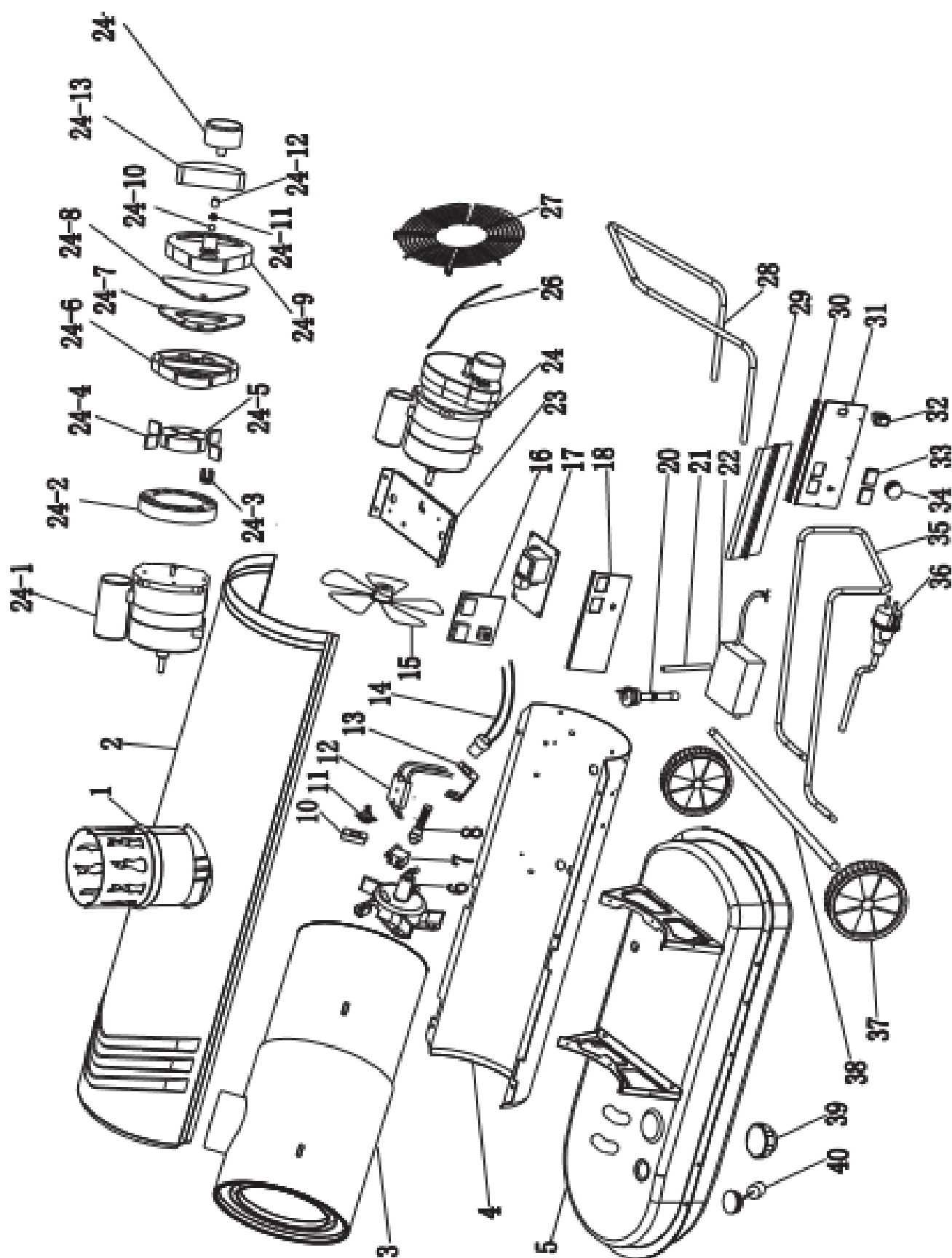
Správná likvidace zařízení:

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že toto zařízení **nesmí být likvidováno s ostatním domovním odpadem**.

Po použití odevzdejte olejový ohřívač na **sběrném místě pro použité elektrické a elektronické zařízení** nebo do autorizovaného servisního střediska. Tím se zajistí řádná recyklace a využití surovin, což přispěje k ochraně životního prostředí.

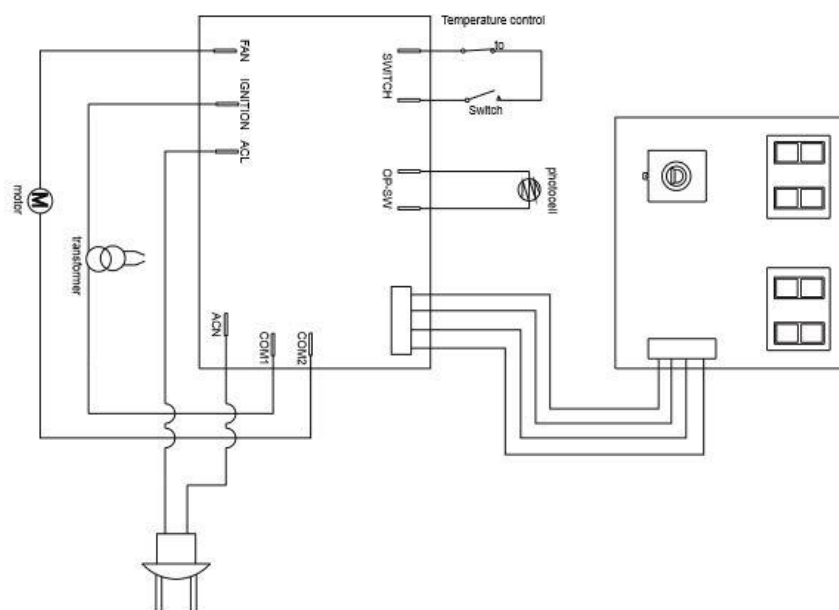
Informace o místních sběrných místech získáte na místním úřadě nebo v obchodě, kde jste zařízení zakoupili.

KONSTRUKČNÍ SCHÉMA OHŘÍVAČE [TSD-20 C/30C]



Žád	Popis dílů	Materiál	Množs	Žádný	Popis dílů	Materiál	Množst
1	Základna komína		1	31	Ovládací panel		1
2	Horní kryt	SPCC	1	32	Vypínač		1
3	Sestava spalovací komory		1	33	Výloha		1
4	Spodní kryt	SPCC	1	34	Knoflík		1
5	Palivová nádrž	SECC-P	1	35 let	Spodní rám		1
6	Tryskovou destičku		1	36	Kabel se zástrčkou		1
7	Solenoidový ventil		1	37	Kolo		2
8	Sestava trysky		1	38 let	Náprava kola		1
9	Deska termostatu		1	39	Víčko palivové nádrže		1
10	Termostat		1	40	Ukazatel paliva		1
11	Zapalovací jehla		1				
12	Deska fotobuňky		1	24-1	Motor		1
13	Sestava fotobuňky		1	24-2	Těleso čerpadla		1
14	Lopatka ventilátoru	Al	1	24-3	Vložit		1
15	Deska plošných spojů 1		1	24/4	Lopatka čerpadla		4
16	Deska plošných spojů 2		1	24-5	Jádro čerpadla		1
17	Deska plošných spojů	ABS	1	24-6	Hliník. kryt čerpadla		1
18	Palivový filtr		1	24/7	Pečeť		1
19	Palivové potrubí		1	24-8	Výstupní vzduchový filtr		1
20	Zapalovací transformátor		1	24-9	Plastový kryt čerpadla		1
21	Štítek motoru	SGCC	1	24-10	Míč		1
22	Sestava motoru		1	24.-	Jaro		1
23	Vzduchové potrubí		1	24-12	Seřizovací šroub		1
24	Zadní mřížka		1	24-13	Filtr sání vzduchu		1
25	Horní rám		1	24-14	Manometr		1
26	Boční panel		1				
27	Pečeť		2				

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ [TSD-20C/30C]



ELEKTRICKÉ SCHÉMA

Tabulka 1

Požadavky na informace pro lokální topidla na plynná/kapalná paliva

ID modelu: G80425 [TSD-20C]

Funkce nepřímého ohřevu: [ne]								
Přímý tepelný výkon: 20 (kW)								
Nepřímý tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emise z lokálních topidel (¹)		
						NOx		
Musíte vybrat druh paliva				[kapalný]	Nafta/petrolej	<39,29 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parametr		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energie				Využitelná účinnost (NCV)				
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	20,0	kW	Využitelná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu		n _{-tý,nom}	100	%
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P _{min}	Nedostatek data	kW	Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (přibližná)		n _{-tá min.}	Nedostatek data	%
Spotřeba elektřiny pro vlastní potřebu				Typ topného výkonu/regulace pokojové teploty (musí být vybrána jedna možnost)				
Při jmenovitém tepelném výkonu	el _{max}	0,160	kW	jednostupňový topný výkon, bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
Při minimálním tepelném výkonu	el _{min}	Nedostatek data	kW	alespoň dva manuální stupně bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
V pohotovostním režimu	el _{SB}	0,002283	kW	mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu			Ano	
				elektronická regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty a denní regulátor			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty a týdenní regulátor			ŽÁDNÝ	
				Další možnosti nastavení (možnost výběru z více možností)				
				regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti			ŽÁDNÝ	
				regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna			ŽÁDNÝ	
				možnost dálkového ovládání			ŽÁDNÝ	
				adaptivní řízení startu			ŽÁDNÝ	
				s omezenou pracovní dobou			ŽÁDNÝ	
				s čidlem sálavého tepla			ŽÁDNÝ	

Potřeba konstantní energie zapalovacího plamene				
Požadovaná energie zapalovacího plamene (pokud je to relevantní)	Pilot P	Nedostatek data	kW	
Kontaktní údaje	Společnost s ručením omezeným GEKO, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíku.				

Sezónní energetická účinnost vytápění prostor n _s			
Pozice	Symbol	Hodnota	Jednotka
n _{s, on}	n _{s, on}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,04	%
F(5)	/	0	%
EEl	90,96 %		
Energetická třída: A			

Tabulka 1

Požadavky na informace pro lokální topidla na plynná/kapalná paliva

ID modelu: G80426 [TSD-30C]

Funkce nepřímého ohřevu: [ne]								
Přímý tepelný výkon: 30 (kW)								
Nepřímý tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emise z lokálních topidel (¹)		
						NOx		
Musíte vybrat druh paliva				[kapalný]	Nafta/petrolej	<32,06 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parametr		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energie				Využitelná účinnost (NCV)				
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	30,0	kW	Využitelná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu		n _{-tý,nom}	100	%
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P _{min}	Nedostatek data	kW	Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (přibližná)		n _{-tá min.}	Nedostatek data	%
Spotřeba elektřiny pro vlastní potřebu				Typ topného výkonu/regulace pokojové teploty (musí být vybrána jedna možnost)				
Při jmenovitém tepelném výkonu	el _{max}	0,236	kW	jednostupňový topný výkon, bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
Při minimálním tepelném výkonu	el _{min}	Nedostatek data	kW	alespoň dva manuální stupně bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
V pohotovostním režimu	el _{SB}	0,002039	kW	mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu			Ano	
				elektronická regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty a denní regulátor			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty a týdenní regulátor			ŽÁDNÝ	
				Další možnosti nastavení (možnost výběru z více možností)				
				regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti			ŽÁDNÝ	
				regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna			ŽÁDNÝ	
				možnost dálkového ovládání			ŽÁDNÝ	
				adaptivní řízení startu			ŽÁDNÝ	
				s omezenou pracovní dobou			ŽÁDNÝ	
				s čidlem sálavého tepla			ŽÁDNÝ	

Potřeba konstantní energie zapalovacího plamene				
Požadovaná energie zapalovacího plamene (pokud je to relevantní)	Pilot P	Nedostatek data	kW	
Kontaktní údaje	Společnost s ručením omezeným GEKO, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíku.				

Sezónní energetická účinnost vytápění prostor n _s			
Pozice	Symbol	Hodnota	Jednotka
n _{s, on}	n _{s, on}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,99	%
F(5)	/	0	%
EEI	91,01 %		
Energetická třída: A			

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Poslední dvě číslice roku, ve kterém bylo označení CE umístěno – 25

Výrobce:

Společnost s ručením omezeným GEKO k.
ulice. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Předmět prohlášení:

Název produktu: **Ohřívač oleje**

Typ a model: **Modely a kódy produktů, jak je uvedeno v příloze 1**

Účel: Olejový ohřívač je určen k výrobě teplého vzduchu v dobře větraných neobytných prostorách, jako jsou haly, dílny a staveniště. Není určeno k nepřetržitému vytápění obytných prostor bez zajištění bezpečného větrání.

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený výrobek splňuje požadavky následujících směrnic EU:

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě	2014/30/EU
Směrnice o nízkém napětí LVD	2014/35/EU
Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS).	2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU
Požadavky na ekodesign lokálních topidel	Nařízení Komise (EU) 2015/1188, kterým se provádí směrnice 2009/125/ES
Energetické štítky lokálních topidel	Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/1186, kterým se doplňuje směrnice 2010/30/EU

a splňuje požadavky následujících harmonizovaných norem:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019
ČSN EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Záruka pozbývá platnosti, pokud jsou na výrobku provedeny jakékoli úpravy nebo změny bez písemného souhlasu výrobce, nebo v důsledku nesprávného zapojení nebo použití výrobku k jinému účelu, než je jeho určení.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace je zodpovědný/á:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyková

Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby

Kietlin, 07.05.2025

Místo a datum vydání

Příloha č. 1.

Typ produktu	Model	Jmenovitý topný výkon	Průtok vzduchu m ³ / h	IP adre sa
G80425	TSD-20C	20 kW	750	IP24
G80426	TSD-30C	30 kW	850	IP24



G80425

TSD-20C

G80426

TSD-30C



Olejový ohrievač s odvodom výfukových plynov



Vyrobené pre:
GEKO Limited Company
zodpovednosť Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Olejový ohrievač

Preklad originálnych pokynov

POZOR!

Pred použitím si prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre budúce použitie zariadenia.

SK - SLOVENSKÁ VERZIA

SK

Vstup

Ďakujeme vám za zakúpenie **olejového ohrievača** GEKO a za vašu dôveru.

Táto príručka obsahuje informácie o bezpečnostných pravidlách a postupoch pre obsluhu a údržbu zariadenia. Pred začatím práce si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Uchovajte si tento návod, aby ste sa k nemu mohli v budúcnosti vrátiť. Výrobca nezodpovedá za žiadne nehody alebo škody spôsobené nedodržaním týchto prevádzkových pokynov a bezpečnostných predpisov.

Všetky informácie a špecifikácie uvedené v tejto publikácii vychádzajú z aktuálnych informácií dostupných v čase tlače. Vyhradzujeme si právo kedykoľvek vykonať zmeny bez predchádzajúceho upozornenia a bez akýchkoľvek záväzkov.

Žiadna časť tejto publikácie sa nesmie reprodukovat' bez písomného súhlasu. Táto príručka by sa mala považovať za neoddeliteľnú súčasť zariadenia a mala by k nemu byť priložená v prípade jeho ďalšieho predaja.

Bezpečnostné informácie



UPOZORNENIE : Pri používaní elektrického náradia by sa mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia uvedené nižšie, aby sa znížilo riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb. Pred použitím tohto nástroja si prečítajte všetky pokyny.

Účelom bezpečnostných symbolov je upozorniť na potenciálne nebezpečenstvá. Je nevyhnutné pochopiť a dbať na vysvetlenia spojené s týmito symbolmi. Samotné bezpečnostné upozornenia nevylučujú riziko. Pokyny alebo upozornenia v nich uvedené nenahrádzajú potrebu dodržiavať vhodné opatrenia na predchádzanie nehodám. Všetky bezpečnostné informácie by sa mali starostlivo dodržiavať a ich pochopenie je kľúčové pre minimalizáciu potenciálnych rizík.



NEBEZPEČENSTVO : Označuje extrémne nebezpečenstvo. Nedodržanie bezpečnostných signálov „NEBEZPEČENSTVO“ môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť vás alebo iných osôb.



UPOZORNENIE: Označuje závažné nebezpečenstvo. Ignorovanie bezpečnostného „VAROVANIA“ môže viesť k vážnemu zraneniu používateľa alebo iných osôb.



UPOZORNENIE: Označuje mierne nebezpečenstvo. Nedodržanie výstražného signálu „POZOR“ môže viesť k poškodeniu majetku alebo zraneniu vás alebo iných osôb.

POZNÁMKA: Obsahuje informácie alebo pokyny dôležité pre obsluhu alebo údržbu zariadenia.

Úvodné poznámky

- Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.
- Nedodržanie varovaní a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie .

Bezpečnosť na pracovisku

- Nepoužívajte ani neinštalujte zariadenie v potenciálne výbušných miestnostiach alebo priestoroch.
- Nepoužívajte ohrievač v uzavretých priestoroch, obytných priestoroch, pivniciach alebo pod úrovňou zeme.
- Ohrievač umiestnite na tvrdý, nehorľavý a rovný povrch.
- Priestor bezprostredne okolo a pod ohrievačom by mal byť čistý, uprataný a bez nečistôt a horľavých materiálov.
- Priestor nad ohrievačom by mal byť bez nečistôt, ktoré by mohli dopadnúť na zariadenie.
- Neinštalujte ohrievač v bezprostrednej blízkosti horľavých materiálov. Minimálne vzdialenosti sú uvedené v časti o použití.
- Neumiestňujte elektrické káble pod ani nad spotrebič.
- Pri používaní ohrievača dodržiavajte všetky miestne zákony a predpisy.
- Ohrievače používané v blízkosti plachiet, záclon alebo iných podobných krycích materiálov musia byť udržiavané v bezpečnej vzdialenosti. Odporúča sa použiť ohňovzdorné materiály.
- Podlahy a stropy v priestore, kde sa ohrievač používa, musia byť vyrobené z ohňovzdorných materiálov .

Bezpečnosť osôb

- Riziko otravy oxidom uhoľnatým. Nedostatočné vetranie môže viesť k vážnemu ochoreniu alebo smrti.
- Výfukové plyny z horákov obsahujú oxid uhoľnatý, smrteľný jed. Vystavenie oxidu uhoľnatému môže zabiť v priebehu niekoľkých minút. Oxid uhoľnatý je jed, ktorý nevidíte ani necítite. Pri práci v interiéri musia byť výfukové plyny odvádzané von.
- Ohrievač spotrebúva veľké množstvo kyslíka. Používajte iba v dobre vetraných priestoroch. Nie je určené na vykurovanie obytných priestorov.
- Skoré príznaky otravy oxidom uhoľnatým pripomínajú chrípku , vrátane bolesti hlavy, závratov a/alebo nevoľnosti. Ak sa vyskytnú tieto príznaky, OKAMŽITE VON a nechajte ohrievač opraviť v servisnom stredisku.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte v interiéri ani v uzavretom priestore, pokiaľ nie je dostatočne vetraný v súlade s miestnymi a národnými predpismi.
- Nedovoľte, aby zariadenie obsluhovali osoby bez dostatočného vyškolenia. Osoby obsluhujúce zariadenie musia byť oboznámené s potenciálnymi rizikami a nebezpečenstvami s ním spojenými .

- Udržujte ruky, nohy a voľné oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí spotrebiča.
- Neobsluhujte spotrebič, ktorý vyžaduje opravu.
- Nefajčite v blízkosti spotrebiča.
- Nedopĺňajte ani nevyprázdňujte palivovú nádrž v blízkosti otvoreného ohňa, počas fajčenia alebo počas prevádzky spotrebiča.
- Nedovoľte deťom ani domácim zvieratám približovať sa k ohrievaču, keď je v prevádzke alebo keď je horúci.
- Neobsluhujte ohrievač, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo omamných látok.
- Nedotýkajte sa zásuvky ohrievača ani jeho krytu, keď je vypnutý, pretože sú veľmi horúce a potrebujú čas na vychladnutie.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič s mokrými rukami alebo ak je mokrý ohrievač alebo napájací kábel.
- Nepoužívajte ohrievač v často používaných miestnostiach alebo spálňach.
- Domáce zvieratá vždy držte v bezpečnej vzdialenosti.
- Nepremiestňujte, neprenášajte, nedopĺňajte palivo ani nevykonávajte údržbu ohrievača, kým je horúci, zapojený do siete alebo v prevádzke.

Elektrická bezpečnosť

- Uistite sa, že elektrická inštalácia, ku ktorej je zariadenie pripojené, spĺňa platné bezpečnostné predpisy.
- Uistite sa, že všetky elektrické káble mimo zariadenia sú chránené pred poškodením (napr. zvieratami). Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak sú elektrické káble alebo napájací konektor poškodené!
- Napájací kábel smie vymeniť iba kvalifikovaný personál.
- V hlavnom elektrickom rozvádzači musí byť nainštalovaný prúdový chránič (RCD).
- Pred použitím vždy skontrolujte napájací kábel. Nesmie byť ohnutý, stlačený ani akýmkoľvek spôsobom poškodený.
- Pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že izolácia všetkých káblov a zariadenia je bezpečná.
- Pravidelne kontrolujte napájacie káble a zástrčky, či nie sú opotrebované alebo poškodené, a skontrolujte všetky pripojenia, či sú bezpečné.
- Neťahajte ani neprenášajte spotrebič za napájací kábel.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte opotrebované alebo poškodené káble, zástrčky alebo konektory. Uistite sa, že akúkoľvek poškodenú položku okamžite opraví alebo vymení kvalifikovaný elektrikár.
- Vždy používajte iba elektrické napájanie (napätie a frekvencia) uvedené na výkonnostnom štítku ohrievača.

- Pred vykonaním akýchkoľvek servisných alebo údržbárskych prác odpojte ohrievač od elektrickej siete.
- Po mokrom čistení nechajte zariadenie uschnúť. Nepoužívajte ho, keď je mokrý.
- Nevystavujte zariadenie priamemu prúdu vody .

Servis

- Údržbu a opravy by mal vykonávať kvalifikovaný personál.
- Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo opravy odpojte ohrievač od elektrickej siete a uistite sa, že ohrievač úplne vychladol.
- Nemanipulujte so zariadením. Akékoľvek potrebné úpravy alebo opravy by mal vykonať skúsený servisný technik.
- Používajte iba originálne náhradné diely, inak nie je možné zaručiť bezpečnú a funkčnú prevádzku.
- Spotrebič je potrebné dôkladne vyčistiť raz ročne, aby sa zabezpečilo dobré spaľovanie a dlhá životnosť.
- Pravidelne kontrolujte káble a elektrické pripojenia .

Používanie a údržba

- Počas prevádzky zariadenie nezakrývajte.
- Neodstraňujte zo zariadenia žiadne bezpečnostné značky, nálepky ani štítky. Všetky bezpečnostné značky, nálepky a štítky udržiavajte v čitateľnom stave.
- Keď zariadenie nepoužívate, vypnite ho a odpojte napájací kábel zo zásuvky.
- Uistite sa, že vstup a výstup vzduchu nie sú zakryté.
- Uistite sa, že strana nasávania vzduchu je bez nečistôt a voľných predmetov.
- Neprepravujte zariadenie vo zvislej polohe.
- Nepoužívajte spotrebič s programátorom, hodinami, diaľkovým ovládaním alebo iným zariadením, ktoré automaticky zapína vykurovacie zariadenie, pretože hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak je vykurovacie zariadenie zakryté alebo nesprávne umiestnené.

ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ A ZMIERŇOVANIE HROZIEK

Napriek uplatneniu ochranných opatrení môžu pretrvávať určité riziká. Patria sem:

- výfukové emisie,
- horúce povrchy, ako sú výfukové otvory a ohrievač paliva,
- palivo a palivové výpary počas tankovania,
- vysoké napätie a elektrický oblúk.

Aby ste chránili seba a ostatných, pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte bezpečnostné informácie v tejto príručke a pochopte ich .

OSUD

Spotrebič bol navrhnutý na výrobu horúceho vzduchu a **smie sa používať iba v krytých vonkajších priestoroch alebo dobre vetraných vnútorných priestoroch**, pričom sa musia dodržiavať technické údaje.

Zariadenie je vhodné na vykurovanie veľkých miestností, ako sú stany, sklady, dielne, staveniská, skleníky alebo poľnohospodárske haly.

Nie je určené na časté používanie bez dozoru. Spotrebič sa smie používať iba v miestnostiach s prívodom čerstvého vzduchu a odvodom spalín.

Zariadenie sa smie prevádzkovať iba na vykurovací olej EL (extra ľahký), motorovú naftu a petrolej; ale nie na benzín, ťažký vykurovací olej atď. Akékoľvek iné použitie, než na ktoré je určené, sa považuje za zneužitie.

Príklady zneužitia

Nasledujú príklady aktivít, ktoré sa považujú za zneužitie zariadenia a mali by sa im za každú cenu vyhnúť:

- Nepoužívajte tento spotrebič v blízkosti palív, rozpúšťadiel, farieb alebo iných horľavých výparov, ani v miestnostiach, kde sú tieto látky skladované.
- Nepoužívajte zariadenie v priestoroch s rizikom požiaru alebo v potenciálne výbušných priestoroch.
- Nepoužívajte spotrebič v miestnostiach bez dostatočného prívodu spaľovacieho vzduchu.
- Vysoké riziko úrazu elektrickým prúdom (najmä ak má zariadenie elektrické komponenty) a trvalého poškodenia zariadenia, čo môže viesť k ďalším nebezpečenstvám.
- Na zariadenie nekladte žiadne predmety, ako napríklad oblečenie.
- Nepoužívajte vykurovacie zariadenie v bezprostrednej blízkosti bazénov.
- Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy, zmeny ani konštrukčné zmeny zariadenia.
- Nepoužívajte spotrebič vonku, pokiaľ nie je zakrytý.

Vysvetlenie výstražných signálov na zariadení

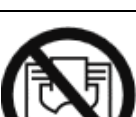
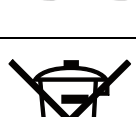
Táto používateľská príručka popisuje bezpečnostné symboly a medzinárodné symboly a piktogramy, ktoré sa môžu nachádzať na tomto produkte. Prečítajte si návod na obsluhu, kde nájdete kompletné informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe a opravách.



Vyhnite sa iným nebezpečenstvám. PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE NÁVOD.

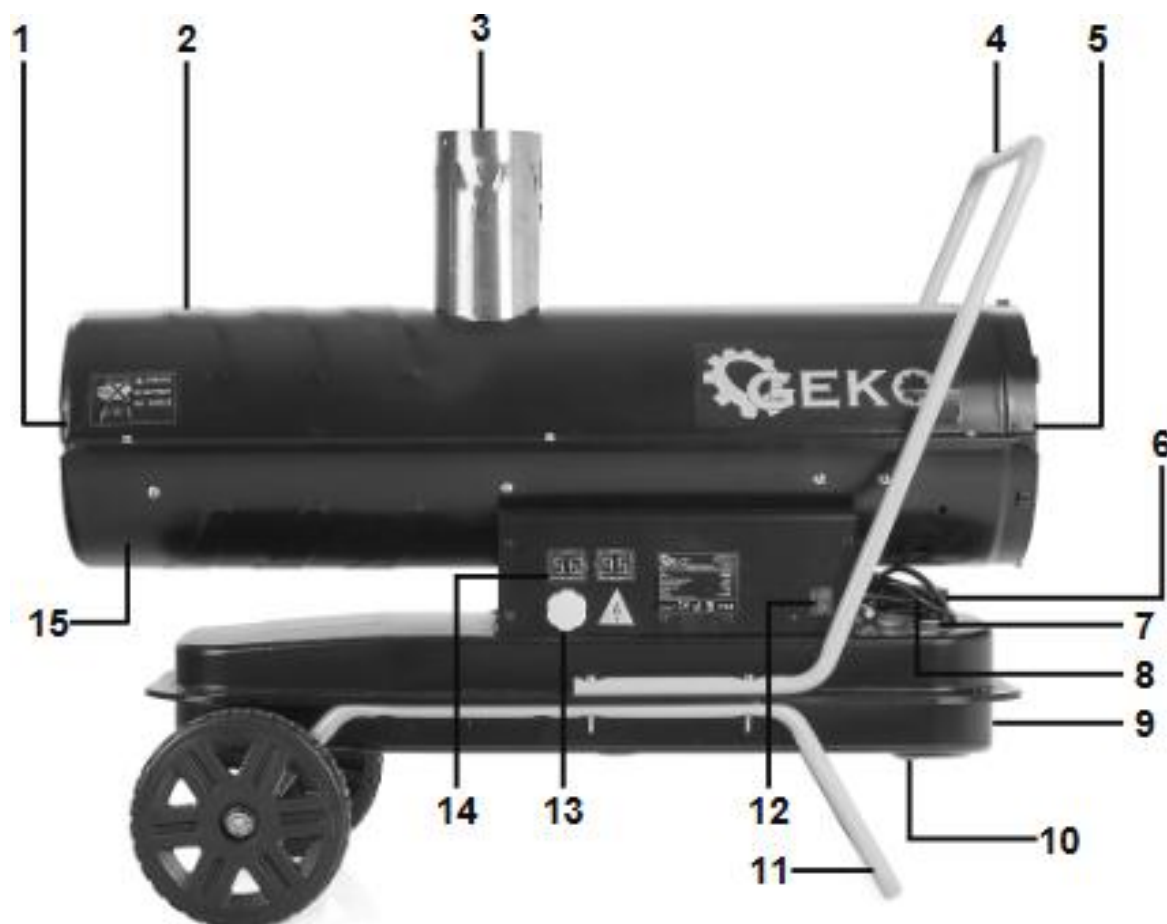


Všeobecné upozornenie/upozornenie . Pri používaní, údržbe a skladovaní ohrievača buďte mimoriadne opatrní a dodržiavajte pokyny.

	Varovanie pred horúcim povrchom . Nedotýkajte sa horúcich častí ohrievača počas prevádzky alebo bezprostredne po jeho vypnutí. Môže spôsobiť vážne popáleniny. Počkajte, kým zariadenie vychladne.
	Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom . Nebezpečné napätie. Platí pre modely s elektrickým pohonom. Nedotýkajte sa súčiastok pod napätím. Spotrebič používajte iba v suchom prostredí a v súlade s pokynmi na elektrickú bezpečnosť.
	VAROVANIE: NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU . Výpary paliva sú horľavé. Uchovávajte mimo dosahu otvoreného ohňa, iskier a iných zdrojov zapálenia . Pri plnení a obsluhu zariadenia buďte obzvlášť opatrní.
	Počas dopĺňania paliva nepoužívajte otvorený oheň, iskry ani nefajčite v blízkosti ohrievača . Výpary paliva môžu byť horľavé.
	NEBEZPEČNÝ OXID UHOĽNATÝ ! Počas prevádzky ohrievač produkuje oxid uhoľnatý (CO), čo je plyn bez zápachu a farby, ale vysoko toxický. Používanie ohrievača v nevetraných alebo zle vetraných miestnostiach môže viesť k smrteľnej otrave oxidom uhoľnatým.
	Na ohrievač nič nekladte! Na ohrievač nikdy nekladte žiadne predmety . Môže to viesť k prehriatiu, zablokovaniu prúdenia vzduchu a následne k požiaru alebo poškodeniu zariadenia.
	Mali by sa nosiť ochranné rukavice . Pri manipulácii s palivom a vykonávaní údržby noste ochranné rukavice, aby ste si chránili pokožku pred kontamináciou a možným podráždením.
	Mali by sa nosiť ochranné okuliare . Počas tankovania a údržby noste ochranné okuliare, aby ste si chránili oči pred náhodným kontaktom s palivom alebo nečistotami.
	Zariadenie triedy ochrany I . Zariadenie má základnú izoláciu a musí byť uzemnené (má uzemnený napájací kábel), aby sa zabezpečila bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom.
	Výrobok spĺňa základné požiadavky smerníc Európskej únie.
	Nevyhadzujte tento spotrebič ani použitý olej do domového odpadu . Zariadenie a použitý olej odovzdajte na určených zberných miestach, kde ich zlikvidujú v súlade s miestnymi environmentálnymi predpismi.

VŠEOBECNÝ POPIS ZARIADENIA

Vzhľad a súčasti zariadenia. (Obr. 1)



Obrázok 1

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Výstup horúceho vzduchu. | 9. Palivová nádrž. |
| 2. Horná časť krytu. | 10. Vypúšťacia zátka palivovej nádrže. |
| 3. Komín na odvod spalín. | 11. Rám podvozku s kolesami. |
| 4. Rukoväť. | 12. Hlavný vypínač. |
| 5. Kryt ventilátora a tlakomer. | 13. Gombík termostatu. |
| 6. Uzáver palivovej nádrže. | 14. Digitálny displej teploty. |
| 7. Ukazovateľ hladiny paliva. | 15. Spodná časť krytu. |
| 8. Napájací kábel. | |

Obsluha zariadenia

VYBAĽOVANIE



UPOZORNENIE: Obalový materiál nie je hračka. Uchovávajte plastové vrečko mimo dosahu detí; nebezpečenstvo udusenía!

- ▶ Odstráňte všetky obalové materiály použité na zabalenie a prepravu ohrievača a zlikvidujte ich v súlade s platnými predpismi.
- ▶ Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu. Ak sa ohrievač javí ako poškodený, okamžite o tom informujte predajcu, od ktorého ste ho zakúpili.

INŠTALÁCIA

Jednotlivé modely ohrievačov môžu byť vybavené kolieskami, rukoväťou a komínom. Tieto položky spolu s potrebnými skrutkami a maticami sú súčasťou balenia produktu.



DÔLEŽITÉ : Tento ohrievač vzduchu je určený na mobilné a dočasné profesionálne použitie. Nebol určený na domáce použitie ani na poskytovanie tepelného komfortu ľuďom.



DÔLEŽITÉ: Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami bez skúseností či vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nehrajú.



NEBEZPEČENSTVO: Udusenie oxidom uhoľnatým môže byť smrteľné. Počiatočné príznaky udusenía oxidom uhoľnatým sú podobné príznakom chrípky s bolesťami hlavy, závratmi a/alebo nevoľnosťou. Tieto príznaky môžu byť spôsobené poruchou ohrievača. **AK SA VYSKYTNÚ TIETO PRÍZNAKY, OKAMŽITE VON** a nechajte ohrievač opraviť v servisnom stredisku.

Inštalácia potrubia na odvod spalín

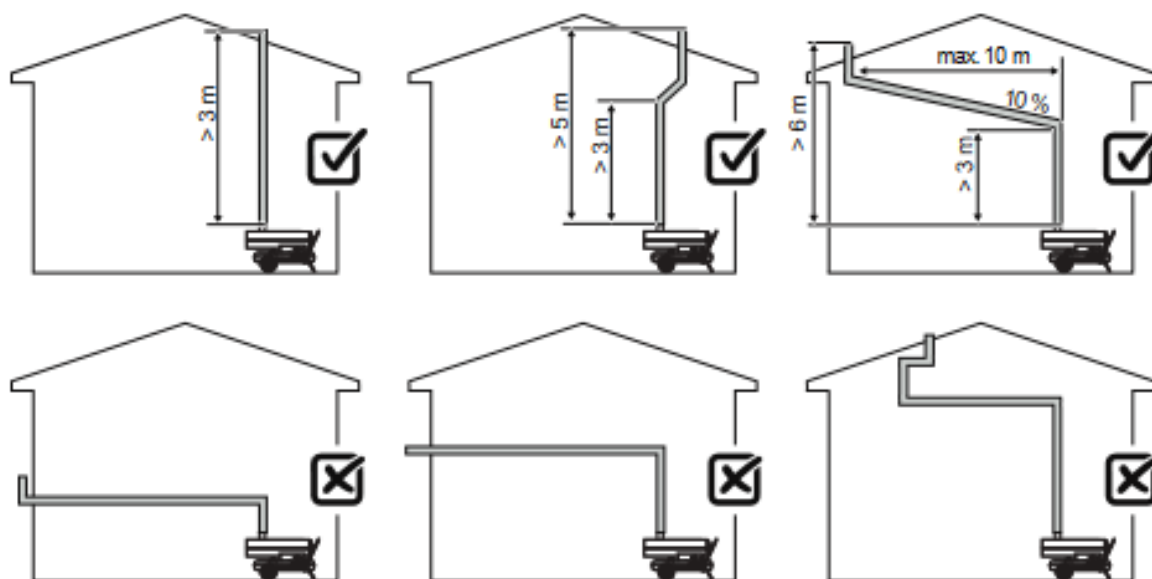


UPOZORNENIE: Upozorňujeme, že tento spotrebič sa nesmie prevádzkovať, pokiaľ nie je dymovod namontovaný na pripojovací kus dymovodu! Musí sa zabezpečiť, aby sa v potrubí výfukových plynov za všetkých prevádzkových a poveternostných podmienok vytvoril podtlak $> 0,1$ mbar.

Dymovod musí byť nainštalovaný vertikálne smerom nahor. V prvých 3 metroch dymovodu nesmú byť žiadne ohyby ani kolená!

Ak sa spotrebič používa v uzavretých priestoroch a výfukové plyny sú odvádzané komínom, je potrebný prívod čerstvého vzduchu na spaľovanie cca. Musí byť zabezpečený prietok $80 \text{ m}^3/\text{h}$ (otvor pre vstup vzduchu cca $0,5 \text{ m}^2$).

Nižšie sú uvedené príklady dobrého a zlého odvádzania výfukových plynov:



PALIVO



UPOZORNENIE: Ohrievač bude fungovať iba na **NAFTU alebo PETROLEJ** .

- Aby ste predišli výbuchu alebo akémukoľvek nebezpečenstvu požiaru, používajte iba motorovú naftu alebo petrolej.
- Nikdy nepoužívajte benzín, lakový benzín, riedidlo farieb, alkohol ani iné ľahko horľavé palivá.
- Pri veľmi nízkych teplotách je možné použiť netoxické nemrznúce prísady.
- Odporúča sa používať zimnú motorovú naftu pri teplote pod 5 °C .

AKO TO FUNGUJE:

Zariadenie nasáva palivo z nádrže a privádza ho pod pracovným tlakom do rozprašovacej trysky. Tryska rozbíja palivo na jemné častice, čím vytvára hmlu, ktorá sa vstrekuje do spaľovacej komory. V spaľovacej komore sa zmes paliva a vzduchu spaľuje, čím vzniká horúci vzduch. Prúd horúceho vzduchu je vytláčaný zo zariadenia rotujúcim ventilátorom.

V závislosti od modelu zariadenia existujú dva spôsoby distribúcie teplého vzduchu:

- **Modely [TSD-20, TSD-30, TSD-50] s priamym odsávaním [Obr. 2]:** V týchto modeloch sa produkty spaľovania zmiešavajú s ohriatym vzduchom a vŕhajú sa priamo do okolia.
- **Modely [TSD-20C, TSD-30C] s nepriamym odvodom výfukových plynov [Obr. 3]:** V týchto modeloch sú výfukové plyny vznikajúce počas procesu spaľovania odvádzané von cez komín na odvod spalín. Ohriaty vzduch je vedený samostatne do pracovného priestoru .

Správnu a bezpečnú prevádzku ohrievača neustále monitoruje séria senzorov, ktoré sú pripojené k elektronickej riadiacej doske. Ak sa zistí akákoľvek nezrovnalosť v prevádzke zariadenia, riadiaci systém automaticky preruší pracovný cyklus, čím sa zabráni potenciálnym hrozbám.

Obr. 3



Obr. 2



ZAPNUTIE KÚRENIA



DÔLEŽITÉ: Pred zapnutím ohrievača si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny v časti „BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE“.

Ak chcete zapnúť ohrievač, postupujte podľa týchto krokov:

- ✓ **Skontrolujte palivo:** Uistite sa, že v nádrži je dostatok paliva.
- ✓ **Zatvorte uzáver:** Pevne zatvorte uzáver palivovej nádrže.
- ✓ **Zapojenie:** Zapojte ohrievač do elektrickej zásuvky. **DÔLEŽITÉ :** Skontrolujte, či napätie v zásuvke zodpovedá informáciám uvedeným v tabuľke „TECHNICKÉ ÚDAJE“.
- ✓ **Nastavenie vypínača:** Prepňte vypínač do polohy „ON“ (označené symbolom „I“).
- ✓ **Zahrievanie:** Ohrievač by sa mal zapnúť v priebehu niekoľkých sekúnd a začať fúkať teplý vzduch. Ak sa ohrievač nezapne, pozrite si časť „RIEŠENIE PORÚCH“.
- ✓ **Modely s termostatom:** Pri modeloch vybavených izbovým termostatom nastavte gombík termostatu na požadovanú teplotu .

POZNÁMKA: Ak sa ohrievač vypne z dôvodu nedostatku paliva, doplňte palivovú nádrž a resetujte ohrievač podľa pokynov v časti „Resetovanie ohrievača“.

VYPNUTIE OHRIEVAČA

Ak chcete vypnúť ohrievač, postupujte takto:

- ✓ **Nastavenie hlavného vypínača:** Prepňte hlavný vypínač do polohy „VYPNUTÉ“ (označené „O“).
- ✓ **Čakanie na vychladnutie:** Plameň zhasne, ale ventilátor bude pokračovať v prevádzke, kým sa spaľovacia komora úplne nevychladne.
- ✓ **Odpojenie napájania:** Nevytahujte zástrčku z elektrickej zásuvky, kým nie je cyklus chladenia úplne dokončený.

SKLADOVANIE



UPOZORNENIE: Pred premiestnením alebo uskladnením ohrievača sa uistite, že je vypnutý, odpojený od elektrickej siete (vytiahnutím zástrčky) a úplne vychladol. Opatrne zatvorte uzáver palivovej nádrže, aby ste predišli úniku. Počas prepravy udržiavajte ohrievač vo vodorovnej a stabilnej polohe.

Aby ste si udržali ohrievač v čo najlepšom stave, odporúčame pred dlhodobým uskladnením dodržiavať nasledujúci postup:

- ✓ **Vypustite palivovú nádrž:** Palivo z nádrže vypustíte odskrutkovaním vypúšťacej zátky umiestnenej na dne nádrže. Použitie palivo nalejte do vhodnej nádoby a zlikvidujte ho v súlade s platnými bezpečnostnými a environmentálnymi predpismi.
- ✓ **Vyčistite nádrž:** Ak chcete odstrániť všetky zvyšky paliva, nalejte do nádrže malé množstvo čistého paliva, opláchnite ju a potom ju vylejte.
- ✓ **Zatvorte uzávery:** Pevne utiahnite vypúšťaciu zátku a uzáver palivovej nádrže.
- ✓ **Miesto skladovania:** Ohrievač skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

DOPRAVA

- ✓ Pred prepravou sa uistite, že ohrievač je vypnutý, odpojený od siete a úplne vychladol.
- ✓ Vyprázdňte palivovú nádrž, aby ste predišli úniku počas prepravy.
- ✓ Chrňte ohrievač pred pohybom a poškodením počas prepravy. Udržujte ho vodorovne a stabilne.

ÚDRŽBA



UPOZORNENIE: Pravidelná údržba zaisťuje dlhú a bezproblémovú prevádzku zariadenia. Pred vykonaním akejkoľvek údržby vypnite ohrievač, odpojte ho od zdroja napájania (ak je k dispozícii) a počkajte, kým vychladne.

Nižšie je uvedený odporúčaný plán údržby:

Komponent	Frekvencia údržby	Postup údržby
Palivová nádrž	Čistite raz ročne alebo podľa potreby	Vypustite a prepláchnite čistým palivom
Filtre	Čistite alebo vymieňajte raz ročne alebo podľa potreby (uistite sa, že nie sú poškodené)	Vymazať filtre
Filter palivového čerpadla	Čistite alebo vymeňte raz ročne alebo podľa potreby (uistite sa, že nie je poškodený)	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
Elektródy	Čistite podľa potreby	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
Ventilátor	Čistite podľa potreby	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
Spaľovacia komora	Čistite podľa potreby	Kontaktujte autorizované servisné stredisko

Upozornenie: Frekvencia údržby sa môže líšiť v závislosti od toho, ako často zariadenie používate. Ak spozorujete akékoľvek nezrovnalosti v prevádzke ohrievača, mali by ste okamžite vykonať údržbárske opatrenia alebo kontaktovať autorizované servisné stredisko.

Ďalšie informácie o filtroch:

- ✓ **Vzduchový filter (ak je súčasťou výbavy):** Pravidelne kontrolujte a čistite vzduchový filter. Ak je silne znečistený alebo poškodený, vymeňte ho za nový.
- ✓ **Palivový filter :** Pravidelne kontrolujte znečistenie palivového filtra. V prípade potreby ho vyčistite alebo vymeňte za nový.

DÔLEŽITÉ: Čistenie a výmenu filtra palivového čerpadla, elektród, ventilátora a spaľovacej komory by malo vykonávať iba autorizované servisné stredisko .

RIEŠENIE PORÚCH :

V tabuľke nižšie sú uvedené typické problémy, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní ohrievača, ich možné príčiny a možné riešenia. Pred začatím akýchkoľvek krokov na riešenie problémov sa uistite, že ohrievač je vypnutý, odpojený od siete (ak je to relevantné) a vychladol. Akékoľvek opravy, ktoré nie sú popísané v tejto časti, by malo vykonávať iba autorizované servisné stredisko.

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Ohrievač sa nezapne alebo nefunguje	Prepínač v polohe „VYPNUTÉ“ (0)	Prepnite prepínač do polohy „ON“ (I).
	Bez napájania	Správne zasunite zástrčku do elektrickej zásuvky. Skontrolujte napätie v elektrickej zásuvke.
	Zlomený napájací kábel	Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
	Zablokovaná alebo poškodená elektronická riadiaca doska	Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
	Nesprávne nastavenie izbového termostatu (ak je súčasťou výbavy)	Nastavte izbový termostat na teplotu vyššiu ako je teplota okolia.
	Žiadne palivo	Doplňte palivo a resetujte ohrievač.
Počas prevádzky sa uvoľňuje dym	Znečistenie alebo nečistoty v palivovom systéme	Vypustite, prepláchnite a naplňte nádrž čistým palivom. Vymazať filtre. Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
	Zablokovaný prívod spaľovacieho vzduchu	Odstráňte všetky prekážky blokujúce prívod vzduchu.
Ohrievač sa nevypne	Poškodený elektronický systém	Kontaktujte autorizované servisné stredisko.

DÔLEŽITÉ: Ak sa vyskytnú problémy, ktoré nie sú opísané v tabuľke vyššie, alebo ak vám vykonané kroky nefungovali, nepokúšajte sa zariadenie opravovať sami. Kontaktujte autorizované servisné stredisko.

Technická špecifikácia

Model	TSD-20C	TSD-30C
Maximálny vykurovací výkon [kW]	25	40
Nominálny vykurovací výkon [kW]	20	30
Spotreba paliva [kg/h]	1,7	2,5
Typ paliva	Ľahký vykurovací olej, petrolej	
Objem palivovej nádrže [l]	38	56
Prietok vzduchu [m ³ /h]	750	850
Napájacie napätie [V/Hz]	230/50	
Spotreba elektrickej energie [W]	310	310
Termostat	Áno	
Rozsah nastavenia termostatu [°C]	5-30	
Trieda ochrany IP	IPX2	
Trieda ochrany	Trieda I.	
Bezpečnosť	Tepelné, preťaženie	
Rozmery (D x Š x V)	845x445x620	1045x480x762
Čistá hmotnosť [kg]	22,0	30,5

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A SPRÁVNA LIKVIDÁCIA ZARIADENIA



Po použití manipulujte so zariadením a spotrebným materiálom zodpovedne .

Vykurovací olej

Nikdy nevyliievajte použitý vykurovací olej do odtokov, pôdy alebo vodných plôch . To predstavuje hrozbu pre životné prostredie. Použitý olej zlikvidujte na špecializovanom zbernom mieste v súlade s miestnymi predpismi.

Balenie:

Obalový materiál je recyklovateľný. Prosím, roztriedte ich a umiestnite do vhodných nádob na odpad.

Úniky paliva:

V prípade úniku oleja zabezpečte miesto úniku a zachyťte palivo pomocou savých materiálov (napr. piesok). Kontaminované materiály zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

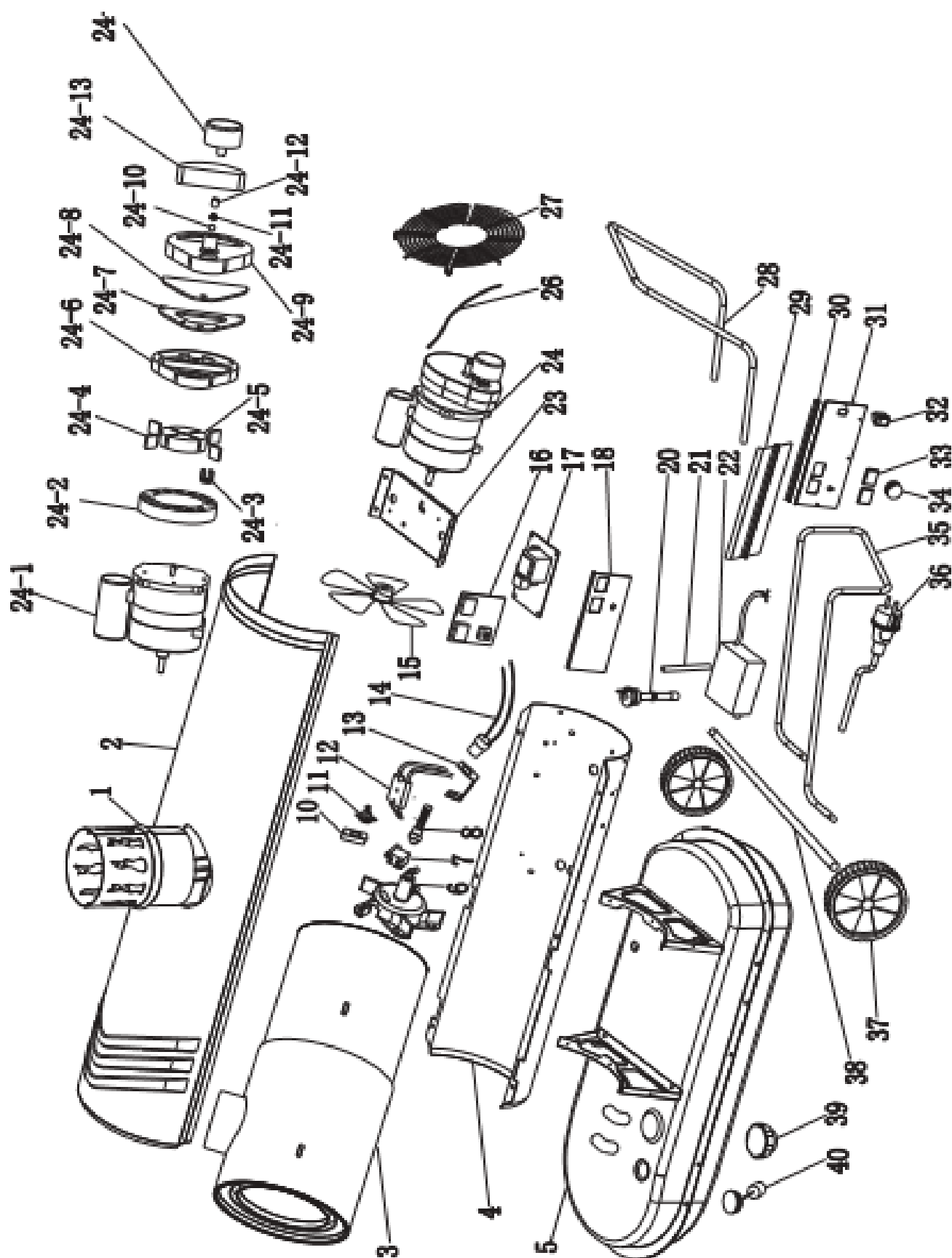
Správna likvidácia zariadenia:

Symbol prečiarknutého kontajnera na kolieskach označuje, že toto zariadenie **sa nesmie likvidovať s ostatným domovým odpadom**.

Po použití odovzdajte olejový ohrievač na **zbernom mieste pre použité elektrické a elektronické zariadenia** alebo do autorizovaného servisného strediska. Tým sa zabezpečí správna recyklácia a zhodnocovanie surovín, čo prispeje k ochrane životného prostredia.

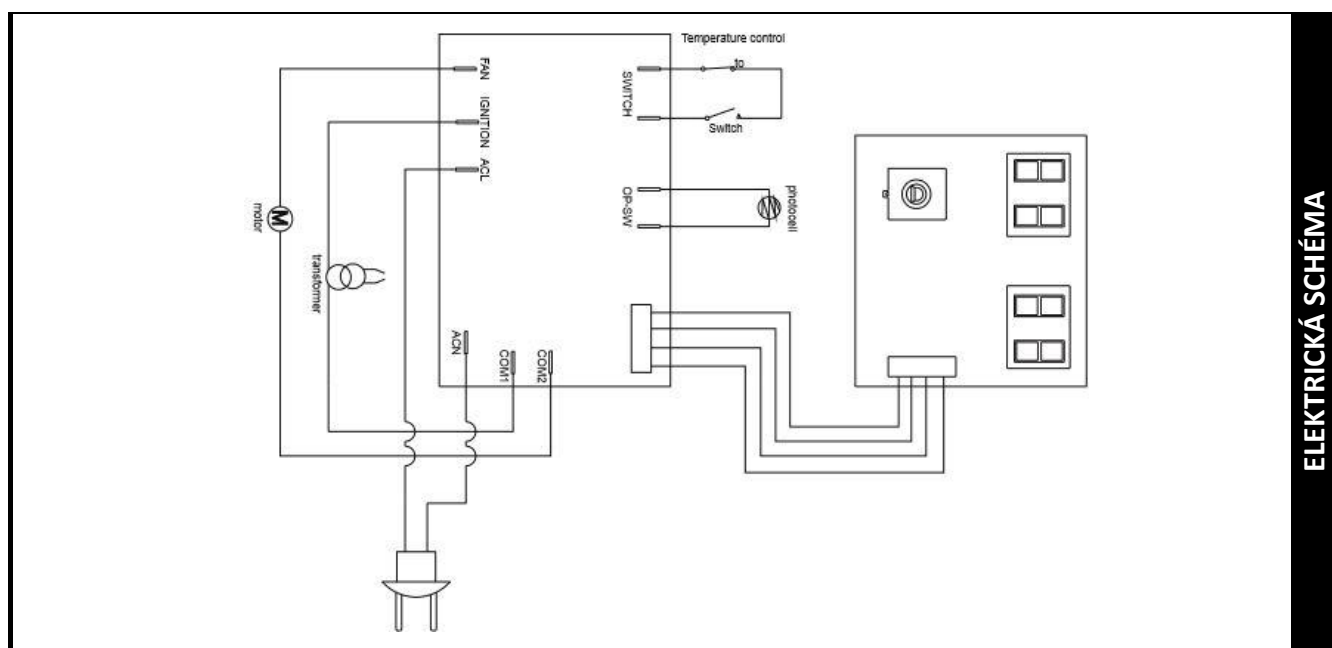
Informácie o miestnych zberných miestach získate na miestnom úrade alebo v predajni, kde ste zariadenie zakúpili.

KONŠTRUKČNÁ SCHÉMA OHRIEVAČA [TSD-20 C/30C]



Nie	Popis dielov	Materiál	Množs	Nie.	Popis dielov	Materiál	Množst
1	Základňa komína		1	31	Ovládací panel		1
2	Horný kryt	SPCC	1	32	Vypínač		1
3	Zostava spaľovacej komory		1	33	Výkladné okno		1
4	Spodný kryt	SPCC	1	34	Gombík		1
5	Palivová nádrž	SECC-P	1	35	Spodný rám		1
6	Doska trysky		1	36	Kábel so zástrčkou		1
7	Solenoidový ventil		1	37	Koleso		2
8	Zostava trysky		1	38	Náprava kolesa		1
9	Doska termostatu		1	39	Uzáver palivovej nádrže		1
10	Termostat		1	40	Ukazovateľ paliva		1
11	Zapaľovacia ihla		1				
12	Doska fotobunky		1	24-1	Motor		1
13	Zostava fotobunky		1	24-2	Teleso čerpadla		1
14	Lopatka ventilátora	Al	1	24-3	Vložiteľ		1
15	Doska plošných spojov 1		1	24-4	Čepeľ čerpadla		4
16	Doska plošných spojov 2		1	24-5	Jadro čerpadla		1
17	Doska plošných spojov	ABS	1	24-6	Hliník. kryt čerpadla		1
18	Palivový filter		1	24/7	Pečať		1
19	Palivové potrubie		1	24-8	Výfukový vzduchový filter		1
20	Zapaľovací transformátor		1	24-9	Plastový kryt čerpadla		1
21	Štítok motora	SGCC	1	24-10	Lopta		1
22	Zostava motora		1	24. –	Jar		1
23	Vzduchové potrubie		1	24. –	Nastavovacia skrutka		1
24	Zadná mriežka		1	24-13	Filter nasávaného vzduchu		1
25	Horný rám		1	24-14	Manometer		1
26	Bočný panel		1				
27	Pečať		2				

ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV [TSD-20C/30C]



ELEKTRICKÁ SCHÉMA

Tabuľka 1

Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na plynné/kvapalné palivá

ID modelu: G80425 [TSD-20C]

Funkcia nepriameho ohrevu: [nie]								
Priamy tepelný výkon: 20 (kW)								
Nepriamy tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emisie z lokálnych ohrievačov priestoru (¹)		
						NOx		
Musíte si vybrať druh paliva				[kvapalina]	Nafta/petrolej	<39,29 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parameter	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parameter		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energia				Využiteľná účinnosť (NCV)				
Nominálny tepelný výkon	P _{nom}	20,0	kW	Využiteľná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone		n _{-tý,nom}	100	%
Minimálny tepelný výkon (približný)	P _{min}	Nedostatok údaj	kW	Použiteľná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (približná)		n _{-tá min.}	Nedostatok údaj	%
Spotreba elektriny pre vlastnú potrebu				Typ tepelného výkonu/regulácia izbovej teploty (musí byť vybratá jedna možnosť)				
Pri menovitom tepelnom výkone	maximu _m	0,160	kW	jednostupňový tepelný výkon, bez regulácie izbovej teploty			NIE	
Pri minimálnom tepelnom výkone	el _{min}	Nedostatok údaj	kW	aspoň dva manuálne stupne bez regulácie izbovej teploty			NIE	
V pohotovostnom režime	el _{SB}	0,002283	kW	mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu			Áno	
				elektronická regulácia izbovej teploty			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty a denný regulátor			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty a týždenný ovládač			NIE	
				Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť výberu viacerých možností)				
				regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti			NIE	
				regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			NIE	
				možnosť diaľkového ovládania			NIE	
				adaptívne riadenie štartu			NIE	
				s obmedzeným pracovným časom			NIE	
				so snímačom sálavého tepla			NIE	

požiadavka zapaľovacieho plameňa				
Požadovaná energia zapaľovacieho plameňa (ak je to relevantné)	Pilot P	Nedostatok údaje	kW	
Kontaktné údaje	Spoločnosť s ručením obmedzeným GEKO, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíka.				

Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov n _s			
Pozícia	Symbol	Hodnota	Jednotka
n _{s, on}	n _{s, on}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,04	%
F(5)	/	0	%
EEI	90,96 %		
Trieda energetickej účinnosti: A			

Tabuľka 1

Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na plynné/kvapalné palivá

ID modelu: G80426 [TSD-30C]

Funkcia nepriameho ohrevu: [nie]								
Priamy tepelný výkon: 30 (kW)								
Nepriamy tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emisie z lokálnych ohrievačov priestoru (¹)		
						NOx		
Musíte si vybrať druh paliva				[kvapalina]	Nafta/petrolej	<32,06 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parameter	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parameter		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energia				Využiteľná účinnosť (NCV)				
Nominálny tepelný výkon	P _{nom}	30,0	kW	Využiteľná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone		n _{-tý,nom}	100	%
Minimálny tepelný výkon (približný)	P _{min}	Nedostatok údaj	kW	Použiteľná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (približná)		n _{-tá min.}	Nedostatok údaj	%
Spotreba elektriny pre vlastnú potrebu				Typ tepelného výkonu/regulácia izbovej teploty (musí byť vybratá jedna možnosť)				
Pri menovitom tepelnom výkone	maximu _m	0,236	kW	jednostupňový tepelný výkon, bez regulácie izbovej teploty			NIE	
Pri minimálnom tepelnom výkone	el _{min}	Nedostatok údaj	kW	aspoň dva manuálne stupne bez regulácie izbovej teploty			NIE	
V pohotovostnom režime	el _{SB}	0,002039	kW	mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu			Áno	
				elektronická regulácia izbovej teploty			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty a denný regulátor			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty a týždenný ovládač			NIE	
				Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť výberu viacerých možností)				
				regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti			NIE	
				regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			NIE	
				možnosť diaľkového ovládania			NIE	
				adaptívne riadenie štartu			NIE	
				s obmedzeným pracovným časom			NIE	
				so snímačom sálavého tepla			NIE	

Konštantná energetická požiadavka zapaľovacieho plameňa				
Požadovaná energia zapaľovacieho plameňa (ak je to relevantné)	Pilot P	Nedostatok údaje	kW	
Kontaktné údaje	Spoločnosť s ručením obmedzeným GEKO, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíka.				

Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov n _s			
Pozícia	Symbol	Hodnota	Jednotka
n _{s, on}	n _{s, on}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,99	%
F(5)	/	0	%
EEI	91,01 %		
Trieda energetickej účinnosti: A			

GYHLÁSEKIE O ZHODE EÚ

Posledné dve číslice roku, v ktorom bolo označenie CE prirpevnené – 25

Producent:

Spoločnosť s ručením obmedzeným GEKO k.
sv. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Predmet vyhlásenia:

Názov produktu: **Olejový ohrievač**

Typ a model: **Modely a kódy produktov uvedené v prílohe 1**

Účel: Olejový ohrievač je určený na výrobu teplého vzduchu v dobre vetraných neobytných priestoroch, ako sú haly, dielne a staveniská. Nie je určené na nepretržité vykurovanie obytných priestorov bez zabezpečenia bezpečného vetrania.

Týmto vyhlasujeme, že vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich smerníc EÚ:

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite	2014/30/EÚ
Smernica o nízkom napätí LVD	2014/35/EÚ
Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS).	2011/65/EÚ zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ
Požiadavky na ekodizajn lokálnych ohrievačov priestoru	Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1188, ktorým sa vykonáva smernica 2009/125/ES
Energetické označovanie lokálnych ohrievačov priestoru	Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1186, ktorým sa dopĺňa smernica 2010/30/EÚ

a spĺňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Zmluva stráca platnosť, ak sa na výrobku vykonajú akékoľvek úpravy alebo zmeny bez písomného súhlasu výrobcu, alebo v dôsledku nesprávneho pripojenia alebo použitia výrobku na iný účel, ako je jeho určenie.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie je zodpovedný:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyková

Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby

Kietlin, 07.05.2025
Miesto a dátum vydania

Príloha č. 1.

Typ produktu	Model	Nominálny vykurovací výkon	Prietok vzduchu m ³ / h	IP adre sa
G80425	TSD-20C	20 kW	750	IP24
G80426	TSD-30C	30 kW	850	IP24



G80425

TSD-20C

G80426

TSD-30C



Olajfűtés kipufogógáz-elvezetéssel



Gyártó:
GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság
az Sp.k. felelőssége
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Olajfűtés

Az eredeti utasítások fordítása

FIGYELEM!

Kérjük, használat előtt olvassa el ezt a kézikönyvet, és őrizze meg a készülék későbbi használatához.

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

HU

Belépés

Köszönjük, hogy a GEKO **olajfűtő termékét választotta, és hogy bizalmat szavazott nekünk.**

Ez a kézikönyv információkat tartalmaz a berendezés üzemeltetésére és karbantartására vonatkozó biztonsági szabályokról és eljárásokról. A munka megkezdése előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást. Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet, hogy a jövőben is hozzáférhessen. A gyártó nem vállal felelősséget a jelen használati utasítás és biztonsági szabályok be nem tartásából eredő balesetekért vagy károkért.

A kiadványban található összes információ és specifikáció a nyomdába adás időpontjában rendelkezésre álló aktuális információkon alapul. Fenntartjuk a jogot, hogy bármikor, előzetes értesítés és kötelezettségvállalás nélkül változtatásokat eszközöljünk.

A kiadvány egyetlen részét sem szabad írásos engedély nélkül reprodukálni. Ezt a kézikönyvet a készülék szerves részének kell tekinteni, és viszonteladás esetén mellékelni kell hozzá.

Biztonsági információk



FIGYELMEZTETÉS : Elektromos szerszámok használatakor mindig be kell tartani az alább felsorolt alapvető biztonsági óvintézkedéseket a tűz, az áramütés és a személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében. Kérjük, olvassa el az összes utasítást az eszköz használata előtt.

A biztonsági szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges veszélyekre. Fontos megérteni és megfogadni a szimbólumokhoz tartozó magyarázatokat. A biztonsági figyelmeztetések önmagukban nem szüntetik meg a kockázatot. A benne foglalt utasítások vagy figyelmeztetések nem helyettesítik a megfelelő balesetmegelőzési intézkedések betartásának szükségességét. Minden biztonsági információt gondosan be kell tartani, és azok megértése elengedhetetlen a lehetséges kockázatok minimalizálása érdekében.



VESZÉLY : Rendkívüli veszélyt jelez. A „VESZÉLY” biztonsági jelzések be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat Önnek vagy másoknak.



FIGYELMEZTETÉS: Jelentős veszélyt jelez. A biztonsági „FIGYELMEZTETÉS” figyelmen kívül hagyása a felhasználó vagy mások súlyos sérülését okozhatja.



FIGYELMEZTETÉS: Közepes veszélyt jelez. A „VIGYÁZAT” figyelmeztető jelzés be nem tartása anyagi kárt vagy sérülést okozhat Önnek vagy másoknak.

MEGJEGYZÉS: A készülék működtetéséhez vagy karbantartásához fontos információkat vagy utasításokat tartalmaz.

Bevezető megjegyzések

- Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.
- A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.
- Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából .

Munkahelyi biztonság

- Ne használja vagy telepítse a készüléket robbanásveszélyes helyiségekben vagy területeken.
- Ne használja a fűtőtestet zárt helyiségekben, lakóterekben, pincékben vagy talajszint alatt.
- Helyezze a fűtőtestet kemény, nem gyúlékony, vízszintes felületre.
- A fűtőberendezés közvetlen környezetének és alatta lévő területnek tisztának, rendezettnak, szennyeződésektől és gyúlékony anyagoktól mentesnek kell lennie.
- A fűtőtest feletti területnek mentesnek kell lennie a készülékre hulló szennyeződésektől.
- Ne szerelje fel a fűtőtestet gyúlékony anyagok közvetlen közelébe. A minimális távolságokat a használati részben találja.
- Ne helyezzen elektromos kábeleket a készülék alá vagy fölé.
- A fűtőberendezés használata során tartsa be az összes helyi törvényt és előírást.
- A ponyvák, függönyök vagy más hasonló takaróanyagok közelében használt fűtőberendezéseket biztonságos távolságban kell tartani. Tűzálló anyagok használata ajánlott.
- A fűtőberendezés használati helyén a padlónak és a mennyezetnek tűzálló anyagból kell készülnie .

Személyek biztonsága

- Szén-monoxid-mérgezés veszélye. A nem megfelelő szellőzés súlyos betegséghez vagy halálhoz vezethet.
- Az égőfej kipufogógázai szén-monoxidot tartalmaznak, ami halálos méreg. A szén-monoxidnak való kitettség percekben belül halált okozhat. A szén-monoxid egy olyan méreg, amit nem lehet látni vagy szagolni. Beltéri munkavégzés esetén a kipufogógázokat a szabadba kell vezetni.
- A fűtőberendezés nagy mennyiségű oxigént fogyaszt. Csak jól szellőző helyen használható. Nem lakóterek fűtésére.
- A szén-monoxid-mérgezés korai tünetei az influenzához hasonlítanak , beleértve a fejfájást, szédülést és/vagy hányingert. Ha ezek a tünetek jelentkeznek, AZONNAL MENJEN KI A KÜLTÉRI A FŰTŐRÁT, és javíttassa meg a fűtőtestet egy szervizközpontban.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket beltérben vagy zárt térben, kivéve, ha a készülék megfelelően szellőzik a helyi és országos előírásoknak megfelelően.
- Ne engedje, hogy nem megfelelően képzett személyek kezeljék a berendezést. A készüléket kezelő személyeknek tisztában kell lenniük a készülékkel kapcsolatos lehetséges kockázatokkal és veszélyekkel .

- Tartsa távol a kezét, lábát és laza ruházatát a készülék mozgó alkatrészeitől.
- Ne üzemeltessen javításra szoruló készüléket.
- Ne dohányozzon a készülék közelében.
- Ne töltsé vagy ürítse az üzemanyagtartályt nyílt láng közelében, dohányzás közben vagy működés közben.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy háziállatok a fűtőtest közelébe kerüljenek használat közben vagy amikor az forró.
- Ne üzemeltesse a fűtőtestet fáradtan, illetve alkohol, drogok vagy bódító szerek hatása alatt.
- Kikapcsolt állapotban ne érintse meg a fűtőtest kimenetét vagy a kupolát, mivel ezek nagyon forrók és időre van szükségük a lehűléshez.
- Soha ne használja a készüléket nedves kézzel, vagy ha a fűtőtest vagy a hálózati kábel nedves.
- Ne használja a fűtőtestet gyakran használt helyiségekben vagy hálósobákban.
- A háziállatokat mindig tartsa biztonságos távolságban.
- Ne mozgassa, ne hordozza, ne tankolja és ne végezzen karbantartást a fűtőberendezésen, amíg az forró, csatlakoztatva van a hálózathoz vagy működik.

Elektromos biztonság

- Győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat, amelyhez a készüléket csatlakoztatja, megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
- Győződjön meg arról, hogy a készüléken kívüli összes elektromos kábel védve van a sérülésektől (pl. állatok okozta sérülésektől). Soha ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel vagy a csatlakozó sérült!
- A tápkábelt csak szakképzett személy cserélheti ki.
- A fő elosztótáblán hibaáram-védőkapcsolót (RCD) kell felszerelni.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a tápkábelt. Semmilyen módon nem hajlítható, nyomódhat vagy sérülhet.
- A tápellátáshoz való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az összes kábel és a készülék szigetelése biztonságos.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelek és csatlakozódugók kopását vagy sérülését, és ellenőrizze az összes csatlakozást a biztonságos rögzítés érdekében.
- Ne húzza vagy hordozza a készüléket a hálózati kábelnél fogva.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
- Ne használjon kopott vagy sérült kábeleket, dugókat vagy csatlakozókat. Gondoskodjon arról, hogy minden sérült elemet azonnal javítson meg vagy cseréljen ki egy szakképzett villanyszerelő.
- Mindig csak a fűtőberendezés adattábláján megadott elektromos tápellátást (feszültség és frekvencia) használja.

- Bármilyen karbantartási vagy szervizelési munka megkezdése előtt válassza le a fűtőberendezést az áramellátásról.
- Nedves tisztítás után hagyja a készüléket megszáradni. Ne használja nedvesen.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen vízszugárnak .

Szervizelés

- A karbantartást és javításokat szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.
- Bármilyen karbantartási vagy javítási munka megkezdése előtt válassza le a fűtőtestet az áramellátásról, és győződjön meg arról, hogy a fűtőtest teljesen lehűlt.
- Ne nyúljon a készülékhez. Minden szükséges beállítást vagy javítást tapasztalt szerviztechnikusnak kell elvégeznie.
- Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon, ellenkező esetben a biztonságos és funkcionális működés nem garantálható.
- A készüléket évente egyszer alaposan ki kell tisztítani a jó égés és a hosszú élettartam biztosítása érdekében.
- Rendszeresen ellenőrizze a kábeleket és az elektromos csatlakozásokat .

Használat és karbantartás

- Működés közben ne takarja le a készüléket.
- Ne távolítson el semmilyen biztonsági jelzést, matricát vagy címkét a készülékről. Tartsa az összes biztonsági jelzést, matricát és címkét olvasható állapotban.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból, amikor a készüléket nem használja.
- Győződjön meg arról, hogy a levegő bemeneti és kimeneti nyílásai nincsenek letakarva.
- Győződjön meg arról, hogy a levegőbemeneti oldal mentes a szennyeződésektől és a laza tárgyaktól.
- Ne szállítsa a készüléket függőleges helyzetben.
- Ne használja a készüléket programozóval, órával, távirányító rendszerrel vagy más olyan eszközzel, amely automatikusan bekapcsolja a fűtőberendezést, mivel tűzveszély áll fenn, ha a fűtőberendezés le van takarva vagy nem megfelelően van elhelyezve.

FENNMARADÓ KOCKÁZATOK ÉS FENYEGETÉSEK MÉRSÉKLÉSE

A védőintézkedések alkalmazása ellenére is fennállhatnak bizonyos kockázatok. Ezek közé tartozik a következőknek való kitettség:

- kipufogógáz-kibocsátás,
- forró felületek, például kipufogó szellőzők és üzemanyaggal működő fűtőberendezés,
- üzemanyag és üzemanyaggyőzők üzemanyagtöltés közben,
- nagyfeszültség és elektromos ív.

Saját és mások védelme érdekében győződjön meg arról, hogy figyelmesen elolvasta és megértette a jelen kézikönyvben található biztonsági információkat, mielőtt üzembe helyezné a készüléket .

SORS

A készüléket forró levegő előállítására tervezték, és **csak fedett kültéri vagy jól szellőző beltéri helyiségekben szabad használni**, a műszaki adatok betartása mellett.

A készülék **alkalmas nagy helyiségek, például sátrak, raktárak, műhelyek, építkezések, üvegházak vagy mezőgazdasági csarnokok fűtésére.**

Nem gyakori, felügyelet nélküli használatra készült. A készüléket **csak friss levegővel és füstgázelvezetéssel ellátott helyiségekben szabad használni.**

A készülék csak EL (extra könnyű) fűtőolajjal, dízelolajjal és kerozinnal üzemeltethető; de nem benzinen, nehéz fűtőolajon stb. Bármely más, a rendeltetéstől eltérő használat helytelen használatnak minősül.

Példák a visszaélésre

Az alábbiakban olyan tevékenységekre láthat példákat, amelyek a készülék nem rendeltetésszerű használatának minősülnek, és mindenképpen kerülendőek:

- Ne használja a készüléket üzemanyagok, oldószerek, festékek vagy más gyúlékony gőzök közelében, illetve olyan helyiségekben, ahol ezeket az anyagokat tárolják.
- Ne használja a készüléket tűzveszélyes vagy robbanásveszélyes helyeken.
- Ne használja a készüléket olyan helyiségben, ahol nincs elegendő égési levegő.
- Magas áramütésveszély (különösen, ha a készülék elektromos alkatrészeket tartalmaz) és a készülék maradandó károsodásának kockázata, ami más veszélyekhez vezethet.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat, például ruhát, a készülékre.
- Ne használja a fűtőberendezést úszómedencék közvetlen közelében.
- Ne végezzen engedély nélküli módosításokat, átalakításokat vagy szerkezeti változtatásokat a készüléken.
- Ne használja a készüléket a szabadban, kivéve, ha le van takarva.

A készüléken található figyelmeztető jelzések magyarázata

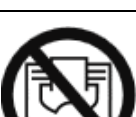
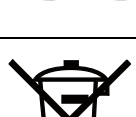
Ez a felhasználói kézikönyv ismerteti a terméken esetlegesen megjelenő biztonsági szimbólumokat, valamint nemzetközi szimbólumokat és piktogramokat. A biztonsággal, összeszereléssel, üzemeltetéssel, karbantartással és javítással kapcsolatos teljes körű információkért olvassa el a használati útmutatót.



Kerülje az egyéb veszélyeket. HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT.

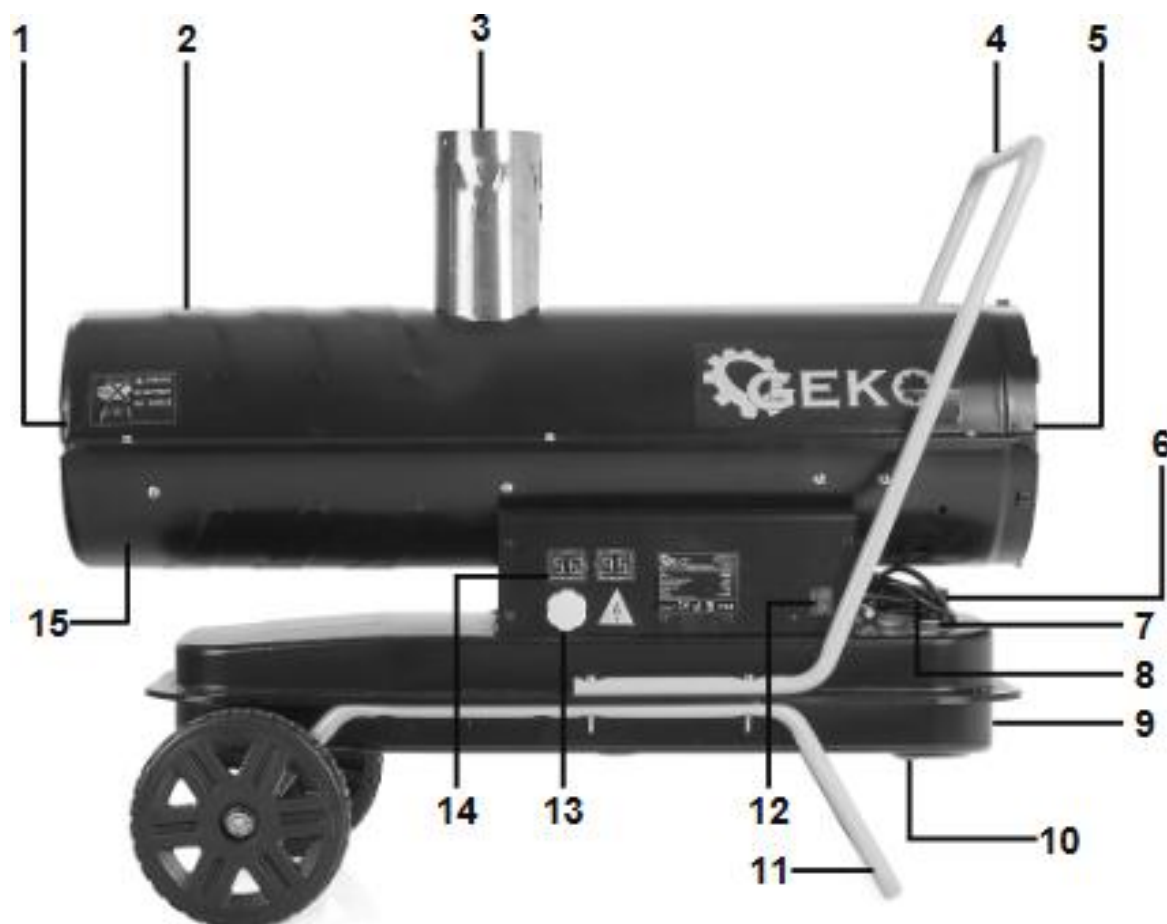


Általános figyelmeztetés / Figyelmeztetés. A fűtőberendezés használata, karbantartása és tárolása során fokozott óvatossággal járjon el, és kövesse az utasításokat.

	Forró felületre vonatkozó figyelmeztetés . Működés közben vagy közvetlenül kikapcsolás után ne érintse meg a fűtőberendezés forró részeit. Súlyos égési sérüléseket okozhat. Várja meg, amíg a készülék lehűl.
	Áramütés veszélye . Veszélyes feszültség. Elektromos meghajtású modellekre vonatkozik. Ne érintse meg az élő alkatrészeket. A készüléket csak száraz körülmények között és az elektromos biztonsági utasításoknak megfelelően használja.
	FIGYELMEZTETÉS: ROBBANÁSVESZÉLY . Az üzemanyagpótlók gyúlékonyak. Nyílt lángtól, szikráktól és más gyújtóforrástól távol tartandó . Legyen különösen óvatos a készülék feltöltésekor és működtetésekor.
	Tankolás közben ne használjon nyílt lángot, szikrát és ne dohányozzon a fűtőberendezés közelében . Az üzemanyagpótlók gyúlékonyak lehetnek.
	VESZÉLYES SZÉN-MONOXID ! Működés közben a fűtőberendezés szén-monoxidot (CO) termel, amely egy szagtalan és színtelen, de erősen mérgező gáz. A fűtőberendezés használata nem szellőző vagy rosszul szellőző helyiségekben halálos szén-monoxid-mérgezést okozhat.
	Ne helyezzen semmit a fűtőtestre! Soha ne helyezzen semmilyen tárgyat a fűtőtestre . Ez túlmelegedéshez, a légáramlás elzáródásához, és ennek következtében tüzet vagy a készülék károsodását okozhatja.
	Védőkesztyűt kell viselni . Viseljen védőkesztyűt üzemanyag kezelése és karbantartás elvégzése közben, hogy megvédje bőrét a szennyeződéstől és az esetleges irritációtól.
	Szemvédőt kell viselni . Viseljen védőszemüveget üzemanyag-feltöltés és karbantartás során, hogy megvédje szemét az üzemanyaggal vagy a szennyeződésekkel való véletlen érintkezéstől.
	I. védelmi osztályú eszköz . A készülék alapvető szigeteléssel rendelkezik, és földelni kell (földelt tápkábellel kell rendelkeznie) az áramütés elleni védelem érdekében.
	A termék megfelel az Európai Unió irányelveinek alapvető követelményeinek.
	A készüléket vagy a használt olajat ne dobja a háztartási hulladékkal együtt . A készüléket és a használt olajat a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően, kijelölt gyűjtőhelyeken kell ártalmatlanítani.

A KÉSZÜLÉK ÁLTALÁNOS LEÍRÁSA

A készülék megjelenése és alkotóelemei. (1. ábra)



1. ábra

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Meleg levegő kimenet. | 9. Üzemanyagtartály. |
| 2. A ház felső része. | 10. Üzemanyagtartály leeresztő csavar. |
| 3. Füstgázkémény. | 11. Alvázkeret kerekkel. |
| 4. Fogantyú. | 12. Főkapcsoló. |
| 5. Ventilátorburkolat és nyomásmérő. | 13. Termosztát gomb. |
| 6. Üzemanyagtöltő nyílás sapkája. | 14. Digitális hőmérsékletkijelző. |
| 7. Üzemanyagszint-jelző. | 15. A ház alsó része. |
| 8. Tápkábel. | |

Eszköz működése

KICSOMAGOLÁS



FIGYELMEZTETÉS: A csomagolóanyag nem játék. A műanyag zacskót tartsa gyermekektől elzárva; fulladásveszély!

- ▶ Távolítsa el a fűtőberendezés becsomagolásához és szállításához használt összes csomagolóanyagot, és a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa azokat.
- ▶ Ellenőrizze a szállítás során keletkezett esetleges sérüléseket. Ha a fűtőberendezés sérültnek tűnik, azonnal értesítse azt a kereskedőt, akitől vásárolta.

TELEPÍTÉS

Az egyes fűtőberendezések modelljei felszerelhetők kerekkel, fogantyúval és kéményszel. Ezek a tételek, a szükséges csavarokkal és anyákkal együtt, a termék csomagolásában található.



FONTOS : Ez a légfűtő mobil és ideiglenes professzionális használatra készült. Nem háztartási használatra vagy emberek hőkomfortjának biztosítására tervezték.



FONTOS: Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.



VESZÉLY: A szén-monoxid okozta fulladás halálos lehet. A szén-monoxid okozta fulladás kezdeti tünetei hasonlóak az influenza tüneteihez: fejfájás, szédülés és/vagy hányinger. Ezeket a tüneteket a fűtőberendezés meghibásodása okozhatja. **HA EZEK A TÜNETEK JELENTKEZNEK FEL, AZONNAL MENJEN KI A KÜLTÉRI HŐMÉRSÉKLETBE**, és javíttassa meg a fűtőtestet egy szervizközpontban.

Füstgázcső szerelése

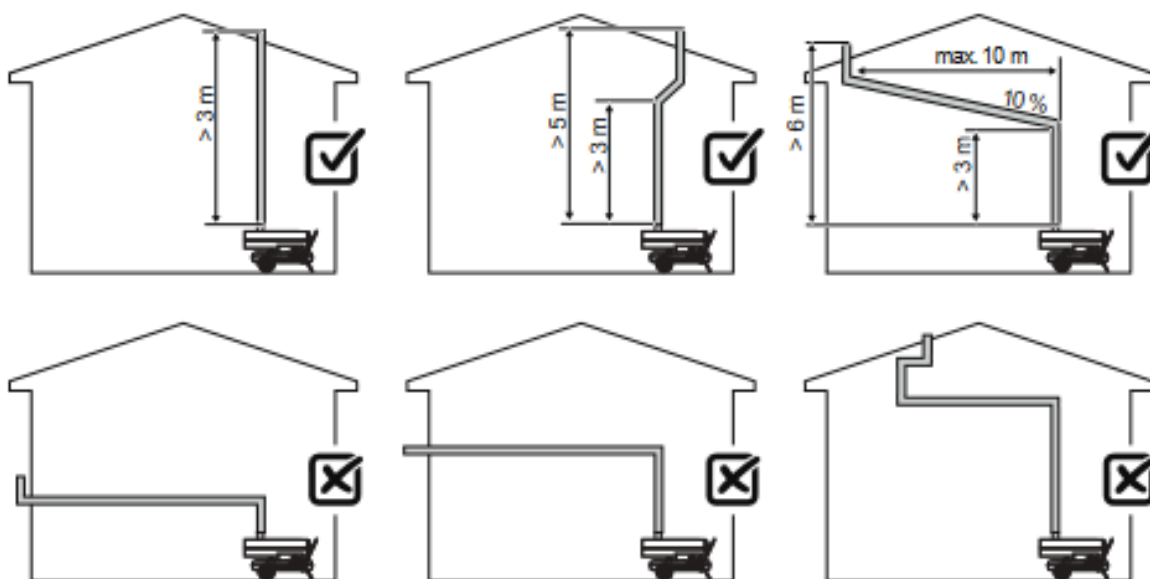


FIGYELMEZTETÉS: Felhívjuk figyelmét, hogy a készüléket tilos üzemeltetni, ha a füstcső nincs a füstcső csatlakozódarabjához csatlakoztatva! Biztosítani kell, hogy minden üzemi és időjárési körülmény között $> 0,1$ mbar negatív nyomás keletkezzen a kipufogógáz-csőben.

A füstcsövet függőlegesen felfelé kell felszerelni. A füstcső első 3 méterében nem lehetnek kanyarok vagy könyökök!

Ha a készüléket zárt helyiségben használják, és a füstgázokat kéményen keresztül vezetik el, akkor az égéshez kb. $80 \text{ m}^3/\text{h}$ -t kell biztosítani (légbeömlő nyílás kb. $0,5 \text{ m}^2$).

Az alábbiakban a jó és a rossz kipufogógáz-elvezetésre láthatunk példákat:



ÜZEMANYAG



FIGYELMEZTETÉS: A fűtőberendezés csak dízel vagy kerozin üzemanyaggal működik.

- ▶ A robbanások és tűzveszély elkerülése érdekében csak dízelolajat vagy kerozint használjon.
- ▶ Soha ne használjon benzint, lakkbenzint, festékhígítót, alkoholt vagy más könnyen gyúlékony üzemanyagot.
- ▶ Nagyon alacsony hőmérséklet esetén nem mérgező fagyálló adalékok használhatók.
- ▶ 5°C alatt téli dízel üzemanyag használata ajánlott.

HOGYAN MŰKÖDIK:

A készülék üzemanyagot szív a tartályból, és üzemi nyomás alatt a szórófejhez juttatja. A fúvóka finom részecskékre aprítja az üzemanyagot, így egy permetet hoz létre, amelyet az égéstérbe fecskendeznek. Az égéstérben az üzemanyag-levegő keverék elég, forró levegőt termelve. A forró levegő áramlását egy forgó ventilátor hajtja ki a készülékből.

A készülék modelljétől függően kétféleképpen lehet meleg levegőt elosztani:

- ▶ **[TSD-20, TSD-30, TSD-50] modellek közvetlen kipufogóval [1. ábra]. 2):** Ezekben a modellekben az égéstermékeket összekeverik a felmelegített levegővel, és közvetlenül a környezetbe fújják.
- ▶ **[TSD-20C, TSD-30C] modellek közvetett kipufogógáz-elvezetéssel [1. ábra]. 3):** Ezenél a modelleknél az égés során keletkező füstgázokat egy füstgázkéményen keresztül vezetik ki a szabadba. A felmelegített levegőt külön irányítják a munkaterületre.

A fűtőberendezés helyes és biztonságos működését folyamatosan ellenőrzi egy sor érzékelő, amelyek az elektronikus vezérlőpanelhez vannak csatlakoztatva. Ha a készülék működésében bármilyen rendellenességet észlel, a vezérlőrendszer automatikusan megszakítja a munkaciklust, megelőzve a potenciális veszélyeket.

3. ábra



2. ábra



A FŰTÉS BEKAPCSOLÁSA



FONTOS: A fűtőberendezés bekapcsolása előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a „BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK” című részben található biztonsági utasításokat.

A fűtőberendezés bekapcsolásához kövesse az alábbi lépéseket:

- ✓ **Ellenőrizze az üzemanyagot:** Győződjön meg arról, hogy elegendő üzemanyag van a tartályban.
- ✓ **Zárja le a tanksapkát:** Zárja le szorosan az üzemanyagtartály sapkáját.
- ✓ **Csatlakoztatás:** Csatlakoztassa a fűtőttestet egy elektromos aljzathoz. **FONTOS:** Ellenőrizze, hogy a konnektor feszültsége megfelel-e a „MŰSZAKI ADATOK” táblázatban megadott információknak.
- ✓ **Kapcsoló beállítása:** Állítsa a be/ki kapcsolót „ON” állásba (az „I” szimbólummal jelölve).
- ✓ **Bemelegedés:** A fűtőberendezésnek néhány másodpercen belül be kell kapcsolnia, és el kell kezdenie fűjni a meleg levegőt. Ha a fűtőberendezés nem kapcsol be, olvassa el a „HIBAELHÁRÍTÁS” című részt.
- ✓ **Termosztáttal rendelkező modellek:** Szobatermosztáttal felszerelt modellek esetén állítsa a termosztát gombját a kívánt hőmérsékletre.

MEGJEGYZÉS: Ha a fűtőberendezés üzemanyaghiány miatt leáll, töltsse fel az üzemanyagtartályt, és állítsa alaphelyzetbe a fűtőberendezést a „A fűtőberendezés visszaállítása” című részben található utasításoknak megfelelően.

A FŰTÉS KIKAPCSOLÁSA

A fűtőberendezés kikapcsolásához tegye a következőket:

- ✓ **Állítsa be a főkapcsolót:** Állítsa a be/ki kapcsolót „KI” állásba („O” jelöléssel).
- ✓ **Várakozás a lehűlésre:** A láng kialszik, de a ventilátor tovább működik, amíg az égéstér teljesen le nem hűl.
- ✓ **Áramtalanítás:** Ne húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, amíg a hűtési ciklus teljesen be nem fejeződik.

TÁROLÁS



FIGYELMEZTETÉS: A fűtőberendezés mozgatása vagy tárolása előtt győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva, le van választva az áramellátásról (a csatlakozódugó kihúzásával), és teljesen lehűlt. A szivárgás elkerülése érdekében gondosan zárja le az üzemanyagtartály sapkáját. Szállítás közben tartsa a fűtőttestet vízszintesen és stabilan.

A fűtőberendezés lehető legjobb állapotának megőrzése érdekében a hosszú távú tárolás előtt javasoljuk az alábbi eljárás követését:

- ✓ **Üzemanyagtartály ürítése:** Távolítsa el az üzemanyagot a tartályból a tartály alján található leeresztő csavar eltávolításával. A használt üzemanyagot öntse megfelelő tartályba, és a vonatkozó biztonsági és környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- ✓ **Tisztítsa meg a tartályt:** Az üzemanyag-maradványok eltávolításához öntsön kis mennyiségű tiszta üzemanyagot a tartályba, öblítse ki, majd öntse ki.
- ✓ **Zárja le a kupakokat:** Húzza meg szorosan a leeresztő csavart és az üzemanyagtartály sapkáját.
- ✓ **Tárolási hely:** A fűtőtestet száraz és biztonságos helyen tárolja.

SZÁLLÍTÁS

- ✓ Szállítás előtt győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés ki van kapcsolva, ki van húzva a konnektorból, és teljesen lehűlt.
- ✓ Ürítse ki az üzemanyagtartályt a szállítás közbeni szivárgások elkerülése érdekében.
- ✓ Szállítás közben védje a fűtőtestet az elmozdulástól és a sérülésektől. Tartsa vízszintesen és stabilan.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS: A rendszeres karbantartás biztosítja a készülék hosszú távú és problémamentes működését. Bármilyen karbantartás megkezdése előtt kapcsolja ki a fűtőberendezést, húzza ki a tápellátásból (ha van ilyen), és várja meg, amíg lehűl.

Az alábbiakban a javasolt karbantartási ütemterv látható:

Összetevő	Karbantartás gyakorisága	Karbantartási eljárás
Üzemanyag tartály	Tisztítás évente egyszer vagy szükség szerint	Engedje le és öblítse át tiszta üzemanyaggal
Szűrők	Tisztítsa meg vagy cserélje ki évente egyszer, vagy szükség szerint (győződjön meg róla, hogy nem sérültek)	Szűrők törlése
Üzemanyag-szivattyú szűrő	Tisztítsa meg vagy cserélje ki évente egyszer, vagy szükség szerint (győződjön meg róla, hogy sértetlen)	Lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal
Elektródák	Tisztítás szükség szerint	Lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal
Ventilátor	Tisztítás szükség szerint	Lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal
Égéstér	Tisztítás szükség szerint	Lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal

Megjegyzés: A karbantartás gyakorisága a készülék használatának gyakoriságától függően változhat. Ha a fűtőberendezés működésében bármilyen rendellenességet észlel, azonnal végezzen karbantartási intézkedéseket, vagy vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.

További információk a szűrőkről:

- ✓ **Légszűrő (ha van):** Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa a légszűrőt. Ha erősen szennyezett vagy sérült, cserélje ki egy újra.
- ✓ **Üzemanyagszűrő :** Rendszeresen ellenőrizze az üzemanyagszűrő szennyeződését. Szükség esetén tisztítsa meg, vagy cserélje ki egy újra.

FONTOS: Az üzemanyag-szivattyú szűrőjének, az elektródáknak, a ventilátornak és az égéstérnek a tisztítását és cseréjét csak hivatalos szervizközpont végezheti .

HIBAELHÁRÍTÁS :

Az alábbi táblázat felsorolja a fűtőberendezés használata során előforduló tipikus problémákat, azok lehetséges okait és lehetséges megoldásait. A hibaelhárítási lépések megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés ki van kapcsolva, ki van húzva a konnektorból (ha van ilyen), és lehűlt. Az ebben a szakaszban nem leírt javításokat csak hivatalos szervizközpont végezheti.

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A fűtőberendezés nem kapcsol be vagy nem működik	Kapcsoló „KI” állásban (0)	Állítsa a kapcsolót „ON” (I) állásba.
	Nincs áram	Helyezze be helyesen a csatlakozódugót a konnektorból. Ellenőrizze a feszültséget a konnektorból.
	Törött tápkábel	Lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
	Blokkolt vagy sérült elektronikus vezérlőpanel	Lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
	A szobatermosztát helytelen beállítása (ha van)	Állítsa a szobatermosztátot a környezeti hőmérsékletnél magasabb hőmérsékletre.
	Nincs üzemanyag	Tankoljon üzemanyagot és állítsa alaphelyzetbe a fűtést.
Működés közben füst szabadul fel	Szennyeződés vagy kosz az üzemanyagrendszerben	Engedje le, öblítse át és töltsen fel a tartályt tiszta üzemanyaggal. Szűrők törlése. Lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
	Eldugult égési levegő beömlőnyílás	Távolítson el minden akadályt, ami elzárja a levegőbemenetet.
A fűtőtest nem kapcsol ki	Sérült elektronikus rendszer	Lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.

FONTOS: Ha olyan problémákat tapasztal, amelyek nincsenek leírva a fenti táblázatban, vagy ha a megtett intézkedések nem jártak sikerrel, ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket. Lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.

Műszaki előírás

Modell	TSD-20C	TSD-30C
Maximális fűtőtéljesítmény [kW]	25	40
Névleges fűtőtéljesítmény [kW]	20	30
Üzemanyag-fogyasztás [kg/h]	1.7	2.5
Üzemanyag típusa	Könnyű fűtőolaj, kerozin	
Üzemanyagtartály úrtartalma [l]	38 éves	56
Légáramlás [m ³ / h]	750	850
Tápfeszültség [V/Hz]	230/50	
Elektromos energiafogyasztás [W]	310	310
Termosztát	Igen	
Termosztát beállítási tartománya [°C]	5-30	
IP-védelmi osztály	IPX2	
Védelmi osztály	I. osztály	
Biztonság	Termikus, túlterhelés	
Méretek (H x Sz x M)	845x445x620	1045x480x762
Nettó tömeg [kg]	22.0	30,5

KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS A KÉSZÜLÉK HELYES ÁRTALMATLANÍTÁSA



Kérjük, használat után felelősségteljesen kezelje a készüléket és a fogyóeszközöket .

Fűtőolaj

Soha ne öntsön használt fűtőolajat csatornába, talajba vagy víztestekbe . Ez veszélyt jelent a környezetre. A használt olajat a helyi előírásoknak megfelelően, speciális gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa.

Csomagolás:

A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, válogasd szét őket, és helyezd el a megfelelő hulladékgyűjtőkben.

Üzemanyag-szivárgások:

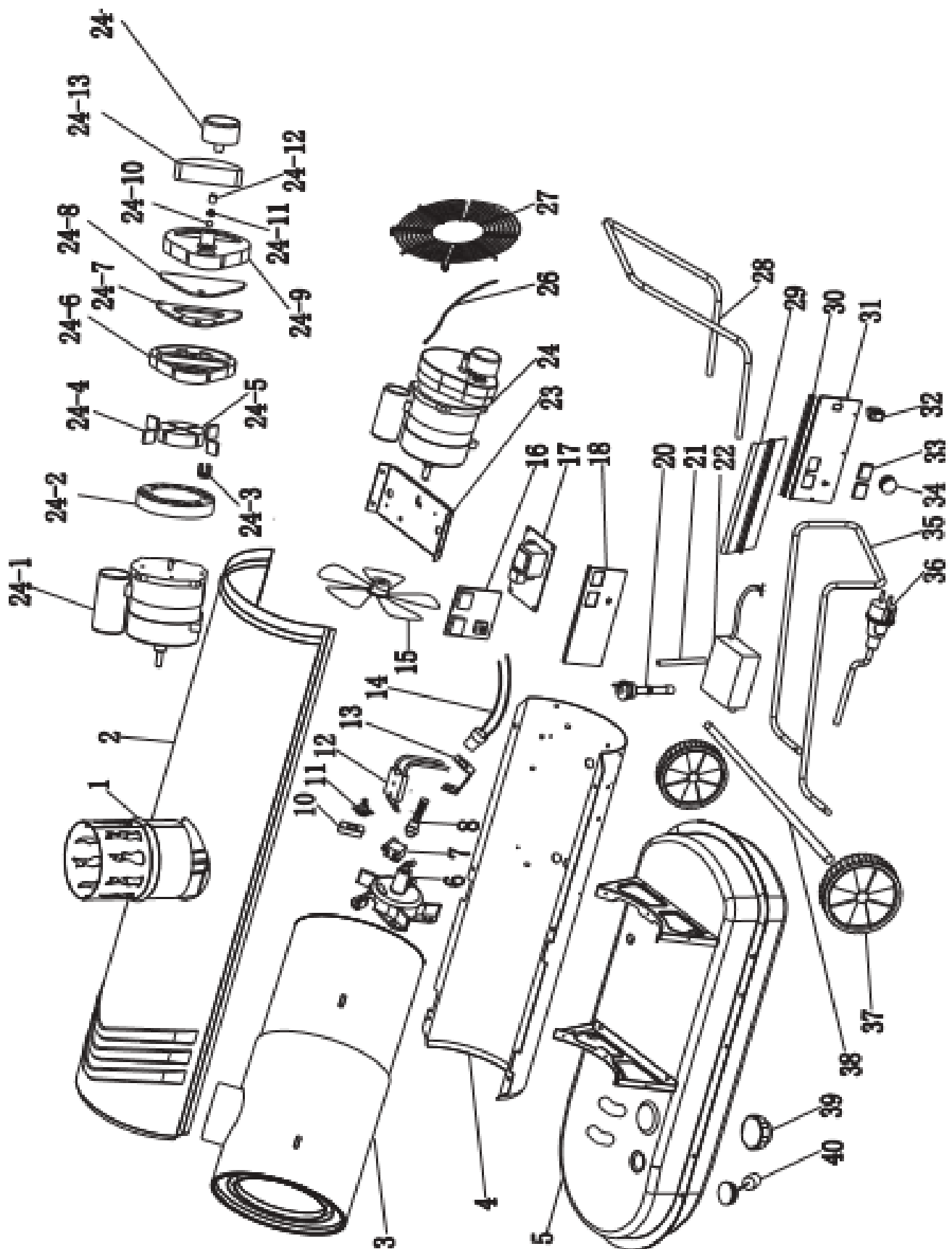
Olajszivárgás esetén biztosítsa a szivárgás helyét, és nedvszívó anyaggal (pl. homokkal) gyűjtse össze az üzemanyagot. A szennyezett anyagokat a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

A készülék helyes ártalmatlanítása:

Az áthúzott szemetesekuka szimbólum azt jelzi, hogy ezt a készüléket **tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni**. Használat után vigye el az olajfűtőt **egy használt elektromos és elektronikus berendezések gyűjtőhelyére** vagy egy hivatalos szervizközpontba. Ez biztosítja a nyersanyagok megfelelő újrahasznosítását és visszanyerését, ami hozzájárul a környezetvédelemhez.

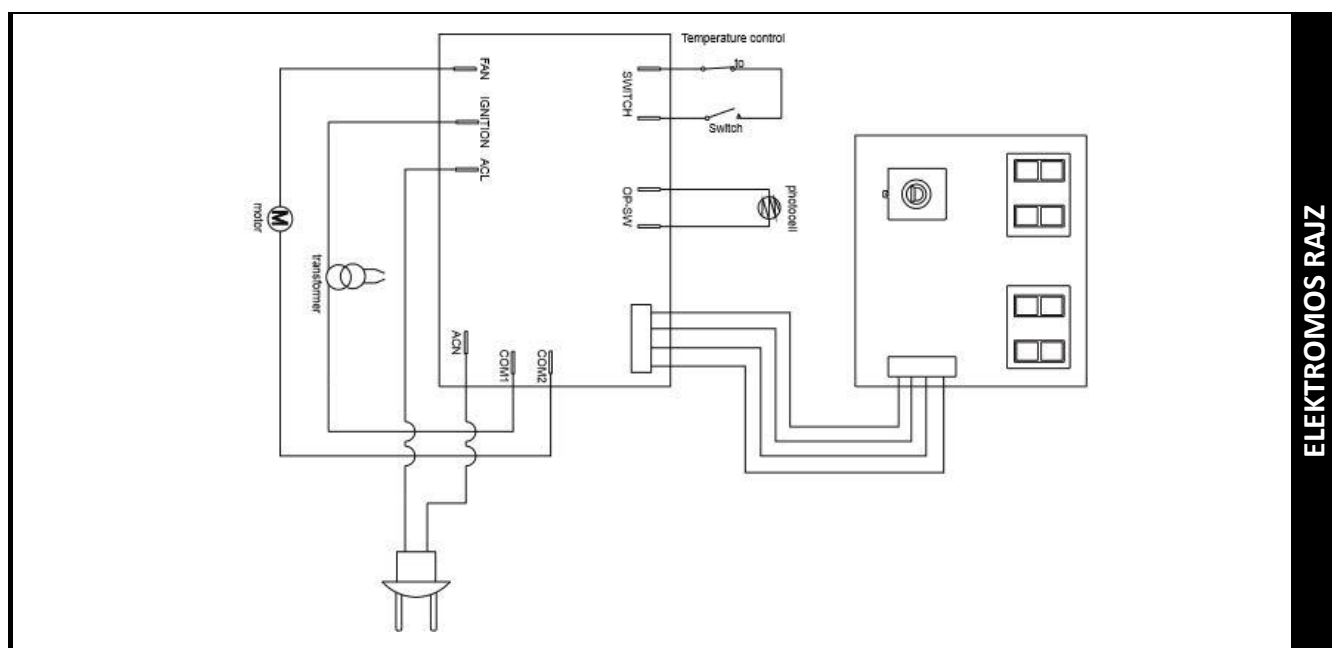
A helyi gyűjtőpontokról a helyi önkormányzatnál vagy abban az üzletben kérhet információt, ahol a készüléket vásárolta.

FŰTŐBERENDEZÉS SZERKEZETI RAJZA [TSD-20 C/30C]



Ne	Alkatrész leírása	Anyag	Menn	Nem.	Alkatrész leírása	Anyag	Menny
1	Kéménytalp		1	31	Vezérlőpult		1
2	Felső fedél	SPCC	1	32	Főkapcsoló		1
3	Égéstér szerelvény		1	33	Kijelzőablak		1
4	Alsó fedél	SPCC	1	34	Gomb		1
5	Üzemanyag tartály	SECC-P	1	35	Alsó keret		1
6	Fűvókalemez		1	36	Kábel csatlakozódugóval		1
7	Mágnesszelep		1	37	Kerék		2
8	Fűvóka szerelvény		1	38	Keréktengely		1
9	Termosztát panel		1	39	Üzemanyagtöltő sapka		1
10	Termosztát		1	40	Üzemanyagszint-jelző		1
11	Gyújtótű		1				
12	Fotocella panel		1	24-1	Motor		1
13	Fotocella szerelvény		1	24-2	Szivattyúház		1
14	Ventilátorlapát	Al	1	24-3	Beszűrés		1
15	NYÁK 1		1	24-4	Szivattyúlapát		4
16	NYÁK 2		1	24-5	Szivattyúmag		1
17	Nyomatott áramköri lap	ABS	1	24-6	Alumínium szivattyúfedél		1
18	Üzemanyagszűrő		1	24-7	Pecsét		1
19	Üzemanyagvezeték		1	24-8	Levegőkimeneti szűrő		1
20	Gyújtótranszformátor		1	24-9	Műanyag szivattyúfedél		1
21	Motor adattábla	SGCC	1	24-10	Labda		1
22	Motor összeszerelés		1	24-11	Tavaszi		1
23	Légcső		1	24-12	Beállítócsavar		1
24	Hátsó hűtőrács		1	24-13	Levegőbeszívó szűrő		1
25	Felső keret		1	24-14	Manométer		1
26	Oldalsó panel		1				
27	Pecsét		2				

ALKATRÉSEK JEGYZÉKE [TSD-20C/30C]



ELEKTROMOS RAJZ

1. táblázat

Gáznemű/folyékony tüzelésű egyedi helyiségfűtő berendezésekre vonatkozó tájékoztatási követelmények

Modellazonosító(k): G80425 [TSD-20C]

Közvetett fűtési funkció: [nem]								
Közvetlen hőteljesítmény: 20 (kW)								
Közvetett hőteljesítmény: ND (kW)								
Üzemanyag						Helyi fűtőberendezések kibocsátása (¹)		
						NOx		
Ki kell választania az üzemanyag típusát				[folyékony]	Dízel/kerozin	<39,29 [mg/kWh _{bemenet}] (GCV)		
Paraméter	Szimbólum	Érték	Egység	Paraméter		Szimbólum	Érték	Egység
Termikus teljesítmény				Hasznos hatások (NCV)				
Névleges hőteljesítmény	P _{névleges}	20.0	kW	Hasznos hatások névleges hőteljesítményen		n -edik, nom	100	%
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	P _{-min}	Hiány adat	kW	Hasznos hatások minimális hőteljesítmény mellett (hozzávetőleges)		n -edik perc	Hiány adat	%
Saját szükségletre vonatkozó villamosenergia-fogyasztás				Hőteljesítmény típusa/helyiség hőmérséklet-szabályozás (egy opciót kell kiválasztani)				
Névleges hőteljesítményen	el _{max}	0,160	kW	egyfokozatú hőteljesítmény, nincs helyiség hőmérséklet-szabályozás			NEM	
Minimális hőteljesítményen	el _{min}	Hiány adat	kW	legalább két manuális fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül			NEM	
Készletléti módban	el _{SB}	0,002283	kW	a szobahőmérséklet mechanikus szabályozása termosztáttal			Igen	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és napi vezérlő			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és heti vezérlő			NEM	
				Egyéb beállítási lehetőségek (több lehetőség is kiválasztható)				
				szobahőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel			NEM	
				szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel			NEM	
				távírányító opció			NEM	
				adaptív indításvezérlés			NEM	
				korlátozott munkaidővel			NEM	
				sugárzó hőérzékelővel			NEM	

Állandó gyújtóláng energiaigény				
Gyújtóláng energiaigénye (ha alkalmazható)	P _{pilóta}	Hiány adat	kW	
Elérhetőségek	GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogén-oxidok.				

Szezonális helyiségfűtési energiahatékonyság _{ns}			
Pozíció	Szimbólum	Érték	Egység
n _{s,ő}	n _{s,ő}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2.04	%
F(5)	/	0	%
Energiahatékonysági index (EEI)	90,96%		
Energiahatékonysági osztály: A			

1. táblázat

Gáznemű/folyékony tüzelésű egyedi helyiségfűtő berendezésekre vonatkozó tájékoztatási követelmények

Modellazonosító(k): G80426 [TSD-30C]

Közvetett fűtési funkció: [nem]								
Közvetlen hőteljesítmény: 30 (kW)								
Közvetett hőteljesítmény: ND (kW)								
Üzemanyag						Helyi fűtőberendezések kibocsátása (¹)		
						NOx		
Ki kell választania az üzemanyag típusát				[folyékony]	Dízel/kerozin	<32,06 [mg/kWh _{bemenet}] (GCV)		
Paraméter	Szimbólum	Érték	Egység	Paraméter		Szimbólum	Érték	Egység
Termikus teljesítmény				Hasznos hatások (NCV)				
Névleges hőteljesítmény	P _{névleges}	30,0	kW	Hasznos hatások névleges hőteljesítményen		n _{-edik, nom}	100	%
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	P _{-min}	Hiány adat	kW	Hasznos hatások minimális hőteljesítmény mellett (hozzávetőleges)		n _{-edik perc}	Hiány adat	%
Saját szükségletre vonatkozó villamosenergia-fogyasztás				Hőteljesítmény típusa/helyiség hőmérséklet-szabályozás (egy opciót kell kiválasztani)				
Névleges hőteljesítményen	el _{max}	0,236	kW	egyfokozatú hőteljesítmény, nincs helyiség hőmérséklet-szabályozás			NEM	
Minimális hőteljesítményen	el _{min}	Hiány adat	kW	legalább két manuális fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül			NEM	
Készenléti módban	el _{SB}	0,002039	kW	a szobahőmérséklet mechanikus szabályozása termosztáttal			Igen	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és napi vezérlő			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és heti vezérlő			NEM	
				Egyéb beállítási lehetőségek (több lehetőség is kiválasztható)				
				szobahőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel			NEM	
				szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel			NEM	
				távirányító opció			NEM	
				adaptív indításvezérlés			NEM	
				korlátozott munkaidővel			NEM	
				sugárzó hőérzékelővel			NEM	

Állandó gyújtóláng energiaigény				
Gyújtóláng energiaigénye (ha alkalmazható)	P _{pilóta}	Hiány adat	kW	
Elérhetőségek	GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogén-oxidok.				

Szezonális helyiségfűtési energiahatékonyság _{ns}			
Pozíció	Szimbólum	Érték	Egység
n _{s,ő}	n _{s,ő}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,99	%
F(5)	/	0	%
Energiahatékonysági index (EEI)	91,01%		
Energiahatékonysági osztály: A			

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE-jelölés elhelyezésének évének utolsó két számjegye – 25

Termelő:

GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság k.
st. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kapcsolat: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

A nyilatkozat tárgya:

Termék neve: **Olajfűtő**

Típus és modell: **Modellek és termékkódok az 1. mellékletben részletezve**

Cél: Az olajfűtő jól szellőző, nem lakóhelyiségekben, például csarnokokban, műhelyekben és építkezéseken történő meleg levegő előállítására szolgál. Nem alkalmas lakóépületek folyamatos fűtésére biztonságos szellőzés biztosítása nélkül.

Ezennel kijelentjük, hogy a fenti termék megfelel a következő EU irányelvek követelményeinek:

Elektromágneses kompatibilitási irányelv	2014/30/EU
Alacsony feszültségű irányelv LVD	2014/35/EU
Irányelv bizonyos veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról (RoHS).	A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65 /EU irányelv
Helyi fűtőberendezések környezettudatos tervezési követelményei	A Bizottság (EU) 2015/1188 rendelete a 2009/125/EK irányelv végrehajtásáról
Helyi fűtőberendezések energiacímkézése	A Bizottság (EU) 2015/1186 felhatalmazáson alapuló rendelete a 2010/30/EU irányelv kiegészítéséről

és megfelel a következő harmonizált szabványok követelményeinek:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

a GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. kizárólagos felelősségére bocsátják ki. Érvénytelenné válik, ha a terméken a gyártó írásbeli hozzájárulása nélkül bármilyen módosítást vagy változtatást végeznek, illetve ha a módosítás a termék nem rendeltetésszerű csatlakoztatása vagy nem rendeltetésszerű használata miatt történik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott személy neve, vezetékneve és beosztása

Kietlin, 2025.05.07.

Kiállítás helye és dátuma

1. számú melléklet.

Terméktípus	Modell	Névleges fűtőtéljesítmény	Légáramlás m ³ / h	IP-cím
G80425	TSD-20C	20 kW	750	IP24
G80426	TSD-30C	30 kW	850	IP24



G80425

TSD-20C

G80426

TSD-30C



Încălzitor de ulei cu evacuare a gazelor de eșapament



Fabricat pentru:
GEKO Limited Company
răspunderea Sp.k.
Kietlin, str. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Încălzitor cu ulei

Traducerea instrucțiunilor originale

ATENȚIE!

Vă rugăm să citiți acest manual înainte de utilizare și să îl păstrați pentru utilizări ulterioare ale dispozitivului.

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

RO

Intrare

Vă mulțumim pentru achiziționarea **încălzitorului cu ulei GEKO** și pentru încrederea acordată.

Acest manual conține informații despre regulile și procedurile de siguranță pentru operarea și întreținerea echipamentului. Înainte de a începe lucrul, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în viitor. Producătorul nu este responsabil pentru accidente sau daune rezultate din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a regulilor de siguranță.

Toate informațiile și specificațiile conținute în această publicație se bazează pe informațiile disponibile la momentul tipăririi. Ne rezervăm dreptul de a face modificări în orice moment, fără notificare prealabilă și fără a asuma nicio obligație.

Nicio parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă fără permisiune scrisă. Acest manual trebuie considerat parte integrantă a dispozitivului și trebuie să îl însoțească în cazul revânzării acestuia.

Informații de siguranță



AVERTISMENT : Când utilizați scule electrice, trebuie respectate întotdeauna măsurile de siguranță de bază enumerate mai jos pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală. Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest instrument.

Scopul simbolurilor de siguranță este de a atrage atenția asupra pericolelor potențiale. Este esențial să înțelegem și să ținem cont de explicațiile atașate acestor simboluri. Avertismentele de siguranță nu elimină singure riscul. Instrucțiunile sau avertismentele conținute în acestea nu înlocuiesc necesitatea respectării măsurilor corespunzătoare de prevenire a accidentelor. Toate informațiile de siguranță trebuie respectate cu atenție, iar înțelegerea lor este crucială pentru minimizarea riscurilor potențiale.



PERICOL : Indică un pericol extrem. Nerespectarea semnalelor de siguranță „PERICOL” poate duce la vătămări grave sau decesul dumneavoastră sau al altor persoane.



AVERTISMENT: Indică un pericol semnificativ. Ignorarea avertismentului de siguranță „AVERTISMENT” poate duce la vătămări grave ale utilizatorului sau ale altor persoane.



ATENȚIE: Indică un pericol moderat. Nerespectarea semnalului de avertizare „ATENȚIE” poate duce la daune materiale sau vătămări corporale ale dumneavoastră sau ale altor persoane.

NOTĂ: Conține informații sau instrucțiuni importante pentru operarea sau întreținerea dispozitivului.

Observații introductive

- Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.
- Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.
- Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare .

Siguranța la locul de muncă

- Nu utilizați și nu instalați dispozitivul în încăperi sau zone potențial explozive.
- Nu utilizați încălzitorul în spații închise, spații de locuit, subsoluri sau sub nivelul solului.
- Așezați încălzitorul pe o suprafață dură, neinflamabilă și plană.
- Zona din jurul și de sub încălzitor trebuie să fie curată, ordonată și lipsită de contaminare și materiale inflamabile.
- Zona de deasupra încălzitorului trebuie să fie lipsită de murdărie care ar putea cădea pe dispozitiv.
- Nu instalați încălzitorul în imediata apropiere a materialelor inflamabile. Distanțele minime sunt specificate în secțiunea de utilizare.
- Nu așezați cabluri electrice sub sau deasupra aparatului.
- Respectați toate legile și reglementările locale atunci când utilizați încălzitorul.
- Încălzitoarele utilizate în apropierea prelatelor, perdelelor sau altor materiale de acoperire similare trebuie ținute la o distanță sigură. Se recomandă utilizarea materialelor ignifuge.
- Podelele și tavanele din zona în care se utilizează încălzitorul trebuie să fie din materiale ignifuge .

Siguranța persoanelor

- Risc de intoxicație cu monoxid de carbon. Ventilația inadecvată poate duce la boli grave sau chiar la deces.
- Gazele de eșapament ale arzătorului conțin monoxid de carbon, o otrăvă mortală. Expunerea la monoxid de carbon poate ucide în câteva minute. Monoxidul de carbon este o otrăvă pe care nu o poți vedea sau mirosi. Când lucrați în interior, gazele de eșapament trebuie evacuate în exterior.
- Încălzitorul consumă cantități mari de oxigen. A se utiliza numai în zone bine ventilate. Nu este destinat încălzirii spațiilor rezidențiale.

Simptomele precoce ale intoxicației cu monoxid de carbon seamănă cu cele ale gripei , inclusiv dureri de cap, amețeli și/sau greață. Dacă apar aceste simptome, IEȘIȚI IMEDIAT AFARĂ și apelați la un centru de service pentru repararea încălzitorului.

- Nu utilizați niciodată aparatul în interior sau într-un spațiu închis, cu excepția cazului în care aparatul este ventilat corespunzător, în conformitate cu reglementările locale și naționale.
- Nu permiteți persoanelor neinstruite corespunzător să opereze echipamentul. Persoanele care operează dispozitivul trebuie să fie familiarizate cu riscurile și pericolele potențiale asociate acestuia .

- Țineți mâinile, picioarele și hainele largi departe de părțile mobile ale aparatului.
- Nu folosiți un aparat care necesită reparații.
- Nu fumați în apropierea aparatului.
- Nu umpleți și nu goliți rezervorul de combustibil în apropierea unei flăcări deschise, în timp ce fumați sau în timp ce aparatul funcționează.
- Nu permiteți copiilor sau animalelor de companie să se apropie de încălzitor în timp ce acesta este în funcțiune sau când este fierbinte.
- Nu utilizați încălzitorul dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a substanțelor intoxicante.
- Nu atingeți priza de aer cald sau cupola atunci când acestea sunt oprite, deoarece sunt foarte fierbinți și au nevoie de timp pentru a se răci.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu mâinile ude sau când încălzitorul sau cablul de alimentare sunt ude.
- Nu utilizați încălzitorul în camere sau dormitoare utilizate frecvent.
- Țineți întotdeauna animalele de companie la o distanță sigură.
- Nu mutați, transportați, alimentați cu combustibil și nu efectuați lucrări de întreținere la încălzitor în timp ce acesta este fierbinte, conectat la priză sau în funcțiune.

Siguranța electrică

- Asigurați-vă că instalația electrică la care este conectat dispozitivul respectă reglementările de siguranță în vigoare.
- Asigurați-vă că toate cablurile electrice din afara dispozitivului sunt protejate de deteriorare (de exemplu, din cauza animalelor). Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă cablurile electrice sau conectorul de alimentare sunt deteriorate!
- Cablul de alimentare poate fi înlocuit numai de către personal calificat.
- În tabloul principal de distribuție electrică trebuie prevăzut un dispozitiv de curent rezidual (RCD).
- Verificați întotdeauna cablul de alimentare înainte de utilizare. Nu trebuie să fie îndoit, strivit sau deteriorat în niciun fel.
- Asigurați-vă că izolația tuturor cablurilor și a dispozitivului este sigură înainte de conectarea la sursa de alimentare.
- Verificați periodic cablurile de alimentare și ștecherile pentru uzură sau deteriorare și verificați toate conexiunile pentru a vă asigura că sunt fixate.
- Nu trageți și nu transportați aparatul ținându-l de cablul de alimentare.
- Nu trageți de ștecher din priză ținând de cablu.
- Nu utilizați cabluri, ștechere sau conectori uzați sau deteriorați. Asigurați-vă că orice element deteriorat este reparat sau înlocuit imediat de către un electrician calificat.
- Folosiți întotdeauna doar alimentarea cu energie electrică (tensiunea și frecvența) specificată pe plăcuța cu date tehnice a încălzitorului.

- Deconectați încălzitorul de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice lucrare de service sau întreținere.
- Lăsați dispozitivul să se usuce după curățarea umedă. Nu îl utilizați când este ud.
- Nu expuneți dispozitivul la jet direct de apă .

Întreținere

- Întreținerea și reparațiile trebuie efectuate de către personal calificat.
- Înainte de a efectua orice lucrare de întreținere sau reparație, deconectați încălzitorul de la sursa de alimentare și asigurați-vă că s-a răcit complet.
- Nu modificați dispozitivul. Orice reglaje sau reparații necesare trebuie efectuate de către un tehnician de service cu experiență.
- Folosiți doar piese de schimb originale, în caz contrar nu se poate garanta funcționarea sigură și funcțională.
- Aparatul trebuie curățat temeinic o dată pe an pentru a asigura o ardere bună și o durată lungă de viață.
- Verificați periodic cablurile și conexiunile electrice .

Utilizare și întreținere

- Nu acoperiți dispozitivul în timpul funcționării.
- Nu îndepărtați niciun semn de siguranță, autocolante sau etichete de pe dispozitiv. Păstrați toate semnele, autocolantele și etichetele de siguranță în stare lizibilă.
- Opriți dispozitivul și deconectați cablul de alimentare de la priza de perete atunci când nu îl utilizați.
- Asigurați-vă că orificiul de admisie și evacuare a aerului nu sunt acoperite.
- Asigurați-vă că partea de admisie a aerului este lipsită de murdărie și obiecte libere.
- Nu transportați dispozitivul în poziție verticală.
- Nu utilizați aparatul cu un programator, ceas, sistem de telecomandă sau alt dispozitiv care pornește automat un dispozitiv de încălzire, deoarece există risc de incendiu dacă dispozitivul de încălzire este acoperit sau poziționat incorect.

RISURI REZIDUALE ȘI ATINEREA AMENINȚĂRILOR

În ciuda aplicării măsurilor de protecție, pot rămâne unele riscuri. Acestea includ expunerea la:

- emisii de gaze de eșapament,
- suprafețe fierbinți, cum ar fi orificiile de evacuare și încălzitorul de combustibil,
- combustibil și vapori de combustibil în timpul alimentării cu combustibil,
- tensiuni înalte și arc electric.

Pentru a vă proteja pe dumneavoastră și pe ceilalți, asigurați-vă că ați citit cu atenție și ați înțeles informațiile de siguranță din acest manual înainte de a utiliza dispozitivul .

DESTIN

Aparatul a fost proiectat să producă aer cald și **poate fi utilizat numai în spații exterioare acoperite sau în spații interioare bine ventilate**, respectând datele tehnice.

Aparatul **este potrivit pentru încălzirea încăperilor mari, cum ar fi corturi, depozite, ateliere, șantiere de construcții, sere sau hale agricole.**

Nu este destinat utilizării frecvente nesupravegheate. Aparatul poate **fi utilizat numai în încăperi cu alimentare cu aer proaspăt și evacuare a gazelor de eșapament.**

Aparatul poate fi alimentat numai cu păcură EL (extra ușoară), motorină și kerosen; dar nu pe benzină, păcură etc. Orice altă utilizare decât cea prevăzută este considerată utilizare necorespunzătoare.

Exemple de abuz

Următoarele sunt exemple de activități care sunt considerate utilizare necorespunzătoare a dispozitivului și ar trebui evitate cu orice preț:

- Nu utilizați acest aparat în apropierea combustibililor, solvenților, vopselelor sau a altor vapori inflamabili sau în încăperile în care sunt depozitate aceste substanțe.
- Nu utilizați dispozitivul în zone cu risc de incendiu sau în zone cu potențial exploziv.
- Nu utilizați aparatul în încăperi fără o alimentare suficientă cu aer de ardere.
- Risc ridicat de electrocutare (în special dacă dispozitivul are componente electrice) și de deteriorare permanentă a dispozitivului, ceea ce poate duce la alte pericole.
- Nu așezați obiecte, precum haine, pe dispozitiv.
- Nu utilizați dispozitivul de încălzire în imediata apropiere a piscinelor.
- Nu efectuați modificări, alterări sau schimbări structurale neautorizate ale dispozitivului.
- Nu utilizați aparatul în aer liber decât dacă este acoperit.

Explicația semnelor de avertizare de pe dispozitiv

Acest manual de utilizare descrie simbolurile de siguranță, precum și simbolurile și pictogramele internaționale care pot apărea pe acest produs. Citiți manualul de utilizare pentru informații complete privind siguranța, asamblarea, operarea, întreținerea și repararea.



Evitați alte pericole. CITIȚI INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE.



Avertisment / Atenție generală. Procedați cu mare atenție și urmați instrucțiunile atunci când utilizați, întrețineți și depozitați încălzitorul.

	Avertizare suprafață fierbinte . Nu atingeți elementele fierbinți ale încălzitorului în timpul funcționării sau imediat după oprirea acestuia. Poate provoca arsuri grave. Așteptați ca dispozitivul să se răcească.
	Pericol de electrocutare. Tensiune periculoasă. Se aplică modelelor cu alimentare electrică. Nu atingeți componentele aflate sub tensiune. Folosiți aparatul numai în condiții uscate și în conformitate cu instrucțiunile de siguranță electrică.
	AVERTISMENT: PERICOL DE EXPLOZIE. Vaporii de combustibil sunt inflamabili. A se păstra departe de flăcări deschise, scântei și alte surse de aprindere . Fiți deosebit de atenți la umplerea și utilizarea dispozitivului.
	Nu folosiți flăcări deschise, scântei și nu fumați în apropierea încălzitorului în timpul realimentării . Vaporii de combustibil pot fi inflamabili.
	MONOXID DE CARBON PERICULOS ! În timpul funcționării, încălzitorul produce monoxid de carbon (CO), care este un gaz inodor și incolor, dar foarte toxic. Utilizarea încălzitorului în încăperi neventilate sau slab ventilate poate duce la intoxicație fatală cu monoxid de carbon.
	Nu așezați nimic pe încălzitor! Nu așezați niciodată obiecte pe încălzitor . Acest lucru poate duce la supraîncălzire, blocarea fluxului de aer și, în consecință, la incendiu sau deteriorarea dispozitivului.
	Trebuie purtate mănuși de protecție . Purați mănuși de protecție atunci când manipulați combustibil și efectuați lucrări de întreținere pentru a vă proteja pielea de contaminare și potențiale iritații.
	Trebuie purtată protecție pentru ochi . Purați ochelari de protecție în timpul alimentării cu combustibil și al operațiunilor de întreținere pentru a vă proteja ochii de contactul accidental cu combustibilul sau contaminanții.
	Dispozitiv din clasa de protecție I. Dispozitivul are izolație de bază și trebuie împământat (are un cablu de alimentare împământat) pentru a asigura siguranța împotriva electrocutării.
	Produsul respectă cerințele esențiale ale directivelor Uniunii Europene.
	Nu aruncați acest aparat sau uleiul uzat la gunoiul menajer . Duceți dispozitivul și uleiul uzat la punctele de colectare desemnate pentru eliminarea corespunzătoare, în conformitate cu reglementările locale de mediu.

DESCRIERE GENERALĂ A DISPOZITIVULUI

Aspectul și componentele dispozitivului. (Fig. 1)

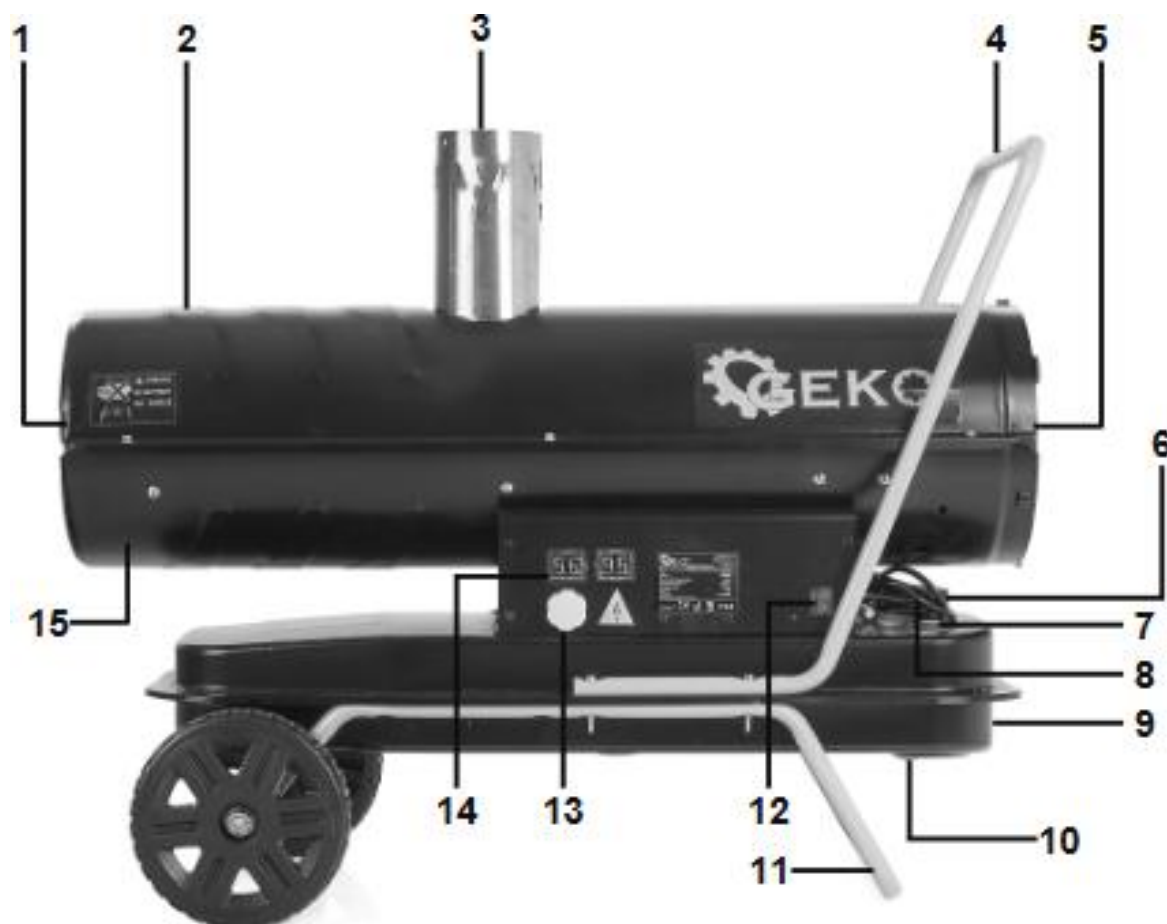


Figura 1

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Ieșire aer cald. | 9. Rezervor de combustibil. |
| 2. Partea superioară a carcasei. | 10. Bușon de golire a rezervorului de combustibil. |
| 3. Coș de fum pentru gaze arse. | 11. Cadru de șasiu cu roți. |
| 4. Mâner. | 12. Întrerupător de alimentare. |
| 5. Capac ventilator și manometru. | 13. Butonul termostatului. |
| 6. Bușon rezervor combustibil. | 14. Afișaj digital al temperaturii. |
| 7. Indicator nivel combustibil. | 15. Partea inferioară a carcasei. |
| 8. Cablu de alimentare. | |

Funcționarea dispozitivului

DESPACHETARE



AVERTISMENT: Materialul de ambalare nu este o jucărie. A nu se lăsa la îndemâna copiilor; pericol de sufocare!

- ▶ Îndepărtați toate materialele de ambalare folosite pentru ambalarea și transportul încălzitorului și eliminați-le în conformitate cu reglementările în vigoare.
- ▶ Verificați dacă există daune care s-ar fi putut produce în timpul transportului. Dacă încălzitorul pare deteriorat, anunțați imediat distribuitorul de la care l-ați achiziționat.

INSTALARE

Modelele individuale de încălzitoare pot fi echipate cu roți, mâner și coș de fum. Aceste articole, împreună cu șuruburile și piulițele necesare, sunt incluse în ambalajul produsului.



IMPORTANT : Acest încălzitor de aer este conceput pentru utilizare profesională mobilă și temporară. Nu a fost proiectat pentru uz casnic sau pentru a oferi confort termic oamenilor.



IMPORTANT: Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.



PERICOL: Asfixierea cu monoxid de carbon poate fi fatală. Simptomele inițiale ale asfixierii cu monoxid de carbon sunt similare cu cele ale gripei, cu dureri de cap, amețeli și/sau greață. Aceste simptome pot fi cauzate de o defecțiune a încălzitorului. **DACĂ APAR ACESTE SIMPTOME, IEȘIȚI IMEDIAT AFARĂ** și reparați încălzitorul la un centru de service.

Instalarea conductei de gaze arse

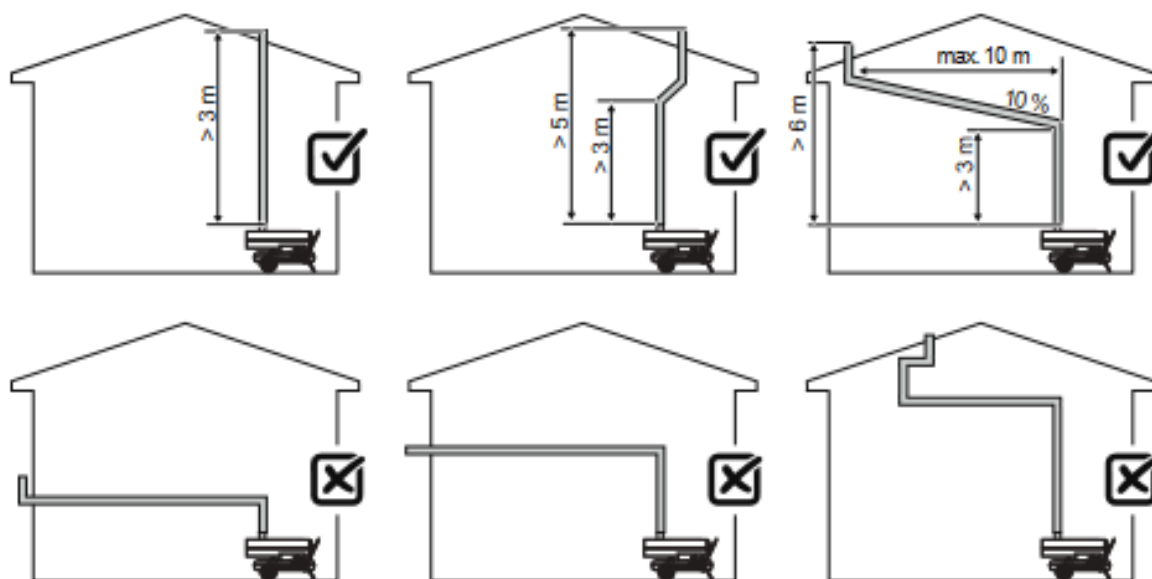


AVERTISMENT: Vă rugăm să rețineți că acest aparat nu trebuie utilizat decât dacă țeava de evacuare a gazelor arse a fost montată la piesa de conectare a țevii de evacuare a gazelor arse! Trebuie să se asigure că în conducta de gaze de eșapament se generează o presiune negativă $> 0,1$ mbar în toate condițiile de funcționare și meteorologice.

Țeava de evacuare a gazelor arse trebuie instalată vertical în sus. Nu trebuie să existe coturi sau îndoiri în primii 3 metri ai țevii de evacuare a gazelor arse!

Dacă aparatul este utilizat în încăperi închise și gazele de eșapament sunt evacuate printr-un coș de fum, se va necesita un aport de aer proaspăt pentru ardere de aprox. Trebuie asigurat un debit de $80 \text{ m}^3 / \text{h}$ (deschiderea orificiului de admisie a aerului aprox. $0,5 \text{ m}^2$).

Mai jos sunt exemple de evacuare bună și proastă a gazelor de eșapament:



COMBUSTIBIL



AVERTISMENT: Încălzitorul va funcționa numai cu **MOTORINĂ** sau **KEROSEN** .

- Pentru a evita exploziile sau orice pericol de incendiu, folosiți doar motorină sau kerosen.
- Nu folosiți niciodată benzină, white spirit, diluant de vopsea, alcool sau alți combustibili foarte inflamabili.
- Pentru temperaturi foarte scăzute, se pot utiliza aditivi antigel netoxici.
- Se recomandă utilizarea motorinei de iarnă la temperaturi sub 5°C .

CUM FUNCȚIONEAZĂ:

Dispozitivul extrage combustibil din rezervor și îl alimentează sub presiunea de lucru către duza de pulverizare. Duza descompune combustibilul în particule fine, creând o ceață care este injectată în camera de ardere. În camera de ardere, amestecul combustibil-aer este ars, producând aer cald. Fluxul de aer cald este forțat să iasă din dispozitiv de către un ventilator rotativ.

În funcție de modelul dispozitivului, există două metode de distribuire a aerului cald:

- **Modele [TSD-20, TSD-30, TSD-50] cu evacuare directă [Fig. 2]:** În aceste modele, produsele de ardere sunt amestecate cu aerul încălzit și suflate direct în mediul înconjurător.
- **Modele [TSD-20C, TSD-30C] cu evacuare indirectă a gazelor de eșapament [Fig. 3]:** La aceste modele, gazele de eșapament produse în timpul procesului de ardere sunt evacuate în exterior printr-un coș de fum. Aerul încălzit este direcționat separat către spațiul de lucru .

Funcționarea corectă și sigură a încălzitorului este monitorizată constant de o serie de senzori conectați la placa electronică de control. Dacă se detectează orice neregulă în funcționarea dispozitivului, sistemul de control întrerupe automat ciclul de lucru, prevenind potențialele amenințări.

Fig. 3



Fig. 2



PORNIREA ÎNCĂLZITORULUI



IMPORTANT: Înainte de a porni încălzitorul, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță din secțiunea „INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ”.

Pentru a porni încălzitorul, urmați acești pași:

- ✓ **Verificați combustibilul:** Asigurați-vă că există suficient combustibil în rezervor.
- ✓ **Închideți capacul:** Închideți bine capacul rezervorului de combustibil.
- ✓ **Conectați:** Conectați încălzitorul la o priză electrică. **IMPORTANT** : Verificați dacă tensiunea din priză corespunde cu informațiile din tabelul „DATE TEHNICE”.
- ✓ **Setați comutatorul:** Setați comutatorul pornit/oprit în poziția „ON” (marcată cu simbolul „I”).
- ✓ **Încălzire:** Încălzitorul ar trebui să pornească în câteva secunde și să înceapă să sufle aer cald. Dacă încălzitorul nu pornește, consultați secțiunea „DEPANARE”.
- ✓ **Modele cu termostat:** La modelele echipate cu termostat de cameră, setați butonul termostatului la temperatura dorită .

NOTĂ: Dacă încălzitorul se oprește din cauza lipsei de combustibil, reumpleți rezervorul de combustibil și resetați încălzitorul conform instrucțiunilor din secțiunea „Resetarea încălzitorului”.

OPRIREA ÎNCĂLZITORULUI

Pentru a opri încălzitorul, procedați în felul următor:

- ✓ **Setați întrerupătorul de alimentare:** Setați întrerupătorul pornit/oprit în poziția „OFF” (marcat cu „O”).
- ✓ **În așteptarea răcirii:** Flacăra se va stinge, dar ventilatorul va continua să funcționeze până când camera de ardere se va răci complet.
- ✓ **Deconectați alimentarea:** Nu scoateți ștecherul din priza electrică până când ciclul de răcire nu este complet finalizat.

DEPOZITARE



AVERTISMENT: Înainte de a muta sau depozita încălzitorul, asigurați-vă că este oprit, deconectat de la sursa de alimentare (prin scoaterea ștecherului) și că s-a răcit complet. Închideți cu grijă capacul rezervorului de combustibil pentru a preveni scurgerile. Mențineți încălzitorul orizontal și stabil în timpul transportului.

Pentru a păstra încălzitorul în cea mai bună stare posibilă, vă recomandăm să urmați procedura de mai jos înainte de depozitarea pe termen lung:

- ✓ **Goliți rezervorul de combustibil:** Scoateți combustibilul din rezervor prin scoaterea dopului de golire situat în partea de jos a rezervorului. Turnați combustibilul uzat într-un recipient adecvat și eliminați-l în conformitate cu reglementările de siguranță și protecție a mediului în vigoare.
- ✓ **Curățați rezervorul:** Pentru a îndepărta orice reziduu de combustibil, turnați o cantitate mică de combustibil curat în rezervor, clătiți-l, apoi goliți-l.
- ✓ **Închideți capacele:** Strângeți strâns dopul de golire și capacul rezervorului de combustibil.
- ✓ **Loc de depozitare:** Depozitați încălzitorul într-un loc uscat și sigur.

TRANSPORT

- ✓ Înainte de transport, asigurați-vă că încălzitorul este oprit, deconectat de la priză și s-a răcit complet.
- ✓ Goliți rezervorul de combustibil pentru a evita scurgerile în timpul transportului.
- ✓ Protejați încălzitorul de deplasare și deteriorare în timpul transportului. Păstrați-l orizontal și stabil.

ÎNȚREȚINERE



AVERTISMENT: Întreținerea regulată asigură o funcționare îndelungată și fără probleme a dispozitivului. Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, opriți încălzitorul, deconectați-l de la sursa de alimentare (dacă este cazul) și așteptați să se răcească.

Mai jos este programul de întreținere recomandat:

Componentă	Frecvența întreținerii	Procedura de întreținere
Rezervor de combustibil	Curățare o dată pe an sau la nevoie	Goliți și clătiți cu combustibil curat
Filtre	Curățați sau înlocuiți o dată pe an sau după cum este necesar (asigurați-vă că nu sunt deteriorate)	Ștergeți filtrele
Filtrul pompei de combustibil	Curățați sau înlocuiți o dată pe an sau după cum este necesar (asigurați-vă că nu este deteriorat)	Contactați un centru de service autorizat
Electrozi	Curățați după cum este necesar	Contactați un centru de service autorizat
Ventilator	Curățați după cum este necesar	Contactați un centru de service autorizat
Cameră de ardere	Curățați după cum este necesar	Contactați un centru de service autorizat

Notă: Frecvența întreținerii poate varia în funcție de cât de des utilizați dispozitivul. Dacă observați nereguli în funcționarea încălzitorului, trebuie să luați imediat măsuri de întreținere sau să contactați un centru de service autorizat.

Informații suplimentare despre filtre:

- ✓ **Filtru de aer (dacă există):** Verificați și curățați filtrul de aer în mod regulat. Dacă este foarte murdar sau deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou.
- ✓ **Filtru de combustibil :** Verificați periodic filtrul de combustibil pentru a vedea dacă există contaminare. Dacă este necesar, curățați-l sau înlocuiți-l cu unul nou.

IMPORTANT: Curățarea și înlocuirea filtrului pompei de combustibil, a electrozilor, a ventilatorului și a camerei de ardere trebuie efectuate numai de către un centru de service autorizat .

DEPANARE :

Tabelul de mai jos prezintă problemele tipice care pot apărea la utilizarea încălzitorului, cauzele lor potențiale și posibilele soluții. Înainte de a începe orice depanare, asigurați-vă că încălzitorul este oprit, deconectat (dacă este cazul) și s-a răcit. Orice reparații care nu sunt descrise în această secțiune trebuie efectuate numai de către un centru de service autorizat.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Încălzitorul nu pornește sau nu funcționează	Comutator în poziția „OPRIT” (0)	Setați comutatorul în poziția „PORNIT” (I).
	Fără curent	Introduceți corect ștecherul în priza electrică. Verificați tensiunea la priza electrică.
	Cablu de alimentare rupt	Contactați un centru de service autorizat.
	Placă de control electronică blocată sau deteriorată	Contactați un centru de service autorizat.
	Setare incorectă a termostatlui de cameră (dacă există)	Setați termostatul de cameră la o temperatură mai mare decât temperatura ambiantă.
	Fără combustibil	Reumpleți rezervorul de combustibil și resetați încălzitorul.
	Contaminare sau murdărie în sistemul de alimentare cu combustibil	Goliți, clătiți și umpleți rezervorul cu combustibil curat. Ștergeți filtrele. Contactați un centru de service autorizat.
Se emite fum în timpul funcționării	Contaminare sau murdărie în sistemul de alimentare cu combustibil	Goliți și umpleți rezervorul cu combustibil curat. Ștergeți filtrele. Contactați un centru de service autorizat.
	Admisie de aer de ardere blocată	Îndepărtați orice obstrucție care blochează admisia de aer.
Încălzitorul nu se oprește	Sistem electronic deteriorat	Contactați un centru de service autorizat.

IMPORTANT: Dacă întâmpinați probleme care nu sunt descrise în tabelul de mai sus sau dacă acțiunile întreprinse nu au funcționat, nu încercați să reparați singur dispozitivul. Contactați un centru de service autorizat.

Specificații tehnice

Model	TSD-20C	TSD-30C
Putere maximă de încălzire [kW]	25	40
Putere nominală de încălzire [kW]	20	30
Consum de combustibil [kg/h]	1.7	2,5
Tipul de combustibil	Păcură ușoară pentru încălzire, kerosen	
Capacitate rezervor combustibil [l]	38 de ani	56
Debit de aer [m ³ / h]	750	850
Tensiune de alimentare [V/Hz]	230/50	
Consum de energie electrică [W]	310	310
Termostat	Da	
Interval de reglare a termostatului [°C]	5-30	
Clasa de protecție IP	IPX2	
Clasa de protecție	Clasa I	
Securitate	Supraîncărcare termică	
Dimensiuni (L x l x î)	845x445x620	1045x480x762
Greutate netă [kg]	22,0	30,5

PROTECȚIA MEDIULUI ȘI ELIMINAREA CORECTĂ A DISPOZITIVULUI



Vă rugăm să manipulați dispozitivul și consumabilele în mod responsabil după utilizare .

ulei de încălzire

Nu turnați niciodată ulei de încălzire uzat în canalizări, sol sau ape . Aceasta reprezintă o amenințare pentru mediu. Eliminați uleiul uzat la un punct de colectare special conceput, în conformitate cu reglementările locale.

Ambalaj:

Elementele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să le separați și să le puneți în containere de gunoi corespunzătoare.

Scurgeri de combustibil:

În cazul unei scurgeri de ulei, asigurați locul scurgerii și colectați combustibilul folosind materiale absorbante (de exemplu, nisip). Eliminați materialele contaminate în conformitate cu reglementările locale.

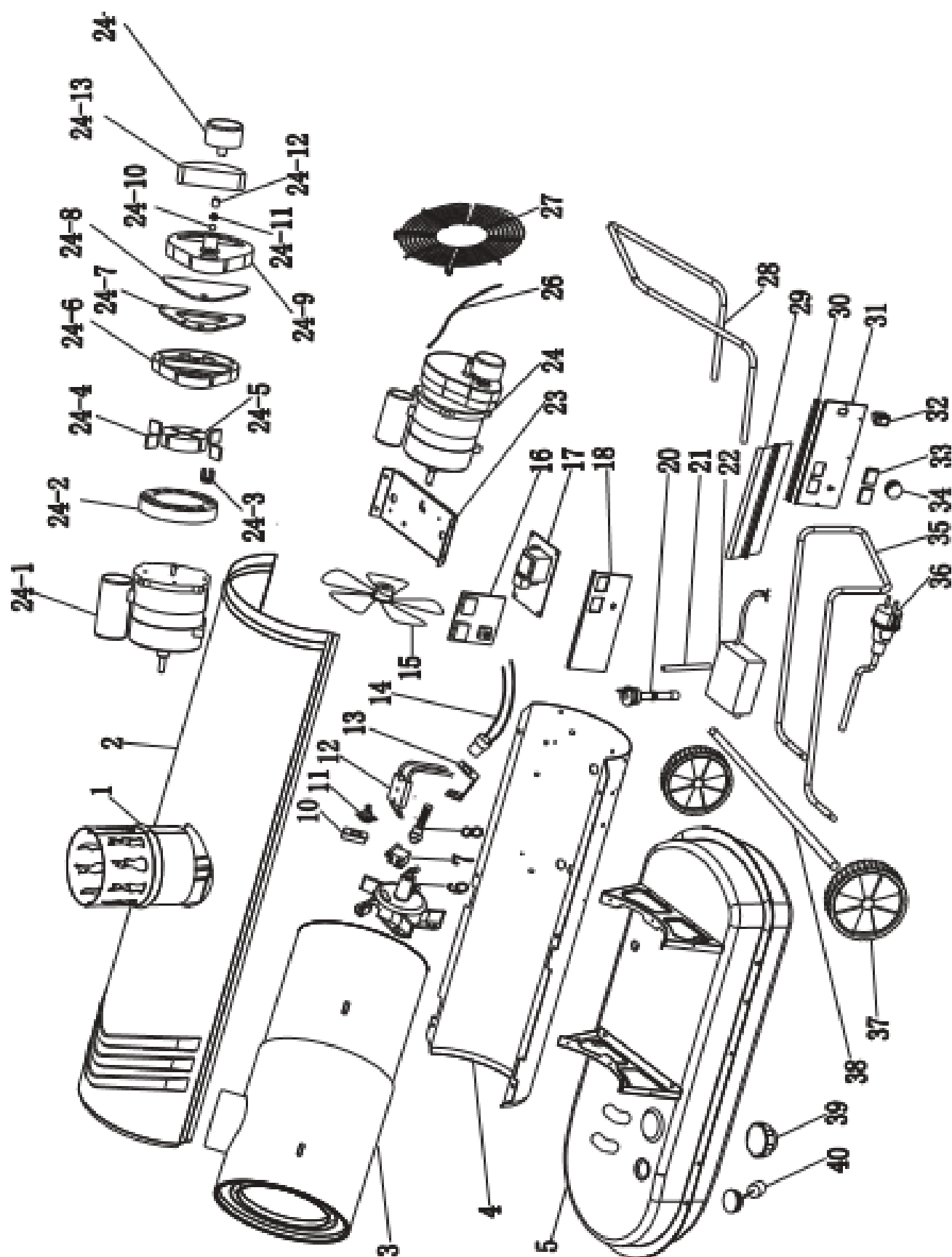
Eliminarea corectă a dispozitivului:

Simbolul coșului de gunoi cu roți tăiat indică faptul că acest dispozitiv **nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere**.

După utilizare, duceți încălzitorul cu ulei la **un punct de colectare pentru echipamente electrice și electronice uzate** sau la un centru de service autorizat. Acest lucru va asigura reciclarea și recuperarea corespunzătoare a materiilor prime, ceea ce contribuie la protecția mediului.

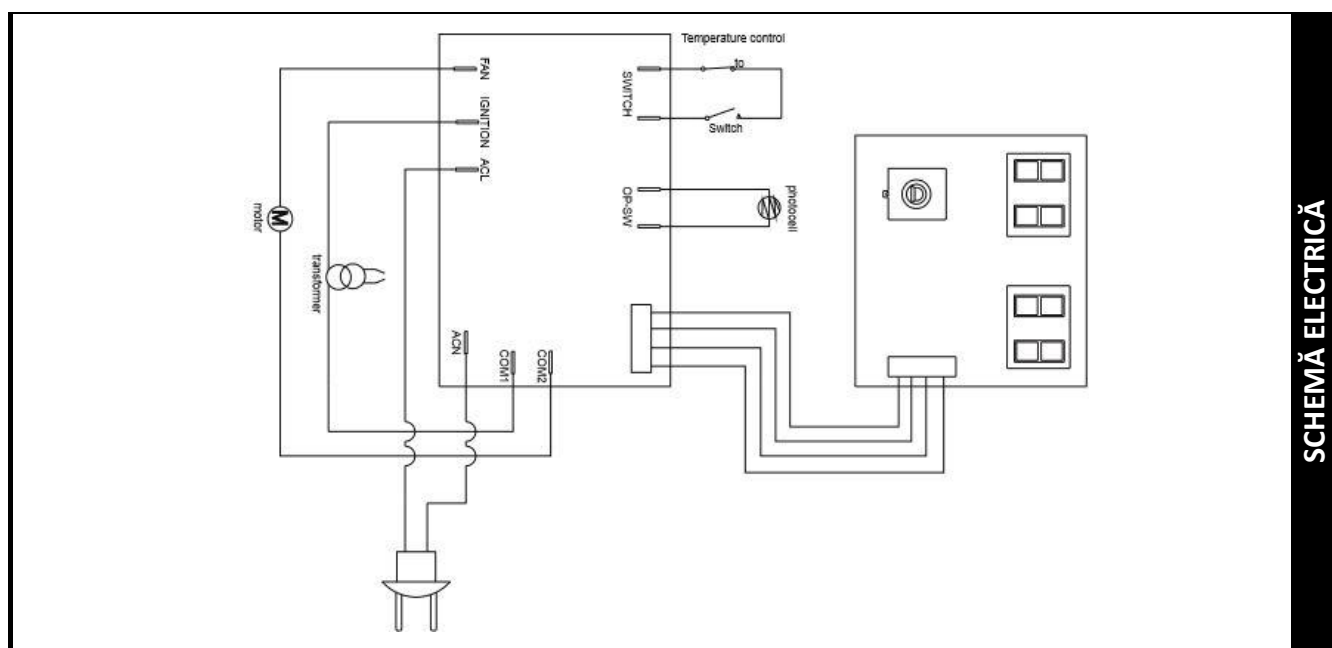
Informații despre punctele locale de colectare pot fi obținute de la primăria locală sau de la magazinul de unde ați achiziționat dispozitivul.

SCHEMA DE CONSTRUCȚIE A ÎNCĂLZITORULUI [TSD-20 C/30 C]



Nu.	Descrierea pieselor	Material	Cantit	Nu.	Descrierea pieselor	Material	Cantita
1	Baza coșului de fum		1	31 de	Panou de control		1
2	Capac superior	SPCC	1	32	Înterupător de alimentare		1
3	Ansamblul camerei de ardere		1	33 de	Fereastra de afișare		1
4	Capac inferior	SPCC	1	34	Buton		1
5	Rezervor de combustibil	SECC-P	1	35 de	Cadru inferior		1
6	Placă de duză		1	36	Cablu cu ștecher		1
7	Electrovalvă		1	37	Roată		2
8	Ansamblu duză		1	38 de	Axul roții		1
9	Placă termostat		1	39	Bușonul de umplere a rezervorului		1
10	Termostat		1	40	Indicator de nivel al combustibilului		1
11	Ac de aprindere		1				
12	Placă fotocelulă		1	24-1	Motor		1
13	Ansamblu fotocelulă		1	24-2	Corpul pompei		1
14	Lamă de ventilator	Al	1	24-3	Introduce		1
15	PCB 1		1	24-4	Lamă de pompă		4
16	PCB 2		1	24-5	Miezul pompei		1
17	Placă de circuite imprimate	ABS	1	24-6	Alu. capacul pompei		1
18	Filtru de combustibil		1	Non-	Sigiliu		1
19	Conductă de combustibil		1	24/8	Filtru de ieșire a aerului		1
20	Transformator de aprindere		1	24-9	Capac de plastic pentru pompă		1
21	Placă motor	SGCC	1	24-10	Minge		1
22	Ansamblu motor		1	24-11	Primăvară		1
23	Conductă de aer		1	24-12	Șurub de reglare		1
24	Grilă spate		1	24-13	Filtrul de admisie a aerului		1
25	Cadru superior		1	24-14	Manometru		1
26	Panou lateral		1				
27	Sigiliu		2				

LISTĂ PIESE DE SCHIMB [TSD-20C/30C]



SCHEMĂ ELECTRICĂ

Tabelul 1

Cerințe privind informațiile pentru încălzitoarele locale cu combustibil gazos/lichid

ID-uri model: G80425 [TSD-20C]

Funcție de încălzire indirectă: [nu]								
Putere termică directă: 20 (kW)								
Putere termică indirectă: ND (kW)								
Combustibil						Emisii provenite de la încălzitoarele locale (¹)		
						NOx		
Trebuie să selectați tipul de combustibil				[lichid]	Motorină/kerosen	<39,29 [mg/kWh _{consum}] (GCV)		
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru		Simbol	Valoare	Unitate
Putere termică				Eficiența utilizabilă (VNC)				
Putere termică nominală	P _{nom}	20.0	kW	Randament utilizabil la putere termică nominală			n _{-lea, nume}	%
Putere termică minimă (aproximativă)	P _{min}	Lipsă date	kW	Randament utilizabil la putere termică minimă (aproximativ)			al n-lea minut	%
Consumul de energie electrică pentru nevoile proprii				Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (trebuie selectată o opțiune)				
La putere termică nominală	el _{max}	0,160	kW	putere termică cu o singură treaptă, fără control al temperaturii camerei			NU	
La putere termică minimă	el _{min}	Lipsă date	kW	cel puțin două etape manuale fără controlul temperaturii camerei			NU	
În modul standby	el _{sb}	0,002283	kW	reglarea mecanică a temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat			Da	
				control electronic al temperaturii camerei			NU	
				control electronic al temperaturii camerei și controler zilnic			NU	
				control electronic al temperaturii camerei și controler săptămânal			NU	
				Alte opțiuni de ajustare (sunt posibile mai multe selecții)				
				controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței			NU	
				controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrei deschise			NU	
				opțiuni de telecomandă			NU	
				control adaptiv al pornirii			NU	
				cu timp de lucru limitat			NU	
				cu senzor de căldură radiantă			NU	

Necesar de energie constantă pentru flacăra pilot				
Cerința de energie a flăcării pilot (dacă este cazul)	Pilot P	Lipsă date	kW	
Date de contact	GEKO Societatea cu Răspundere Limitată Sp.k., str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxizi de azot.				

Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiilor n _s			
Poziție	Simbol	Valoare	Unitate
el	el	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2.04	%
F(5)	/	0	%
EEI	90,96%		
Clasa de eficiență energetică: A			

Tabelul 1

Cerințe privind informațiile pentru încălzitoarele locale cu combustibil gazos/lichid

ID-uri model: G80426 [TSD-30C]

Funcție de încălzire indirectă: [nu]							
Putere termică directă: 30 (kW)							
Putere termică indirectă: ND (kW)							
Combustibil						Emisii provenite de la încălzitoarele locale (¹)	
						NOx	
Trebuie să selectați tipul de combustibil		[lichid]		Motorină/kerosen		<32,06 [mg/kWh _{consum}] (GCV)	
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Simbol	Valoare	Unitate
Putere termică				Eficiența utilizabilă (VNC)			
Putere termică nominală	P _{nom}	30,0	kW	Randament utilizabil la putere termică nominală	n _{-lea, nume}	100	%
Putere termică minimă (aproximativă)	P _{min}	Lipsă date	kW	Randament utilizabil la putere termică minimă (aproximativ)	al n-lea minut	Lipsă date	%
Consumul de energie electrică pentru nevoile proprii				Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (trebuie selectată o opțiune)			
La putere termică nominală	el _{max}	0,236	kW	putere termică cu o singură treaptă, fără control al temperaturii camerei		NU	
La putere termică minimă	el _{min}	Lipsă date	kW	cel puțin două etape manuale fără controlul temperaturii camerei		NU	
În modul standby	el _{sb}	0,002039	kW	reglarea mecanică a temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat		Da	
				control electronic al temperaturii camerei		NU	
				control electronic al temperaturii camerei și controler zilnic		NU	
				control electronic al temperaturii camerei și controler săptămânal		NU	
				Alte opțiuni de ajustare (sunt posibile mai multe selecții)			
				controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței		NU	
				controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrei deschise		NU	
				opțiuni de telecomandă		NU	
				control adaptiv al pornirii		NU	
				cu timp de lucru limitat		NU	
				cu senzor de căldură radiantă		NU	

Necesar de energie constantă pentru flacăra pilot				
Cerința de energie a flăcării pilot (dacă este cazul)	Pilot P	Lipsă date	kW	
Date de contact	GEKO Societatea cu Răspundere Limitată Sp.k., str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxizi de azot.				

Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiilor n _s			
Poziție	Simbol	Valoare	Unitate
el	el	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,99	%
F(5)	/	0	%
EEI	91,01%		
Clasa de eficiență energetică: A			

DECLARAȚIE UE DE CONFORMITATE

Ultimele două cifre ale anului în care a fost aplicat marcajul CE – 25

Producător:

Societatea cu răspundere limitată GEKO Sp. k.
Sf. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Subiectul declarației:

Nume produs: **Încălzitor cu ulei**

Tip și model: **Modele și coduri de produs așa cum sunt detaliate în anexa 1**

Scop: Încălzitorul cu ulei este conceput pentru a produce aer cald în spații nerezidențiale bine ventilate, cum ar fi hale, ateliere și șantiere de construcții. Nu este destinat încălzirii continue a spațiilor rezidențiale fără a asigura o ventilație sigură.

Prin prezenta, declarăm că produsul menționat mai sus respectă cerințele următoarelor directive UE:

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică	2014/30/UE
Directiva de joasă tensiune (LVD)	2014/35/UE
Directiva privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS).	2011/65/UE , astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE
Cerințe de proiectare ecologică pentru încălzitoarele locale	Regulamentul (UE) 2015/1188 al Comisiei de punere în aplicare a Directivei 2009/125/CE
Etichetarea energetică a încălzitoarelor locale	Regulamentul delegat (UE) 2015/1186 al Comisiei de completare a Directivei 2010/30/UE

și îndeplinește cerințele următoarelor standarde armonizate:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

Această declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Acesta devine invalid dacă se fac modificări sau schimbări produsului fără acordul scris al producătorului sau ca urmare a conectării incorecte sau a utilizării produsului în alt scop decât cel prevăzut.

Următoarele sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate

Kietlin, 07.05.2025

Locul și data emiterii

Anexa nr. 1.

Tipul de produs	Model	Putere nominală de încălzire	Debit de aer m ³ / h	IP-ul
G80425	TSD-20C	20 kW	750	IP24
G80426	TSD-30C	30 kW	850	IP24



G80425

TSD-20C

G80426

TSD-30C



Calentador de aceite con descarga de gases de escape



Fabricado para:
GEKO Limited Company
Responsabilidad de Sp.k.
Kietlin, calle. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Calentador de aceite

Traducción de las instrucciones originales

¡ATENCIÓN!

Lea este manual antes de usar el dispositivo y consérvelo para utilizarlo en el futuro.

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

ES

Entrada

Gracias por adquirir el producto **calentador de aceite** GEKO y por confiar en nosotros.

Este manual contiene información sobre las reglas y procedimientos de seguridad para operar y mantener el equipo. Antes de comenzar a trabajar, lea atentamente las instrucciones de funcionamiento. Conserve este manual para poder consultarlo en el futuro. El fabricante no es responsable de ningún accidente o daño que resulte del incumplimiento de estas instrucciones de uso y normas de seguridad.

Toda la información y las especificaciones contenidas en esta publicación se basan en la información actual disponible al momento de su impresión. Nos reservamos el derecho de realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación podrá reproducirse sin permiso por escrito. Este manual debe considerarse parte integral del dispositivo y debe acompañarlo en caso de reventa.

Información de seguridad



ADVERTENCIA : Al utilizar herramientas eléctricas, siempre se deben seguir las precauciones básicas de seguridad que se enumeran a continuación para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales. Lea todas las instrucciones antes de utilizar esta herramienta.

El propósito de los símbolos de seguridad es llamar la atención sobre peligros potenciales. Es fundamental comprender y prestar atención a las explicaciones asociadas a estos símbolos. Las advertencias de seguridad por sí solas no eliminan el riesgo. Las instrucciones o advertencias contenidas en el mismo no sustituyen la necesidad de seguir medidas adecuadas de prevención de accidentes. Se debe seguir cuidadosamente toda la información de seguridad y comprenderla es crucial para minimizar los riesgos potenciales.



PELIGRO : Indica peligro extremo. No obedecer las señales de seguridad de “PELIGRO” podría ocasionar lesiones graves o la muerte a usted o a otras personas.



ADVERTENCIA: Indica un peligro significativo. Ignorar la “ADVERTENCIA” de seguridad podría provocar lesiones graves al usuario o a otras personas.



PRECAUCIÓN: Indica un peligro moderado. El incumplimiento de la señal de advertencia “PRECAUCIÓN” podría ocasionar daños a la propiedad o lesiones a usted o a otras personas.

NOTA: Contiene información o instrucciones importantes para operar o mantener el dispositivo.

Observaciones introductorias

- Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad.
- El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas .

Seguridad en el lugar de trabajo

- No utilice ni instale el dispositivo en habitaciones o áreas potencialmente explosivas.
- No utilice el calentador en espacios cerrados, espacios habitables, sótanos o bajo el nivel del suelo.
- Coloque el calentador sobre una superficie dura, no inflamable y nivelada.
- El área inmediatamente circundante y debajo del calentador debe estar limpia, ordenada y libre de contaminación y materiales inflamables.
- La zona situada encima del calentador debe estar libre de suciedad que pueda caer sobre el dispositivo.
- No instale el calentador en la proximidad inmediata de materiales inflamables. Las distancias mínimas se especifican en el apartado de uso.
- No coloque cables eléctricos debajo o encima del aparato.
- Cumpla con todas las leyes y regulaciones locales al utilizar el calentador.
- Los calentadores utilizados cerca de lonas, cortinas u otros materiales de cobertura similares deben mantenerse a una distancia segura. Se recomienda utilizar materiales ignífugos.
- Los pisos y techos deben ser de materiales resistentes al fuego en el área donde se utilice el calentador.

Seguridad de las personas

- Riesgo de intoxicación por monóxido de carbono. Una ventilación inadecuada puede provocar enfermedades graves o la muerte.
- Los gases de escape del quemador contienen monóxido de carbono, un veneno mortal. La exposición al monóxido de carbono puede matar en cuestión de minutos. El monóxido de carbono es un veneno que no se puede ver ni oler. Cuando se trabaja en interiores, los gases de escape deben evacuarse al exterior.
- El calentador consume grandes cantidades de oxígeno. Úsese sólo en áreas bien ventiladas. No apto para calentar espacios residenciales.
- Los primeros síntomas de intoxicación por monóxido de carbono se parecen a los de la gripe , e incluyen dolor de cabeza, mareos y/o náuseas. Si se presentan estos síntomas, SALGA INMEDIATAMENTE y haga reparar el calentador en un centro de servicio.
- Nunca opere el aparato en interiores o en espacios cerrados a menos que el aparato esté adecuadamente ventilado de acuerdo con las regulaciones locales y nacionales.
- No permita que personas sin capacitación adecuada operen el equipo. Las personas que operen el dispositivo deben estar familiarizadas con los riesgos y peligros potenciales asociados con él .

- Mantenga las manos, los pies y la ropa suelta alejados de las partes móviles del aparato.
- No opere un aparato que requiera reparación.
- No fume cerca del aparato.
- No llene ni vacíe el depósito de combustible cerca de una llama abierta, mientras fuma o mientras el aparato esté en funcionamiento.
- No permita que niños o mascotas se acerquen al calentador mientras esté en uso o cuando esté caliente.
- No opere el calentador si está cansado o bajo la influencia de alcohol, drogas o intoxicantes.
- No toque la salida del calentador ni la cúpula cuando esté apagado, ya que están muy calientes y necesitan tiempo para enfriarse.
- Nunca utilice el aparato con las manos mojadas o cuando el calentador o el cable de alimentación estén mojados.
- No utilice el calentador en habitaciones o dormitorios de uso frecuente.
- Mantenga siempre a las mascotas a una distancia segura.
- No mueva, transporte, reabastezca de combustible ni realice mantenimiento al calentador mientras esté caliente, enchufado o en funcionamiento.

Seguridad eléctrica

- Asegúrese de que la instalación eléctrica a la que está conectado el dispositivo cumpla con las normas de seguridad aplicables.
- Asegúrese de que todos los cables eléctricos que se encuentren fuera del dispositivo estén protegidos contra daños (por ejemplo, causados por animales). ¡Nunca utilice el dispositivo si los cables eléctricos o el conector de alimentación están dañados!
- El cable de alimentación sólo podrá ser sustituido por personal cualificado.
- Se debe prever un dispositivo de corriente residual (RCD) en el cuadro de distribución eléctrica principal.
- Compruebe siempre el cable de alimentación antes de usarlo. No debe doblarse, aplastarse ni dañarse de ningún modo.
- Asegúrese de que el aislamiento de todos los cables y del dispositivo sea seguro antes de conectarlo a la fuente de alimentación.
- Revise periódicamente los cables de alimentación y los enchufes para detectar desgaste o daños y verifique todas las conexiones para asegurarse de que estén seguras.
- No tire ni transporte el aparato tirando del cable de alimentación.
- No desconecte el enchufe de la toma tirando del cable.
- No utilice cables, enchufes o conectores desgastados o dañados . Asegúrese de que cualquier elemento dañado sea reparado o reemplazado inmediatamente por un electricista calificado.
- Utilice siempre únicamente el suministro eléctrico (voltaje y frecuencia) especificado en la placa de características del calentador .

- Desconecte el calentador de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de servicio o mantenimiento.
- Deje que el dispositivo se seque después de limpiarlo en húmedo. No lo use cuando esté mojado.
- No exponga el dispositivo a chorros directos de agua .

Servicio

- El mantenimiento y las reparaciones deberán ser realizadas por personal cualificado.
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, desconecte el calentador de la fuente de alimentación y asegúrese de que se haya enfriado completamente.
- No manipule el dispositivo. Cualquier ajuste o reparación necesaria deberá ser realizada por un técnico de servicio experimentado.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales, de lo contrario no se puede garantizar un funcionamiento seguro y funcional.
- El aparato debe limpiarse a fondo una vez al año para garantizar una buena combustión y una larga vida útil.
- Revise periódicamente los cables y conexiones eléctricas .

Uso y mantenimiento

- No cubra el dispositivo mientras esté en funcionamiento.
- No retire ninguna señal, pegatina o etiqueta de seguridad del dispositivo. Mantenga todas las señales, pegatinas y etiquetas de seguridad en condiciones legibles.
- Apague el dispositivo y desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared cuando el dispositivo no esté en uso.
- Asegúrese de que la entrada y salida de aire no estén cubiertas.
- Asegúrese de que el lado de entrada de aire esté libre de suciedad y objetos sueltos.
- No transporte el dispositivo en posición vertical.
- No utilice el aparato con un programador, reloj, sistema de control remoto u otro dispositivo que encienda automáticamente un dispositivo de calentamiento, ya que existe riesgo de incendio si el dispositivo de calentamiento está cubierto o colocado incorrectamente.

RIESGOS RESIDUALES Y MITIGACIÓN DE AMENAZAS

A pesar de la aplicación de medidas de protección, pueden persistir algunos riesgos. Estos incluyen la exposición a:

- emisiones de escape,
- superficies calientes como conductos de ventilación y calentadores de combustible,
- combustible y vapores de combustible durante el repostaje,
- altos voltajes y arco eléctrico.

Para protegerse y proteger a los demás, asegúrese de leer atentamente y comprender la información de seguridad de este manual antes de operar el dispositivo .

DESTINO

El aparato ha sido diseñado para producir aire caliente y **sólo puede utilizarse en zonas exteriores cubiertas o interiores bien ventiladas**, respetando los datos técnicos.

El dispositivo **es adecuado para calentar espacios grandes como tiendas de campaña, almacenes, talleres, obras de construcción, invernaderos o naves agrícolas.**

No está diseñado para un uso frecuente sin supervisión. El aparato **sólo se puede utilizar en habitaciones con suministro de aire fresco y evacuación de gases de escape.**

El dispositivo solo puede funcionar con fueloil EL (extra ligero), gasóleo y queroseno; pero no en gasolina, fueloil pesado, etc. Cualquier uso distinto al previsto se considera mal uso.

Ejemplos de mal uso

Los siguientes son ejemplos de actividades que se consideran mal uso del dispositivo y deben evitarse a toda costa:

- No utilice este aparato cerca de combustibles, disolventes, pinturas u otros vapores inflamables ni en habitaciones donde se almacenen estas sustancias.
- No utilice el dispositivo en zonas donde exista riesgo de incendio o zonas potencialmente explosivas.
- No utilice el aparato en habitaciones sin suficiente suministro de aire de combustión.
- Alto riesgo de descarga eléctrica (especialmente si el dispositivo tiene componentes eléctricos) y daños permanentes al dispositivo, lo que puede generar otros peligros.
- No coloque ningún objeto, como ropa, sobre el dispositivo.
- No utilice el aparato de calentamiento en las inmediaciones de piscinas.
- No realice modificaciones, alteraciones o cambios estructurales no autorizados en el dispositivo.
- No utilice el aparato en exteriores a menos que esté cubierto .

Explicación de las señales de advertencia en el dispositivo

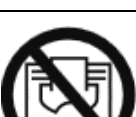
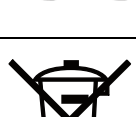
Este manual de usuario describe los símbolos de seguridad y los símbolos y pictogramas internacionales que pueden aparecer en este producto. Lea el manual del propietario para obtener información completa sobre seguridad, montaje, funcionamiento, mantenimiento y reparación.



Evite otros peligros. LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR.



Advertencia general / Precaución . Tenga mucho cuidado y siga las instrucciones al utilizar, mantener y almacenar el calentador.

	Advertencia de superficie caliente . No toque los elementos calientes del calentador durante el funcionamiento o inmediatamente después de apagarlo. Puede provocar quemaduras graves. Espere a que el dispositivo se enfríe.
	Peligro de descarga eléctrica. Voltaje peligroso. Se aplica a modelos eléctricos. No toque componentes activos. Utilice el aparato únicamente en condiciones secas y de acuerdo con las instrucciones de seguridad eléctrica.
	ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN. Los vapores de combustible son inflamables. Mantener alejado de llamas abiertas, chispas y otras fuentes de ignición . Tenga especial cuidado al llenar y operar el dispositivo.
	No utilice llamas abiertas, chispas ni fume cerca del calentador mientras reposta combustible . Los vapores de combustible pueden ser inflamables.
	¡MONÓXIDO DE CARBONO PELIGROSO ! Durante el funcionamiento, el calentador produce monóxido de carbono (CO), un gas inodoro e incoloro pero altamente tóxico. El uso del calentador en habitaciones sin ventilación o mal ventiladas puede provocar una intoxicación mortal por monóxido de carbono.
	¡No coloque nada sobre el calentador! Nunca coloque ningún objeto sobre el calentador . Esto puede provocar un sobrecalentamiento, bloquear el flujo de aire y, en consecuencia, causar un incendio o daños en el dispositivo.
	Se deben utilizar guantes protectores . Use guantes protectores al manipular combustible y realizar tareas de mantenimiento para proteger su piel de la contaminación y posible irritación.
	Se debe utilizar protección para los ojos . Use gafas de seguridad durante las operaciones de abastecimiento de combustible y mantenimiento para proteger sus ojos del contacto accidental con combustible o contaminantes.
	Dispositivo de protección clase I. El dispositivo tiene un aislamiento básico y debe estar conectado a tierra (tiene un cable de alimentación con conexión a tierra) para garantizar la seguridad contra descargas eléctricas.
	El producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la Unión Europea.
	No deseche este aparato ni el aceite usado con la basura doméstica . Lleve el dispositivo y el aceite usado a los puntos de recolección designados para su eliminación adecuada de acuerdo con las regulaciones ambientales locales.

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL DISPOSITIVO

Aspecto y componentes del dispositivo. (Figura 1)

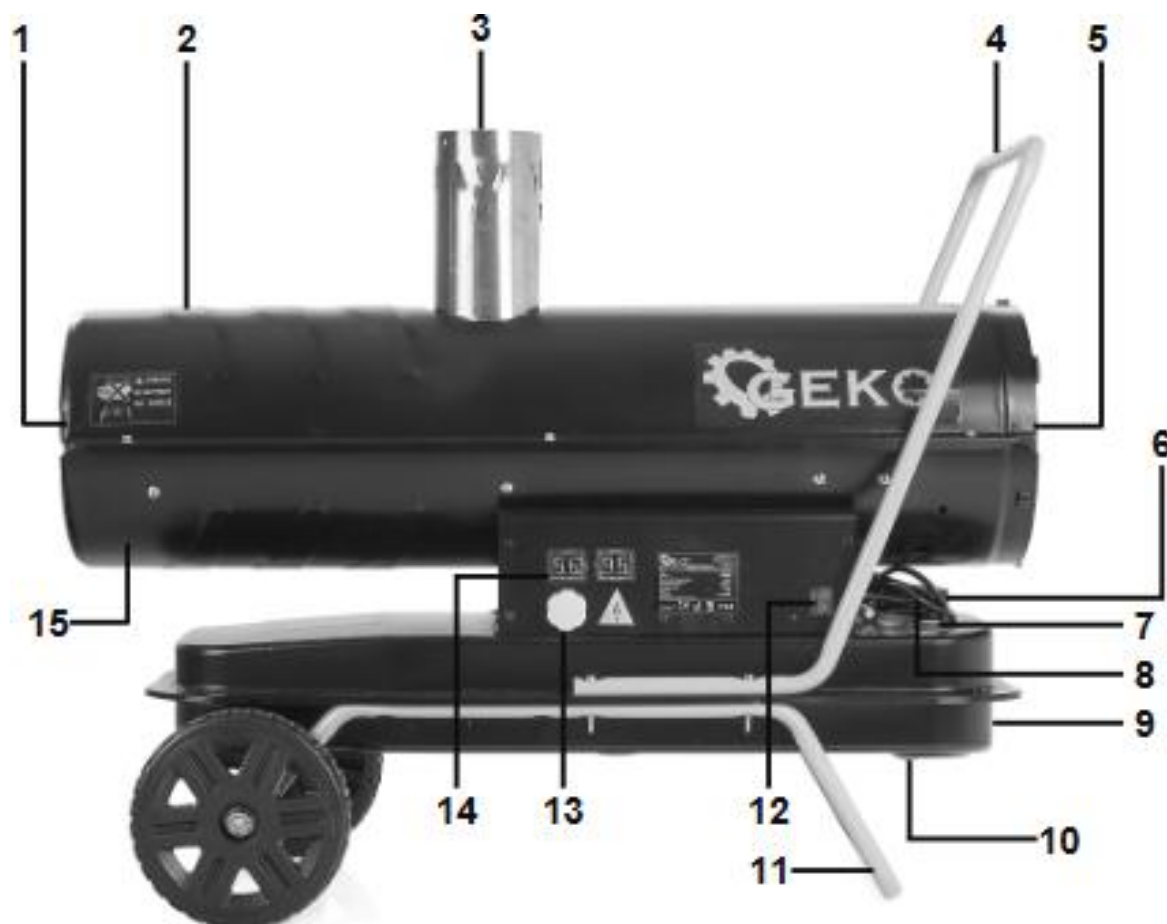


Figura 1

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Salida de aire caliente. | 9. Tanque de combustible. |
| 2. Parte superior de la carcasa. | 10. Tapón de drenaje del tanque de combustible. |
| 3. Chimenea de gases de combustión. | 11. Bastidor de chasis con ruedas. |
| 4. Manillar. | 12. Interruptor de encendido. |
| 5. Tapa del ventilador y manómetro. | 13. Perilla del termostato. |
| 6. Tapón de llenado de combustible. | 14. Pantalla digital de temperatura. |
| 7. Indicador de nivel de combustible. | 15. Parte inferior de la carcasa. |
| 8. Cable de alimentación. | |

Funcionamiento del dispositivo

DESEMBALAJE



ADVERTENCIA: El material de embalaje no es un juguete. Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡Peligro de asfixia!

- Retire todos los materiales de embalaje utilizados para envolver y enviar el calentador y deséchelos de acuerdo con las regulaciones aplicables.
- Verifique si hay algún daño que pueda haberse producido durante el transporte. Si el calentador parece dañado, notifique inmediatamente al distribuidor donde lo compró.

INSTALACIÓN

Los modelos de calentadores individuales pueden equiparse con ruedas, asa y chimenea. Estos artículos, junto con los tornillos y tuercas necesarios, están incluidos en el embalaje del producto.



IMPORTANTE : Este calentador de aire está diseñado para uso profesional móvil y temporal. No fue diseñado para uso doméstico ni para proporcionar confort térmico a las personas.



IMPORTANTE: Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.



PELIGRO: La asfixia por monóxido de carbono puede ser mortal. Los síntomas iniciales de asfixia por monóxido de carbono son similares a los de la gripe, con dolor de cabeza, mareos y/o náuseas. Estos síntomas pueden deberse a un mal funcionamiento del calentador. **SI SE PRESENTAN ESTOS SÍNTOMAS, SALGA INMEDIATAMENTE** y haga reparar el calentador en un centro de servicio.

Instalación de tuberías de gases de combustión

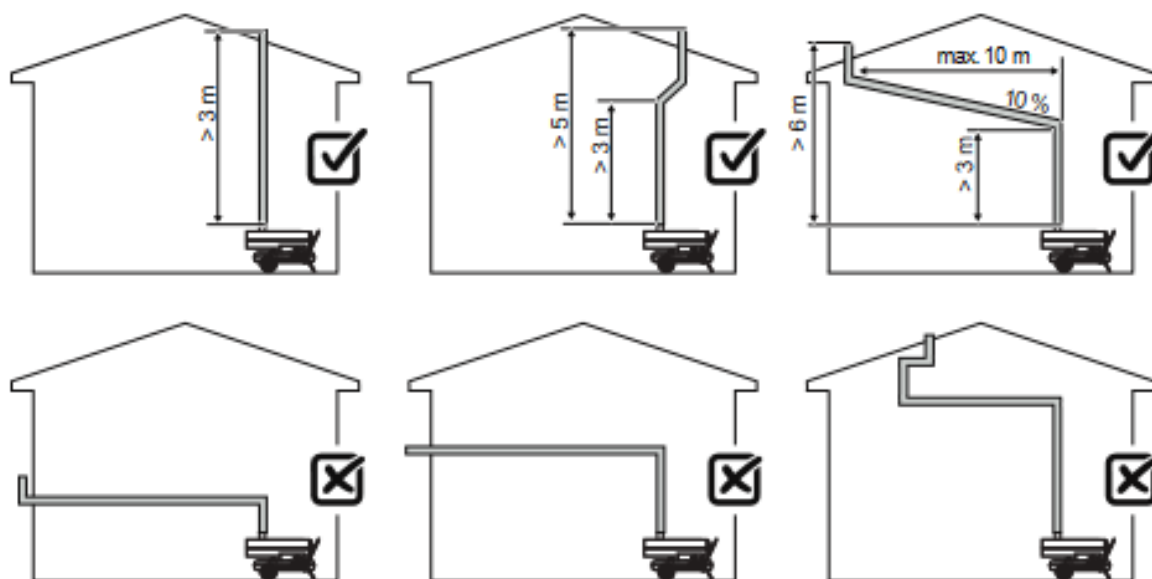


ADVERTENCIA: Tenga en cuenta que este aparato no debe utilizarse a menos que el tubo de humos esté instalado en la pieza de conexión del tubo de humos. Se debe garantizar que se genere una presión negativa de $> 0,1$ mbar en el tubo de gases de escape en todas las condiciones de funcionamiento y climáticas.

El tubo de humos debe instalarse verticalmente hacia arriba. ¡En los primeros 3 metros del tubo de humos no deben existir curvas ni codos!

Si el aparato se utiliza en espacios cerrados y los gases de escape se expulsan a través de una chimenea, se requiere una entrada de aire fresco para la combustión de aprox. Se debe garantizar un caudal de $80 \text{ m}^3/\text{h}$ (abertura de entrada de aire aprox. $0,5 \text{ m}^2$).

A continuación se muestran ejemplos de evacuación de gases de escape buena y mala:



COMBUSTIBLE



ADVERTENCIA: El calentador solo funcionará con **DIÉSEL o QUEROSENO**.

- Para evitar explosiones o cualquier peligro de incendio, utilice únicamente combustible diésel o queroseno.
- Nunca utilice gasolina, aguarrás, disolvente de pintura, alcohol ni ningún otro combustible altamente inflamable.
- Para temperaturas muy bajas se pueden utilizar aditivos anticongelantes no tóxicos.
- Se recomienda utilizar combustible diésel de invierno a una temperatura inferior a 5°C.

CÓMO FUNCIONA:

El dispositivo extrae combustible del tanque y lo suministra bajo presión de trabajo a la boquilla de pulverización. La boquilla rompe el combustible en partículas finas, creando una niebla que se inyecta en la cámara de combustión. En la cámara de combustión se quema la mezcla aire-combustible, produciéndose aire caliente. El flujo de aire caliente es expulsado del dispositivo por un ventilador giratorio.

Dependiendo del modelo del dispositivo, existen dos métodos de distribución de aire caliente:

- **Modelos [TSD-20, TSD-30, TSD-50] con escape directo [Fig. 2]:** En estos modelos, los productos de la combustión se mezclan con el aire calentado y se expulsan directamente al ambiente.
- **Modelos [TSD-20C, TSD-30C] con descarga indirecta de gases de escape [Fig. 3]:** En estos modelos, los gases de escape producidos durante el proceso de combustión se descargan al exterior a través de una chimenea de gases de combustión. El aire caliente se dirige por separado al espacio de trabajo.

El funcionamiento correcto y seguro del calentador es monitoreado constantemente por una serie de sensores que están conectados a la placa de control electrónica. Si se detecta alguna irregularidad en el funcionamiento del dispositivo, el sistema de control interrumpe automáticamente el ciclo de trabajo, previniendo posibles amenazas.

Figura 3



Figura 2



ENCENDIENDO LA CALEFACCIÓN



IMPORTANTE: Antes de encender el calentador, lea atentamente las instrucciones de seguridad en la sección "INFORMACIÓN DE SEGURIDAD".

Para encender el calentador, siga estos pasos:

- ✓ **Verifique el combustible:** asegúrese de que haya suficiente combustible en el tanque.
- ✓ **Cierre la tapa:** Cierre bien la tapa del depósito de combustible.
- ✓ **Enchufar:** Enchufe el calentador a una toma eléctrica. **IMPORTANTE :** Verificar que la tensión en la toma corresponda a la información dada en la tabla "DATOS TÉCNICOS".
- ✓ **Coloque el interruptor:** Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "ON" (marcada con el símbolo "I").
- ✓ **Calentamiento:** El calentador debería encenderse en unos segundos y comenzar a soplar aire caliente. Si el calentador no se enciende, consulte la sección 'SOLUCIÓN DE PROBLEMAS'.
- ✓ **Modelos con termostato:** En los modelos equipados con termostato de ambiente, coloque la perilla del termostato en la temperatura deseada .

NOTA: Si el calentador se apaga debido a la falta de combustible, vuelva a llenar el tanque de combustible y reinicie el calentador de acuerdo con las instrucciones de la sección "Reinicio del calentador".

APAGAR EL CALEFACTOR

Para apagar el calentador, haga lo siguiente:

- ✓ **Coloque el interruptor de encendido:** Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "OFF" (marcada "O").
- ✓ **Esperando a que se enfríe:** La llama se apagará pero el ventilador seguirá funcionando hasta que la cámara de combustión se haya enfriado completamente.
- ✓ **Desconecte la alimentación:** No retire el enchufe de la toma eléctrica hasta que el ciclo de enfriamiento se haya completado por completo.

ALMACENAMIENTO



ADVERTENCIA: Antes de mover o almacenar el calentador, asegúrese de que esté apagado, desconectado de la fuente de alimentación (quitando el enchufe) y se haya enfriado completamente. Cierre con cuidado el tapón de llenado de combustible para evitar fugas. Mantenga el calentador horizontal y estable durante el transporte.

Para mantener su calentador en las mejores condiciones posibles, le recomendamos seguir el procedimiento a continuación antes de almacenarlo a largo plazo:

- ✓ **Drene el tanque de combustible:** retire el combustible del tanque quitando el tapón de drenaje ubicado en la parte inferior del tanque. Vierta el combustible usado en un recipiente adecuado y deséchelo de acuerdo con las normas de seguridad y protección ambiental aplicables.
- ✓ **Limpiar el tanque:** Para eliminar cualquier residuo de combustible, vierta una pequeña cantidad de combustible limpio en el tanque, enjuáguelo y luego viértalo.
- ✓ **Cierre las tapas:** apriete firmemente el tapón de drenaje y la tapa de llenado de combustible.
- ✓ **Ubicación de almacenamiento:** Guarde el calentador en un lugar seco y seguro.

TRANSPORTE

- ✓ Antes de transportarlo, asegúrese de que el calentador esté apagado, desenchufado y se haya enfriado por completo.
- ✓ Vacíe el tanque de combustible para evitar fugas durante el transporte.
- ✓ Proteja el calentador contra movimientos y daños durante el transporte. Mantenlo horizontal y estable.

MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA: El mantenimiento regular garantiza un funcionamiento prolongado y sin problemas del dispositivo. Antes de realizar cualquier mantenimiento, apague el calentador, desconéctelo de la fuente de alimentación (si corresponde) y espere a que se enfríe.

A continuación se muestra el programa de mantenimiento recomendado:

Componente	Frecuencia de mantenimiento	Procedimiento de mantenimiento
Tanque de combustible	Limpiar una vez al año o según sea necesario	Drene y enjuague con combustible limpio
Filtros	Limpiar o reemplazar una vez al año o según sea necesario (asegúrese de que no estén dañados)	Borrar filtros
Filtro de la bomba de combustible	Limpiar o reemplazar una vez al año o según sea necesario (asegúrese de que no esté dañado)	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado
Electrodos	Limpiar según sea necesario	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado
Admirador	Limpiar según sea necesario	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado
Cámara de combustión	Limpiar según sea necesario	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado

Tenga en cuenta: la frecuencia de mantenimiento puede variar dependiendo de la frecuencia con la que utilice su dispositivo. Si nota alguna irregularidad en el funcionamiento del calentador, debe tomar medidas de mantenimiento inmediatamente o comunicarse con un centro de servicio autorizado.

Información adicional sobre los filtros:

- ✓ **Filtro de aire (si está equipado):** revise y limpie el filtro de aire periódicamente. Si está muy sucio o dañado, reemplácelo por uno nuevo.
- ✓ **Filtro de combustible :** revise periódicamente el filtro de combustible para detectar contaminación. Si es necesario, límpielo o sustitúyalo por uno nuevo.

IMPORTANTE: La limpieza y el reemplazo del filtro de la bomba de combustible, electrodos, ventilador y cámara de combustión solo deben ser realizados por un centro de servicio autorizado .

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS :

La siguiente tabla enumera los problemas típicos que pueden ocurrir al usar el calentador, sus posibles causas y posibles soluciones. Antes de comenzar cualquier paso de solución de problemas, asegúrese de que el calentador esté apagado, desenchufado (si corresponde) y se haya enfriado. Cualquier reparación no descrita en esta sección sólo debe ser realizada por un centro de servicio autorizado.

Problema	Posible causa	Posible solución
El calentador no enciende o no funciona	Interruptor en posición "OFF" (0)	Coloque el interruptor en la posición "ON"
	Sin energía	Introduzca correctamente el enchufe en la toma eléctrica. Verifique el voltaje en la toma eléctrica.
	Cable de alimentación roto	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
	Placa de control electrónico bloqueada o dañada	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
	Ajuste incorrecto del termostato de la habitación (si está equipado)	Ajuste el termostato de la habitación a una temperatura superior a la temperatura ambiente.
	Sin combustible	Rellene el combustible y reinicie el calentador.
Se emite humo durante el funcionamiento.	Contaminación o suciedad en el sistema de combustible	Drene, enjuague y llene el tanque con combustible limpio. Limpiar filtros. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
	Entrada de aire de combustión bloqueada	Retire cualquier obstrucción que bloquee la entrada de aire.
El calentador no se apaga	Sistema electrónico dañado	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.

IMPORTANTE: Si experimenta problemas que no están descritos en la tabla anterior, o si las acciones que ha realizado no han funcionado, no intente reparar el dispositivo usted mismo. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.

Especificación técnica

Modelo	TSD-20C	TSD-30C
Potencia máxima de calentamiento [kW]	25	40
Potencia nominal de calefacción [kW]	20	30
Consumo de combustible [kg/h]	1.7	2.5
Tipo de combustible	Gasóleo ligero para calefacción, queroseno	
Capacidad del tanque de combustible [l]	38	56
Caudal de aire [m ³ /h]	750	850
Tensión de alimentación [V/Hz]	230/50	
Consumo de energía eléctrica [W]	310	310
Termostato	Sí	
Rango de ajuste del termostato [°C]	5-30	
Clase de protección IP	IPX2	
Clase de protección	Clase I	
Seguridad	Térmica, sobrecarga	
Dimensiones (largo x ancho x alto)	845x445x620	1045x480x762
Peso neto [kg]	22.0	30.5

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN CORRECTA DEL DISPOSITIVO



Manipule el dispositivo y los consumibles de forma responsable después de usarlos .

Aceite de calefacción

Nunca vierta aceite de calefacción usado en desagües, suelo o cuerpos de agua . Esto supone una amenaza para el medio ambiente. Deseche el aceite usado en un punto de recogida especial de acuerdo con las regulaciones locales.

Embalaje:

Los elementos del embalaje son reciclables. Por favor, sepárelos y colóquelos en contenedores de residuos adecuados.

Fugas de combustible:

En caso de fuga de aceite, asegure el lugar de la fuga y recoja el combustible con materiales absorbentes (por ejemplo, arena). Deseche los materiales contaminados de acuerdo con las regulaciones locales.

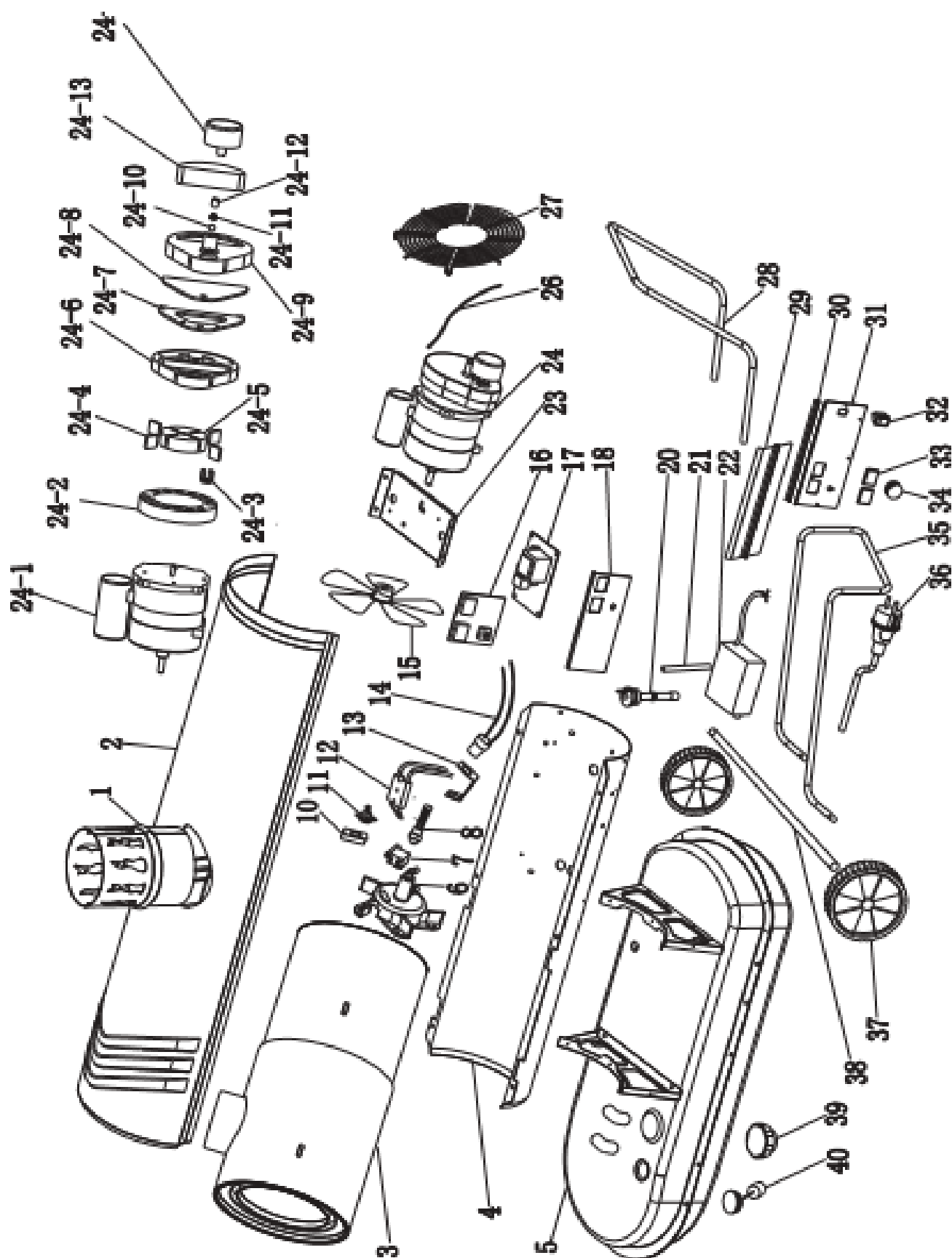
Eliminación correcta del dispositivo:

El símbolo del contenedor de basura tachado indica que este dispositivo **no debe desecharse con el resto de residuos domésticos**.

Después de su uso, lleve el calentador de aceite a **un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos usados** o a un centro de servicio técnico autorizado. Esto garantizará un reciclaje y una recuperación adecuados de las materias primas, lo que contribuye a la protección del medio ambiente.

Puede obtener información sobre los puntos de recogida locales en la oficina municipal local o en la tienda donde compró el dispositivo.

DIAGRAMA DE CONSTRUCCIÓN DEL CALENTADOR [TSD-20 C/30C]



No.	Descripción de las piezas	Material	Cantid	No.	Descripción de las piezas	Material	Cantid
1	Base de chimenea		1	31	Panel de control		1
2	Cubierta superior	SPCC	1	32	interruptor de encendido		1
3	Conjunto de cámara de		1	33	Ventana de visualización		1
4	Cubierta inferior	SPCC	1	34	Perilla		1
5	Tanque de combustible	SECC-P	1	35	Marco inferior		1
6	Placa de boquilla		1	36	Cable con enchufe		1
7	válvula solenoide		1	37	Rueda		2
8	Conjunto de boquillas		1	38	Eje de rueda		1
9	Placa del termostato		1	39	Tapón de llenado de combustible		1
10	Termostato		1	40	Indicador de combustible		1
11	Aguja de encendido		1				
12	Placa de fotocélula		1	24-1	Motor		1
13	Conjunto de fotocélula		1	24-2	Cuerpo de la bomba		1
14	Aspa del ventilador	Alabama	1	24-3	Insertar		1
15	Placa de circuito impreso 1		1	24	Cuchilla de bomba		4
16	PCB 2		1	24-5	Núcleo de la bomba		1
17	Placa de circuito impreso	abdominal	1	24-6	Aluminio. tapa de la bomba		1
18	Filtro de combustible		1	24	Sello		1
19	Línea de combustible		1	24-8	Filtro de salida de aire		1
20	Transformador de encendido		1	24-9	Tapa de bomba de plástico		1
21	Placa del motor	SGCC	1	24-10	Pelota		1
22	Conjunto del motor		1	24-11	Primavera		1
23	Tubo de aire		1	24-12	Tornillo de ajuste		1
24	Parrilla trasera		1	24-13	Filtro de entrada de aire		1
25	Marco superior		1	24-14	Manómetro		1
26	Panel lateral		1				
27	Sello		2				

LISTA DE REPUESTOS [TSD-20C/30C]

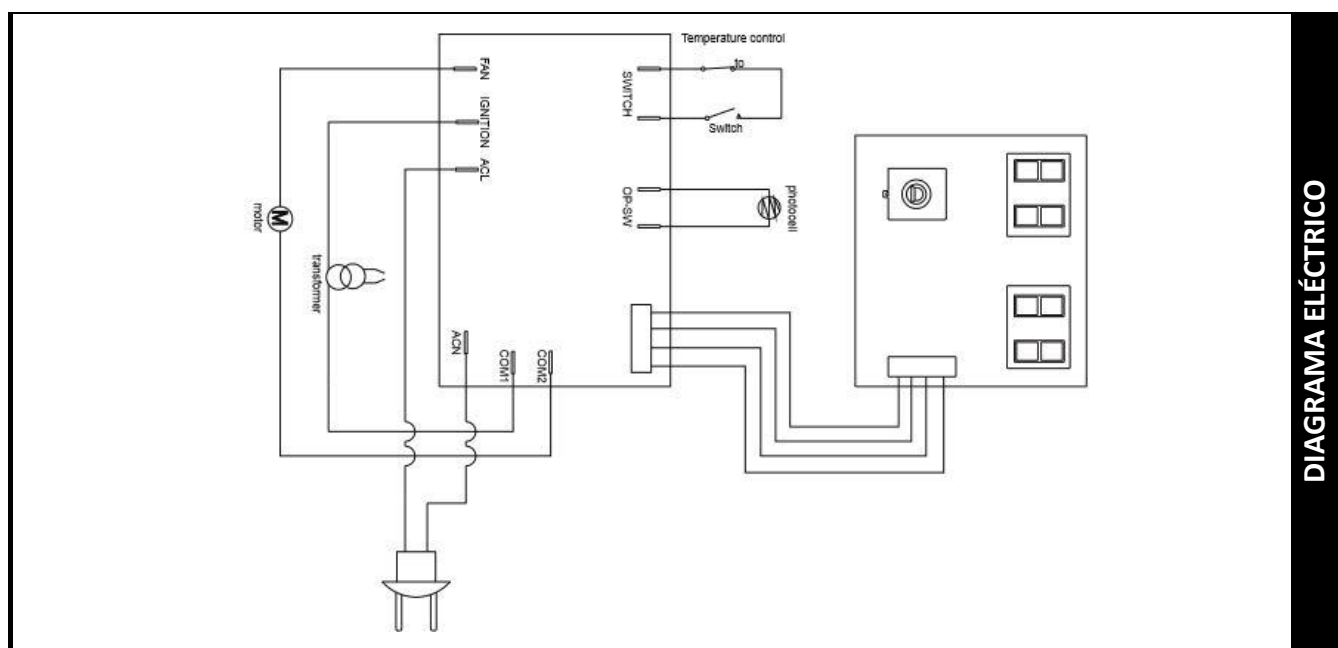


DIAGRAMA ELÉCTRICO

Tabla 1

Requisitos de información para calentadores locales de combustible líquido o gaseoso

ID del modelo: G80425 [TSD-20C]							
Función de calentamiento indirecto: [no]							
Potencia térmica directa: 20 (kW)							
Potencia térmica indirecta: ND (kW)							
Combustible						Emisiones de calentadores locales (¹)	
						NOx	
Debes seleccionar el tipo de combustible				[líquido]	Diésel/queroseno	<39,29 [mg/kWh _{de entrada}] (GCV)	
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad
Energía térmica				Eficiencia utilizable (NCV)			
Potencia térmica nominal	Nombre P	20.0	kW	Eficiencia utilizable a potencia térmica nominal	n _{ésimo, nombre}	100	%
Potencia térmica mínima (aproximada)	P _{mín.}	Falta datos	kW	Eficiencia utilizable con potencia térmica mínima (aproximada)	n _{ésimo, mín}	Falta datos	%
Consumo de electricidad para necesidades propias				Tipo de salida de calor/control de temperatura ambiente (se debe seleccionar una opción)			
A potencia térmica nominal	el _{máximo}	0.160	kW	Salida de calor de una sola etapa, sin control de temperatura ambiente		NO	
A potencia térmica mínima	el _{mín}	Falta datos	kW	al menos dos etapas manuales sin control de temperatura ambiente		NO	
En modo de espera	el _{SB}	0,002283	kW	Regulación mecánica de la temperatura ambiente mediante un termostato.		Sí	
				control electrónico de temperatura ambiente		NO	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador diario		NO	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador semanal		NO	
				Otras opciones de ajuste (múltiples selecciones posibles)			
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia		NO	
				Control de temperatura ambiente con detección de ventana abierta		NO	
				opción de control remoto		NO	
				control de arranque adaptativo		NO	
				con tiempo de trabajo limitado		NO	
				con sensor de calor radiante		NO	

Requerimiento de energía de llama piloto constante				
Requisito de energía de la llama piloto (si corresponde)	Piloto P	Falta datos	kW	
Datos de contacto	GEKO Sociedad de responsabilidad limitada Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrógeno.				

Eficiencia energética de calefacción de espacios estacional η_s			
Posición	Símbolo	Valor	Unidad
η_{el}	η_{el}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2.04	%
F(5)	/	0	%
EEI	90,96%		
Clase de eficiencia energética: A			

Tabla 1

Requisitos de información para calentadores locales de combustible líquido o gaseoso

ID del modelo: G80426 [TSD-30C]							
Función de calentamiento indirecto: [no]							
Potencia térmica directa: 30 (kW)							
Potencia térmica indirecta: ND (kW)							
Combustible						Emisiones de calentadores locales (¹)	
						NOx	
Debes seleccionar el tipo de combustible				[líquido]	Diésel/queroseno	<32,06 [mg/kWh _{de entrada}] (GCV)	
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad
Energía térmica				Eficiencia utilizable (NCV)			
Potencia térmica nominal	Nombre P	30.0	kW	Eficiencia utilizable a potencia térmica nominal	n .ésimo, nombre	100	%
Potencia térmica mínima (aproximada)	P _{mín.}	Falta datos	kW	Eficiencia utilizable con potencia térmica mínima (aproximada)	n .ésimo, min	Falta datos	%
Consumo de electricidad para necesidades propias				Tipo de salida de calor/control de temperatura ambiente (se debe seleccionar una opción)			
A potencia térmica nominal	el _{máximo}	0.236	kW	Salida de calor de una sola etapa, sin control de temperatura ambiente		NO	
A potencia térmica mínima	el _{mín}	Falta datos	kW	al menos dos etapas manuales sin control de temperatura ambiente		NO	
En modo de espera	el _{SB}	0,002039	kW	Regulación mecánica de la temperatura ambiente mediante un termostato.		Sí	
				control electrónico de temperatura ambiente		NO	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador diario		NO	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador semanal		NO	
				Otras opciones de ajuste (múltiples selecciones posibles)			
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia		NO	
				Control de temperatura ambiente con detección de ventana abierta		NO	
				opción de control remoto		NO	
				control de arranque adaptativo		NO	
				con tiempo de trabajo limitado		NO	
				con sensor de calor radiante		NO	

Requerimiento de energía de llama piloto constante				
Requisito de energía de la llama piloto (si corresponde)	Piloto P	Falta datos	kW	
Datos de contacto	GEKO Sociedad de responsabilidad limitada Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrógeno.				

Eficiencia energética de calefacción de espacios estacional n s			
Posición	Símbolo	Valor	Unidad
n él	n él	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,99	%
F(5)	/	0	%
EEl	91,01%		
Clase de eficiencia energética: A			

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Los dos últimos dígitos del año en que se colocó el marcado CE – 25

Productor:

GEKO Sociedad de Responsabilidad Limitada Sp. z o.o. k.
calle. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contacto: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Objeto de la declaración:

Nombre del producto: **Calentador de aceite**

Tipo y modelo: **Modelos y códigos de producto según se detalla en el Anexo 1**

Propósito: El calentador de aceite está diseñado para producir aire caliente en espacios no residenciales bien ventilados, como naves, talleres y sitios de construcción. No está destinado al calentamiento continuo de locales residenciales sin garantizar una ventilación segura.

Por la presente declaramos que el producto mencionado cumple con los requisitos de las siguientes directivas de la UE:

Directiva de compatibilidad electromagnética	2014/30/UE
Directiva de baja tensión LVD	2014/35/UE
Directiva sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS).	2011/65/UE , modificada por la Directiva 2015/863/UE
Requisitos de diseño ecológico para calentadores de ambiente locales	Reglamento (UE) 2015/1188 de la Comisión por el que se aplica la Directiva 2009/125/CE
Etiquetado energético de los aparatos de calefacción locales	Reglamento Delegado (UE) 2015/1186 de la Comisión por el que se complementa la Directiva 2010/30/UE

y cumple los requisitos de las siguientes normas armonizadas:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Perderá su validez si se realizan modificaciones o cambios en el producto sin el consentimiento por escrito del fabricante o como resultado de una conexión incorrecta o un uso del producto distinto a su propósito previsto.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada

Kietlin, 07.05.2025

Lugar y fecha de emisión

Anexo No. 1.

Tipo producto	de	Modelo	Potencia nominal de calefacción	Caudal de aire m ³ / h	Pro pied ad
G80425		TSD-20C	20 kW	750	IP24
G80426		TSD-30C	30 kW	850	IP24



G80425

TSD-20C

G80426

TSD-30C



Riscaldatore a olio con scarico dei gas di scarico



Prodotto per:
GEKO Limited Company
responsabilità di Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Riscaldatore a olio

Traduzione delle istruzioni originali

ATTENZIONE!

Si prega di leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso e di conservarlo per un utilizzo futuro del dispositivo.

IT - VERSIONE ITALIANA

IT

Iscrizione

Grazie per aver acquistato la **stufa a gasolio** GEKO e per la fiducia che ci avete accordato.

Il presente manuale contiene informazioni sulle norme e procedure di sicurezza per il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchiatura. Prima di iniziare il lavoro, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Si prega di conservare questo manuale per poterlo consultare in futuro. Il produttore non è responsabile per eventuali incidenti o danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso e delle norme di sicurezza.

Tutte le informazioni e le specifiche contenute nella presente pubblicazione si basano sulle informazioni più aggiornate disponibili al momento della stampa. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento, senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza autorizzazione scritta. Il presente manuale è da considerarsi parte integrante dell'apparecchio e deve accompagnarlo in caso di rivendita.

Informazioni sulla sicurezza



ATTENZIONE : quando si utilizzano utensili elettrici, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base elencate di seguito per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali. Si prega di leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo strumento.

Lo scopo dei simboli di sicurezza è quello di richiamare l'attenzione sui potenziali pericoli. È fondamentale comprendere e tenere in considerazione le spiegazioni associate a questi simboli. Le sole avvertenze di sicurezza non eliminano il rischio. Le istruzioni o le avvertenze ivi contenute non sostituiscono l'obbligo di seguire le opportune misure di prevenzione degli infortuni. Tutte le informazioni sulla sicurezza devono essere seguite attentamente e comprenderle è fondamentale per ridurre al minimo i potenziali rischi.



PERICOLO : Indica un pericolo estremo. La mancata osservanza dei segnali di sicurezza "PERICOLO" potrebbe causare lesioni gravi o la morte a te o ad altri.



ATTENZIONE: Indica un pericolo significativo. Ignorare l'avvertenza di sicurezza "AVVERTENZA" potrebbe causare gravi lesioni all'utente o ad altri.



ATTENZIONE: Indica un pericolo moderato. La mancata osservanza del segnale di avvertimento "ATTENZIONE" potrebbe causare danni alla proprietà o lesioni a te o ad altri.

NOTA: Contiene informazioni o istruzioni importanti per il funzionamento o la manutenzione del dispositivo.

Osservazioni introduttive

- Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.
- La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro .

Sicurezza sul posto di lavoro

- Non utilizzare o installare il dispositivo in ambienti o aree potenzialmente esplosive.
- Non utilizzare la stufa in spazi chiusi, spazi abitativi, scantinati o sotto il livello del suolo.
- Posizionare la stufa su una superficie dura, non infiammabile e piana.
- L'area immediatamente circostante e sottostante la stufa deve essere pulita, ordinata e priva di contaminanti e materiali infiammabili.
- La zona sopra il riscaldatore deve essere libera da sporcizia che potrebbe cadere sul dispositivo.
- Non installare la stufa nelle immediate vicinanze di materiali infiammabili. Le distanze minime sono specificate nella sezione utilizzo.
- Non posizionare cavi elettrici sotto o sopra l'apparecchio.
- Rispettare tutte le leggi e le normative locali quando si utilizza la stufa.
- I riscaldatori utilizzati vicino a teloni, tende o altri materiali di copertura simili devono essere tenuti a distanza di sicurezza. Si consiglia di utilizzare materiali ignifughi.
- I pavimenti e i soffitti nell'area in cui viene utilizzata la stufa devono essere realizzati con materiali ignifughi .

Sicurezza delle persone

- Rischio di avvelenamento da monossido di carbonio. Una ventilazione inadeguata può causare malattie gravi o addirittura la morte.
- I gas di scarico dei bruciatori contengono monossido di carbonio, un veleno mortale. L'esposizione al monossido di carbonio può uccidere in pochi minuti. Il monossido di carbonio è un veleno che non si può vedere né annusare. Quando si lavora in ambienti chiusi, i gas di scarico devono essere convogliati all'esterno.
- Il riscaldatore consuma grandi quantità di ossigeno. Utilizzare solo in aree ben ventilate. Non adatto al riscaldamento di ambienti residenziali.
- I primi sintomi dell'avvelenamento da monossido di carbonio sono simili a quelli dell'influenza e comprendono mal di testa, vertigini e/o nausea. Se si verificano questi sintomi, USCIRE IMMEDIATAMENTE e far riparare la stufa presso un centro di assistenza.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti chiusi o in spazi a meno che non sia adeguatamente ventilato, in conformità alle normative locali e nazionali.
- Non consentire a persone non adeguatamente addestrate di utilizzare l'apparecchiatura. Le persone che utilizzano il dispositivo devono essere a conoscenza dei potenziali rischi e pericoli ad esso associati .

- Tenere mani, piedi e abiti larghi lontani dalle parti mobili dell'apparecchio.
- Non utilizzare un apparecchio che necessita di riparazione.
- Non fumare in prossimità dell'apparecchio.
- Non riempire o svuotare il serbatoio del carburante vicino a fiamme libere, mentre si fuma o mentre l'apparecchio è in funzione.
- Non permettere ai bambini o agli animali domestici di avvicinarsi alla stufa mentre è in funzione o quando è calda.
- Non utilizzare la stufa quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o sostanze inebrianti.
- Non toccare la presa d'aria del riscaldatore o la cupola quando è spento, perché sono molto caldi e hanno bisogno di tempo per raffreddarsi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o quando il riscaldatore o il cavo di alimentazione sono bagnati.
- Non utilizzare la stufa in stanze o camere da letto frequentate di frequente.
- Tenere sempre gli animali domestici a distanza di sicurezza.
- Non spostare, trasportare, rifornire di carburante o effettuare interventi di manutenzione sulla stufa mentre è calda, collegata o in funzione.

Sicurezza elettrica

- Assicurarsi che l'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio sia conforme alle norme di sicurezza vigenti.
- Assicurarsi che tutti i cavi elettrici all'esterno dell'apparecchio siano protetti da eventuali danni (ad esempio causati da animali). Non utilizzare mai l'apparecchio se i cavi elettrici o il connettore di alimentazione sono danneggiati!
- La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato.
- Nel quadro elettrico principale deve essere installato un interruttore differenziale (RCD).
- Controllare sempre il cavo di alimentazione prima dell'uso. Non deve essere piegato, schiacciato o danneggiato in alcun modo.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, assicurarsi che l'isolamento di tutti i cavi e del dispositivo sia sicuro.
- Controllare regolarmente i cavi di alimentazione e le spine per verificare che non siano usurati o danneggiati e verificare tutti i collegamenti per accertarsi che siano saldi.
- Non tirare o trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo di alimentazione.
- Non staccare la spina dalla presa tirandola per il cavo.
- Non utilizzare cavi, spine o connettori usurati o danneggiati. Assicuratevi che qualsiasi elemento danneggiato venga riparato o sostituito immediatamente da un elettricista qualificato.
- Utilizzare sempre e solo l'alimentazione elettrica (tensione e frequenza) specificata sulla targhetta dei dati tecnici del riscaldatore.

- Scollegare la stufa dall'alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento di assistenza o manutenzione.
- Lasciare asciugare il dispositivo dopo la pulizia a umido. Non utilizzarlo quando è bagnato.
- Non esporre l'apparecchio a getti d'acqua diretti.

Manutenzione

- La manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite da personale qualificato.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, scollegare la stufa dalla rete elettrica e accertarsi che si sia completamente raffreddata.
- Non manomettere il dispositivo. Eventuali regolazioni o riparazioni necessarie devono essere eseguite da un tecnico di assistenza esperto.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali, altrimenti non è possibile garantire un funzionamento sicuro e funzionale.
- Per garantire una buona combustione e una lunga durata dell'apparecchio, è necessario pulirlo accuratamente una volta all'anno.
- Controllare periodicamente i cavi e i collegamenti elettrici.

Uso e manutenzione

- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento.
- Non rimuovere alcun segnale di sicurezza, adesivo o etichetta dal dispositivo. Mantenere tutti i segnali di sicurezza, gli adesivi e le etichette in condizioni leggibili.
- Spegnerne il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro quando il dispositivo non è in uso.
- Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano coperti.
- Assicurarsi che il lato di aspirazione dell'aria sia privo di sporcizia e oggetti allentati.
- Non trasportare l'apparecchio in posizione verticale.
- Non utilizzare l'apparecchio con un programmatore, un orologio, un sistema di controllo remoto o altri dispositivi che accendono automaticamente un dispositivo di riscaldamento, poiché sussiste il rischio di incendio se il dispositivo di riscaldamento è coperto o posizionato in modo errato.

RISCHI RESIDUI E MITIGAZIONE DELLE MINACCE

Nonostante l'applicazione delle misure di protezione, potrebbero persistere alcuni rischi. Questi includono l'esposizione a:

- emissioni di scarico,
- superfici calde come le prese d'aria di scarico e il riscaldatore del carburante,
- carburante e vapori di carburante durante il rifornimento,
- alte tensioni e arco elettrico.

Per proteggere te stesso e gli altri, assicurati di leggere attentamente e comprendere le informazioni di sicurezza contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo.

DESTINO

L'apparecchio è stato concepito per produrre aria calda e **può essere utilizzato solo in ambienti esterni coperti o in ambienti interni ben ventilati**, rispettando i dati tecnici.

L'apparecchio è **adatto per riscaldare grandi ambienti come tende, magazzini, officine, cantieri, serre o capannoni agricoli**.

Non è previsto un uso frequente senza supervisione. L'apparecchio può **essere utilizzato solo in locali dotati di aria fresca e scarico dei gas di scarico**.

L'apparecchio può essere utilizzato solo con olio combustibile EL (extra leggero), gasolio e cherosene; ma non su benzina, olio combustibile pesante, ecc. Qualsiasi altro utilizzo da quello previsto è considerato uso improprio.

Esempi di uso improprio

Di seguito sono riportati alcuni esempi di attività che sono considerate un uso improprio del dispositivo e che dovrebbero essere evitate a tutti i costi:

- Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di carburanti, solventi, vernici o altri vapori infiammabili o in locali in cui tali sostanze sono conservate.
- Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di incendio o in aree potenzialmente esplosive.
- Non utilizzare l'apparecchio in locali privi di sufficiente apporto di aria di combustione.
- Elevato rischio di scossa elettrica (soprattutto se il dispositivo ha componenti elettrici) e danni permanenti al dispositivo, che possono comportare altri pericoli.
- Non appoggiare alcun oggetto, ad esempio indumenti, sul dispositivo.
- Non utilizzare l'apparecchio riscaldante nelle immediate vicinanze di piscine.
- Non apportare modifiche, alterazioni o cambiamenti strutturali non autorizzati al dispositivo.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto se non coperto.

Spiegazione dei segnali di avvertimento sul dispositivo

Questo manuale utente descrive i simboli di sicurezza, i simboli e i pittogrammi internazionali che possono apparire su questo prodotto. Per informazioni complete su sicurezza, montaggio, funzionamento, manutenzione e riparazione, leggere il manuale dell'utente.



Evitare altri pericoli. LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.



Avvertenza/Cautela generale. Prestare la massima attenzione e seguire le istruzioni durante l'uso, la manutenzione e lo stoccaggio della stufa.

	Avvertenza sulle superfici calde . Non toccare gli elementi caldi della stufa durante il funzionamento o subito dopo averla spenta. Può causare gravi ustioni. Attendere che il dispositivo si raffreddi.
	Pericolo di scossa elettrica . Tensione pericolosa. Si applica ai modelli elettrici. Non toccare i componenti sotto tensione. Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti asciutti e nel rispetto delle istruzioni di sicurezza elettrica.
	ATTENZIONE: PERICOLO DI ESPLOSIONE. I vapori del carburante sono infiammabili. Tenere lontano da fiamme libere, scintille e altre fonti di accensione . Prestare particolare attenzione durante il riempimento e l'uso del dispositivo.
	Non utilizzare fiamme libere, scintille e non fumare in prossimità della stufa durante il rifornimento . I vapori del carburante possono essere infiammabili.
	MONOSSIDO DI CARBONIO PERICOLOSO ! Durante il funzionamento, il riscaldatore produce monossido di carbonio (CO), un gas inodore e incolore, ma altamente tossico. L'uso del riscaldatore in stanze non ventilate o scarsamente ventilate può provocare un avvelenamento mortale da monossido di carbonio.
	Non appoggiare nulla sul termosifone! Non appoggiare mai alcun oggetto sulla stufa . Ciò potrebbe causare surriscaldamento, bloccare il flusso d'aria e di conseguenza provocare incendi o danni al dispositivo.
	È necessario indossare guanti protettivi . Quando si maneggia il carburante e si esegue la manutenzione, indossare guanti protettivi per proteggere la pelle da contaminazioni e potenziali irritazioni.
	È necessario indossare protezioni per gli occhi . Indossare occhiali di sicurezza durante le operazioni di rifornimento e manutenzione per proteggere gli occhi dal contatto accidentale con carburante o contaminanti.
	Dispositivo di classe di protezione I . Il dispositivo è dotato di isolamento di base e deve essere collegato a terra (è dotato di un cavo di alimentazione con messa a terra) per garantire la sicurezza contro le scosse elettriche.
	Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle direttive dell'Unione Europea.
	Non smaltire questo apparecchio o l'olio usato insieme ai rifiuti domestici . Portare il dispositivo e l'olio usato presso i punti di raccolta designati per lo smaltimento corretto, in conformità con le normative ambientali locali.

DESCRIZIONE GENERALE DEL DISPOSITIVO

Aspetto e componenti del dispositivo. (Figura 1)

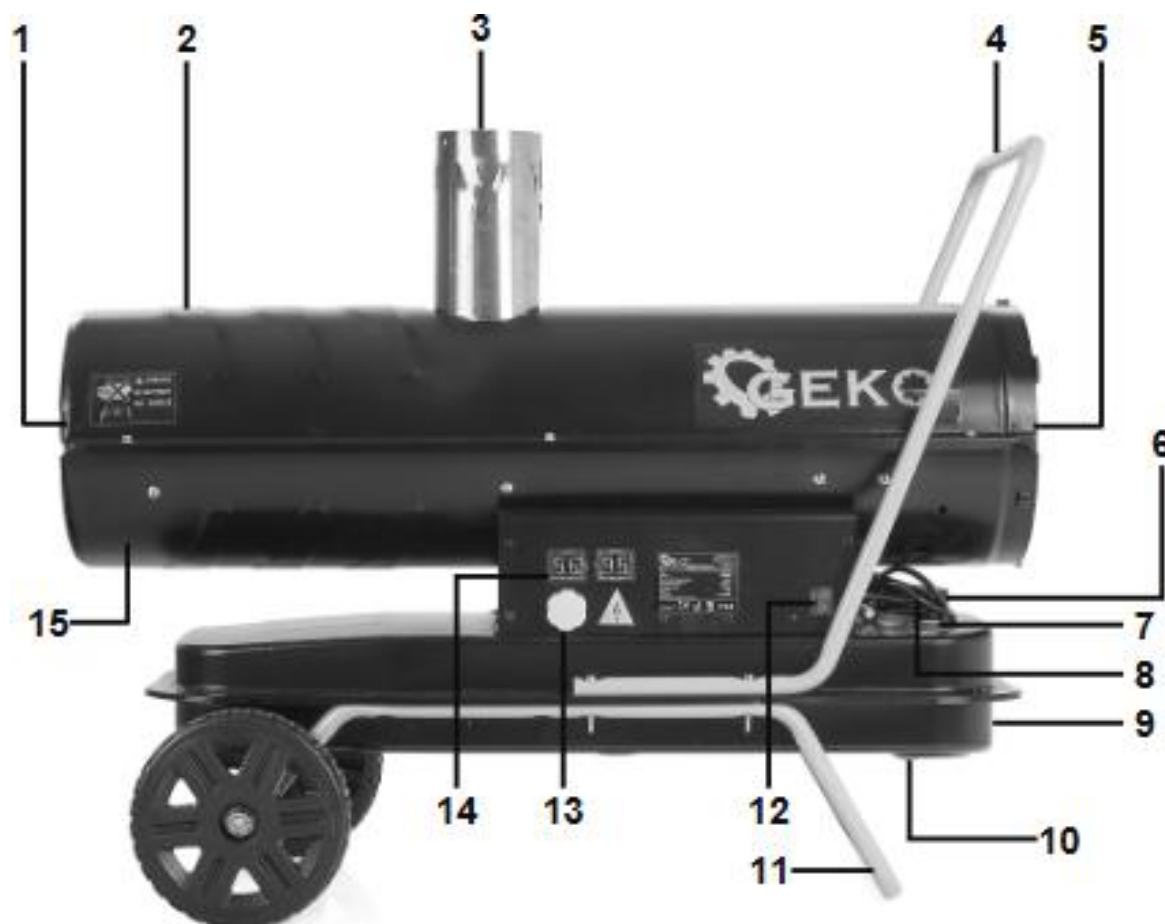


Figura 1

- | | |
|---|--|
| 1. Uscita aria calda. | 9. Serbatoio del carburante. |
| 2. Parte superiore dell'alloggiamento. | 10. Tappo di scarico del serbatoio del carburante. |
| 3. Camino dei gas di scarico. | 11. Telaio con ruote. |
| 4. Maniglia. | 12. Interruttore di alimentazione. |
| 5. Copertura della ventola e manometro. | 13. Manopola del termostato. |
| 6. Tappo del serbatoio del carburante. | 14. Display digitale della temperatura. |
| 7. Indicatore del livello del carburante. | 15. Parte inferiore dell'alloggiamento. |
| 8. Cavo di alimentazione. | |

Funzionamento del dispositivo

DISIMBALLAGGIO



ATTENZIONE: il materiale di imballaggio non è un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica fuori dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio utilizzati per imballare e spedire la stufa e smaltirli in conformità alle normative vigenti.
- Controllare eventuali danni verificatisi durante il trasporto. Se la stufa appare danneggiata, avvisare immediatamente il rivenditore presso il quale è stata acquistata.

INSTALLAZIONE

I singoli modelli di riscaldatori possono essere dotati di ruote, maniglia e camino. Questi articoli, insieme alle viti e ai dadi necessari, sono inclusi nella confezione del prodotto.



IMPORTANTE : Questo riscaldatore d'aria è progettato per un uso professionale mobile e temporaneo. Non è stato progettato per l'uso domestico o per fornire comfort termico alle persone.



IMPORTANTE: Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



PERICOLO: L'asfissia da monossido di carbonio può essere fatale. I sintomi iniziali dell'asfissia da monossido di carbonio sono simili a quelli dell'influenza: mal di testa, vertigini e/o nausea. Questi sintomi potrebbero essere causati da un malfunzionamento del riscaldatore. **SE SI VERIFICANO QUESTI SINTOMI, USCIRE IMMEDIATAMENTE** e far riparare la stufa presso un centro assistenza.

Installazione del tubo dei gas di scarico

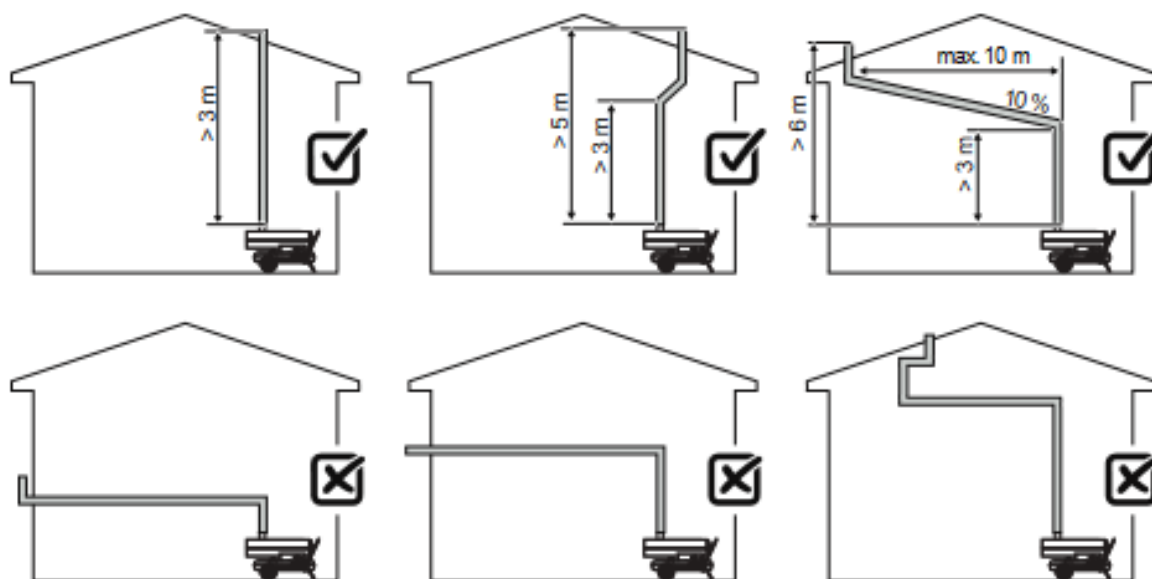


ATTENZIONE: Si prega di notare che questo apparecchio non deve essere messo in funzione se il tubo di scarico fumi non è stato montato sul raccordo del tubo di scarico fumi! Occorre garantire che in tutte le condizioni operative e atmosferiche nel tubo di scarico venga generata una depressione $> 0,1$ mbar.

Il condotto fumario deve essere installato verticalmente verso l'alto. Nei primi 3 metri della canna fumaria non devono esserci curve o gomiti!

Se l'apparecchio viene utilizzato in ambienti chiusi e i gas di scarico vengono evacuati tramite un camino, è necessario un afflusso di aria fresca per la combustione di circa $80 \text{ m}^3/\text{h}$ (apertura di ingresso aria ca. $0,5 \text{ m}^2$).

Di seguito sono riportati alcuni esempi di evacuazione dei gas di scarico buona e cattiva:



CARBURANTE



ATTENZIONE: il riscaldatore funziona solo con **DIESEL o CHEROSENE**.

- Per evitare esplosioni o qualsiasi rischio di incendio, utilizzare solo gasolio o cherosene.
- Non utilizzare mai benzina, acquaragia, diluente per vernici, alcol o altri combustibili altamente infiammabili.
- Per temperature molto basse è possibile utilizzare additivi antigelo non tossici.
- Si consiglia di utilizzare gasolio invernale al di sotto dei 5°C.

COME FUNZIONA:

Il dispositivo aspira il carburante dal serbatoio e lo immette, sotto pressione di esercizio, nell'ugello spruzzatore. L'ugello scompone il carburante in particelle fini, creando una nebbia che viene iniettata nella camera di combustione. Nella camera di combustione la miscela aria-carburante viene bruciata, producendo aria calda. Il flusso di aria calda viene espulso dal dispositivo tramite una ventola rotante.

A seconda del modello del dispositivo, esistono due metodi per distribuire l'aria calda:

- **Modelli [TSD-20, TSD-30, TSD-50] con scarico diretto [Fig. 2]:** In questi modelli i prodotti della combustione vengono miscelati con l'aria riscaldata e soffiati direttamente nell'ambiente.
- **Modelli [TSD-20C, TSD-30C] con scarico indiretto dei gas di scarico [Fig. 3]:** In questi modelli i gas di scarico prodotti durante il processo di combustione vengono scaricati all'esterno tramite un camino per i gas di scarico. L'aria calda viene convogliata separatamente nell'ambiente di lavoro.

Il corretto e sicuro funzionamento del riscaldatore è costantemente monitorato da una serie di sensori collegati alla scheda di controllo elettronica. Se viene rilevata un'anomalia nel funzionamento del dispositivo, il sistema di controllo interrompe automaticamente il ciclo di lavoro, prevenendo potenziali minacce.

Figura 3



Figura 2



ACCENDERE IL RISCALDAMENTO



IMPORTANTE: prima di accendere la stufa, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza riportate nella sezione "INFORMAZIONI DI SICUREZZA".

Per accendere il riscaldamento, seguire questi passaggi:

- ✓ **Controllare il carburante:** assicurarsi che ci sia abbastanza carburante nel serbatoio.
- ✓ **Chiudere il tappo:** chiudere bene il tappo del serbatoio del carburante.
- ✓ **Collegamento:** collegare la stufa a una presa elettrica. **IMPORTANTE :** Verificare che la tensione nella presa corrisponda ai dati indicati nella tabella "DATI TECNICI".
- ✓ **Impostare l'interruttore:** impostare l'interruttore on/off sulla posizione "ON" (contrassegnata dal simbolo "I").
- ✓ **Riscaldamento:** il riscaldatore dovrebbe accendersi entro pochi secondi e iniziare a soffiare aria calda. Se il riscaldatore non si accende, consultare la sezione 'RISOLUZIONE DEI PROBLEMI'.
- ✓ **Modelli con termostato:** Nei modelli dotati di termostato ambiente, impostare la manopola del termostato sulla temperatura desiderata .

NOTA: se il riscaldatore si spegne per mancanza di carburante, riempire il serbatoio del carburante e reimpostare il riscaldatore seguendo le istruzioni riportate nella sezione "Reimpostazione del riscaldatore".

SPEGNIMENTO DEL RISCALDAMENTO

Per spegnere il riscaldamento, procedere come segue:

- ✓ **Impostare l'interruttore di alimentazione:** impostare l'interruttore di accensione/spegnimento sulla posizione "OFF" (contrassegnata da "O").
- ✓ **In attesa di raffreddamento:** la fiamma si spegnerà, ma la ventola continuerà a funzionare finché la camera di combustione non si sarà completamente raffreddata.
- ✓ **Scollegare l'alimentazione:** non rimuovere la spina dalla presa elettrica finché il ciclo di raffreddamento non è completamente completato.

MAGAZZINAGGIO



ATTENZIONE: Prima di spostare o riporre la stufa, assicurarsi che sia spenta, scollegata dall'alimentazione elettrica (staccando la spina) e che si sia raffreddata completamente. Chiudere con attenzione il tappo del serbatoio del carburante per evitare perdite. Mantenere il riscaldatore in posizione orizzontale e stabile durante il trasporto.

Per mantenere la stufa nelle migliori condizioni possibili, consigliamo di seguire la procedura seguente prima di riporla per un lungo periodo:

- ✓ **Svuotare il serbatoio del carburante:** rimuovere il carburante dal serbatoio rimuovendo il tappo di scarico situato sul fondo del serbatoio. Versare il carburante usato in un apposito contenitore e smaltirlo nel rispetto delle norme vigenti in materia di sicurezza e tutela ambientale.
- ✓ **Pulisci il serbatoio:** per rimuovere eventuali residui di carburante, versa una piccola quantità di carburante pulito nel serbatoio, sciacqualo e poi versalo via.
- ✓ **Chiudere i tappi:** serrare saldamente il tappo di scarico e il tappo di riempimento del carburante.
- ✓ **Luogo di conservazione:** conservare la stufa in un luogo asciutto e sicuro.

TRASPORTO

- ✓ Prima del trasporto, assicurarsi che la stufa sia spenta, scollegata e completamente raffreddata.
- ✓ Svuotare il serbatoio del carburante per evitare perdite durante il trasporto.
- ✓ Proteggere la stufa da spostamenti e danni durante il trasporto. Mantenetelo orizzontale e stabile.

MANUTENZIONE



ATTENZIONE: Una manutenzione regolare garantisce un funzionamento prolungato e senza problemi dell'apparecchio. Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere la stufa, scollegarla dall'alimentazione elettrica (se presente) e attendere che si raffreddi.

Di seguito è riportato il programma di manutenzione consigliato:

Componente	Frequenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Serbatoio del carburante	Pulire una volta all'anno o secondo necessità	Scaricare e sciacquare con carburante pulito
Filtri	Pulire o sostituire una volta all'anno o secondo necessità (assicurarsi che non siano danneggiati)	Cancella filtri
Filtro della pompa del carburante	Pulisci o sostituisci una volta all'anno o secondo necessità (assicurati che non sia danneggiato)	Contattare un centro di assistenza autorizzato
Elettrodi	Pulire secondo necessità	Contattare un centro di assistenza autorizzato
Fan	Pulire secondo necessità	Contattare un centro di assistenza autorizzato
Camera di combustione	Pulire secondo necessità	Contattare un centro di assistenza autorizzato

Nota: la frequenza della manutenzione può variare a seconda della frequenza di utilizzo del dispositivo. Se si notano irregolarità nel funzionamento del riscaldatore, è necessario intervenire immediatamente con interventi di manutenzione o contattare un centro di assistenza autorizzato.

Ulteriori informazioni sui filtri:

- ✓ **Filtro dell'aria (se in dotazione):** controllare e pulire regolarmente il filtro dell'aria. Se è molto sporco o danneggiato, sostituirlo con uno nuovo.
- ✓ **Filtro del carburante :** controllare regolarmente il filtro del carburante per verificarne l'eventuale contaminazione. Se necessario, pulirlo o sostituirlo con uno nuovo.

IMPORTANTE: la pulizia e la sostituzione del filtro della pompa del carburante, degli elettrodi, della ventola e della camera di combustione devono essere eseguite solo da un centro di assistenza autorizzato .

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI :

Nella tabella seguente sono elencati i problemi tipici che possono verificarsi durante l'utilizzo del riscaldatore, le loro possibili cause e le possibili soluzioni. Prima di iniziare qualsiasi procedura di risoluzione dei problemi, assicurarsi che il riscaldatore sia spento, scollegato (se applicabile) e raffreddato. Qualsiasi riparazione non descritta in questa sezione deve essere eseguita esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Il riscaldamento non si accende o non funziona	Interruttore in posizione "OFF" (0)	Impostare l'interruttore in posizione "ON"
	Nessun potere	Inserire correttamente la spina nella presa elettrica. Controllare la tensione alla presa elettrica.
	Cavo di alimentazione rotto	Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.
	Scheda di controllo elettronica bloccata o danneggiata	Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.
	Impostazione errata del termostato ambiente (se in dotazione)	Impostare il termostato ambiente a una temperatura superiore a quella ambiente.
	Nessun carburante	Rabboccare il carburante e reimpostare il riscaldamento.
Durante il funzionamento viene emesso fumo	Contaminazione o sporcizia nel sistema di alimentazione	Svuotare, sciacquare e riempire il serbatoio con carburante pulito. Cancellare i filtri. Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.
	Presa d'aria di combustione bloccata	Rimuovere eventuali ostruzioni che bloccano la presa d'aria.
Il riscaldamento non si spegne	Sistema elettronico danneggiato	Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

IMPORTANTE: se si verificano problemi non descritti nella tabella sopra o se le azioni intraprese non hanno funzionato, non tentare di riparare il dispositivo da soli. Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

Specifiche tecniche

Modello	TSD-20C	TSD-30C
Potenza massima di riscaldamento [kW]	25	40
Potenza termica nominale [kW]	20	30
Consumo di carburante [kg/h]	1.7	2.5
Tipo di carburante	Olio combustibile leggero, cherosene	
Capacità del serbatoio del carburante [l]	38	56
Portata d'aria [m ³ /h]	750	850
Tensione di alimentazione [V/Hz]	230/50	
Consumo di energia elettrica [W]	310	310
Termostato	Sì	
Campo di regolazione del termostato [°C]	5-30	
Classe di protezione IP	IPX2	
Classe di protezione	Classe I	
Sicurezza	Termico, sovraccarico	
Dimensioni (L x P x A)	845x445x620	1045x480x762
Peso netto [kg]	22.0	30.5

TUTELA DELL'AMBIENTE E CORRETTO SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO



Si prega di maneggiare il dispositivo e i materiali di consumo in modo responsabile dopo l'uso.

Olio combustibile

Non versare mai l'olio combustibile esausto nelle fognature, nel terreno o nei corsi d'acqua. Ciò rappresenta una minaccia per l'ambiente. Smaltire l'olio usato presso un apposito punto di raccolta, nel rispetto delle normative locali.

Confezione:

Gli elementi dell'imballaggio sono riciclabili. Vi preghiamo di separarli e di gettarli negli appositi contenitori per i rifiuti.

Perdite di carburante:

In caso di perdita d'olio, mettere in sicurezza il punto della perdita e raccogliere il carburante utilizzando materiali assorbenti (ad esempio sabbia). Smaltire i materiali contaminati in conformità con le normative locali.

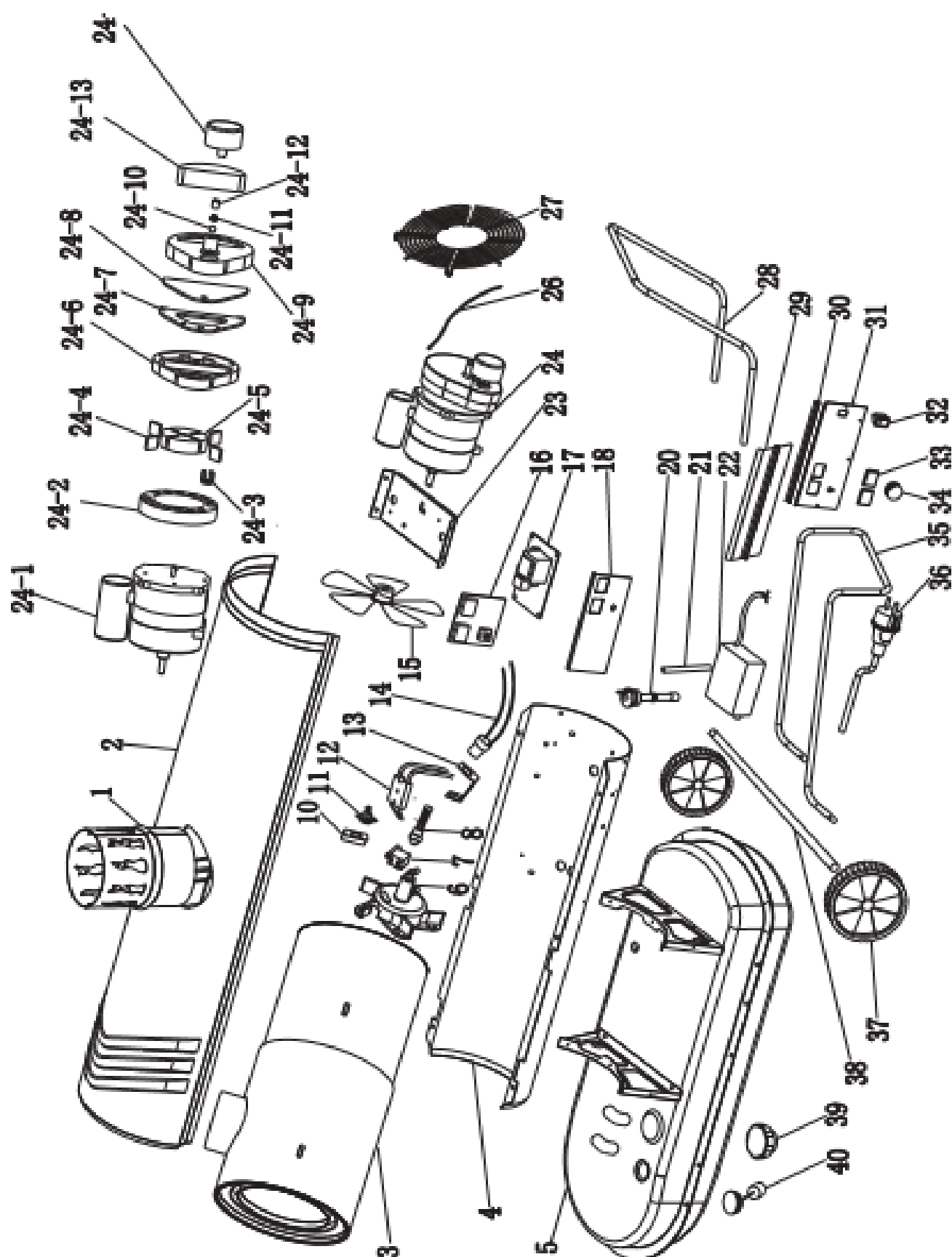
Smaltimento corretto del dispositivo:

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che questo dispositivo **non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici**.

Dopo l'uso, portare la stufa a olio presso **un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate** o presso un centro di assistenza autorizzato. Ciò garantirà un corretto riciclaggio e recupero delle materie prime, contribuendo alla tutela dell'ambiente.

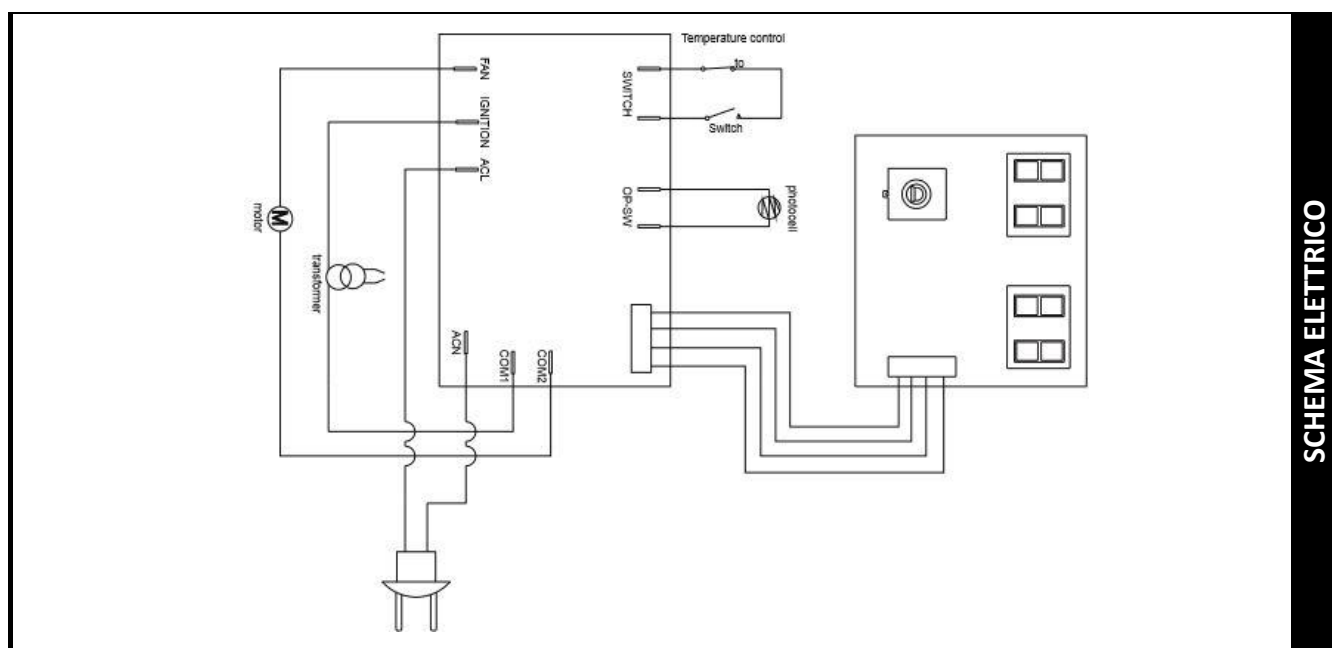
Per informazioni sui punti di raccolta locali, rivolgersi all'ufficio comunale o al negozio presso cui è stato acquistato il dispositivo.

SCHEMA DI COSTRUZIONE DEL RISCALDATORE [TSD-20 C/30C]



NO.	Descrizione delle parti	Materiale	Quantità	NO.	Descrizione delle parti	Materiale	Quantità
1	Base del camino		1	31	Pannello di controllo		1
2	Copertura superiore	SPCC	1	32	Interruttore di alimentazione		1
3	Gruppo camera di combustione		1	33	vetrina		1
4	Copertura inferiore	SPCC	1	34	Manopola		1
5	Serbatoio del carburante	SECC-P	1	35	Telaio inferiore		1
6	Piastra dell'ugello		1	36	Cavo con spina		1
7	Elettrovalvola		1	37	Ruota		2
8	Gruppo ugello		1	38	Asse della ruota		1
9	Scheda termostato		1	39	Tappo del serbatoio del carburante		1
10	Termostato		1	40	Indicatore del carburante		1
11	Ago di accensione		1				
12	Scheda fotocellula		1	24-1	Motore		1
13	Gruppo fotocellula		1	24-2	Corpo pompa		1
14	Pala del ventilatore	Al	1	24-3	Inserire		1
15	Scheda a circuito stampato 1		1	24-4	Lama della pompa		4
16	PCB 2		1	24-5	Nucleo della pompa		1
17	Circuito stampato	ABS	1	24-6	Alluminio. coperchio della pompa		1
18	Filtro del carburante		1	24 ore	Foca		1
19	Linea del carburante		1	24-8	Filtro di uscita dell'aria		1
20	Trasformatore di accensione		1	24-9	Copertura della pompa in plastica		1
21	Targa motore	SGCC	1	24-10	Palla		1
22	Montaggio del motore		1	24-11	Primavera		1
23	Tubo dell'aria		1	24-12	Vite di regolazione		1
24	Griglia posteriore		1	24-13	Filtro di aspirazione dell'aria		1
25	Telaio superiore		1	24-14	Manometro		1
26	Pannello laterale		1				
27	Foca		2				

ELENCO DEI RICAMBI [TSD-20C/30C]



SCHEMA ELETTRICO

Tabella 1

Requisiti informativi per gli apparecchi di riscaldamento locali a combustibile gassoso/liquido

ID modello: G80425 [TSD-20C]							
Funzione di riscaldamento indiretto: [no]							
Potenza termica diretta: 20 (kW)							
Potenza termica indiretta: ND (kW)							
Carburante						Emissioni da apparecchi di riscaldamento locali (¹)	
						NOx	
È necessario selezionare il tipo di carburante				[liquido]	Diesel/cherosene	<39,29 [mg/kWh _{di input}] (GCV)	
Parametro	Simbolo	Valore	Unità	Parametro	Simbolo	Valore	Unità
potenza termica				Efficienza utilizzabile (NCV)			
Potenza termica nominale	P _{nome}	20.0	kW	Efficienza utilizzabile alla potenza termica nominale	n _{esimo, nome}	100	%
Potenza termica minima (approssimativa)	P _{min}	Mancanza dati	kW	Efficienza utilizzabile alla minima potenza termica (approssimativa)	n _{esimo, min}	Mancanza dati	%
Consumo di energia elettrica per esigenze proprie				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (è necessario selezionare un'opzione)			
A potenza termica nominale	il _{massimo}	0,160	kW	potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente		NO	
Alla minima potenza termica	il _{mio}	Mancanza dati	kW	almeno due fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente		NO	
In modalità standby	il _{SB}	0,002283	kW	regolazione meccanica della temperatura ambiente tramite termostato		Sì	
				controllo elettronico della temperatura ambiente		NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore giornaliero		NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore settimanale		NO	
				Altre opzioni di regolazione (sono possibili selezioni multiple)			
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza		NO	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestra aperta		NO	
				opzione di controllo remoto		NO	
				controllo di avviamento adattivo		NO	
				con orario di lavoro limitato		NO	
				con sensore di calore radiante		NO	

Fabbisogno energetico costante della fiamma pilota				
Fabbisogno energetico della fiamma pilota (se applicabile)	Pilota P	Mancanza dati	kW	
Dettagli di contatto	GEKO Società a responsabilità limitata Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = ossidi di azoto.				

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti n _s			
Posizione	Simbolo	Valore	Unità
n _{s, lui}	n _{s, lui}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2.04	%
F(5)	/	0	%
EEl	90,96%		
Classe di efficienza energetica: A			

Tabella 1

Requisiti informativi per gli apparecchi di riscaldamento locali a combustibile gassoso/liquido

ID modello: G80426 [TSD-30C]									
Funzione di riscaldamento indiretto: [no]									
Potenza termica diretta: 30 (kW)									
Potenza termica indiretta: ND (kW)									
Carburante						Emissioni da apparecchi di riscaldamento locali (¹)			
						NOx			
È necessario selezionare il tipo di carburante				[liquido]	Diesel/cherosene	<32,06 [mg/kWh _{di input}] (GCV)			
Parametro	Simbolo	Valore	Unità	Parametro			Simbolo	Valore	Unità
potenza termica				Efficienza utilizzabile (NCV)					
Potenza termica nominale	P _{nome}	30.0	kW	Efficienza utilizzabile alla potenza termica nominale			n _{esimo, nome}	100	%
Potenza termica minima (approssimativa)	P _{min}	Mancanza dati	kW	Efficienza utilizzabile alla minima potenza termica (approssimativa)			n _{esimo,min}	Mancanza dati	%
Consumo di energia elettrica per esigenze proprie				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (è necessario selezionare un'opzione)					
A potenza termica nominale	il _{massimo}	0,236	kW	potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente				NO	
Alla minima potenza termica	il _{mio}	Mancanza dati	kW	almeno due fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente				NO	
In modalità standby	il _{SB}	0,002039	kW	regolazione meccanica della temperatura ambiente tramite termostato				Sì	
				controllo elettronico della temperatura ambiente				NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore giornaliero				NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore settimanale				NO	
				Altre opzioni di regolazione (sono possibili selezioni multiple)					
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza				NO	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestra aperta				NO	
				opzione di controllo remoto				NO	
				controllo di avviamento adattivo				NO	
				con orario di lavoro limitato				NO	
				con sensore di calore radiante				NO	

Fabbisogno energetico costante della fiamma pilota				
Fabbisogno energetico della fiamma pilota (se applicabile)	Pilota P	Mancanza dati	kW	
Dettagli di contatto	GEKO Società a responsabilità limitata Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = ossidi di azoto.				

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti n _s			
Posizione	Simbolo	Valore	Unità
n _{s, lui}	n _{s, lui}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,99	%
F(5)	/	0	%
EEl	91,01%		
Classe di efficienza energetica: A			

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Le ultime due cifre dell'anno in cui è stata apposta la marcatura CE: 25

Produttore:

GEKO Società a responsabilità limitata Sp. k
st. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contatto: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Oggetto della dichiarazione:

Nome del prodotto: **Riscaldatore a olio**

Tipo e modello: **modelli e codici prodotto come dettagliato nell'allegato 1**

Scopo: La stufa a gasolio è progettata per produrre aria calda in spazi non residenziali ben ventilati, come padiglioni, officine e cantieri edili. Non è destinato al riscaldamento continuo di locali residenziali senza garantire una ventilazione sicura.

Con la presente dichiariamo che il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica	2014/30/UE
Direttiva Bassa Tensione LVD	2014/35/UE
Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS).	2011/65/UE come modificata dalla direttiva 2015/863/UE
Requisiti di progettazione ecocompatibile per i riscaldatori locali	Regolamento (UE) 2015/1188 della Commissione recante attuazione della direttiva 2009/125/CE
Etichettatura energetica degli apparecchi di riscaldamento locali	Regolamento delegato (UE) 2015/1186 della Commissione che integra la direttiva 2010/30/UE

e soddisfa i requisiti delle seguenti norme armonizzate:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

La presente dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* La garanzia perde la sua validità qualora vengano apportate modifiche o cambiamenti al prodotto senza il consenso scritto del produttore, oppure a causa di un collegamento errato o di un utilizzo del prodotto diverso da quello previsto.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata

Kietlin, 07.05.2025

Luogo e data di emissione

Allegato n. 1.

Tipo di prodotto	Modello	Potenza termica nominale	Portata d'aria m ³ /h	Pro prie tà
G80425	TSD-20C	20 kW	750	IP24
G80426	TSD-30C	30 kW	850	IP24



G80425

TSD-20C

G80426

TSD-30C



Oliekachel met rookgasafvoer



Gefabriceerd voor:
GEKO Limited Company
aansprakelijkheid van Sp.k.
Kietlin, ul. Ruimterij 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Oliekachel

Vertaling van de originele instructies

AANDACHT!

Lees deze handleiding vóór gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik van het apparaat.

NL - NEDERLANDSE VERSIE

NL

Toegang

Hartelijk dank voor uw aankoop van de GEKO **oliekachel** en voor uw **vertrouwen in ons**.

Deze handleiding bevat informatie over de veiligheidsregels en -procedures voor het bedienen en onderhouden van de apparatuur. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u met de werkzaamheden begint. Bewaar deze handleiding zodat u deze in de toekomst kunt raadplegen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die het gevolg zijn van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften.

Alle informatie en specificaties in deze publicatie zijn gebaseerd op de actuele informatie die beschikbaar was op het moment van drukken. Wij behouden ons het recht voor om op ieder moment wijzigingen door te voeren, zonder voorafgaande kennisgeving en zonder dat hieruit enige verplichting voortvloeit.

Niets uit deze publicatie mag worden gereproduceerd zonder schriftelijke toestemming. Deze handleiding dient als een integraal onderdeel van het apparaat te worden beschouwd en moet bij wederverkoop worden meegeleverd.

Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING : Bij het gebruik van elektrisch gereedschap moeten altijd de onderstaande basisveiligheidsmaatregelen in acht worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te beperken. Lees alle instructies aandachtig door voordat u dit gereedschap gebruikt.

Veiligheidssymbolen zijn bedoeld om de aandacht te vestigen op mogelijke gevaren. Het is van groot belang dat u de uitleg die bij deze symbolen hoort, begrijpt en opvolgt. Veiligheidswaarschuwingen alleen elimineren het risico niet. De daarin opgenomen instructies en waarschuwingen vormen geen vervanging voor de noodzaak om passende ongevalpreventiemaatregelen te nemen. Alle veiligheidsinformatie moet zorgvuldig worden opgevolgd en het begrijpen ervan is cruciaal om potentiële risico's te minimaliseren.



GEVAAR : Geeft extreem gevaar aan. Als u de veiligheidssignalen 'GEVAAR' niet opvolgt, kan dit ernstig letsel of de dood van uzelf of anderen tot gevolg hebben.



WAARSCHUWING: Geeft aan dat er een ernstig gevaar bestaat. Negeren van de veiligheidswaarschuwing 'WAARSCHUWING' kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker of anderen.



LET OP: Geeft een matig gevaar aan. Als u het waarschuwingssignaal 'LET OP' niet opvolgt, kan dit leiden tot schade aan eigendommen of letsel bij u of anderen.

OPMERKING: Bevat informatie of instructies die belangrijk zijn voor de bediening of het onderhoud van het apparaat.

Inleidende opmerkingen

- Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies.
- Het niet opvolgen van waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.
- Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik .

Veiligheid op de werkplek

- Gebruik of installeer het apparaat niet in potentieel explosieve ruimtes of gebieden.
- Gebruik de kachel niet in afgesloten ruimten, woonruimten, kelders of onder het maaiveld.
- Plaats de kachel op een harde, niet-ontvlambare en vlakke ondergrond.
- De directe omgeving en onder de kachel dient schoon, opgeruimd en vrij van verontreinigingen en brandbare materialen te zijn.
- De ruimte boven de verwarming moet vrij zijn van vuil dat op het apparaat kan vallen.
- Plaats de kachel niet in de directe nabijheid van brandbare materialen. De minimale afstanden worden gespecificeerd in het gebruiksgedeelte.
- Plaats geen elektrische kabels onder of boven het apparaat.
- Houd u bij het gebruik van de kachel aan de plaatselijke wet- en regelgeving.
- Verwarmingselementen in de buurt van zeildoeken, gordijnen of andere soortgelijke afdekmaterialen moeten op een veilige afstand worden geplaatst. Het is aan te raden om brandwerende materialen te gebruiken.
- In de ruimte waar de kachel wordt gebruikt, moeten de vloeren en plafonds van brandwerend materiaal zijn .

Veiligheid van personen

- Risico op koolmonoxidevergiftiging. Onvoldoende ventilatie kan leiden tot ernstige ziekte of de dood.
- De uitlaatgassen van branders bevatten koolmonoxide, een dodelijk gif. Blootstelling aan koolmonoxide kan binnen enkele minuten dodelijk zijn. Koolmonoxide is een gif dat je niet kunt zien of ruiken. Bij werkzaamheden binnenshuis moeten de uitlaatgassen naar buiten worden afgevoerd.
- De kachel verbruikt veel zuurstof. Alleen gebruiken op goed geventileerde plaatsen. Niet geschikt voor het verwarmen van woonruimtes.
- De eerste symptomen van koolmonoxidevergiftiging lijken op die van een griep , zoals hoofdpijn, duizeligheid en/of misselijkheid. Als deze symptomen zich voordoen, GA DAN ONMIDDELIJK NAAR BUITEN en laat de kachel repareren bij een servicecentrum.
- Gebruik het apparaat nooit binnenshuis of in een afgesloten ruimte, tenzij het apparaat voldoende geventileerd is overeenkomstig de plaatselijke en nationale voorschriften.
- Laat de apparatuur niet bedienen door personen die hiervoor onvoldoende zijn opgeleid. Personen die het apparaat bedienen, moeten bekend zijn met de mogelijke risico's en gevaren die het apparaat met zich meebrengt .

- Houd handen, voeten en losse kleding uit de buurt van de bewegende delen van het apparaat.
- Gebruik geen apparaat dat gerepareerd moet worden.
- Rook niet in de buurt van het apparaat.
- Vul of leeg de brandstoftank niet in de buurt van open vuur, terwijl u rookt of terwijl het apparaat in werking is.
- Laat kinderen en huisdieren niet in de buurt van de kachel komen als deze in gebruik is of wanneer deze heet is.
- Gebruik de kachel niet als u moe bent of onder invloed van alcohol, drugs of verdovende middelen.
- Raak de uitlaat van het verwarmingselement en de koepel niet aan als deze uitgeschakeld zijn. Deze zijn zeer heet en hebben tijd nodig om af te koelen.
- Gebruik het apparaat nooit met natte handen of wanneer de kachel of het netsnoer nat zijn.
- Gebruik de kachel niet in kamers of slaapkamers waar u veel komt.
- Houd huisdieren altijd op een veilige afstand.
- Verplaats, draag, vul het apparaat niet bij en voer geen onderhoud uit aan de kachel terwijl deze heet is, is aangesloten of in werking is.

Elektrische veiligheid

- Zorg ervoor dat de elektrische installatie waarop het apparaat wordt aangesloten, voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften.
- Zorg ervoor dat alle elektrische kabels buiten het apparaat beschermd zijn tegen beschadigingen (bijvoorbeeld door dieren). Gebruik het apparaat nooit als de elektrische kabels of de stroomconnector beschadigd zijn!
- Het vervangen van het netsnoer mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel gebeuren.
- Er moet een aardlekschakelaar (RCD) in de hoofdverdeelkast worden aangebracht.
- Controleer altijd het netsnoer voor gebruik. Het mag niet gebogen, geplet of op enigerlei wijze beschadigd worden.
- Zorg ervoor dat de isolatie van alle kabels en van het apparaat goed is voordat u het apparaat op de voeding aansluit.
- Controleer regelmatig de stroomkabels en stekkers op slijtage en beschadigingen en controleer alle aansluitingen om er zeker van te zijn dat ze goed vastzitten.
- Trek of draag het apparaat niet aan het netsnoer.
- Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
- Gebruik geen versleten of beschadigde kabels, stekkers of connectoren. Zorg ervoor dat beschadigde onderdelen onmiddellijk door een gekwalificeerde elektricien worden gerepareerd of vervangen.
- Gebruik altijd alleen de elektrische voeding (spanning en frequentie) die op het typeplaatje van de kachel staat aangegeven.

- Koppel de kachel los van de stroomvoorziening voordat u onderhouds- of servicewerkzaamheden uitvoert.
- Laat het apparaat drogen na het nat reinigen. Niet gebruiken als het nat is.
- Stel het apparaat niet bloot aan directe waterstralen .

Onderhoud

- Onderhoud en reparaties dienen te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- Voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert , dient u de kachel los te koppelen van de stroomvoorziening en ervoor te zorgen dat de kachel volledig is afgekoeld.
- Knoei niet met het apparaat. Eventuele noodzakelijke aanpassingen of reparaties dienen te worden uitgevoerd door een ervaren servicetechnicus.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen, anders kunnen wij een veilige en functionele werking niet garanderen.
- Om een goede verbranding en een lange levensduur te garanderen, moet het apparaat eenmaal per jaar grondig worden gereinigd.
- Controleer regelmatig kabels en elektrische verbindingen .

Gebruik en onderhoud

- Bedek het apparaat niet tijdens gebruik.
- Verwijder geen veiligheidssymbolen, stickers of labels van het apparaat. Zorg ervoor dat alle veiligheidsborden, stickers en etiketten leesbaar zijn.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Zorg ervoor dat de luchtinlaat en -uitlaat niet afgedekt zijn.
- Zorg ervoor dat de luchtinlaatzijde vrij is van vuil en losse voorwerpen.
- Vervoer het apparaat niet verticaal.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een programmeerapparaat, klok, afstandsbediening of een ander apparaat dat automatisch een verwarmingstoestel inschakelt. Als het verwarmingstoestel wordt afgedekt of verkeerd wordt geplaatst, bestaat er brandgevaar.

RESTRISICO'S EN BEDREIGINGSBEPERKING

Ondanks de toepassing van beschermende maatregelen kunnen er nog steeds risico's bestaan. Hieronder vallen onder meer blootstelling aan:

- uitlaatgassen,
- hete oppervlakken zoals uitlaatopeningen en brandstofverwarmers,
- brandstof en brandstofdampen tijdens het tanken,
- hoge spanningen en elektrische boegontladingen.

Om uzelf en anderen te beschermen, dient u ervoor te zorgen dat u de veiligheidsinformatie in deze handleiding zorgvuldig leest en begrijpt voordat u het apparaat bedient .

BESTEMMING

Het apparaat is ontworpen om warme lucht te produceren en **mag uitsluitend in overdekte buitenruimtes of goed geventileerde binnenruimtes worden gebruikt**, met inachtneming van de technische gegevens.

Het apparaat is **geschikt voor het verwarmen van grote ruimtes zoals tenten, magazijnen, werkplaatsen, bouwplaatsen, kassen of landbouwhallen**.

Het is niet bedoeld voor frequent, onbewaakt gebruik. Het apparaat mag **uitsluitend in ruimten met toevoer van verse lucht en afvoer van rookgassen worden gebruikt**.

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt op stookolie EL (extra licht), dieselolie en kerosine; maar niet op benzine, zware stookolie, enz. Elk ander gebruik dan bedoeld, wordt beschouwd als misbruik.

Voorbeelden van misbruik

Hieronder staan enkele voorbeelden van activiteiten die als misbruik van het apparaat worden beschouwd en die koste wat kost moeten worden vermeden:

- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van brandstoffen, oplosmiddelen, verf of andere brandbare dampen of in ruimten waar deze stoffen worden opgeslagen.
- Gebruik het apparaat niet op plekken waar brandgevaar bestaat of waar explosiegevaar heerst.
- Gebruik het apparaat niet in ruimtes waar niet voldoende verbrandingslucht aanwezig is.
- Er is een groot risico op een elektrische schok (vooral als het apparaat elektrische componenten bevat) en blijvende schade aan het apparaat, wat tot andere gevaren kan leiden.
- Plaats geen voorwerpen, zoals kleding, op het apparaat.
- Gebruik het verwarmingsapparaat niet in de directe omgeving van zwembaden.
- Voer geen ongeoorloofde wijzigingen, aanpassingen of structurele veranderingen aan het apparaat uit.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis, tenzij afgedekt.

Uitleg van waarschuwingssignalen op het apparaat

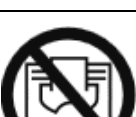
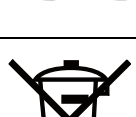
In deze gebruikershandleiding worden de veiligheidssymbolen en internationale symbolen en pictogrammen beschreven die op dit product kunnen voorkomen. Lees de handleiding voor alle informatie over veiligheid, montage, bediening, onderhoud en reparatie.



Vermijd andere gevaren. LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING VÓÓR GEBRUIK.

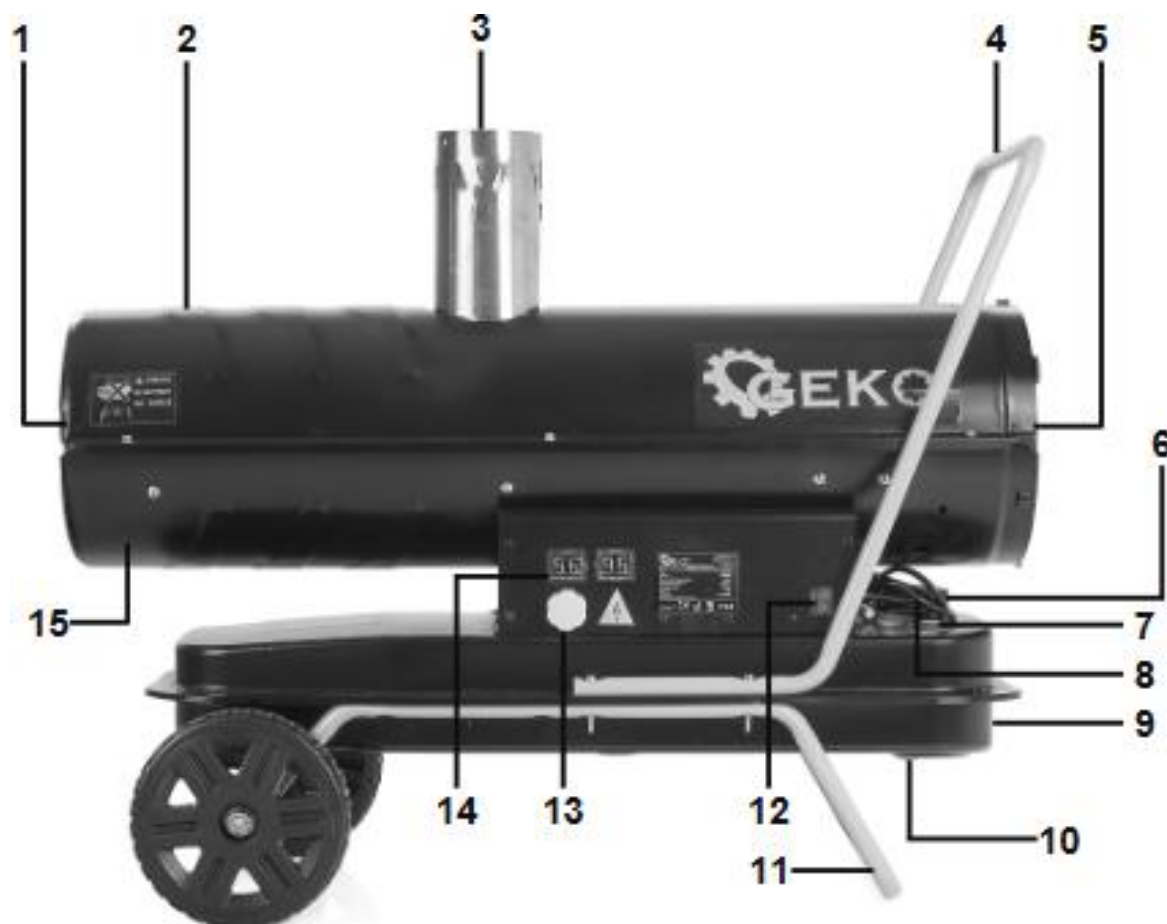


Algemene waarschuwing / Let op . Wees uiterst voorzichtig en volg de instructies bij het gebruiken, onderhouden en opbergen van de kachel.

	Waarschuwing voor heet oppervlak . Raak de hete elementen van de kachel niet aan tijdens gebruik of direct na het uitschakelen. Kan ernstige brandwonden veroorzaken. Wacht tot het apparaat is afgekoeld.
	Gevaar voor elektrische schokken . Gevaarlijke spanning. Geldt voor elektrisch aangedreven modellen. Raak geen onder spanning staande onderdelen aan. Gebruik het apparaat alleen in droge omstandigheden en volgens de elektrische veiligheidsinstructies.
	WAARSCHUWING: EXPLOSIEGEVAAR. Brandstofdampen zijn brandbaar. Verwijderd houden van open vuur, vonken en andere ontstekingsbronnen . Wees extra voorzichtig bij het vullen en bedienen van het apparaat.
	Gebruik geen open vuur, vonken of roken in de buurt van de kachel terwijl u brandstof bijvult . Brandstofdampen kunnen ontvlambaar zijn.
	GEVAARLIJK KOOLMONOXIDE ! Tijdens het gebruik produceert de kachel koolmonoxide (CO), een geurloos en kleurloos, maar zeer giftig gas. Als u de kachel in een ruimte gebruikt die niet of slecht geventileerd is, kan dit dodelijke koolmonoxidevergiftiging tot gevolg hebben.
	Leg niets op de verwarming! Plaats nooit voorwerpen op de kachel . Dit kan leiden tot oververhitting, waardoor de luchtstroom wordt geblokkeerd en er brand of schade aan het apparaat kan ontstaan.
	Draag beschermende handschoenen . Draag beschermende handschoenen wanneer u met brandstof omgaat en onderhoudswerkzaamheden uitvoert om uw huid te beschermen tegen besmetting en mogelijke irritatie.
	Er dient oogbescherming gedragen te worden . Draag een veiligheidsbril tijdens het tanken en onderhoudswerkzaamheden om uw ogen te beschermen tegen onbedoeld contact met brandstof of verontreinigingen.
	Apparaat van beschermingsklasse I . Het apparaat is voorzien van basisisolatie en moet geaard zijn (met een geaard netsnoer) om de veiligheid tegen elektrische schokken te garanderen.
	Het product voldoet aan de essentiële eisen van de richtlijnen van de Europese Unie.
	Gooi dit apparaat en de gebruikte olie niet weg met het huisvuil . Breng het apparaat en de gebruikte olie naar de daarvoor bestemde inzamelpunten, zodat u het op de juiste manier kunt afvoeren volgens de plaatselijke milieuvorschriften.

ALGEMENE BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Uiterlijk en onderdelen van het apparaat. (Figuur 1)



Figuur 1

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Uitlaat voor warme lucht. | 9. Brandstoftank. |
| 2. Bovenste deel van de behuizing. | 10. Aftapplug van de brandstoftank. |
| 3. Rookgasafvoer. | 11. Chassisframe met wielen. |
| 4. Handvat. | 12. Aan/uit-schakelaar. |
| 5. Ventilatorkep en drukmeter. | 13. Thermostaatknop. |
| 6. Tankdop. | 14. Digitale temperatuurweergave. |
| 7. Brandstofniveaumeter. | 15. Onderste deel van de behuizing. |
| 8. Stroomkabel. | |

Apparaatbediening

UITPAKKEN



WAARSCHUWING: Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Houd de plastic zak buiten bereik van kinderen; verstikkingsgevaar!

- ▶ Verwijder alle verpakkingsmaterialen die gebruikt zijn voor het inpakken en verzenden van de kachel en voer deze af volgens de geldende voorschriften.
- ▶ Controleer op eventuele transportschade. Indien de kachel beschadigd lijkt, dient u onmiddellijk de dealer waar u de kachel heeft gekocht, op de hoogte te stellen.

INSTALLATIE

Individuele kachelmodellen kunnen worden uitgerust met wielen, een handgreep en een schoorsteen. Deze onderdelen zijn, samen met de benodigde schroeven en moeren, in de productverpakking opgenomen.



BELANGRIJK : Deze luchtverwarmer is ontworpen voor mobiel en tijdelijk professioneel gebruik. Het is niet ontworpen voor huishoudelijk gebruik of om mensen thermisch comfort te bieden.



BELANGRIJK: Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



GEVAAR: Verstikking door koolmonoxide kan dodelijk zijn. De eerste symptomen van koolmonoxideverstikking lijken op die van griep: hoofdpijn, duizeligheid en/of misselijkheid. Deze symptomen kunnen worden veroorzaakt door een storing in de verwarming. **ALS DEZE SYMPTOMEN ZICH VOORDOEN, GA DAN ONMIDDELIJK NAAR BUITEN** en laat de kachel repareren bij een servicecentrum.

Installatie van rookgasafvoer

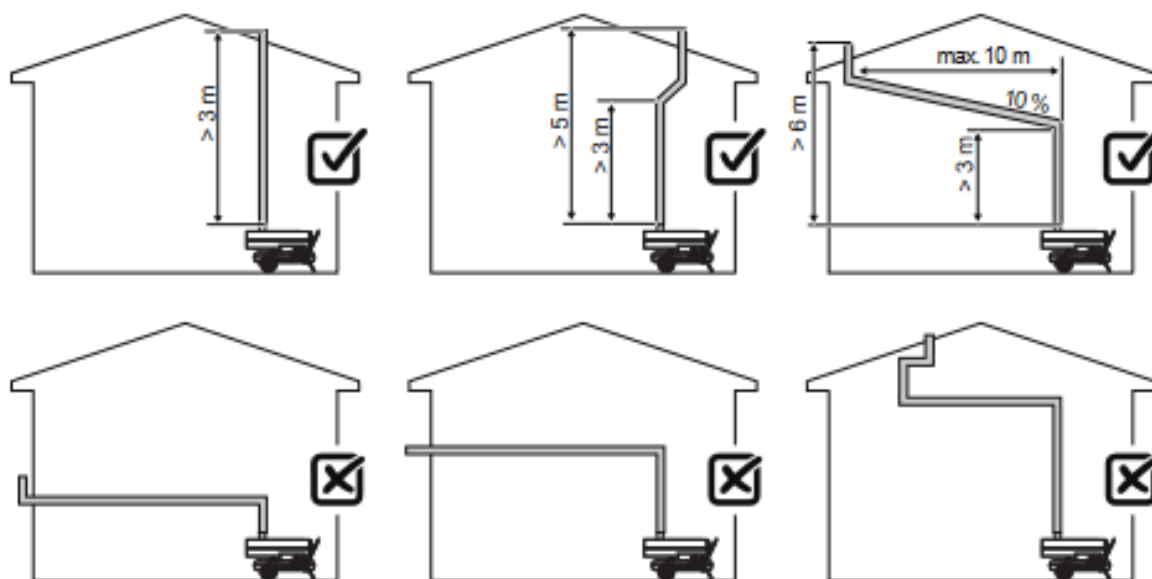


WAARSCHUWING: Let op: dit apparaat mag niet worden gebruikt als de rookgasafvoer niet op het rookgasafvoeraansluitstuk is gemonteerd! Er moet voor gezorgd worden dat er onder alle bedrijfs- en weersomstandigheden een onderdruk van $> 0,1$ mbar in de uitlaatgasleiding ontstaat.

Het rookkanaal moet verticaal omhoog worden geïnstalleerd. In de eerste 3 meter van de rookgasafvoer mogen zich geen bochten of ellebogen bevinden!

Indien het toestel in gesloten ruimten wordt gebruikt en de rookgassen via een schoorsteen worden afgevoerd, dient een toevoer van verse lucht voor de verbranding van ca. Er moet een luchthoeveelheid van $80 \text{ m}^3/\text{h}$ worden gegarandeerd (luchtinlaatopening ca. $0,5 \text{ m}^2$).

Hieronder staan voorbeelden van goede en slechte uitlaatgasafvoer:



BRANDSTOF



WAARSCHUWING: De kachel werkt alleen op **DIESEL of KEROSINE** .

- Om explosies en brandgevaar te voorkomen, mag u alleen diesel of kerosine gebruiken.
- Gebruik nooit benzine, terpentine, verfverdunder, alcohol of andere licht ontvlambare brandstoffen.
- Bij zeer lage temperaturen kunnen niet-giftige antivriesadditieven worden gebruikt.
- Het wordt aanbevolen om winterdieselbrandstof te gebruiken bij temperaturen onder de 5°C .

HOE HET WERKT:

Het apparaat zuigt brandstof uit de tank en voert deze onder werkdruk naar de sproeikop. Het mondstuk breekt de brandstof af in fijne deeltjes, waardoor een nevel ontstaat die in de verbrandingskamer wordt gespoten. In de verbrandingskamer wordt het mengsel van brandstof en lucht verbrand, waardoor warme lucht ontstaat. De warme luchtstroom wordt door een draaiende ventilator uit het apparaat geblazen.

Afhankelijk van het apparaatmodel zijn er twee methoden om warme lucht te verdelen:

- **Modellen [TSD-20, TSD-30, TSD-50] met directe uitlaat [Fig. 2]:** Bij deze modellen worden de verbrandingsproducten gemengd met de verwarmde lucht en rechtstreeks in de omgeving geblazen.
- **Modellen [TSD-20C, TSD-30C] met indirecte uitlaatgasafvoer [Fig. 3]:** Bij deze modellen worden de rookgassen die bij het verbrandingsproces ontstaan, via een rookgasafvoer naar buiten afgevoerd. De verwarmde lucht wordt apart naar de werkruimte geleid .

De correcte en veilige werking van de verwarming wordt voortdurend bewaakt door een reeks sensoren die zijn aangesloten op het elektronische bedieningspaneel. Als er onregelmatigheden in de werking van het apparaat worden gedetecteerd, onderbreekt het besturingssysteem automatisch de werkcyclus om mogelijke bedreigingen te voorkomen.

Afbeelding 3



Afbeelding 2



DE KACHEL AANZETTEN



BELANGRIJK: Lees voor het aanzetten van de kachel eerst de veiligheidsinstructies in het hoofdstuk "VEILIGHEIDSINFORMATIE" zorgvuldig door.

Om de verwarming aan te zetten, volgt u deze stappen:

- ✓ **Controleer de brandstof:** Zorg ervoor dat er voldoende brandstof in de tank zit.
- ✓ **Dop sluiten:** Draai de tankdop goed dicht.
- ✓ **Aansluiten:** Sluit de kachel aan op een stopcontact. **BELANGRIJK :** Controleer of de spanning van het stopcontact overeenkomt met de gegevens in de tabel "TECHNISCHE GEGEVENS".
- ✓ **Schakelaar instellen:** Zet de aan/uit-schakelaar op de stand "AAN" (gemarkeerd met het symbool "I").
- ✓ **Opwarmen:** De verwarming moet binnen enkele seconden aangaan en warme lucht gaan blazen. Als de kachel niet aangaat, raadpleeg dan het gedeelte 'PROBLEMEN OPLOSSEN'.
- ✓ **Modellen met thermostaat:** Bij modellen die zijn uitgerust met een kamerthermostaat, stelt u de thermostaatknop in op de gewenste temperatuur .

OPMERKING: Als de kachel uitvalt vanwege een gebrek aan brandstof, vul dan de brandstoftank bij en reset de kachel volgens de instructies in het gedeelte 'De kachel resetten'.

DE KACHEL UITZETTEN

Om de verwarming uit te schakelen, doet u het volgende:

- ✓ **Zet de aan/uit-schakelaar:** Zet de aan/uit-schakelaar op de "UIT"-positie (gemarkeerd met "O").
- ✓ **Wachten tot de verbrandingskamer is afgekoeld:** De vlam gaat uit, maar de ventilator blijft draaien totdat de verbrandingskamer volledig is afgekoeld.
- ✓ **Schakel de stroom uit:** Haal de stekker niet uit het stopcontact voordat de koelcyclus volledig is voltooid.

OPSLAG



WAARSCHUWING: Voordat u de kachel verplaatst of opbergt, dient u ervoor te zorgen dat deze is uitgeschakeld, losgekoppeld van de stroomvoorziening (door de stekker eruit te halen) en volledig is afgekoeld. Sluit de brandstofdop zorgvuldig om lekkage te voorkomen. Houd de kachel tijdens het transport horizontaal en stabiel.

Om uw kachel in de best mogelijke conditie te houden, adviseren wij u de onderstaande procedure te volgen bij langdurige opslag:

- ✓ **Tap de brandstoftank af:** Verwijder de brandstof uit de tank door de aftapplug aan de onderkant van de tank te verwijderen. Giet gebruikte brandstof in een geschikte container en voer het af volgens de geldende veiligheids- en milieuvorschriften.
- ✓ **Maak de tank schoon:** Om brandstofresten te verwijderen, giet u een kleine hoeveelheid schone brandstof in de tank, spoelt u deze om en giet u de brandstof eruit.
- ✓ **Sluit de doppen:** Draai de aftapplug en de brandstofdop goed vast.
- ✓ **Opslaglocatie:** Bewaar de kachel op een droge en veilige plaats.

VERVOER

- ✓ Zorg ervoor dat de kachel uitgeschakeld, losgekoppeld en volledig afgekoeld is voordat u hem transporteert.
- ✓ Maak de brandstoftank leeg om lekkages tijdens het transport te voorkomen.
- ✓ Bescherm de kachel tegen verplaatsing en beschadiging tijdens transport. Houd hem horizontaal en stabiel.

ONDERHOUD



WAARSCHUWING: Regelmatig onderhoud garandeert een lange en storingsvrije werking van het apparaat. Voordat u onderhoud uitvoert, schakelt u de kachel uit, koppelt u deze los van de stroomvoorziening (indien van toepassing) en wacht u tot de kachel is afgekoeld.

Hieronder vindt u het aanbevolen onderhoudsschema:

Onderdeel	Onderhoudsfrequentie	Onderhoudsprocedure
Brandstoftank	Maak eenmaal per jaar of indien nodig schoon	Aftappen en spoelen met schone brandstof
Filters	Maak ze schoon of vervang ze een keer per jaar of zo vaak als nodig is (zorg ervoor dat ze niet beschadigd zijn)	Filters wissen
Brandstofpomfilter	Maak het schoon of vervang het een keer per jaar of indien nodig (zorg ervoor dat het onbeschadigd is)	Neem contact op met een erkend servicecentrum
Elektroden	Schoonmaken indien nodig	Neem contact op met een erkend servicecentrum
Fan	Schoonmaken indien nodig	Neem contact op met een erkend servicecentrum
Verbrandingskamer	Schoonmaken indien nodig	Neem contact op met een erkend servicecentrum

Let op: de onderhoudsfrequentie kan variëren, afhankelijk van hoe vaak u uw apparaat gebruikt. Indien u onregelmatigheden constateert in de werking van de kachel, dient u onmiddellijk onderhoud uit te voeren of contact op te nemen met een erkend servicecentrum.

Aanvullende informatie over filters:

- ✓ **Luchtfilter (indien aanwezig):** Controleer en reinig het luchtfilter regelmatig. Indien het erg vuil of beschadigd is, vervang het dan door een nieuw exemplaar.
- ✓ **Brandstoffilter :** Controleer het brandstoffilter regelmatig op vervuiling. Maak het indien nodig schoon of vervang het door een nieuw exemplaar.

BELANGRIJK: Het reinigen en vervangen van het brandstofpomfilter, de elektroden, de ventilator en de verbrandingskamer mag uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum .

PROBLEEMOPLOSSING :

In de onderstaande tabel staan de typische problemen die kunnen optreden bij het gebruik van de kachel, de mogelijke oorzaken ervan en mogelijke oplossingen. Voordat u met de probleemoplossing begint, moet u ervoor zorgen dat de verwarming is uitgeschakeld, losgekoppeld (indien van toepassing) en is afgekoeld. Reparaties die niet in dit gedeelte worden beschreven, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Kachel gaat niet aan of werkt niet	Schakelaar in de "UIT"-stand (0)	Zet de schakelaar op de "AAN"-positie (I).
	Geen stroom	Steek de stekker goed in het stopcontact. Controleer de spanning van het stopcontact.
	Gebroken stroomkabel	Neem contact op met een erkend servicecentrum.
	Geblokkeerde of beschadigde elektronische besturingskaart	Neem contact op met een erkend servicecentrum.
	Onjuiste instelling van de kamerthermostaat (indien aanwezig)	Stel de kamerthermostaat in op een temperatuur die hoger is dan de omgevingstemperatuur.
	Geen brandstof	Vul brandstof bij en reset de kachel.
	Verontreiniging of vuil in het brandstofsysteem	Maak de tank leeg, spoel hem door en vul hem met schone brandstof. Filters wissen. Neem contact op met een erkend servicecentrum.
Tijdens de werking komt er rook vrij	Verontreiniging of vuil in het brandstofsysteem	Maak de tank leeg en vul hem met schone brandstof. Filters wissen. Neem contact op met een erkend servicecentrum.
	Geblokkeerde verbrandingsluchtinlaat	Verwijder eventuele obstakels die de luchtinlaat blokkeren.
De kachel gaat niet uit	Beschadigd elektronisch systeem	Neem contact op met een erkend servicecentrum.

BELANGRIJK: Als u problemen ondervindt die niet in de bovenstaande tabel worden beschreven of als de door u genomen maatregelen niet hebben geholpen, probeer dan niet om het apparaat zelf te repareren. Neem contact op met een erkend servicecentrum.

Technische specificatie

Model	TSD-20C	TSD-30C
Maximaal verwarmingsvermogen [kW]	25	40
Nominaal verwarmingsvermogen [kW]	20	30
Brandstofverbruik [kg/u]	1.7	2,5
Brandstoftype	Lichte stookolie, kerosine	
Brandstoftankinhoud [l]	38	56
Luchtstroom [m ³ /u]	750	850
Voedingsspanning [V/Hz]	230/50	
Elektrisch stroomverbruik [W]	310	310
Thermostaat	Ja	
Thermostaat instelbereik [°C]	5-30	
IP-beschermingsklasse	IPX2	
Beschermingsklasse	Klasse I	
Beveiliging	Thermisch, overbelasting	
Afmetingen (L x B x H)	845x445x620	1045x480x762
Nettogewicht [kg]	22.0	30,5

MILIEUBESCHERMING EN CORRECTE VERWIJDERING VAN HET APPARAAT



Ga na gebruik verantwoord om met het apparaat en de verbruiksartikelen .

Stookolie

Giet nooit gebruikte stookolie in het riool, de bodem of in waterlopen . Dit vormt een bedreiging voor het milieu. Lever gebruikte olie in bij een speciaal inzamelpunt, conform de plaatselijke voorschriften.

Verpakking:

De verpakkingselementen zijn recyclebaar. Scheid ze alstublieft en gooi ze in de juiste afvalcontainers.

Brandstoflekken:

Als er sprake is van een olielek, sluit dan de lekkageplek af en verzamel de brandstof met absorberende materialen (bijvoorbeeld zand). Verontreinigde materialen dienen te worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften.

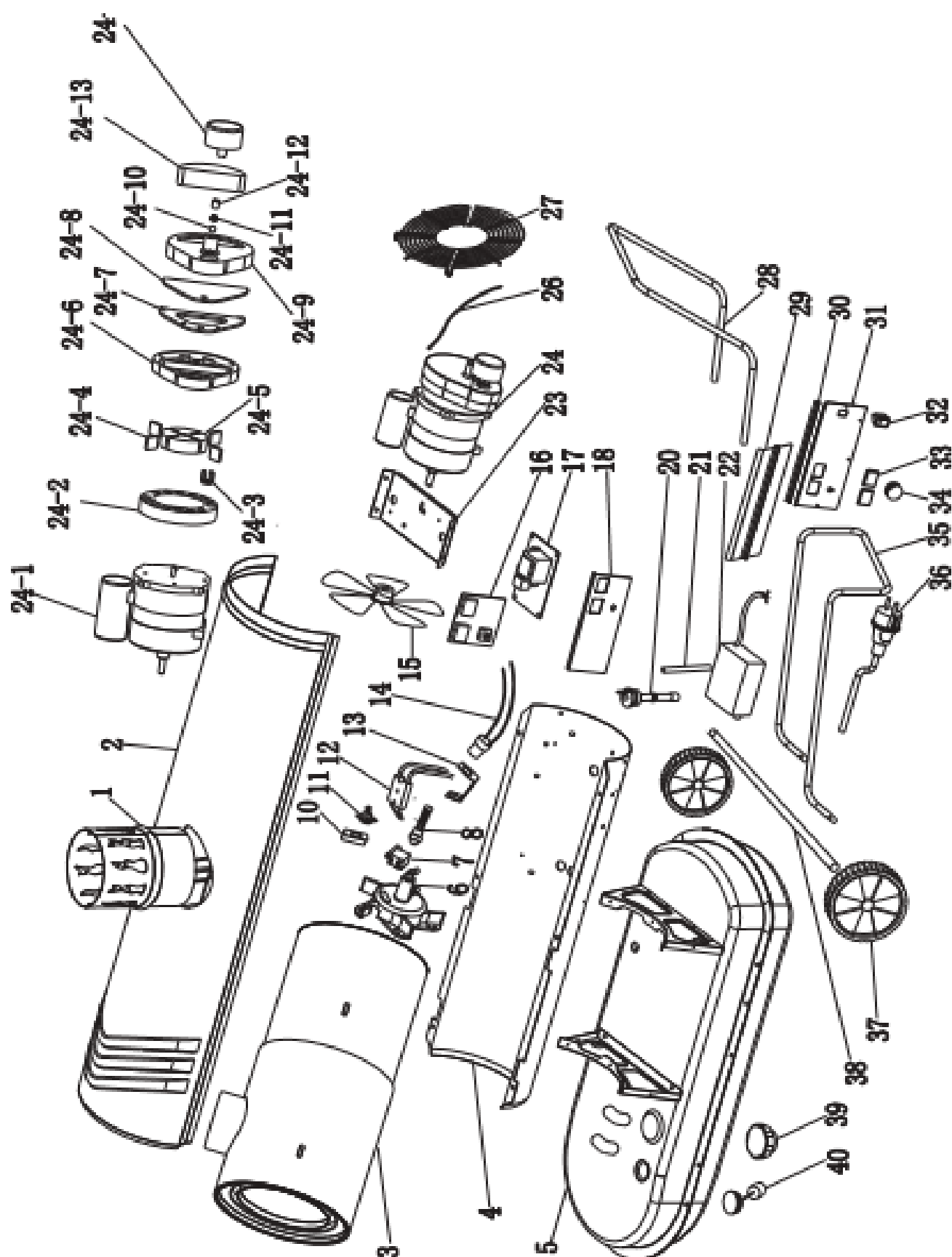
Correcte verwijdering van het apparaat:

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat **niet met het overige huisvuil mag worden weggegooid**.

Breng de oliekachel na gebruik naar **een inzamelpunt voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur** of naar een erkend servicecentrum. Zo wordt een goede recycling en terugwinning van grondstoffen gewaarborgd, wat bijdraagt aan de bescherming van het milieu.

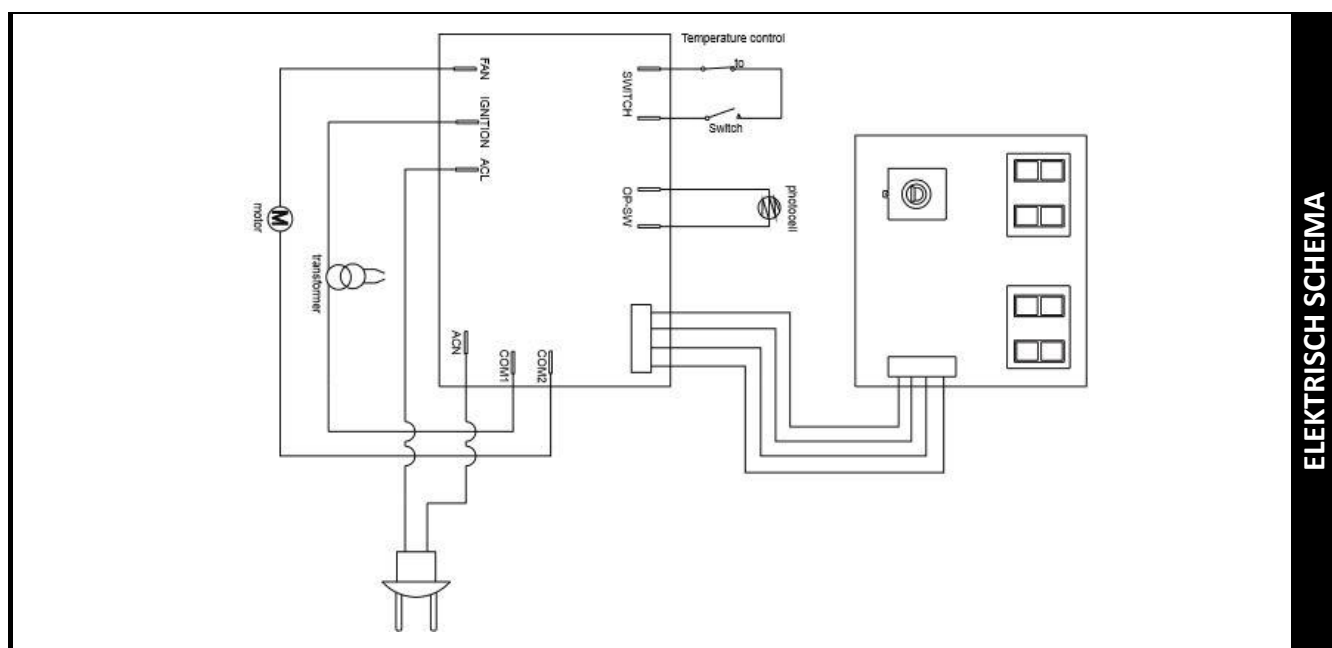
Informatie over lokale inzamelpunten kunt u krijgen bij uw gemeentehuis of in de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

CONSTRUCTIESCHEMA VAN DE VERWARMING [TSD-20 C/30C]



Ne	Onderdelenbeschrijving	Materiaal	Hoeve	Nee.	Onderdelenbeschrijving	Materiaal	Hoeve
1	Schoorsteenbasis		1	31	Bedieningspaneel		1
2	Bovenklep	SPCC	1	32	Aan/uit-schakelaar		1
3	Verbrandingskamerconstructie		1	33	Weergavevenster		1
4	Onderkant	SPCC	1	34	Knop		1
5	Brandstoftank	SECC-P	1	35	Onderste frame		1
6	Spuitmondplaat		1	36	Kabel met stekker		1
7	Solenoïdeklep		1	37	Wiel		2
8	Spuitmondmontage		1	38	Wielas		1
9	Thermostaatbord		1	39	Tankdop		1
10	Thermostaat		1	40	Brandstofmeter		1
11	Ontstekingsnaald		1				
12	Fotocelbord		1	24-1	Motor		1
13	Fotocelmontage		1	24-2	Pomplichaam		1
14	Ventilatorblad	Al	1	24-3	Invoegen		1
15	PCB 1		1	24-4	Pompblad		4
16	PCB 2		1	24-5	Pomp kern		1
17	Printplaat	ABS	1	24-6	Aluminium pompdeksel		1
18	Brandstoffilter		1	24/7	Zegel		1
19	Brandstofleiding		1	24-8	Luchtuitlaatfilter		1
20	Ontstekingstransformator		1	24-9	Kunststof pompdeksel		1
21	Motorplaat	SGCC	1	24-10	Bal		1
22	Motormontage		1	24-11	Lente		1
23	Luchtpijp		1	24-12	Stelschroef		1
24	Achterrooster		1	24-13	Luchtinlaatfilter		1
25	Bovenframe		1	24-14	Manometer		1
26	Zijpaneel		1				
27	Zegel		2				

LIJST MET RESERVEONDERDELEN [TSD-20C/30C]



ELEKTRISCH SCHEMA

Tabel 1

Informatievereisten voor lokale ruimteverwarmingstoestellen op gasvormige/vloeibare brandstof

Model-ID(s): G80425 [TSD-20C]								
Indirecte verwarmingsfunctie: [nee]								
Direct thermisch vermogen: 20 (kW)								
Indirect thermisch vermogen: ND (kW)								
Brandstof						Emissies van lokale ruimteverwarmers (¹)		
						NOx		
U moet het brandstoftype selecteren				[vloeistof]	Diesel/kerosine	<39,29 [mg/kWh _{-invoer}] (GCV)		
Parameter	Symbool	Waarde	Eenheid	Parameter		Symbool	Waarde	Eenheid
Thermische energie				Bruikbare efficiëntie (NCV)				
Nominaal thermisch vermogen	P _{-naam}	20.0	kW	Bruikbaar rendement bij nominaal thermisch vermogen		n _{de,nom}	100	%
Minimale thermische output (bij benadering)	P _{min}	Gebrek gegevens	kW	Bruikbare efficiëntie bij minimale thermische output (bij benadering)		n _{de,min}	Gebrek gegevens	%
Elektriciteitsverbruik voor eigen behoeften				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (er moet één optie geselecteerd zijn)				
Bij nominaal thermisch vermogen	de _{max}	0,160	kW	eentraps warmteafgifte, geen kamertemperatuurregeling			NEE	
Bij minimale thermische output	de _{mijn}	Gebrek gegevens	kW	minimaal twee handmatige fasen zonder kamertemperatuurregeling			NEE	
In de stand-bymodus	de _{SB}	0,002283	kW	mechanische regeling van de kamertemperatuur met behulp van een thermostaat			Ja	
				elektronische kamertemperatuurregeling			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling en dagelijkse regelaar			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling en weekregelaar			NEE	
				Overige aanpassingsmogelijkheden (meerdere selecties mogelijk)				
				kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie			NEE	
				kamertemperatuurregeling met openraamdetectie			NEE	
				afstandsbediening optie			NEE	
				adaptieve startcontrole			NEE	
				met beperkte werktijd			NEE	
				met stralingswarmtesensor			NEE	

energiebehoefte van de waakvlam				
Energiebehoefte van de waakvlam (indien van toepassing)	P- _{piloot}	Gebrek gegevens	kW	
Contactgegevens	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = stikstofoxiden.				

Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming n _s			
Positie	Symbool	Waarde	Eenheid
n _{s,hij}	n _{s,hij}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2.04	%
F(5)	/	0	%
EEI	90,96%		
Energie-efficiëntieklasse: A			

Tabel 1

Informatievereisten voor lokale ruimteverwarmingstoestellen op gasvormige/vloeibare brandstof

Model-ID(en): G80426 [TSD-30C]

Indirecte verwarmingsfunctie: [nee]								
Direct thermisch vermogen: 30 (kW)								
Indirect thermisch vermogen: ND (kW)								
Brandstof						Emissies van lokale ruimteverwarmers (¹)		
						NOx		
U moet het brandstoftype selecteren				[vloeistof]	Diesel/kerosine	<32,06 [mg/kWh _{-invoer}] (GCV)		
Parameter	Symbool	Waarde	Eenheid	Parameter		Symbool	Waarde	Eenheid
Thermische energie				Bruikbare efficiëntie (NCV)				
Nominaal thermisch vermogen	P _{-naam}	30.0	kW	Bruikbaar rendement bij nominaal thermisch vermogen		n _{de,nom}	100	%
Minimale thermische output (bij benadering)	P _{min}	Gebrek gegevens	kW	Bruikbare efficiëntie bij minimale thermische output (bij benadering)		n _{de,min}	Gebrek gegevens	%
Elektriciteitsverbruik voor eigen behoeften				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (er moet één optie geselecteerd zijn)				
Bij nominaal thermisch vermogen	de _{max}	0,236	kW	eentraps warmteafgifte, geen kamertemperatuurregeling			NEE	
Bij minimale thermische output	de _{mijn}	Gebrek gegevens	kW	minimaal twee handmatige fasen zonder kamertemperatuurregeling			NEE	
In de stand-bymodus	de _{SB}	0,002039	kW	mechanische regeling van de kamertemperatuur met behulp van een thermostaat			Ja	
				elektronische kamertemperatuurregeling			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling en dagelijkse regelaar			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling en weekregelaar			NEE	
				Overige aanpassingsmogelijkheden (meerdere selecties mogelijk)				
				kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie			NEE	
				kamertemperatuurregeling met openraamdetectie			NEE	
				afstandsbediening optie			NEE	
				adaptieve startcontrole			NEE	
				met beperkte werktijd			NEE	
				met stralingswarmtesensor			NEE	

Constante energiebehoefte van de waakvlam				
Energiebehoefte van de waakvlam (indien van toepassing)	P- _{piloot}	Gebrek gegevens	kW	
Contactgegevens	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = stikstofoxiden.				

Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming n _s			
Positie	Symbool	Waarde	Eenheid
n _{s,hij}	n _{s,hij}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,99	%
F(5)	/	0	%
EEI	91,01%		
Energie-efficiëntieklasse: A			

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht – 25

Producent:

GEKO Limited Liability Company Sp. k.
straat. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Onderwerp van de verklaring:

Productnaam: **Oliekachel**

Type en model: **Modellen en productcodes zoals gedetailleerd in Bijlage 1**

Doel: De olieketel is bedoeld om warme lucht te produceren in goed geventileerde, niet-residentiële ruimten, zoals hallen, werkplaatsen en bouwplaatsen. Het is niet bedoeld voor het continu verwarmen van woonruimtes zonder dat veilige ventilatie is gegarandeerd.

Wij verklaren hierbij dat het bovengenoemde product voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit	2014/30/EU
Laagspanningsrichtlijn LVD	2014/35/EU
Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS).	2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn 2015/863/EU
Ecodesign-eisen voor lokale ruimteverwarmers	Verordening (EU) 2015/1188 van de Commissie tot uitvoering van Richtlijn 2009/125/EG
Energielabel van lokale ruimteverwarmers	Gedelegeerde Verordening (EU) 2015/1186 van de Commissie tot aanvulling van Richtlijn 2010/30/EU

en voldoet aan de eisen van de volgende geharmoniseerde normen:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* De garantie vervalt indien er zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant wijzigingen of aanpassingen aan het product zijn aangebracht, of indien het product onjuist is aangesloten of op een andere manier is gebruikt dan waarvoor het bedoeld is.

Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen verantwoordelijk:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon

Kietlin, 07.05.2025

Plaats en datum van uitgifte

Bijlage nr. 1.

Producttype	Model	Nominaal verwarmingsvermogen	Luchtstroom m ³ /u	IP
G80425	TSD-20C	20 kW	750	IP24
G80426	TSD-30C	30 kW	850	IP24



G80425

TSD-20C

G80426

TSD-30C



Θερμαντήρας λαδιού με εκκένωση καυσαερίων



Κατασκευάζεται για:
GEKO Limited Company
ευθύνη του Sp.k.
Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3,
97-500 Ράντομσκο
geko@geko.pl
www.geko.pl

Θερμαντήρας λαδιού

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση της συσκευής.

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

GR

Είσοδος

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν **θερμαντήρα λαδιού** GEKO και για την εμπιστοσύνη σας σε εμάς.

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει πληροφορίες σχετικά με τους κανόνες και τις διαδικασίες ασφαλείας για τη λειτουργία και τη συντήρηση του εξοπλισμού. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Παρακαλούμε φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτό στο μέλλον. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές που προκύπτουν από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών λειτουργίας και των κανόνων ασφαλείας.

Όλες οι πληροφορίες και οι προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτήν την έκδοση βασίζονται στις τρέχουσες πληροφορίες που ήταν διαθέσιμες κατά τη στιγμή της εκτύπωσης. Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές ανά πάσα στιγμή χωρίς προειδοποίηση και χωρίς να αναλαμβάνουμε καμία υποχρέωση.

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή οποιουδήποτε μέρους αυτής της δημοσίευσης χωρίς γραπτή άδεια. Αυτό το εγχειρίδιο θα πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος της συσκευής και θα πρέπει να τη συνοδεύει σε περίπτωση μεταπώλησής της.

Πληροφορίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ : Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, θα πρέπει πάντα να ακολουθούνται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας που αναφέρονται παρακάτω, για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο.

Ο σκοπός των συμβόλων ασφαλείας είναι να επιστήσουν την προσοχή σε πιθανούς κινδύνους. Είναι σημαντικό να κατανοήσετε και να λάβετε υπόψη τις εξηγήσεις που συνοδεύουν αυτά τα σύμβολα. Οι προειδοποιήσεις ασφαλείας από μόνες τους δεν εξαλείφουν τον κίνδυνο. Οι οδηγίες ή οι προειδοποιήσεις που περιέχονται σε αυτό δεν αντικαθιστούν την ανάγκη τήρησης κατάλληλων μέτρων πρόληψης ατυχημάτων. Όλες οι πληροφορίες ασφαλείας θα πρέπει να ακολουθούνται προσεκτικά και η κατανόησή τους είναι ζωτικής σημασίας για την ελαχιστοποίηση των πιθανών κινδύνων.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ : Υποδεικνύει ακραίο κίνδυνο. Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο είτε εσάς είτε άλλων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει σημαντικό κίνδυνο. Η αγνόηση της «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ» ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στον χρήστη ή σε άλλους.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μέτριο κίνδυνο. Η μη συμμόρφωση με το προειδοποιητικό σήμα «ΠΡΟΣΟΧΗ» μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή τραυματισμό σε εσάς ή σε άλλους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Περιέχει πληροφορίες ή οδηγίες σημαντικές για τη λειτουργία ή τη συντήρηση της συσκευής.

Εισαγωγικές παρατηρήσεις

- Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας.
- Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.
- Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά .

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Μην χρησιμοποιείτε ή εγκαθιστάτε τη συσκευή σε χώρους ή περιοχές με κίνδυνο έκρηξης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα σε κλειστούς χώρους, χώρους διαβίωσης, υπόγεια ή κάτω από το επίπεδο του εδάφους.
- Τοποθετήστε τη θερμάστρα σε μια σκληρή, μη εύφλεκτη, επίπεδη επιφάνεια.
- Η περιοχή γύρω και κάτω από τη θερμάστρα πρέπει να είναι καθαρή, τακτοποιημένη και απαλλαγμένη από μολυσματικές ουσίες και εύφλεκτα υλικά.
- Η περιοχή πάνω από τη θερμάστρα πρέπει να είναι απαλλαγμένη από βρωμιά που θα μπορούσε να πέσει πάνω στη συσκευή.
- Μην εγκαθιστάτε τη θερμάστρα σε άμεση γειτνίαση με εύφλεκτα υλικά. Οι ελάχιστες αποστάσεις καθορίζονται στην ενότητα χρήσης.
- Μην τοποθετείτε ηλεκτρικά καλώδια κάτω ή πάνω από τη συσκευή.
- Συμμορφωθείτε με όλους τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς κατά τη χρήση της θερμάστρας.
- Οι θερμαντήρες που χρησιμοποιούνται κοντά σε μουσαμάδες, κουρτίνες ή άλλα παρόμοια υλικά επικάλυψης πρέπει να διατηρούνται σε ασφαλή απόσταση. Συνιστάται η χρήση πυρίμαχων υλικών.
- Τα δάπεδα και οι οροφές πρέπει να είναι κατασκευασμένα από πυρίμαχα υλικά στην περιοχή όπου χρησιμοποιείται η θερμάστρα.

Ασφάλεια προσώπων

- Κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα. Ο ανεπαρκής αερισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή ασθένεια ή θάνατο.
- Τα καυσάεiria του καυστήρα περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα θανατηφόρο δηλητήριο. Η έκθεση σε μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει θάνατο μέσα σε λίγα λεπτά. Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι ένα δηλητήριο που δεν μπορείτε να δείτε ή να μυρίσετε. Όταν εργάζεστε σε εσωτερικούς χώρους, τα καυσάεiria πρέπει να απάγονται σε εξωτερικούς χώρους.
- Η θερμάστρα καταναλώνει μεγάλες ποσότητες οξυγόνου. Χρησιμοποιήστε μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Δεν προορίζεται για θέρμανση κατοικιών.
- Τα πρώιμα συμπτώματα της δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα μοιάζουν με αυτά της γρίπης , όπως πονοκέφαλος, ζάλη ή/και ναυτία. Εάν εμφανιστούν αυτά τα συμπτώματα, ΒΓΕΙΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΕΞΩ και ζητήστε την επισκευή της θερμάστρας σε ένα κέντρο σέρβις.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε εσωτερικό ή κλειστό χώρο, εκτός εάν η συσκευή αερίζεται επαρκώς σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.
- Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα να χειρίζονται τον εξοπλισμό. Τα άτομα που χειρίζονται τη συσκευή πρέπει να είναι εξοικειωμένα με τους πιθανούς κινδύνους και τις επικίνδυνες καταστάσεις που σχετίζονται με αυτήν .

- Κρατήστε τα χέρια, τα πόδια και τα χαλαρά ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευή που χρειάζεται επισκευή.
- Μην καπνίζετε κοντά στη συσκευή.
- Μην γεμίζετε ή αδειάζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου κοντά σε γυμνή φλόγα, ενώ καπνίζετε ή ενώ η συσκευή λειτουργεί.
- Μην αφήνετε παιδιά ή κατοικίδια κοντά στη θερμάστρα όσο αυτή είναι σε λειτουργία ή όταν είναι ζεστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή μεθυστικών ουσιών.
- Μην αγγίζετε την πρίζα του θερμαντήρα ή τον θόλο όταν είναι απενεργοποιημένος, καθώς είναι πολύ ζεστά και χρειάζονται χρόνο για να κρυώσουν.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή όταν η θερμάστρα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι βρεγμένα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα σε δωμάτια ή υπνοδωμάτια που χρησιμοποιούνται συχνά.
- Κρατάτε πάντα τα κατοικίδια ζώα σε ασφαλή απόσταση.
- Μην μετακινείτε, μεταφέρετε, ανεφοδιάζετε με καύσιμο ή εκτελείτε εργασίες συντήρησης στη θερμάστρα ενώ είναι ζεστή, συνδεδεμένη στην πρίζα ή σε λειτουργία.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία είναι συνδεδεμένη η συσκευή συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ηλεκτρικά καλώδια εκτός της συσκευής προστατεύονται από ζημιές (π.χ. από ζώα). Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν τα ηλεκτρικά καλώδια ή η υποδοχή τροφοδοσίας έχουν υποστεί ζημιά!
- Το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Πρέπει να υπάρχει διάταξη προστασίας από διαρροή ρεύματος (RCD) στον κύριο ηλεκτρικό πίνακα διανομής.
- Ελέγχετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από τη χρήση. Δεν πρέπει να είναι λυγισμένο, συνθλιμμένο ή κατεστραμμένο με οποιονδήποτε τρόπο.
- Βεβαιωθείτε ότι η μόνωση σε όλα τα καλώδια και στη συσκευή είναι ασφαλής πριν τη συνδέσετε στην παροχή ρεύματος.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ρεύματος και τα βύσματα για φθορά ή ζημιά και ελέγξτε όλες τις συνδέσεις για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλείς.
- Μην τραβάτε ή μεταφέρετε τη συσκευή τραβώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα ή κατεστραμμένα καλώδια, βύσματα ή συνδέσμους. Βεβαιωθείτε ότι οποιοδήποτε κατεστραμμένο εξάρτημα επισκευάζεται ή αντικαθίσταται αμέσως από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα μόνο την ηλεκτρική παροχή (τάση και συχνότητα) που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της θερμάστρας.

- Αποσυνδέστε τη θερμάστρα από την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία σέρβις ή συντήρησης.
- Αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει μετά τον υγρό καθαρισμό. Μην το χρησιμοποιείτε όταν είναι βρεγμένο.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσες πιέσεις νερού .

Συντήρηση

- Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής, αποσυνδέστε τη θερμάστρα από την παροχή ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Μην επεμβαίνετε στη συσκευή. Οποιοσδήποτε απαραίτητες ρυθμίσεις ή επισκευές θα πρέπει να πραγματοποιούνται από έμπειρο τεχνικό σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά, διαφορετικά δεν είναι εγγυημένη η ασφαλής και λειτουργική λειτουργία.
- Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται σχολαστικά μία φορά το χρόνο για να εξασφαλιστεί καλή καύση και μεγάλη διάρκεια ζωής.
- Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια και τις ηλεκτρικές συνδέσεις .

Χρήση και συντήρηση

- Μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία.
- Μην αφαιρείτε πινακίδες ασφαλείας, αυτοκόλλητα ή ετικέτες από τη συσκευή. Διατηρείτε όλες τις πινακίδες, τα αυτοκόλλητα και τις ετικέτες ασφαλείας σε ευανάγνωστη κατάσταση.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Βεβαιωθείτε ότι η είσοδος και η έξοδος αέρα δεν είναι καλυμμένες.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλευρά εισαγωγής αέρα είναι απαλλαγμένη από βρωμιά και χαλαρά αντικείμενα.
- Μην μεταφέρετε τη συσκευή σε κάθετη θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με προγραμματιστή, ρολόι, σύστημα τηλεχειρισμού ή άλλη συσκευή που ενεργοποιεί αυτόματα μια συσκευή θέρμανσης, καθώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν η συσκευή θέρμανσης είναι καλυμμένη ή τοποθετημένη λανθασμένα.

ΥΠΟΛΟΙΠΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΚΑΙ ΜΕΤΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΕΙΛΩΝ

Παρά την εφαρμογή προστατευτικών μέτρων, ενδέχεται να εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένοι κίνδυνοι. Αυτά περιλαμβάνουν την έκθεση σε:

- εκπομπές καυσαερίων,
- θερμές επιφάνειες όπως αεραγωγοί εξαγωγής και θερμαντήρας καυσίμου,
- καύσιμο και ατμοί καυσίμου κατά τον ανεφοδιασμό,
- υψηλές τάσεις και ηλεκτρικό τόξο.

Για να προστατεύσετε τον εαυτό σας και τους άλλους, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά και κατανοήσει τις πληροφορίες ασφαλείας σε αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή .

ΠΕΠΡΩΜΕΝΟ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την παραγωγή θερμού αέρα και **μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε στεγασμένους εξωτερικούς χώρους ή καλά αεριζόμενους εσωτερικούς χώρους**, τηρώντας τα τεχνικά δεδομένα.

Η συσκευή είναι κατάλληλη για τη θέρμανση μεγάλων δωματίων όπως σκηνές, αποθήκες, εργαστήρια, εργοτάξια, θερμοκήπια ή γεωργικές αίθουσες.

Δεν προορίζεται για συχνή χρήση χωρίς επίβλεψη. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε χώρους με παροχή φρέσκου αέρα και εκκένωση καυσαερίων.

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με πετρέλαιο ηλεκτρικού ρεύματος (EL - extra light - πετρέλαιο ντίζελ), πετρέλαιο ντίζελ και κηροζίνη. αλλά όχι σε βενζίνη, βαρύ πετρέλαιο θέρμανσης κ.λπ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση από την προβλεπόμενη θεωρείται κακή χρήση.

Παραδείγματα κακής χρήσης

Τα παρακάτω είναι παραδείγματα δραστηριοτήτων που θεωρούνται κακή χρήση της συσκευής και θα πρέπει να αποφεύγονται πάση θυσία:

- Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή κοντά σε καύσιμα, διαλύτες, χρώματα ή άλλους εύφλεκτους ατμούς ή σε χώρους όπου αποθηκεύονται αυτές οι ουσίες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή σε περιοχές με πιθανότητα έκρηξης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους χωρίς επαρκή παροχή αέρα καύσης.
- Υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας (ειδικά εάν η συσκευή διαθέτει ηλεκτρικά εξαρτήματα) και μόνιμης βλάβης στη συσκευή, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε άλλους κινδύνους.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα, όπως ρούχα, πάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή θέρμανσης σε άμεση γειτνίαση με πισίνες.
- Μην κάνετε μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις, μετατροπές ή δομικές αλλαγές στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, εκτός εάν είναι καλυμμένη.

Επεξήγηση προειδοποιητικών σημάτων στη συσκευή

Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη περιγράφει τα σύμβολα ασφαλείας και τα διεθνή σύμβολα και εικονογράμματα που ενδέχεται να εμφανίζονται σε αυτό το προϊόν. Διαβάστε το εγχειρίδιο κατόχου για πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, τη συναρμολόγηση, τη λειτουργία, τη συντήρηση και την επισκευή.



Αποφύγετε άλλους κινδύνους. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

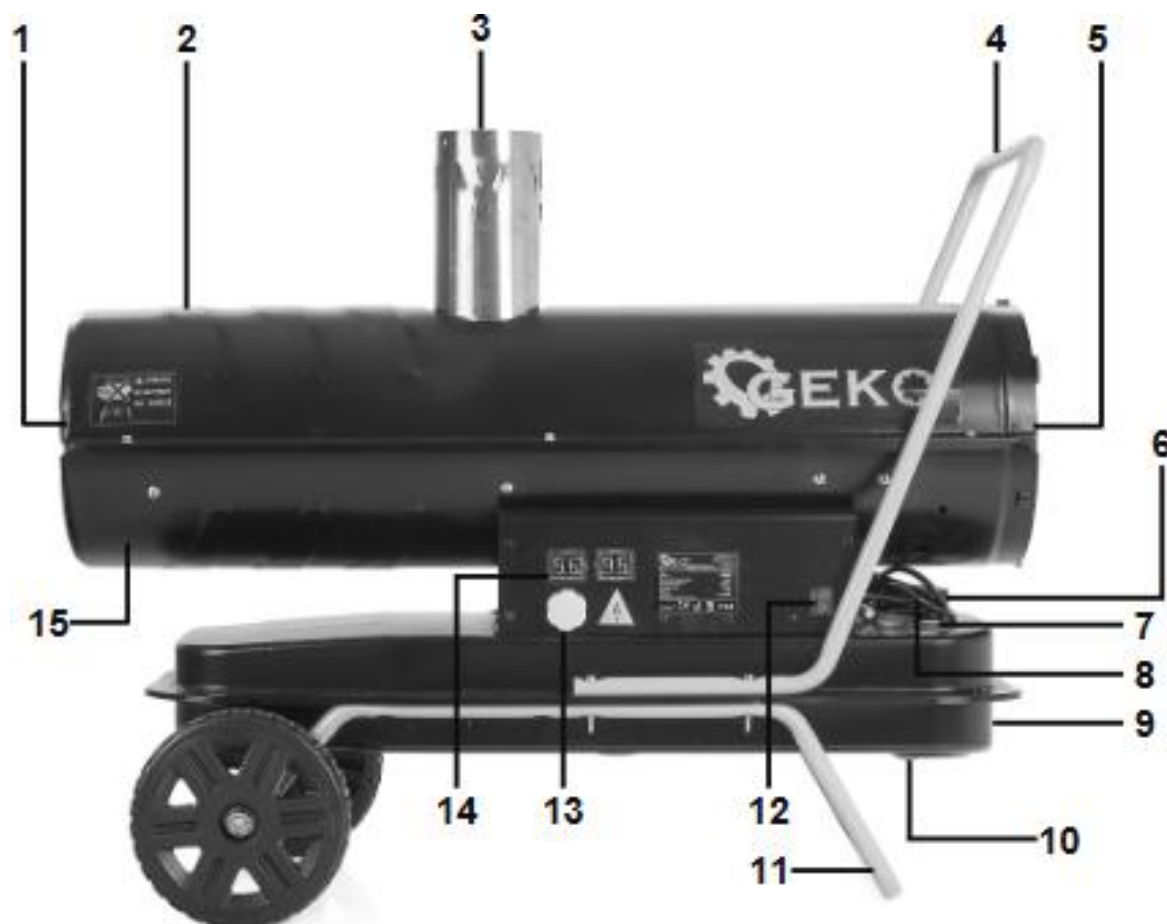


Γενική Προειδοποίηση / Προσοχή. Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί και να ακολουθείτε τις οδηγίες κατά τη χρήση, τη συντήρηση και την αποθήκευση του θερμαντήρα.

	Προειδοποίηση για θερμή επιφάνεια . Μην αγγίζετε τα ζεστά στοιχεία της θερμάστρας κατά τη λειτουργία ή αμέσως μετά την απενεργοποίησή της. Μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας . Επικίνδυνη τάση. Ισχύει για ηλεκτρικά μοντέλα. Μην αγγίζετε τα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ξηρές συνθήκες και σύμφωνα με τις οδηγίες ηλεκτρικής ασφάλειας.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ . Οι ατμοί καυσίμου είναι εύφλεκτοι. Να φυλάσσεται μακριά από γυμνές φλόγες, σπινθήρες και άλλες πηγές ανάφλεξης . Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την πλήρωση και τη λειτουργία της συσκευής.
	Μην χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή καπνό κοντά στη θερμάστρα κατά τον ανεφοδιασμό . Οι ατμοί καυσίμου ενδέχεται να είναι εύφλεκτοι.
	ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ ! Κατά τη λειτουργία, η θερμάστρα παράγει μονοξείδιο του άνθρακα (CO), το οποίο είναι ένα άοσμο και άχρωμο αλλά εξαιρετικά τοξικό αέριο. Η χρήση της θερμάστρας σε μη αεριζόμενους ή κακώς αεριζόμενους χώρους μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρα δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα.
	Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στη θερμάστρα! Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα πάνω στη θερμάστρα . Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση, μπλοκάρισμα της ροής του αέρα και κατά συνέπεια σε πυρκαγιά ή ζημιά στη συσκευή.
	Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια . Να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό καυσίμου και την εκτέλεση εργασιών συντήρησης για να προστατεύσετε το δέρμα σας από μόλυνση και πιθανό ερεθισμό.
	Πρέπει να φοράτε προστασία ματιών . Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τον ανεφοδιασμό και τις εργασίες συντήρησης για να προστατέψετε τα μάτια σας από τυχαία επαφή με καύσιμο ή ρύπους.
	Συσκευή κατηγορίας προστασίας Ι . Η συσκευή διαθέτει βασική μόνωση και πρέπει να είναι γειωμένη (έχει γειωμένο καλώδιο τροφοδοσίας) για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια από ηλεκτροπληξία.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
	Μην πετάτε αυτήν τη συσκευή ή το χρησιμοποιημένο λάδι μαζί με τα οικιακά απορρίμματα . Μεταφέρετε τη συσκευή και το χρησιμοποιημένο λάδι στα καθορισμένα σημεία συλλογής για σωστή απόρριψη σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Εμφάνιση και εξαρτήματα της συσκευής. (Εικ. 1)



Σχήμα 1

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Έξοδος θερμού αέρα. | 9. Δεξαμενή καυσίμου. |
| 2. Άνω μέρος του περιβλήματος. | 10. Τάπα αποστράγγισης ρεζερβουάρ καυσίμου. |
| 3. Καμινάδα καυσαερίων. | 11. Πλαίσιο πλαισίου με τροχούς. |
| 4. Λαβή. | 12. Διακόπτης λειτουργίας. |
| 5. Κάλυμμα ανεμιστήρα και μανόμετρο. | 13. Κουμπί θερμοστάτη. |
| 6. Τάπα πλήρωσης καυσίμου. | 14. Ψηφιακή ένδειξη θερμοκρασίας. |
| 7. Δείκτης στάθμης καυσίμου. | 15. Κάτω μέρος του περιβλήματος. |
| 8. Καλώδιο τροφοδοσίας. | |

Λειτουργία συσκευής

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι. Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. κίνδυνος ασφυξίας!

- ▶ Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας που χρησιμοποιήθηκαν για την περιτύλιξη και την αποστολή της θερμάστρας και απορρίψτε τα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- ▶ Ελέγξτε για τυχόν ζημιές που μπορεί να έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά. Εάν η θερμάστρα φαίνεται κατεστραμμένη, ενημερώστε αμέσως τον αντιπρόσωπο από τον οποίο την αγοράσατε.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Τα μεμονωμένα μοντέλα θερμαντήρων μπορούν να εξοπλιστούν με τροχούς, λαβή και καμινάδα. Αυτά τα είδη, μαζί με τις απαραίτητες βίδες και παξιμάδια, περιλαμβάνονται στη συσκευασία του προϊόντος.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Αυτός ο θερμαντήρας αέρα έχει σχεδιαστεί για κινητή και προσωρινή επαγγελματική χρήση. Δεν σχεδιάστηκε για οικιακή χρήση ή για να παρέχει θερμική άνεση στους ανθρώπους.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Η ασφυξία από μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να αποβεί μοιραία. Τα αρχικά συμπτώματα της ασφυξίας από μονοξείδιο του άνθρακα είναι παρόμοια με αυτά της γρίπης, με πονοκέφαλο, ζάλη ή/και ναυτία. Αυτά τα συμπτώματα μπορεί να οφείλονται σε δυσλειτουργία του θερμαντήρα. **ΑΝ ΕΜΦΑΝΙΣΤΟΥΝ ΑΥΤΑ ΤΑ ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ, ΒΓΕΙΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΕΞΩ** και ζητήστε την επισκευή της θερμάστρας σε ένα κέντρο σέρβις.

Εγκατάσταση σωλήνων καυσαερίων

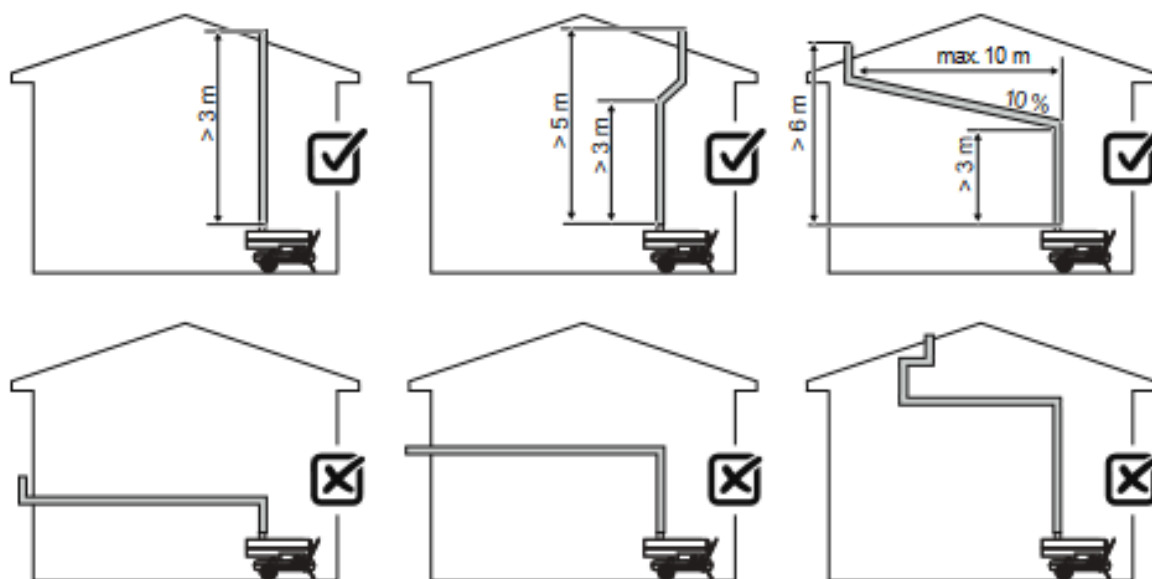


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Λάβετε υπόψη ότι αυτή η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί εάν ο σωλήνας καυσαερίων δεν έχει τοποθετηθεί στο εξάρτημα σύνδεσης του σωλήνα καυσαερίων! Πρέπει να διασφαλιστεί ότι παράγεται αρνητική πίεση $> 0,1 \text{ mbar}$ στον σωλήνα καυσαερίων υπό οποιεσδήποτε συνθήκες λειτουργίας και καιρικές συνθήκες.

Ο σωλήνας καπνοδόχου πρέπει να εγκατασταθεί κάθετα προς τα πάνω. Δεν πρέπει να υπάρχουν καμπύλες ή γωνίες στα πρώτα 3 μέτρα του σωλήνα καπνοδόχου!

Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε κλειστούς χώρους και τα καυσαέρια αποβάλλονται μέσω καμινάδας, απαιτείται εισροή φρέσκου αέρα για καύση περίπου. Πρέπει να εξασφαλιστεί παροχή $80 \text{ m}^3/\text{h}$ (άνοιγμα εισόδου αέρα περίπου $0,5 \text{ m}^2$).

Παρακάτω παρατίθενται παραδείγματα καλής και κακής εκκένωσης καυσαερίων:



ΚΑΥΣΙΜΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η θερμάστρα λειτουργεί μόνο με **ΝΤΙΖΕΛ** ή **ΚΗΡΟΖΙΝΗ**.

- Για την αποφυγή εκρήξεων ή οποιουδήποτε κινδύνου πυρκαγιάς, χρησιμοποιείτε μόνο ντίζελ ή κηροζίνη.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, οινόπνευμα, διαλυτικό χρώματος, οινόπνευμα ή άλλα εύφλεκτα καύσιμα.
- Για πολύ χαμηλές θερμοκρασίες, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μη τοξικά αντιψυκτικά πρόσθετα.
- Συνιστάται η χρήση χειμερινού ντίζελ κάτω από 5°C.

ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ:

Η συσκευή αντλεί καύσιμο από τη δεξαμενή και το τροφοδοτεί υπό πίεση λειτουργίας στο ακροφύσιο ψεκασμού. Το ακροφύσιο διασπά το καύσιμο σε λεπτά σωματίδια, δημιουργώντας μια ομίχλη που εγχέεται στον θάλαμο καύσης. Στον θάλαμο καύσης, το μείγμα καυσίμου-αέρα καίγεται, παράγοντας θερμό αέρα. Η ροή του θερμού αέρα εξωθείται από τη συσκευή μέσω ενός περιστρεφόμενου ανεμιστήρα.

Ανάλογα με το μοντέλο της συσκευής, υπάρχουν δύο μέθοδοι διανομής θερμού αέρα:

- **Μοντέλα [TSD-20, TSD-30, TSD-50] με άμεση εξάτμιση [Εικ. 2]:** Σε αυτά τα μοντέλα, τα προϊόντα καύσης αναμειγνύονται με τον θερμαινόμενο αέρα και διοχετεύονται απευθείας στο περιβάλλον.
- **Μοντέλα [TSD-20C, TSD-30C] με έμμεση εκκένωση καυσαερίων [Εικ. 3]:** Σε αυτά τα μοντέλα, τα καυσαέρια που παράγονται κατά τη διαδικασία καύσης εκκενώνονται προς τα έξω μέσω μιας καμινάδας καυσαερίων. Ο θερμαινόμενος αέρας κατευθύνεται ξεχωριστά στον χώρο εργασίας.

Η σωστή και ασφαλής λειτουργία του θερμαντήρα παρακολουθείται συνεχώς από μια σειρά αισθητήρων που είναι συνδεδεμένοι στην ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου. Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε ανωμαλία στη λειτουργία της συσκευής, το σύστημα ελέγχου διακόπτει αυτόματα τον κύκλο εργασίας, αποτρέποντας πιθανές απειλές.

Σχήμα 3



Σχήμα 2



ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν ενεργοποιήσετε τη θερμάστρα, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας στην ενότητα "ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ".

Για να ενεργοποιήσετε τον θερμαντήρα, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- ✓ **Ελέγξτε το καύσιμο:** Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό καύσιμο στο ρεζερβουάρ.
- ✓ **Κλείστε το καπάκι:** Κλείστε καλά το καπάκι του στομίου πλήρωσης καυσίμου.
- ✓ **Σύνδεση στην πρίζα:** Συνδέστε τη θερμάστρα σε μια ηλεκτρική πρίζα. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ :** Ελέγξτε ότι η τάση στην πρίζα αντιστοιχεί στις πληροφορίες που δίνονται στον πίνακα "ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ".
- ✓ **Ρυθμίστε τον διακόπτη:** Ρυθμίστε τον διακόπτη on/off στη θέση "ON" (σημειώνεται με το σύμβολο "I").
- ✓ **Προθέρμανση:** Η θερμάστρα θα πρέπει να ενεργοποιηθεί μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα και να αρχίσει να φυσάει ζεστό αέρα. Εάν η θερμάστρα δεν ανάβει, ανατρέξτε στην ενότητα «ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ».
- ✓ **Μοντέλα με θερμοστάτη:** Σε μοντέλα που διαθέτουν θερμοστάτη δωματίου, ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη στην επιθυμητή θερμοκρασία .

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η θερμάστρα απενεργοποιηθεί λόγω έλλειψης καυσίμου, ξαναγεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου και επαναφέρετε τη θερμάστρα σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα "Επαναφορά της θερμάστρας".

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ

Για να απενεργοποιήσετε τον θερμαντήρα, κάντε τα εξής:

- ✓ **Ρυθμίστε τον διακόπτη λειτουργίας:** Ρυθμίστε τον διακόπτη on/off στη θέση "OFF" (με την ένδειξη "O").
- ✓ **Αναμονή για ψύξη:** Η φλόγα θα σβήσει, αλλά ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί μέχρι να κρυώσει εντελώς ο θάλαμος καύσης.
- ✓ **Αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος:** Μην αφαιρείτε το φις από την πρίζα μέχρι να ολοκληρωθεί πλήρως ο κύκλος ψύξης.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν μετακινήσετε ή αποθηκεύσετε τη θερμάστρα, βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένη, αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος (αφαιρώντας το φις) και ότι έχει κρυώσει εντελώς. Κλείστε προσεκτικά το καπάκι πλήρωσης καυσίμου για να αποφύγετε διαρροές. Διατηρήστε τη θερμάστρα οριζόντια και σταθερή κατά τη μεταφορά.

Για να διατηρήσετε τη θερμάστρα σας στην καλύτερη δυνατή κατάσταση, σας συνιστούμε να ακολουθήσετε την παρακάτω διαδικασία πριν από τη μακροχρόνια αποθήκευση:

- ✓ **Αδειασμα του ρεζερβουάρ καυσίμου:** Αφαιρέστε το καύσιμο από το ρεζερβουάρ αφαιρώντας την τάπα αποστράγγισης που βρίσκεται στο κάτω μέρος του ρεζερβουάρ. Ρίξτε το χρησιμοποιημένο καύσιμο σε κατάλληλο δοχείο και απορρίψτε το σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας και προστασίας του περιβάλλοντος.
- ✓ **Καθαρισμός του ρεζερβουάρ:** Για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα καυσίμου, ρίξτε μια μικρή ποσότητα καθαρού καυσίμου στο ρεζερβουάρ, ξεπλύνετε το και στη συνέχεια αδειάστε το.
- ✓ **Κλείστε τα καπάκια:** Σφίξτε σφιχτά την τάπα αποστράγγισης και την τάπα πλήρωσης καυσίμου.
- ✓ **Θέση αποθήκευσης:** Αποθηκεύστε τη θερμάστρα σε ξηρό και ασφαλές μέρος.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- ✓ Πριν από τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι η θερμάστρα είναι απενεργοποιημένη, αποσυνδεδεμένη από την πρίζα και έχει κρυώσει εντελώς.
- ✓ Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου για να αποφύγετε διαρροές κατά τη μεταφορά.
- ✓ Προστατέψτε τη θερμάστρα από μετακινήσεις και ζημιές κατά τη μεταφορά. Κρατήστε το οριζόντιο και σταθερό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η τακτική συντήρηση διασφαλίζει τη μακρά και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πριν από οποιαδήποτε συντήρηση, απενεργοποιήστε τη θερμάστρα, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος (εάν υπάρχει) και περιμένετε να κρυώσει.

Παρακάτω είναι το προτεινόμενο πρόγραμμα συντήρησης:

Συστατικό	Συχνότητα συντήρησης	Διαδικασία συντήρησης
Δεξαμενή καυσίμου	Καθαρίστε μία φορά το χρόνο ή όποτε χρειάζεται	Αδειάστε και ξεπλύνετε με καθαρό καύσιμο
Φίλτρα	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα μία φορά το χρόνο ή όποτε χρειάζεται (βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν υποστεί	Καθαρισμός φίλτρων
Φίλτρο αντλίας καυσίμου	Καθαρίζετε ή αντικαθιστάτε μία φορά το χρόνο ή όποτε χρειάζεται (βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά)	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
Ηλεκτρόδια	Καθαρίστε όπως απαιτείται	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
Ανεμιστήρας	Καθαρίστε όπως απαιτείται	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
Θάλαμος καύσης	Καθαρίστε όπως απαιτείται	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις

Σημείωση: Η συχνότητα συντήρησης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης της συσκευής σας. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ανωμαλία στη λειτουργία του θερμαντήρα, θα πρέπει να λάβετε αμέσως μέτρα συντήρησης ή να επικοινωνήσετε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τα φίλτρα:

- ✓ **Φίλτρο αέρα (εάν υπάρχει):** Ελέγχετε και καθαρίζετε το φίλτρο αέρα τακτικά. Εάν είναι πολύ λερωμένο ή κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο.
- ✓ **Φίλτρο καυσίμου :** Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο καυσίμου για τυχόν ρύπους. Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ο καθαρισμός και η αντικατάσταση του φίλτρου της αντλίας καυσίμου, των ηλεκτροδίων, του ανεμιστήρα και του θαλάμου καύσης πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις .

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ :

Ο παρακάτω πίνακας παραθέτει τυπικά προβλήματα που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του θερμαντήρα, τις πιθανές αιτίες τους και τις πιθανές λύσεις. Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε βήματα αντιμετώπισης προβλημάτων, βεβαιωθείτε ότι η θερμάστρα είναι απενεργοποιημένη, αποσυνδεδεμένη από την πρίζα (εάν υπάρχει) και έχει κρυώσει. Οποιοσδήποτε επισκευές που δεν περιγράφονται σε αυτήν την ενότητα θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Ο θερμαντήρας δεν ανάβει ή δεν λειτουργεί	Διακόπτης στη θέση "OFF" (0)	Ρυθμίστε τον διακόπτη στη θέση "ON" (I).
	Δεν υπάρχει ρεύμα	Τοποθετήστε σωστά το φις στην ηλεκτρική πρίζα. Ελέγξτε την τάση στην ηλεκτρική πρίζα.
	Σπασμένο καλώδιο τροφοδοσίας	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
	Μπλοκαρισμένη ή κατεστραμμένη ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
	Λανθασμένη ρύθμιση θερμοστάτη δωματίου (εάν υπάρχει)	Ρυθμίστε τον θερμοστάτη δωματίου σε θερμοκρασία υψηλότερη από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
	Χωρίς καύσιμο	Ξαναγεμίστε καύσιμο και επαναφέρετε τη θερμάστρα.
	Ρύπανση ή βρωμιά στο σύστημα καυσίμου	Αδειάστε, ξεπλύνετε και γεμίστε τη δεξαμενή με καθαρό καύσιμο. Καθαρίστε τα φίλτρα. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Εκπέμπεται καπνός κατά τη λειτουργία	Ρύπανση ή βρωμιά στο σύστημα καυσίμου	Αδειάστε και ξαναγεμίστε τη δεξαμενή με καθαρό καύσιμο. Καθαρίστε τα φίλτρα. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
	Μπλοκαρισμένη εισαγωγή αέρα καύσης	Αφαιρέστε τυχόν εμπόδια που εμποδίζουν την εισαγωγή αέρα.
Ο θερμαντήρας δεν σβήνει	Κατεστραμμένο ηλεκτρονικό σύστημα	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα που δεν περιγράφονται στον παραπάνω πίνακα ή εάν οι ενέργειες που έχετε κάνει δεν έχουν αποτέλεσμα, μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Τεχνικές Προδιαγραφές

Μοντέλο	TSD-20C	TSD-30C
Μέγιστη ισχύς θέρμανσης [kW]	25	40
Ονομαστική θερμαντική ισχύς [kW]	20	30
Κατανάλωση καυσίμου [kg/h]	1.7	2.5
Τύπος καυσίμου	Ελαφρύ πετρέλαιο θέρμανσης, κηροζίνη	
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου [l]	38	56
Ροή αέρα [m ³ /ώρα]	750	850
Τάση τροφοδοσίας [V/Hz]	230/50	
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας [W]	310	310
Θερμοστάτης	Ναί	
Εύρος ρύθμισης θερμοστάτη [°C]	5-30	
Κατηγορία προστασίας IP	IPX2	
Κατηγορία προστασίας	Τάξη I	
Ασφάλεια	Θερμική, υπερφόρτωση	
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	845x445x620	1045x480x762
Καθαρό βάρος [kg]	22,0	30,5

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΙ ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Παρακαλούμε χειριστείτε τη συσκευή και τα αναλώσιμα με υπευθυνότητα μετά τη χρήση .

Πετρέλαιο θέρμανσης

Ποτέ μην ρίχνετε χρησιμοποιημένο λάδι θέρμανσης σε αποχετεύσεις, χώμα ή υδάτινα σώματα . Αυτό αποτελεί απειλή για το περιβάλλον. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σε ειδικό σημείο συλλογής σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Συσκευασία:

Τα στοιχεία συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε διαχωρίστε τα και τοποθετήστε τα σε κατάλληλους κάδους απορριμμάτων.

Διαρροές καυσίμου:

Σε περίπτωση διαρροής λαδιού, ασφαλίστε το σημείο της διαρροής και συλλέξτε το καύσιμο χρησιμοποιώντας απορροφητικά υλικά (π.χ. άμμο). Απορρίψτε τα μολυσμένα υλικά σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

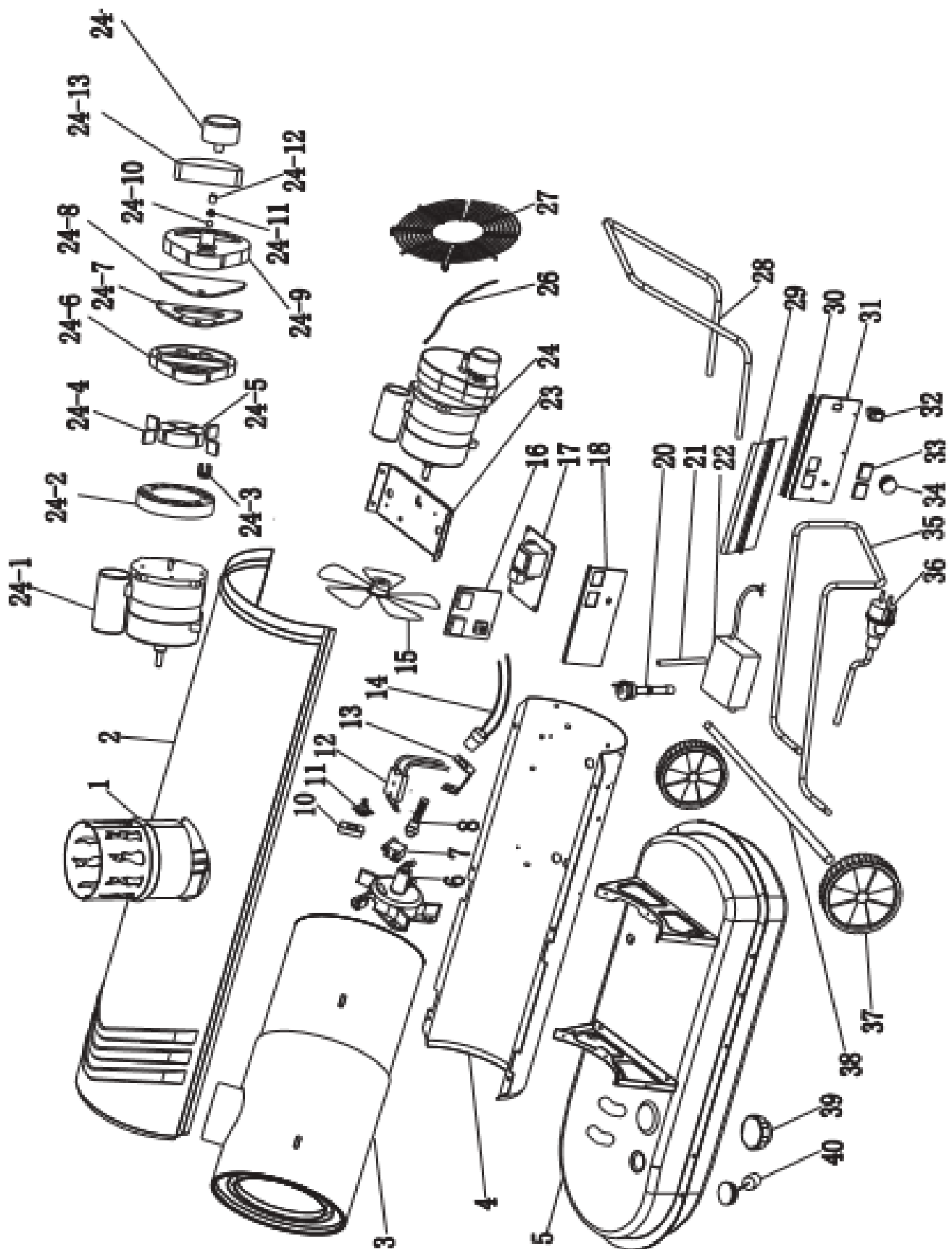
Σωστή απόρριψη της συσκευής:

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων με ρόδες υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή **δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα**.

Μετά τη χρήση, μεταφέρετε τον θερμαντήρα λαδιού σε **ένα σημείο συλλογής χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού** ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Αυτό θα διασφαλίσει την ορθή ανακύκλωση και ανάκτηση των πρώτων υλών, γεγονός που συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος.

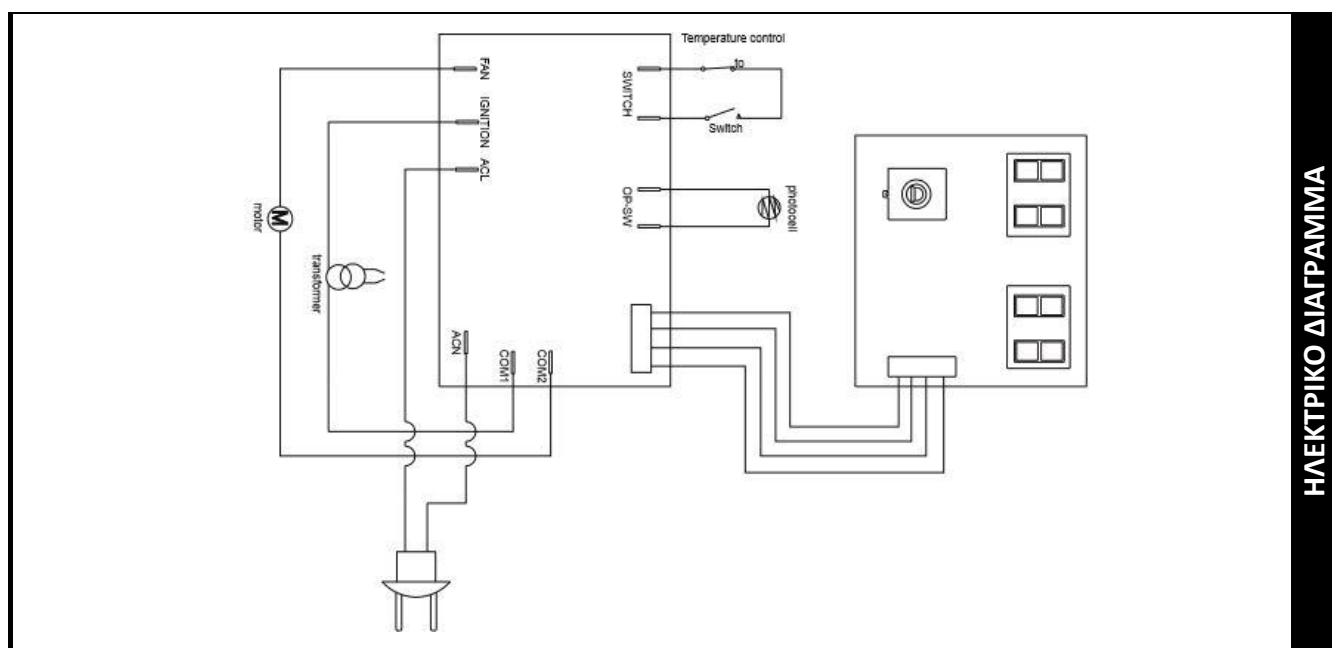
Πληροφορίες σχετικά με τα τοπικά σημεία συλλογής μπορείτε να λάβετε από το τοπικό γραφείο του δήμου σας ή από το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ [TSD-20 C/30C]



Οχι	Περιγραφή εξαρτημάτων	Υλικό	Ποσότ	Οχι	Περιγραφή εξαρτημάτων	Υλικό	Ποσότ
1	Βάση καμινάδας		1	31	Πίνακας ελέγχου		1
2	Επάνω κάλυμμα	SPCC	1	32	Διακόπτης λειτουργίας		1
3	Συγκρότημα θαλάμου καύσης		1	33	Παράθυρο προβολής		1
4	Κάτω κάλυμμα	SPCC	1	34	Λαβή		1
5	Δεξαμενή καυσίμου	SECC-P	1	35	Κάτω πλαίσιο		1
6	Πλάκα ακροφυσίου		1	36	Καλώδιο με βύσμα		1
7	Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα		1	37	Τροχός		2
8	Συγκρότημα ακροφυσίου		1	38	Άξονας τροχού		1
9	Πλακέτα θερμοστάτη		1	39	Τάπα πλήρωσης καυσίμου		1
10	Θερμοστάτης		1	40	Δείκτης καυσίμου		1
11	Βελόνα ανάφλεξης		1				
12	Φωτοκύτταρο		1	24-1	Μηχανή		1
13	Συναρμολόγηση φωτοκυττάρων		1	24-2	Σώμα αντλίας		1
14	Λεπίδα ανεμιστήρα	ΑΛ	1	24-3	Εισάγω		1
15	Πλακέτα τυπωμένου		1	24-4	Λεπίδα αντλίας		4
16	Πλακέτα τυπωμένου		1	24-5	Πυρήνας αντλίας		1
17	Πλακέτα τυπωμένου	ABS	1	24-6	Αλου. κάλυμμα αντλίας		1
18	Φίλτρο καυσίμου		1	24-7	Σφραγίδα		1
19	Γραμμή καυσίμου		1	24-8	Φίλτρο εξόδου αέρα		1
20	Μετασχηματιστής ανάφλεξης		1	24-9	Πλαστικό κάλυμμα αντλίας		1
21	Πινακίδα κινητήρα	SGCC	1	24-10	Μπάλα		1
22	Συναρμολόγηση κινητήρα		1	24-11	Ανοιξη		1
23	Σωλήνας αέρα		1	24-12	Ρυθμιστικός κοχλίας		1
24	Πίσω μάσκα		1	24-13	Φίλτρο εισαγωγής αέρα		1
25	Κορυφή πλαισίου		1	24-14	Μανόμετρο		1
26	Πλαϊνό πάνελ		1				
27	Σφραγίδα		2				

ΛΙΣΤΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ [TSD-20C/30C]



ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ

Πίνακας 1

Απαιτήσεις πληροφοριών για τοπικούς θερμαντήρες χώρου αερίου/υγρού καυσίμου

Αναγνωριστικό(-τα) μοντέλου: G80425 [TSD-20C]

Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]								
Άμεση θερμική ισχύς: 20 (kW)								
Έμμεση θερμική ισχύς: ND (kW)								
Καύσιμα						Εκπομπές από τοπικούς θερμαντήρες χώρου (¹)		
						NOx		
Πρέπει να επιλέξετε τον τύπο καυσίμου				[υγρό]	Ντίζελ/κηροζίνη	<39,29 [mg/kWh _{εισόδου}] (ΑΘΔ)		
Παράμετρος	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα	Παράμετρος		Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Χρησιμοποιήσιμη απόδοση (NCV)				
Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	20,0	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ		η _{ο,ονομ.}	100	%
Ελάχιστη θερμική ισχύς (κατά προσέγγιση)	P _{min}	Ελλειψη δεδομένα	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (κατά προσέγγιση)		η _{ο,οστό,λεπτό}	Ελλειψη δεδομένων α	%
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ιδιόκτητες ανάγκες				Τύπος θερμικής ισχύος/έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου (πρέπει να επιλεγεί μία επιλογή)				
Στην ονομαστική θερμική ισχύ	Ελ _{μαξ}	0,160	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	ελ _{μιν}	Ελλειψη δεδομένα	kW	τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
Σε λειτουργία αναμονής	ελ _{σβ}	0,002283	kW	μηχανική ρύθμιση της θερμοκρασίας δωματίου χρησιμοποιώντας θερμοστάτη			Ναί	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και ημερήσιος ελεγκτής			ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και εβδομαδιαίος ελεγκτής			ΟΧΙ	
				Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατές πολλαπλές επιλογές)				
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας			ΟΧΙ	
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου			ΟΧΙ	
				επιλογή τηλεχειρισμού			ΟΧΙ	
				προσαρμοστικός έλεγχος εκκίνησης			ΟΧΙ	
				με περιορισμένο χρόνο εργασίας			ΟΧΙ	
				με αισθητήρα ακτινοβολούμενης θερμότητας			ΟΧΙ	

απαίτηση ενέργειας φλόγας πιλότου				
Απαιτούμενη ενέργεια φλόγας πιλότου (εάν ισχύει)	πιλότος P	Ελλειψη δεδομένα	kW	
Στοιχεία επικοινωνίας	Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης GEKO Sp.k., οδός Spacerowa 3, 97-500 Ράντομσκο			
(*) NOx = οξείδια του αζώτου.				

Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου η_s			
Θέση	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
$\eta_{s, \text{αυτός}}$	$\eta_{s, \text{αυτός}}$	100	%
BLF	BLF	1	/
$\Phi(2)$	/	2	%
$\Phi(3)$	/	1	%
$\Phi(4)$	/	2.04	%
$\Phi(5)$	/	0	%
ΕΕΙ	90,96%		
Κλάση ενεργειακής απόδοσης: A			

Πίνακας 1

Απαιτήσεις πληροφοριών για τοπικούς θερμαντήρες χώρου αερίου/υγρού καυσίμου

Αναγνωριστικό(-τα) μοντέλου: G80426 [TSD-30C]

Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]								
Άμεση θερμική ισχύς: 30 (kW)								
Έμμεση θερμική ισχύς: ND (kW)								
Καύσιμα						Εκπομπές από τοπικούς θερμαντήρες χώρου (¹)		
						NOx		
Πρέπει να επιλέξετε τον τύπο καυσίμου				[υγρό]	Ντίζελ/κηροζίνη	<32,06 [mg/kWh _{εισόδου}] (ΑΘΔ)		
Παράμετρος	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα	Παράμετρος		Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Χρησιμοποιήσιμη απόδοση (NCV)				
Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	30,0	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ		v _{-ο,ονομ.}	100	%
Ελάχιστη θερμική ισχύς (κατά προσέγγιση)	P _{min}	Ελλειψη δεδομένα	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (κατά προσέγγιση)		n _{-οστό,λεπτό}	Ελλειψη δεδομένα	%
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ιδιόκτητες ανάγκες				Τύπος θερμικής ισχύος/έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου (πρέπει να επιλεγεί μία επιλογή)				
Στην ονομαστική θερμική ισχύ	El _{max}	0,236	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el _{min}	Ελλειψη δεδομένα	kW	τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
Σε λειτουργία αναμονής	el _{SB}	0,002039	kW	μηχανική ρύθμιση της θερμοκρασίας δωματίου χρησιμοποιώντας θερμοστάτη			Ναί	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και ημερήσιος ελεγκτής			ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και εβδομαδιαίος ελεγκτής			ΟΧΙ	
				Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατές πολλαπλές επιλογές)				
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας			ΟΧΙ	
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου			ΟΧΙ	
				επιλογή τηλεχειρισμού			ΟΧΙ	
				προσαρμοστικός έλεγχος εκκίνησης			ΟΧΙ	
				με περιορισμένο χρόνο εργασίας			ΟΧΙ	
				με αισθητήρα ακτινοβολούμενης θερμότητας			ΟΧΙ	

Σταθερή απαίτηση ενέργειας φλόγας πιλότου				
Απαιτούμενη ενέργεια φλόγας πιλότου (εάν ισχύει)	πιλότος P	Ελλειψη δεδομένα	kW	
Στοιχεία επικοινωνίας	Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης GEKO Sp.k., οδός Spacerowa 3, 97-500 Ράντομσκο			
(*) NOx = οξείδια του αζώτου.				

Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου η_s			
Θέση	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
$\eta_{s,αυτός}$	$\eta_{s,αυτός}$	100	%
BLF	BLF	1	/
Φ(2)	/	2	%
Φ(3)	/	1	%
Φ(4)	/	1,99	%
Φ(5)	/	0	%
ΕΕΙ	91,01%		
Κλάση ενεργειακής απόδοσης: A			

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE – 25

Παραγωγός:

Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης GEKO Sp. κ.
st. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Επικοινωνία: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Αντικείμενο της δήλωσης:

Όνομα προϊόντος: **Θερμαντήρας λαδιού**

Τύπος και Μοντέλο: **Μοντέλα και κωδικοί προϊόντος όπως περιγράφονται λεπτομερώς στο Παράρτημα 1**

Σκοπός: Ο θερμαντήρας λαδιού έχει σχεδιαστεί για να παράγει ζεστό αέρα σε καλά αεριζόμενους μη οικιστικούς χώρους, όπως αίθουσες εκδηλώσεων, εργαστήρια και εργοτάξια. Δεν προορίζεται για συνεχή θέρμανση οικιακών χώρων χωρίς να διασφαλίζεται ασφαλής αερισμός.

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το παραπάνω προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ:

Οδηγία για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα	2014/30/ΕΕ
Οδηγία χαμηλής τάσης LVD	2014/35/ΕΕ
Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS).	2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ
Απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τοπικούς θερμαντήρες χώρου	Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1188 της Επιτροπής για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ
Ενεργειακή σήμανση τοπικών θερμαντήρων χώρου	Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/1186 της Επιτροπής που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ

και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων εναρμονισμένων προτύπων:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Παύει να ισχύει εάν γίνουν τροποποιήσεις ή αλλαγές στο προϊόν χωρίς την έγγραφη συγκατάθεση του κατασκευαστή ή ως αποτέλεσμα λανθασμένης σύνδεσης ή χρήσης του προϊόντος για άλλο σκοπό από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.

Οι ακόλουθοι είναι υπεύθυνοι για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Ράντομσκο.



Λαρίσα Κοβάλτσκι

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου

Κιέτλιν, 07.05.2025

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Παράρτημα αριθ. 1.

Τύπος προϊόντος	Μοντέλο	Ονομαστική ισχύς θέρμανσης	Ροή αέρα m ³ / ώρα	Πνευματική
G80425	TSD-20C	20kW	750	IP24
G80426	TSD-30C	30kW	850	IP24



G80425

TSD-20C

G80426

TSD-30C



Aquecedor de óleo com descarga de gases de escape



Fabricado para:
GEKO Limited Company
responsabilidade da Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Aquecedor de óleo

Tradução das instruções originais

ATENÇÃO!

Leia este manual antes de usar e guarde-o para uso futuro do dispositivo.

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

PT

Entrada

Obrigado por adquirir o **aquecedor a óleo** GEKO e pela sua confiança em nós.

Este manual contém informações sobre regras e procedimentos de segurança para operação e manutenção do equipamento. Antes de iniciar o trabalho, leia atentamente as instruções de operação. Guarde este manual para que você possa consultá-lo no futuro. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer acidentes ou danos resultantes do não cumprimento destas instruções de operação e regras de segurança.

Todas as informações e especificações contidas nesta publicação são baseadas nas informações atuais disponíveis no momento da impressão. Reservamo-nos o direito de fazer alterações a qualquer momento, sem aviso prévio e sem incorrer em qualquer obrigação.

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. Este manual deve ser considerado parte integrante do dispositivo e deve acompanhá-lo em caso de revenda.

Informações de segurança



AVISO : Ao usar ferramentas elétricas, as precauções básicas de segurança listadas abaixo devem sempre ser seguidas para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos pessoais. Leia todas as instruções antes de usar esta ferramenta.

O objetivo dos símbolos de segurança é chamar a atenção para perigos potenciais. É crucial entender e prestar atenção às explicações anexadas a esses símbolos. Avisos de segurança por si só não eliminam riscos. As instruções ou advertências aqui contidas não substituem a necessidade de seguir medidas adequadas de prevenção de acidentes. Todas as informações de segurança devem ser seguidas cuidadosamente e entendê-las é crucial para minimizar riscos potenciais.



PERIGO : Indica perigo extremo. Não obedecer aos sinais de segurança de "PERIGO" pode resultar em ferimentos graves ou morte para você ou outras pessoas.



AVISO: Indica um risco significativo. Ignorar o 'AVISO' de segurança pode resultar em ferimentos graves ao usuário ou a outras pessoas.



CUIDADO: Indica um risco moderado. O não cumprimento do sinal de alerta "CUIDADO" pode resultar em danos materiais ou ferimentos a você ou a outras pessoas.

NOTA: Contém informações ou instruções importantes para operar ou manter o dispositivo.

Observações introdutórias

- Leia todos os avisos e instruções de segurança.
- O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- Guarde todos os avisos e instruções para referência futura .

Segurança no local de trabalho

- Não utilize ou instale o dispositivo em salas ou áreas potencialmente explosivas.
- Não utilize o aquecedor em espaços fechados, áreas de convivência, porões ou abaixo do nível do solo.
- Coloque o aquecedor sobre uma superfície dura, não inflamável e nivelada.
- A área imediatamente ao redor e abaixo do aquecedor deve estar limpa, arrumada e livre de contaminação e materiais inflamáveis.
- A área acima do aquecedor deve estar livre de sujeira que possa cair sobre o aparelho.
- Não instale o aquecedor próximo de materiais inflamáveis. As distâncias mínimas são especificadas na seção de uso.
- Não coloque cabos elétricos abaixo ou acima do aparelho.
- Cumpra todas as leis e regulamentações locais ao utilizar o aquecedor.
- Aquecedores usados perto de lonas, cortinas ou outros materiais de cobertura semelhantes devem ser mantidos a uma distância segura. Recomenda-se a utilização de materiais à prova de fogo.
- Os pisos e tetos devem ser feitos de materiais resistentes ao fogo na área onde o aquecedor for utilizado.

Segurança de pessoas

- Risco de envenenamento por monóxido de carbono. Ventilação inadequada pode causar doenças graves ou morte.
- Os gases de escape do queimador contêm monóxido de carbono, um veneno mortal. A exposição ao monóxido de carbono pode matar em minutos. O monóxido de carbono é um veneno que você não pode ver nem cheirar. Ao trabalhar em ambientes internos, os gases de exaustão devem ser expelidos para o exterior.
- O aquecedor consome grandes quantidades de oxigênio. Use somente em áreas bem ventiladas. Não para aquecimento de espaços residenciais.
- Os primeiros sintomas de envenenamento por monóxido de carbono se assemelham aos da gripe , incluindo dor de cabeça, tontura e/ou náusea. Se esses sintomas ocorrerem, SAIA IMEDIATAMENTE e leve o aquecedor para ser consertado em uma assistência técnica.
- Nunca opere o aparelho em ambientes internos ou em espaços fechados, a menos que ele seja adequadamente ventilado de acordo com as regulamentações locais e nacionais.
- Não permita que pessoas sem treinamento adequado operem o equipamento. As pessoas que operam o dispositivo devem estar familiarizadas com os riscos e perigos potenciais associados a ele .

- Mantenha as mãos, os pés e roupas largas longe das partes móveis do aparelho.
- Não opere um aparelho que precise de reparo.
- Não fume perto do aparelho.
- Não encha ou esvazie o tanque de combustível perto de chamas, enquanto estiver fumando ou enquanto o aparelho estiver funcionando.
- Não permita que crianças ou animais de estimação fiquem perto do aquecedor enquanto ele estiver em uso ou quente.
- Não opere o aquecedor se estiver cansado ou sob influência de álcool, drogas ou substâncias tóxicas.
- Não toque na saída do aquecedor ou na cúpula quando ele estiver desligado, pois eles ficam muito quentes e precisam de tempo para esfriar.
- Nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas ou quando o aquecedor ou o cabo de alimentação estiverem molhados.
- Não utilize o aquecedor em cômodos ou quartos de uso frequente.
- Mantenha sempre os animais de estimação a uma distância segura.
- Não mova, transporte, reabasteça ou faça manutenção no aquecedor enquanto ele estiver quente, conectado ou funcionando.

Segurança elétrica

- Certifique-se de que a instalação elétrica à qual o dispositivo está conectado esteja em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
- Certifique-se de que todos os cabos elétricos fora do dispositivo estejam protegidos contra danos (por exemplo, por animais). Nunca utilize o aparelho se os cabos elétricos ou o conector de alimentação estiverem danificados!
- O cabo de alimentação só pode ser substituído por pessoal qualificado.
- Um dispositivo de corrente residual (RCD) deve ser fornecido no quadro de distribuição elétrica principal.
- Verifique sempre o cabo de alimentação antes de usar. Não deve ser dobrado, amassado ou danificado de forma alguma.
- Certifique-se de que o isolamento de todos os cabos e do dispositivo esteja seguro antes de conectá-lo à fonte de alimentação.
- Verifique regularmente se os cabos de alimentação e os plugues apresentam desgaste ou danos e verifique todas as conexões para garantir que estejam firmes.
- Não puxe ou transporte o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Não puxe o plugue da tomada pelo cabo.
- Não utilize cabos, plugues ou conectores desgastados ou danificados. Certifique-se de que qualquer item danificado seja reparado ou substituído imediatamente por um eletricista qualificado.
- Utilize sempre somente a alimentação elétrica (tensão e frequência) especificada na placa de características do aquecedor.

- Desligue o aquecedor da rede elétrica antes de realizar qualquer serviço ou manutenção.
- Deixe o dispositivo secar após a limpeza úmida. Não utilize quando estiver molhado.
- Não exponha o aparelho a jatos de água diretos .

Manutenção

- A manutenção e os reparos devem ser realizados por pessoal qualificado.
- Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparo, desconecte o aquecedor da fonte de alimentação e certifique-se de que ele tenha esfriado completamente.
- Não mexa no dispositivo. Quaisquer ajustes ou reparos necessários devem ser realizados por um técnico de serviço experiente.
- Utilize somente peças de reposição originais, caso contrário, o funcionamento seguro e funcional não poderá ser garantido.
- O aparelho deve ser limpo cuidadosamente uma vez por ano para garantir uma boa combustão e longa vida útil.
- Verifique periodicamente os cabos e conexões elétricas .

Uso e manutenção

- Não cubra o dispositivo durante o funcionamento.
- Não remova nenhuma sinalização, adesivo ou etiqueta de segurança do dispositivo. Mantenha todos os sinais de segurança, adesivos e etiquetas em condições legíveis.
- Desligue o dispositivo e desconecte o cabo de alimentação da tomada quando o dispositivo não estiver em uso.
- Certifique-se de que a entrada e a saída de ar não estejam cobertas.
- Certifique-se de que o lado da entrada de ar esteja livre de sujeira e objetos soltos.
- Não transporte o aparelho na posição vertical.
- Não utilize o aparelho com programador, relógio, sistema de controle remoto ou outro dispositivo que ligue automaticamente um dispositivo de aquecimento, pois há risco de incêndio se o dispositivo de aquecimento estiver coberto ou posicionado incorretamente.

RISCOS RESIDUAIS E MITIGAÇÃO DE AMEAÇAS

Apesar da aplicação de medidas de proteção, alguns riscos podem permanecer. Isso inclui exposição a:

- emissões de escape,
- superfícies quentes, como saídas de ar e aquecedores de combustível,
- combustível e vapores de combustível durante o reabastecimento,
- altas tensões e arco elétrico.

Para proteger você e outras pessoas, certifique-se de ler atentamente e entender as informações de segurança neste manual antes de operar o dispositivo .

DESTINO

O aparelho foi projetado para produzir ar quente e **só pode ser utilizado em áreas externas cobertas ou em áreas internas bem ventiladas**, observando os dados técnicos.

O dispositivo é **adequado para aquecer grandes ambientes, como tendas, armazéns, oficinas, canteiros de obras, estufas ou pavilhões agrícolas.**

Não se destina ao uso frequente sem supervisão. O aparelho **só pode ser utilizado em ambientes com entrada de ar fresco e descarga de gases de exaustão.**

O dispositivo só pode ser operado com óleo combustível EL (extra leve), óleo diesel e querosene; mas não em gasolina, óleo combustível pesado, etc. Qualquer outro uso diferente do pretendido é considerado uso indevido.

Exemplos de uso indevido

A seguir estão alguns exemplos de atividades que são consideradas uso indevido do dispositivo e devem ser evitadas a todo custo:

- Não utilize este aparelho perto de combustíveis, solventes, tintas ou outros vapores inflamáveis ou em ambientes onde estas substâncias sejam armazenadas.
- Não utilize o dispositivo em áreas onde haja risco de incêndio ou áreas potencialmente explosivas.
- Não utilize o aparelho em ambientes sem fornecimento de ar de combustão suficiente.
- Alto risco de choque elétrico (especialmente se o dispositivo tiver componentes elétricos) e danos permanentes ao dispositivo, o que pode levar a outros perigos.
- Não coloque nenhum objeto, como roupas, sobre o dispositivo.
- Não utilize o aparelho de aquecimento nas imediações de piscinas.
- Não faça modificações, alterações ou mudanças estruturais não autorizadas no dispositivo.
- Não utilize o aparelho ao ar livre, a menos que esteja coberto .

Explicação dos sinais de alerta no dispositivo

Este manual do usuário descreve os símbolos de segurança, símbolos internacionais e pictogramas que podem aparecer neste produto. Leia o manual do proprietário para obter informações completas sobre segurança, montagem, operação, manutenção e reparo.



Evite outros perigos. LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.



Aviso/Cuidado geral . Tenha extremo cuidado e siga as instruções ao usar, manter e armazenar o aquecedor.

	Aviso de superfície quente . Não toque nos elementos quentes do aquecedor durante o funcionamento ou imediatamente após desligá-lo. Pode causar queimaduras graves. Aguarde o dispositivo esfriar.
	Risco de choque elétrico. Voltagem perigosa. Aplica-se a modelos elétricos. Não toque em componentes energizados. Utilize o aparelho somente em condições secas e de acordo com as instruções de segurança elétrica.
	AVISO: PERIGO DE EXPLOÇÃO. Os vapores de combustível são inflamáveis. Mantenha longe de chamas abertas, faíscas e outras fontes de ignição . Tenha cuidado especial ao encher e operar o dispositivo.
	Não utilize chamas abertas, faíscas ou fume perto do aquecedor durante o reabastecimento . Os vapores de combustível podem ser inflamáveis.
	MONÓXIDO DE CARBONO PERIGOSO ! Durante a operação, o aquecedor produz monóxido de carbono (CO), que é um gás inodoro e incolor, mas altamente tóxico. Usar o aquecedor em ambientes mal ventilados ou sem ventilação pode resultar em envenenamento fatal por monóxido de carbono.
	Não coloque nada sobre o aquecedor! Nunca coloque objetos sobre o aquecedor . Isso pode causar superaquecimento, bloqueando o fluxo de ar e, conseqüentemente, causar incêndio ou danos ao dispositivo.
	Luvas de proteção devem ser usadas . Use luvas de proteção ao manusear combustível e realizar manutenção para proteger sua pele de contaminação e possível irritação.
	É necessário usar proteção para os olhos . Use óculos de segurança durante operações de abastecimento e manutenção para proteger seus olhos do contato acidental com combustível ou contaminantes.
	Dispositivo de proteção classe I. O dispositivo tem isolamento básico e deve ser aterrado (ter um cabo de alimentação aterrado) para garantir a segurança contra choques elétricos.
	O produto está em conformidade com os requisitos essenciais das diretivas da União Europeia.
	Não descarte este aparelho nem óleo usado no lixo doméstico . Leve o dispositivo e o óleo usado aos pontos de coleta designados para descarte adequado, de acordo com as regulamentações ambientais locais.

DESCRIÇÃO GERAL DO DISPOSITIVO

Aparência e componentes do dispositivo. (Figura 1)

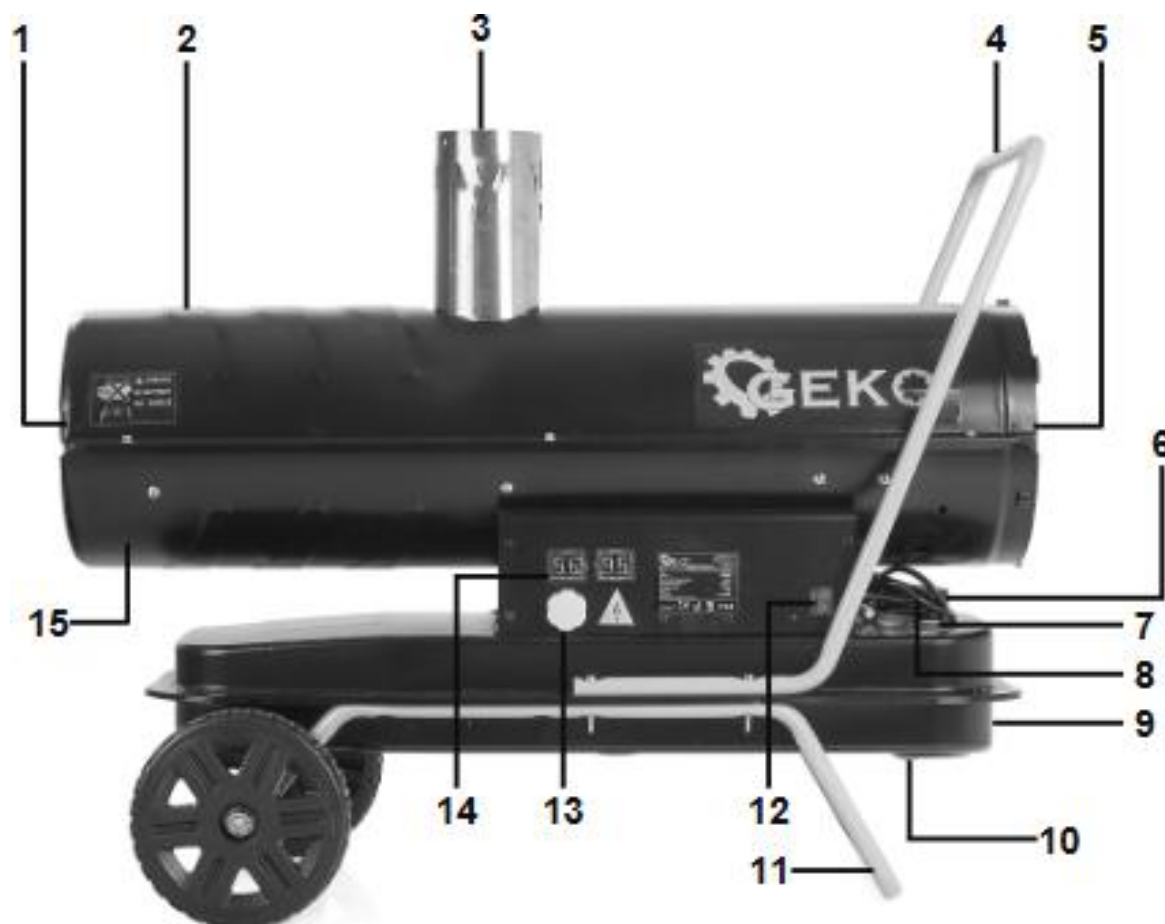


Figura 1

- | | |
|--|---|
| 1. Saída de ar quente. | 9. Tanque de combustível. |
| 2. Parte superior da carcaça. | 10. Bujão de drenagem do tanque de combustível. |
| 3. Chaminé de gases de combustão. | 11. Estrutura do chassi com rodas. |
| 4. Alça. | 12. Interruptor de energia. |
| 5. Tampa do ventilador e manômetro. | 13. Botão do termostato. |
| 6. Tampa do bocal de abastecimento de combustível. | 14. Visor digital de temperatura. |
| 7. Indicador de nível de combustível. | 15. Parte inferior da carcaça. |
| 8. Cabo de alimentação. | |

Operação do dispositivo

DESEMBALAGEM



AVISO: O material da embalagem não é um brinquedo. Mantenha o saco plástico fora do alcance das crianças; perigo de sufocamento!

- ▶ Remova todos os materiais de embalagem usados para embrulhar e transportar o aquecedor e descarte-os de acordo com os regulamentos aplicáveis.
- ▶ Verifique se há algum dano que possa ter ocorrido durante o transporte. Se o aquecedor parecer danificado, notifique imediatamente o revendedor onde o comprou.

INSTALAÇÃO

Os modelos de aquecedores individuais podem ser equipados com rodas, uma alça e uma chaminé. Esses itens, juntamente com os parafusos e porcas necessários, estão incluídos na embalagem do produto.



IMPORTANTE : Este aquecedor de ar foi projetado para uso profissional móvel e temporário. Ele não foi projetado para uso doméstico ou para proporcionar conforto térmico às pessoas.



IMPORTANTE: Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.



PERIGO: A asfixia por monóxido de carbono pode ser fatal. Os sintomas iniciais da asfixia por monóxido de carbono são semelhantes aos da gripe, com dor de cabeça, tontura e/ou náusea. Esses sintomas podem ser causados por um mau funcionamento do aquecedor. **SE ESTES SINTOMAS OCORREREM, SAIA IMEDIATAMENTE** e leve o aquecedor para ser consertado em uma assistência técnica.

Instalação de tubulação de gases de combustão

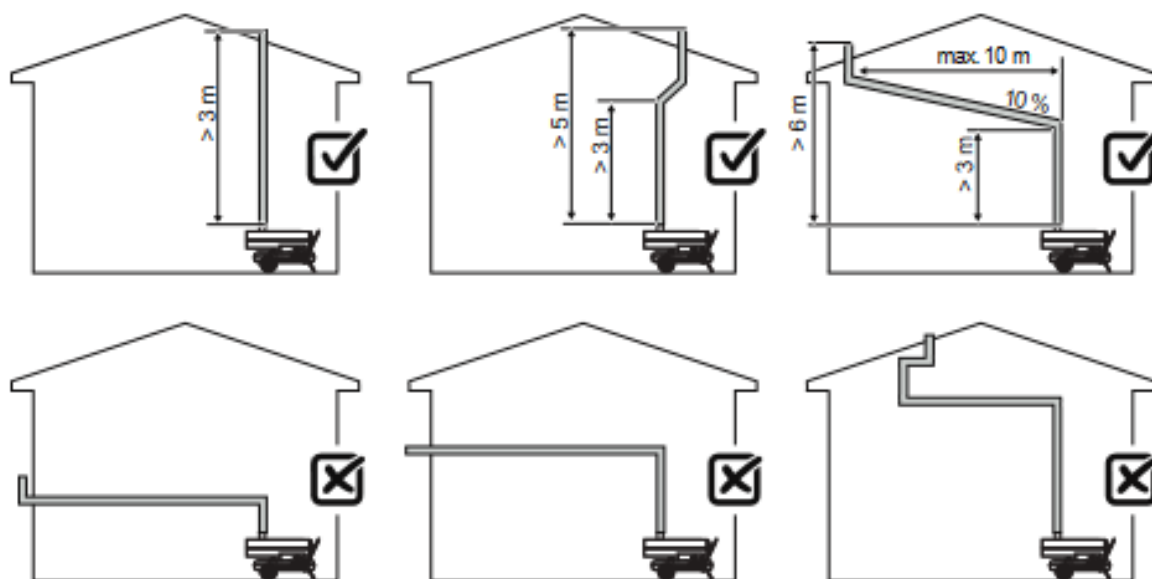


AVISO: Observe que este aparelho não deve ser operado a menos que o tubo de exaustão esteja encaixado na peça de conexão do tubo de exaustão! Deve-se garantir que uma pressão negativa de $> 0,1$ mbar seja gerada no tubo de gases de escape em todas as condições operacionais e climáticas.

O tubo de exaustão deve ser instalado verticalmente para cima. Não deve haver curvas ou cotovelos nos primeiros 3 metros do tubo de combustão!

Se o aparelho for utilizado em ambientes fechados e os gases de exaustão forem descarregados através de uma chaminé, é possível obter uma entrada de ar fresco para combustão de aproximadamente Deve ser assegurado um fluxo de ar de $80 \text{ m}^3/\text{h}$ (abertura de entrada de ar de aproximadamente $0,5 \text{ m}^2$).

Abaixo estão alguns exemplos de evacuação de gases de escape boa e ruim:



COMBUSTÍVEL



AVISO: O aquecedor só funciona com **DIESEL** ou **QUEROSENE**.

- ▶ Para evitar explosões ou qualquer risco de incêndio, utilize somente óleo diesel ou querosene.
- ▶ Nunca utilize gasolina, aguarrás, diluente de tinta, álcool ou qualquer outro combustível altamente inflamável.
- ▶ Para temperaturas muito baixas, podem ser utilizados aditivos anticongelantes não tóxicos.
- ▶ Recomenda-se usar combustível diesel de inverno abaixo de 5°C.

COMO FUNCIONA:

O dispositivo extrai combustível do tanque e o alimenta sob pressão de trabalho para o bico de pulverização. O bico quebra o combustível em partículas finas, criando uma névoa que é injetada na câmara de combustão. Na câmara de combustão, a mistura ar-combustível é queimada, produzindo ar quente. O fluxo de ar quente é forçado para fora do dispositivo por um ventilador giratório.

Dependendo do modelo do dispositivo, existem dois métodos de distribuição de ar quente:

- ▶ **Modelos [TSD-20, TSD-30, TSD-50] com exaustão direta [Fig. 2]:** Nestes modelos, os produtos da combustão são misturados ao ar aquecido e lançados diretamente no ambiente.
- ▶ **Modelos [TSD-20C, TSD-30C] com descarga indireta de gases de escape [Fig. 3]:** Nestes modelos, os gases de escape produzidos durante o processo de combustão são descarregados para o exterior através de uma chaminé de gases de combustão. O ar aquecido é direcionado separadamente para o espaço de trabalho.

O funcionamento correto e seguro do aquecedor é monitorado constantemente por uma série de sensores que estão conectados à placa de controle eletrônico. Caso seja detectada alguma irregularidade no funcionamento do dispositivo, o sistema de controle interrompe automaticamente o ciclo de trabalho, prevenindo potenciais ameaças.

Figura 3



Figura 2



LIGAR O AQUECEDOR



IMPORTANTE: Antes de ligar o aquecedor, leia atentamente as instruções de segurança na seção "INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA".

Para ligar o aquecedor, siga estes passos:

- ✓ **Verifique o combustível:** certifique-se de que há combustível suficiente no tanque.
- ✓ **Feche a tampa:** Feche bem a tampa do bocal de abastecimento de combustível.
- ✓ **Ligar:** Conecte o aquecedor a uma tomada elétrica. **IMPORTANTE :** Verifique se a tensão da tomada corresponde às informações fornecidas na tabela "DADOS TÉCNICOS".
- ✓ **Ajuste o interruptor:** Coloque o interruptor liga/desliga na posição "ON" (marcada com o símbolo "I").
- ✓ **Aquecimento:** O aquecedor deve ligar em alguns segundos e começar a soprar ar quente. Se o aquecedor não ligar, consulte a seção 'SOLUÇÃO DE PROBLEMAS'.
- ✓ **Modelos com termostato:** Em modelos equipados com termostato ambiente, ajuste o botão do termostato para a temperatura desejada .

OBSERVAÇÃO: Se o aquecedor desligar devido à falta de combustível, reabasteça o tanque de combustível e reinicie o aquecedor de acordo com as instruções na seção "Reinicialização do aquecedor".

DESLIGANDO O AQUECEDOR

Para desligar o aquecedor, faça o seguinte:

- ✓ **Coloque o interruptor de energia:** Coloque o interruptor liga/desliga na posição "OFF" (marcado com "O").
- ✓ **Esperando esfriar:** A chama se apagará, mas o ventilador continuará funcionando até que a câmara de combustão esfrie completamente.
- ✓ **Desligue a energia:** Não retire o plugue da tomada elétrica até que o ciclo de resfriamento esteja completamente concluído.

ARMAZENAR



AVISO: Antes de mover ou guardar o aquecedor, certifique-se de que ele esteja desligado, desconectado da fonte de alimentação (removendo o plugue) e que tenha esfriado completamente. Feche a tampa do tanque de combustível com cuidado para evitar vazamentos. Mantenha o aquecedor na horizontal e estável durante o transporte.

Para manter seu aquecedor nas melhores condições possíveis, recomendamos seguir o procedimento abaixo antes do armazenamento de longo prazo:

- ✓ **Drene o tanque de combustível:** Remova o combustível do tanque removendo o bujão de drenagem localizado na parte inferior do tanque. Coloque o combustível usado em um recipiente apropriado e descarte-o de acordo com as normas de segurança e proteção ambiental aplicáveis.
- ✓ **Limpe o tanque:** para remover qualquer resíduo de combustível, despeje uma pequena quantidade de combustível limpo no tanque, enxágue e despeje.
- ✓ **Feche as tampas:** Aperte bem o bujão de drenagem e a tampa do bocal de abastecimento de combustível.
- ✓ **Local de armazenamento:** guarde o aquecedor em local seco e seguro.

TRANSPORTE

- ✓ Antes de transportar, certifique-se de que o aquecedor esteja desligado, desconectado da tomada e tenha esfriado completamente.
- ✓ Esvazie o tanque de combustível para evitar vazamentos durante o transporte.
- ✓ Proteja o aquecedor contra movimentos e danos durante o transporte. Mantenha-o horizontal e estável.

MANUTENÇÃO



AVISO: A manutenção regular garante uma operação longa e sem problemas do dispositivo. Antes de realizar qualquer manutenção, desligue o aquecedor, desconecte-o da fonte de alimentação (se aplicável) e espere que ele esfrie.

Abaixo está o cronograma de manutenção recomendado:

Componente	Frequência de manutenção	Procedimento de manutenção
Tanque de combustível	Limpe uma vez por ano ou conforme necessário	Drenar e lavar com combustível limpo
Filtros	Limpe ou substitua uma vez por ano ou conforme necessário (certifique-se de que não estejam	Limpar filtros
Filtro da bomba de combustível	Limpe ou substitua uma vez por ano ou conforme necessário (certifique-se de que não esteja danificado)	Entre em contato com um centro de serviço autorizado
Eletrodos	Limpe conforme necessário	Entre em contato com um centro de serviço autorizado
Fã	Limpe conforme necessário	Entre em contato com um centro de serviço autorizado
Câmara de combustão	Limpe conforme necessário	Entre em contato com um centro de serviço autorizado

Observação: a frequência de manutenção pode variar dependendo da frequência com que você usa seu dispositivo. Se notar qualquer irregularidade no funcionamento do aquecedor, você deve tomar imediatamente medidas de manutenção ou entrar em contato com um centro de serviço autorizado.

Informações adicionais sobre filtros:

- ✓ **Filtro de ar (se equipado):** Verifique e limpe o filtro de ar regularmente. Se estiver muito sujo ou danificado, substitua-o por um novo.
- ✓ **Filtro de combustível :** Verifique regularmente se há contaminação no filtro de combustível. Se necessário, limpe-o ou substitua-o por um novo.

IMPORTANTE: A limpeza e a substituição do filtro da bomba de combustível, eletrodos, ventilador e câmara de combustão devem ser realizadas somente por uma assistência técnica autorizada .

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS :

A tabela abaixo lista problemas típicos que podem ocorrer ao usar o aquecedor, suas possíveis causas e possíveis soluções. Antes de iniciar qualquer etapa de solução de problemas, certifique-se de que o aquecedor esteja desligado, desconectado da tomada (se aplicável) e resfriado. Quaisquer reparos não descritos nesta seção devem ser realizados somente por um centro de serviço autorizado.

Problema	Possível causa	Solução possível
O aquecedor não liga ou não funciona	Interruptor na posição "OFF" (0)	Coloque o interruptor na posição "ON" (I).
	Sem energia	Insira corretamente o plugue na tomada elétrica. Verifique a voltagem na tomada elétrica.
	Cabo de alimentação quebrado	Entre em contato com um centro de serviço autorizado.
	Placa de controle eletrônico bloqueada ou danificada	Entre em contato com um centro de serviço autorizado.
	Configuração incorreta do termostato ambiente (se equipado)	Ajuste o termostato ambiente para uma temperatura mais alta que a temperatura ambiente.
	Sem combustível	Reabasteça o combustível e reinicie o aquecedor.
	Contaminação ou sujeira no sistema de combustível	Drene, lave e encha o tanque com combustível limpo. Limpar filtros. Entre em contato com um centro de serviço autorizado.
Emissão de fumaça durante a operação	Contaminação ou sujeira no sistema de combustível	Drene e reabasteça o tanque com combustível limpo. Limpar filtros. Entre em contato com um centro de serviço autorizado.
	Entrada de ar de combustão bloqueada	Remova quaisquer obstruções que bloqueiem a entrada de ar.
O aquecedor não desliga	Sistema eletrônico danificado	Entre em contato com um centro de serviço autorizado.

IMPORTANTE: Se você tiver problemas que não estão descritos na tabela acima, ou se as ações que você tomou não funcionaram, não tente consertar o dispositivo sozinho. Entre em contato com um centro de serviço autorizado.

Especificação Técnica

Modelo	TSD-20C	TSD-30C
Potência máxima de aquecimento [kW]	25	40
Potência nominal de aquecimento [kW]	20	30
Consumo de combustível [kg/h]	1.7	2,5
Tipo de combustível	Óleo de aquecimento leve, querosene	
Capacidade do tanque de combustível [l]	38	56
Fluxo de ar [m ³ /h]	750	850
Tensão de alimentação [V/Hz]	230/50	
Consumo de energia elétrica [W]	310	310
Termostato	Sim	
Faixa de ajuste do termostato [°C]	5-30	
Classe de proteção IP	IPX2	
Classe de proteção	Classe I	
Segurança	Térmica, sobrecarga	
Dimensões (C x L x A)	845x445x620	1045x480x762
Peso líquido [kg]	22,0	30,5

PROTEÇÃO AMBIENTAL E DESCARTE CORRETO DO DISPOSITIVO



Manuseie o dispositivo e os consumíveis com responsabilidade após o uso .

Óleo de aquecimento

Nunca despeje óleo de aquecimento usado em ralos, solo ou corpos d'água . Isso representa uma ameaça ao meio ambiente. Descarte o óleo usado em um ponto de coleta especial, de acordo com os regulamentos locais.

Embalagem:

Os elementos da embalagem são recicláveis. Por favor, separe-os e coloque-os em recipientes de lixo apropriados.

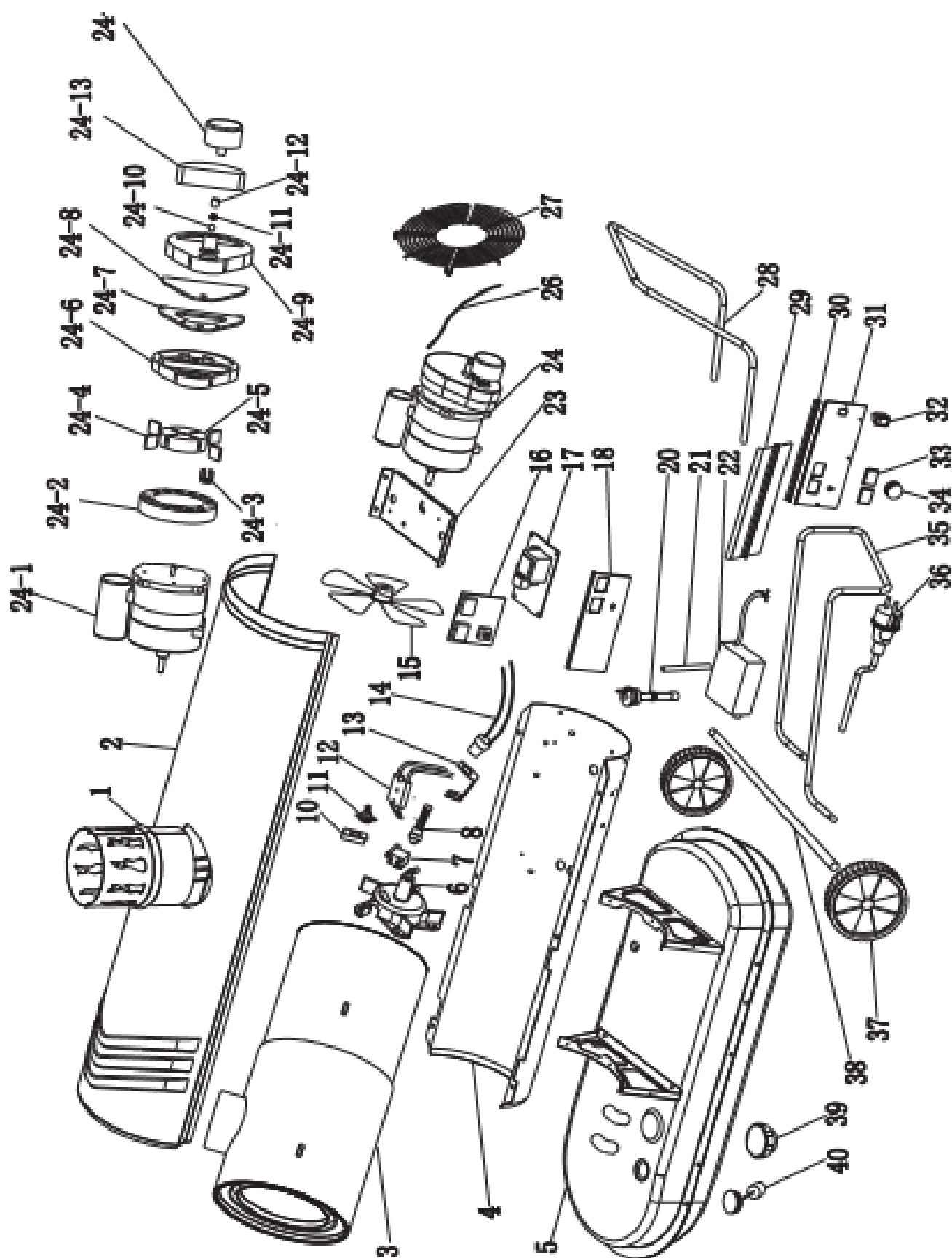
Vazamentos de combustível:

Em caso de vazamento de óleo, proteja o local do vazamento e colete o combustível usando materiais absorventes (por exemplo, areia). Descarte materiais contaminados de acordo com os regulamentos locais.

Descarte correto do dispositivo:

O símbolo da lixeira riscada indica que este dispositivo **não deve ser descartado com outros resíduos domésticos**. Após o uso, leve o aquecedor a óleo a **um ponto de coleta de equipamentos elétricos e eletrônicos usados** ou a um centro de serviço autorizado. Isso garantirá a reciclagem e a recuperação adequadas de matérias-primas, o que contribui para a proteção ambiental. Informações sobre pontos de coleta locais podem ser obtidas no escritório municipal local ou na loja onde você comprou o dispositivo.

DIAGRAMA DE CONSTRUÇÃO DO AQUECEDOR [TSD-20 C/30C]



Nã	Descrição das peças	Material	Quanti	Não.	Descrição das peças	Material	Quanti
1	Base da chaminé		1	31	Painel de controle		1
2	Tampa superior	SPCC	1	32	Interruptor de energia		1
3	Conjunto de câmara de		1	33	Janela de exibição		1
4	Tampa inferior	SPCC	1	34	Botão		1
5	Tanque de combustível	SECC-P	1	35	Quadro inferior		1
6	Placa do bico		1	36	Cabo com plugue		1
7	Válvula solenóide		1	37	Roda		2
8	Conjunto do bico		1	38	Eixo da roda		1
9	Placa do termostato		1	39	Tampa do tanque de combustível		1
10	Termostato		1	40	Medidor de combustível		1
11	Agulha de ignição		1				
12	Placa de fotocélula		1	24-1	Motor		1
13	Montagem de fotocélula		1	24-2	Corpo da bomba		1
14	Pá do ventilador	Al	1	24-3	Inserir		1
15	PCB 1		1	24-4	Lâmina da bomba		4
16	PCB 2		1	24-5	Núcleo da bomba		1
17	Placa de circuito impresso	abdômen	1	24-6	Alumínio. tampa da bomba		1
18	Filtro de combustível		1	24-7	Selo		1
19	Linha de combustível		1	24-8	Filtro de saída de ar		1
20	Transformador de ignição		1	24-9	Tampa plástica da bomba		1
21	Placa do motor	SGCC	1	24-10	Bola		1
22	Montagem do motor		1	24-11	Primavera		1
23	Tubo de ar		1	24-12	Parafuso de ajuste		1
24	Grade traseira		1	24-13	Filtro de admissão de ar		1
25	Estrutura superior		1	24-14	Manômetro		1
26	Painel lateral		1				
27	Selo		2				

LISTA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO [TSD-20C/30C]

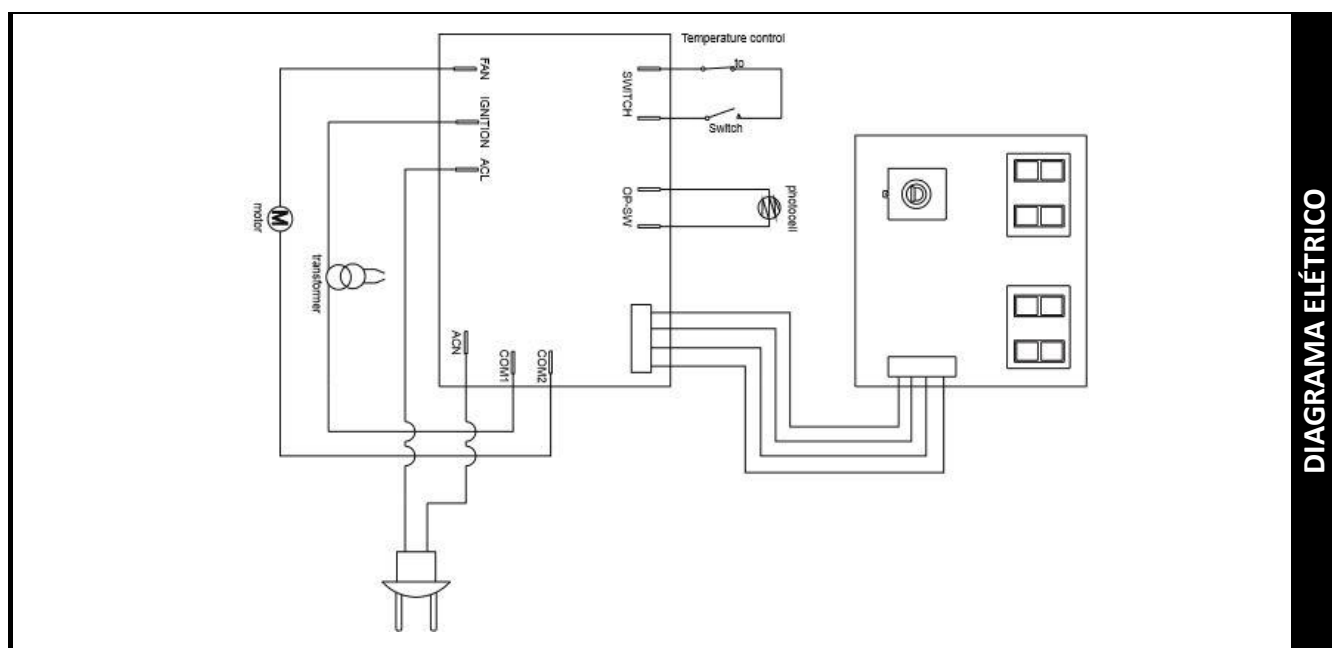


DIAGRAMA ELÉTRICO

Tabela 1

Requisitos de informação para aquecedores de ambiente locais a combustível gasoso/líquido

ID(s) do modelo: G80425 [TSD-20C]							
Função de aquecimento indireto: [não]							
Potência térmica direta: 20 (kW)							
Energia térmica indireta: ND (kW)							
Combustível						Emissões de aquecedores locais (¹)	
						NOx	
Você deve selecionar o tipo de combustível				[líquido]	Diesel/querosene	<39,29 [mg/kWh _{de entrada}] (GCV)	
Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade	Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade
Energia térmica				Eficiência utilizável (NCV)			
Potência térmica nominal	P _{nom}	20.0	kW	Eficiência utilizável em potência térmica nominal	n _{th, nom}	100	%
Saída térmica mínima (aproximada)	P _{min}	Falta dados	kW	Eficiência utilizável com saída térmica mínima (aproximada)	n _{g, min}	Falta dados	%
Consumo de eletricidade para necessidades próprias				Tipo de saída de calor/controle de temperatura ambiente (uma opção deve ser selecionada)			
Em potência térmica nominal	o _{máximo}	0,160	kW	saída de calor de estágio único, sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Na saída térmica mínima	o _{minuto}	Falta dados	kW	pelo menos dois estágios manuais sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Em modo de espera	o _{SB}	0,002283	kW	regulação mecânica da temperatura ambiente através de um termostato		Sim	
				controle eletrônico de temperatura ambiente		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador diário		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador semanal		NÃO	
				Outras opções de ajuste (múltiplas seleções possíveis)			
				controle de temperatura ambiente com detecção de presença		NÃO	
				controle de temperatura ambiente com detecção de janela aberta		NÃO	
				opção de controle remoto		NÃO	
				controle de partida adaptativo		NÃO	
				com tempo de trabalho limitado		NÃO	
				com sensor de calor radiante		NÃO	

Necessidade constante de energia da chama piloto				
Requisito de energia da chama piloto (se aplicável)	Piloto P	Falta dados	kW	
Detalhes de contato	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrogênio.				

Eficiência energética do aquecimento sazonal de espaços n _s			
Posição	Símbolo	Valor	Unidade
n _{s,ele}	n _{s,ele}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2.04	%
F(5)	/	0	%
EEI	90,96%		
Classe de eficiência energética: A			

Tabela 1

Requisitos de informação para aquecedores de ambiente locais a combustível gasoso/líquido

ID(s) do modelo: G80426 [TSD-30C]							
Função de aquecimento indireto: [não]							
Potência térmica direta: 30 (kW)							
Energia térmica indireta: ND (kW)							
Combustível						Emissões de aquecedores locais (¹)	
						NOx	
Você deve selecionar o tipo de combustível				[líquido]	Diesel/querosene	<32,06 [mg/kWh _{de entrada}] (GCV)	
Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade	Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade
Energia térmica				Eficiência utilizável (NCV)			
Potência térmica nominal	P _{nom}	30,0	kW	Eficiência utilizável em potência térmica nominal	n _{th,nom}	100	%
Saída térmica mínima (aproximada)	P _{min}	Falta dados	kW	Eficiência utilizável com saída térmica mínima (aproximada)	n _{g,min}	Falta dados	%
Consumo de eletricidade para necessidades próprias				Tipo de saída de calor/controle de temperatura ambiente (uma opção deve ser selecionada)			
Em potência térmica nominal	o _{máximo}	0,236	kW	saída de calor de estágio único, sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Na saída térmica mínima	o _{minuto}	Falta dados	kW	pelo menos dois estágios manuais sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Em modo de espera	o _{SB}	0,002039	kW	regulação mecânica da temperatura ambiente através de um termostato		Sim	
				controle eletrônico de temperatura ambiente		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador diário		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador semanal		NÃO	
				Outras opções de ajuste (múltiplas seleções possíveis)			
				controle de temperatura ambiente com detecção de presença		NÃO	
				controle de temperatura ambiente com detecção de janela aberta		NÃO	
				opção de controle remoto		NÃO	
				controle de partida adaptativo		NÃO	
				com tempo de trabalho limitado		NÃO	
				com sensor de calor radiante		NÃO	

Necessidade constante de energia da chama piloto				
Requisito de energia da chama piloto (se aplicável)	Piloto P	Falta dados	kW	
Detalhes de contato	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrogênio.				

Eficiência energética do aquecimento sazonal de espaços n _s			
Posição	Símbolo	Valor	Unidade
n _{s,ele}	n _{s,ele}	100	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	2	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,99	%
F(5)	/	0	%
EEI	91,01%		
Classe de eficiência energética: A			

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

Os dois últimos dígitos do ano em que a marcação CE foi afixada – 25

Produtor:

GEKO Limited Liability Company Sp. k.
rua. Spacerowa 3, 97-500 Kiev
Contato: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Assunto da declaração:

Nome do produto: **Aquecedor de óleo**

Tipo e modelo: **Modelos e códigos de produtos conforme detalhado no Anexo 1**

Finalidade: O aquecedor a óleo é projetado para produzir ar quente em espaços não residenciais bem ventilados, como corredores, oficinas e canteiros de obras. Não se destina ao aquecimento contínuo de instalações residenciais sem garantir ventilação segura.

Declaramos que o produto acima está em conformidade com os requisitos das seguintes diretivas da UE:

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética	2014/30/UE
Diretiva de Baixa Tensão LVD	2014/35/UE
Diretiva sobre a restrição do uso de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (RoHS).	2011/65/UE , conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE
Requisitos de ecodesign para aquecedores de ambiente locais	Regulamento (UE) 2015/1188 da Comissão que implementa a Diretiva 2009/125/CE
Rotulagem energética de aquecedores de ambiente locais	Regulamento Delegado (UE) 2015/1186 da Comissão que complementa a Diretiva 2010/30/UE

e atende aos requisitos das seguintes normas harmonizadas:

EN 55014-1: 2017 +A11: 2020, EN 55014-2: 2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-102:2016

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Ela se torna inválida se quaisquer modificações ou alterações forem feitas no produto sem o consentimento por escrito do fabricante, ou como resultado de conexão incorreta ou uso do produto diferente da finalidade pretendida.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada

Kietlin, 07/05/2025
Local e data de emissão

Anexo nº 1.

Tipo de produto	Modelo	Potência nominal de aquecimento	Fluxo de ar m ³ /h	IP
G80425	TSD-20C	20 kW	750	IP24
G80426	TSD-30C	30 kW	850	IP24